

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

4 JANUARI 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van artikel 41
van de Grondwet**

**(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 206
van 18 oktober 1991)**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING
VAN DE GRONDWET
EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT DOOR DE HEER ERDMAN**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Swaelen, voorzitter; Arts, Benker, Cerexhe, Evers, Happart, Hasquin, Lallemand, Lozie, Moureaux, Pede, Schiltz, Seeuws, Stroobant, Taminiaux, Van Belle, Vandenberghe, Wintgens en Erdman, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Bayenet, de Donnée, De Roo, De Seranno, Foret, Garcia, Goovaerts, Hermans, Hotyat, Leroy, Loones, mevr. Maximus, de heren Monfils, Pataer, Tavernier, Vandermeulen en Verschueren.

3. Andere senatoren : de heren Boël, Desmedt, Dierickx, Hatry, Jonckheer en Vaes.

R. A 15533

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

100-19/1° (B.Z. 1991-1992): Voorstel van de heer Moureaux c.s.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

4 JANVIER 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision de l'article 41
de la Constitution**

**(Déclaration du pouvoir législatif,
voir le « Moniteur belge » n° 206
du 18 octobre 1991)**

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DES REFORMES DES INSTITUTIONS
PAR M. ERDMAN**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Swaelen, président; Arts, Benker, Cerexhe, Evers, Happart, Hasquin, Lallemand, Lozie, Moureaux, Pede, Schiltz, Seeuws, Stroobant, Taminiaux, Van Belle, Vandenberghe, Wintgens et Erdman, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Bayenet, de Donnée, De Roo, De Seranno, Foret, Garcia, Goovaerts, Hermans, Hotyat, Leroy, Loones, Mme Maximus, MM. Monfils, Pataer, Tavernier, Vandermeulen et Verschueren.

3. Autres sénateurs : MM. Boël, Desmedt, Dierickx, Hatry, Jonckheer et Vaes.

R. A 15533

Voir :

Document du Sénat :

100-19/1° (S.E. 1991-1992): Proposition de M. Moureaux et consorts.

INHOUDSTAFEL

	Blz.
I. Voorafgaande opmerkingen van de rapporteur	4
II. Bespreking	4
A. Artikel 41, § 1, van de Grondwet	4
1. Toelichting door de indieners	4
2. Bespreking	5
3. Bespreking van de amendementen	5
B. Artikel 41, § 2, van de Grondwet	5
1. Toelichting door de indieners	6
2. Bespreking	10
a. Algemeen	10
b. De controle op de Regering door de Senaat	12
c. Behandeling van de voorstellen tot herziening van de Grondwet in Kamer en Senaat	15
d. Lijst van « bicamerale aangelegenheden »	16
1° Bepalingen betreffende de indeling van het grondgebied	16
2° Bepalingen betreffende rechten en vrijheden	18
3° Bepalingen betreffende hoven en rechtbanken	18
a) Algemeen	18
b) Oprichting van nieuwe administratieve rechtscolleges	21
4° Bepalingen i.v.m. de basiswetgeving	22
5° Bepalingen i.v.m. de belangenconflicten	22
6° De bijzondere en gewone wetten, bedoeld in bepaalde Grondwetsartikelen	23
7° Bepalingen betreffende artikel 68 van de Grondwet	25
8° Bepalingen betreffende de goedkeuring van samenwerkingsakkoorden	25
3. Bespreking van de amendementen op artikel 41, § 2, van de Grondwet	26
a. Aangenomen amendementen	26
b. Verworpen amendementen	30
c. Ingetrokken amendementen	38
C. Artikel 41, §§ 3 et 4, van de Grondwet	39
1. Toelichting door de indieners	41
a. Het evocatierecht van de Senaat (artikel 41, § 3)	41
b. Het initiatiefrecht van de Senaat (artikel 41, § 4)	43
2. Bespreking van artikel 41, §§ 3 en 4, van de Grondwet	44
a. Het uitoefenen van het evocatierecht door de Senaat	44
b. Het amenderingsrecht van de Senaat	46
c. Toekomstige rol van de Senaat	49

SOMMAIRE

	Pages
I. Remarques préalables du rapporteur	4
II. Discussion	4
A. Article 41, § 1 ^{er} , de la Constitution	4
1. Commentaire des auteurs	4
2. Discussion	5
3. Discussion des amendements	5
B. Article 41, § 2, de la Constitution	5
1. Commentaire des auteurs	6
2. Discussion	10
a. Généralités	10
b. Du contrôle du Gouvernement par le Sénat	12
c. De l'examen des propositions de révision de la Constitution à la Chambre et au Sénat	15
d. Liste de « matières bicamérales »	16
1° Dispositions relatives à la division du territoire	16
2° Dispositions relatives aux droits et libertés	18
3° Dispositions relatives aux cours et tribunaux	18
a) Généralités	18
b) De la création de nouvelles juridictions administratives	21
4° Dispositions relatives à la législation de base	22
5° Dispositions relatives aux conflits d'intérêts	22
6° Des lois spéciales et ordinaires visées à certains articles de la Constitution	23
7° Dispositions relatives à l'article 68 de la Constitution	25
8° Dispositions relatives à l'approbation des accords de coopération	25
3. Discussion des amendements déposés à l'article 41, § 2, proposé de la Constitution	26
a. Amendements adoptés	26
b. Amendements rejetés	30
c. Amendements retirés par leurs auteurs	38
C. Article 41, §§ 3 et 4, de la Constitution	39
1. Commentaire des auteurs	41
a. Du droit d'évocation du Sénat (article 41, § 3)	41
b. Du droit d'initiative du Sénat (article 41, § 4)	43
2. Discussion de l'article 41, §§ 3 et 4, de la Constitution	44
a. De l'exercice du droit d'évocation par le Sénat	44
b. Du droit d'amendement du Sénat	46
c. Du rôle futur du Sénat	49

Blz.	Pages
3. Bespreking van de amendementen op artikel 41, §§ 3 en 4, van de Grondwet . . .	50
a. Amendement strekkende tot de integrale vervanging van de tekst	50
1° Toelichting door de indieners . . .	52
a) Het evocatierecht van de Senaat (artikel 41, § 3)	52
b) Het initiatiefrecht van de Senaat (artikel 41, § 4)	53
2° Bespreking van het amendement . .	54
a) Berekening van de termijnen . .	54
b) Het amenderingsrecht van de Senaat	54
c) Het amenderingsrecht van de Regering in de Senaat	55
d) Aanneming van nieuwe amendementen in de Kamer	56
e) Samenvatting van de procedure .	57
f) Beoordeling van het nieuwe systeem	58
3° Stemming	60
b. Andere amendementen	60
1° Technische amendementen	60
2° De uitoefening van het evocatierecht .	62
3° De positie van de Kamer ten opzichte van de door de Senaat geamendeerde wetsontwerpen	68
4° De volksraadpleging	69
5° Ingetrokken amendementen	69
c. Tekstcorrectie	72
D. Artikel 41, § 5, van de Grondwet	73
1. Bespreking	73
2. Bespreking van de amendementen op artikel 41, § 5, van de Grondwet	74
E. Artikel 41, § 6, van de Grondwet	80
F. De overgangsbepaling bij artikel 41 van de Grondwet	81
1. Toelichting door de indieners	81
2. Bespreking van de amendementen . . .	81
III. Stemming over het geheel	82
IV. Tekst aangenomen door de Commissie . . .	83
V. Bijlagen	88
1. Vergelijking van de voorgestelde en door de Commissie aangenomen tekst	89
2. Lijst van de aangelegenheden waarvoor de Grondwet voorziet in het optreden van beide Wetgevende Kamers	93
3. Chronologisch overzicht van de ingediende amendementen	97
3. Discussion des amendements déposés à l'article 41, §§ 3 et 4, de la Constitution .	50
a. Amendement visant à remplacer l'intégralité du texte	50
1° Commentaire des auteurs	52
a) Du droit d'évocation du Sénat (article 41, § 3)	52
b) Du droit d'initiative du Sénat (article 41, § 4)	53
2° Discussion de l'amendement	54
a) Du calcul des délais	54
b) Du droit d'amendement du Sénat .	54
c) Du droit d'amendement du Gouvernement au Sénat	55
d) De l'adoption de nouveaux amendements par la Chambre	56
e) Résumé de la procédure	57
f) Evaluation de la nouvelle procédure	58
3° Vote	60
b. Autres amendements	60
1° Amendements techniques	60
2° L'exercice du droit d'évocation . .	62
3° La position de la Chambre à l'égard des projets de loi amendés par le Sénat .	68
4° La consultation populaire	69
5° Amendements retirés par leurs auteurs	69
c. Correction de texte	72
D. Article 41, § 5, de la Constitution	73
1. Discussion	73
2. Discussion des amendements déposés à l'article 41, § 5, de la Constitution	74
E. Article 41, § 6, de la Constitution	80
F. Disposition transitoire à l'article 41 de la Constitution	81
1. Commentaire des auteurs	81
2. Discussion des amendements	81
III. Vote sur l'ensemble	82
IV. Texte adopté par la commission	83
V. Annexes	88
1. Comparaison du texte de la proposition et du texte adopté par la commission	89
2. Liste des matières pour lesquelles la Constitution prévoit l'intervention des deux Chambres législatives	93
3. Aperçu chronologique des amendements déposés	97

I. VOORAFGAANDE OPMERKINGEN VAN DE RAPPORTEUR

De Commissie beslist alle tussenkomsten in het verslag op te splitsen in functie van de paragrafen waarop zij slaan. In het verslag worden tevens alle op dit artikel ingediende amendementen opgenomen, alhoewel voor de behandeling van deze amendementen rekening zal worden gehouden met de ondertussen door de meerderheid van de Commissie geschreven paragrafen.

II. BESPREKING

A. Artikel 41, § 1, van de Grondwet

Voorgestelde tekst:

§ 1. Een wetsontwerp kan door een Kamer eerst worden aangenomen nadat daarover artikelsgewijs is gestemd.

1. Toelichting door de indieners

De indiener merkt op dat de tekst van het huidige artikel 41 in het voorstel wordt overgenomen als artikel 41, § 1, van de Grondwet. Het nieuwe artikel 41 moet bekeken worden vanuit de invalshoek van de onderlinge verhoudingen tussen Kamer en Senaat enerzijds en van de andere voorgestelde artikelen, vooral de artikelen 26, 27 en 53, anderzijds. Artikel 41, § 1, moet in het bijzonder samengelezen worden met §§ 2, 3 en 4, evenals met artikel 26, tweede lid.

— Wat betreft de combinatie met artikel 41, § 2, is er geen probleem en behoudt artikel 41, § 1, zijn volle draagwijdte, aangezien beide Kamers ten volle en gelijkelijk bevoegd zijn.

— Wat betreft de combinatie met artikel 26, tweede lid, is er evenmin een probleem, aangezien volgens dit laatste artikel enkel de Kamer bevoegd is. Artikel 26, tweede lid, sluit immers elke bevoegdheid van de Senaat ex artikel 41, § 1, uit.

— Wat betreft de combinatie met artikel 41, §§ 3 en 4, is de situatie iets gecompliceerder: artikel 41, § 1, behoudt onverminderd zijn gelding voor de Kamer. De Senaat kan echter zijn bevoegdheid ex artikel 41, § 1, slechts uitoefenen onder de procedure bepaald in artikel 41, § 3, respectievelijk § 4.

I. REMARQUES PREALABLES DU RAPPORTEUR

La commission décide que, dans le présent rapport, toutes les interventions seront scindées en fonction des paragraphes sur lesquelles elles portent. Le rapport reproduira également tous les amendements déposés à cet article, même si pour leur examen, il sera tenu compte des paragraphes qui auront été réécrits entre-temps par la majorité de la commission.

II. DISCUSSION

A. Article 41, § 1^{er}, de la Constitution

Texte proposé:

§ 1^{er}. Un projet de loi ne peut être adopté par une Chambre qu'après avoir été voté article par article.

1. Commentaire des auteurs

L'auteur fait remarquer que le texte de l'article 41 actuel est repris et figure dans la proposition comme article 41, § 1^{er}, de la Constitution. Le nouvel article 41 doit s'envisager sous l'angle des relations mutuelles entre la Chambre et le Sénat, d'une part, et des autres articles proposés, surtout les articles 26, 27 et 53, d'autre part. En particulier, l'article 41, § 1^{er}, doit se lire conjointement avec les §§ 2, 3 et 4, ainsi qu'avec l'article 26, deuxième alinéa.

— Pour ce qui est de la combinaison avec l'article 41, § 2, il n'y a aucun problème et l'article 41, § 1^{er}, conserve toute sa portée puisque les deux Chambres ont une compétence entière et égale.

— Pour ce qui est de la combinaison avec l'article 26, deuxième alinéa, il n'y a pas davantage de problème puisque, selon ce dernier article, seule la Chambre est compétente. L'article 26, deuxième alinéa, exclut en effet toute compétence du Sénat sur la base de l'article 41, § 1^{er}.

— Pour ce qui est de la combinaison avec l'article 41, §§ 3 et 4, la situation est un peu plus compliquée: l'article 41, § 1^{er}, garde toute sa portée pour la Chambre. Par contre, le Sénat ne peut exercer la compétence que lui attribue l'article 41, § 1^{er}, que selon la procédure prévue respectivement aux §§ 3 et 4 du même article.

2. Bespreking (1)

Een lid stelt dat artikel 41, § 1, niet van toepassing is op de Senaat in de uitoefening van zijn evocatierecht (art. 41, § 3), maar enkel op het geval waarin de Senaat de volheid van bevoegdheid uitoefent (art. 41, § 2) en het geval waarin de Senaat zijn initiatiefrecht uitoefent (art. 41, § 4). Wanneer een senator zijn initiatiefrecht uitoefent, wordt hierover gestemd conform artikel 41, § 1. Bij dit laatste punt sluit de Commissie zich unaniem aan.

Een ander lid vraagt zich af of artikel 41, § 1, dan zowel op wetsvoorstellen als wetsontwerpen betrekking heeft.

Een derde lid verklaart dat het woord « wetsontwerp » in artikel 41, § 1, altijd zo is geïnterpreteerd dat het ook wetsvoorstellen omvat. De bedoeling van artikel 41 van de Grondwet is te verzekeren dat in beide Kamers de tekst in zijn geheel is onderzocht en goedgekeurd. De Commissie besluit unaniem dat deze oorspronkelijke interpretatie wordt gehandhaafd en niet wordt gewijzigd door de toevoeging van §§ 2 tot 4.

3. Bespreking van de amendementen

Een aantal leden dienen een amendement in dat luidt als volgt:

« A. « Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Een wetsontwerp kan door een Kamer eerst worden aangenomen nadat een artikelsgewijze stemming de stemming over het geheel is voorafgegaan. »

Verantwoording

Het weinige wat nog van het tweekamerstelsel overblijft, mag niet leiden tot de volledige uitholling van de bevoegdheid van de Senaat om zich uit te spreken over de ontwerpen die hem ter goedkeuring worden voorgelegd.

Het amendement wordt verworpen met 3 stemmen voor en 14 stemmen tegen.

B. Artikel 41, § 2, van de Grondwet

Oorspronkelijk voorgestelde tekst:

« § 2. De Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn bevoegd voor:

1° de wetgevende bepalingen aan te nemen met bijzondere meerderheid;

(1) Wanneer in deze bespreking verwezen wordt naar artikel 41, § 3, respectievelijk § 4, is dit naar de tekst van deze paragrafen zoals oorspronkelijk voorgesteld.

2. Discussion (1)

Un membre déclare que l'article 41, § 1^{er}, ne s'applique pas au Sénat lorsque celui-ci exerce son droit d'évocation (art. 41, § 3), mais seulement dans les cas où il exerce sa pleine compétence (art. 41, § 2) ou son droit d'initiative (art. 41, § 4). Lorsqu'un sénateur exerce son droit d'initiative, un vote a lieu conformément à l'article 41, § 1^{er}. La commission souscrit à l'unanimité à ce dernier point.

Un autre membre se demande si l'article 41, § 1^{er}, vise donc aussi bien les propositions que les projets de loi.

Un troisième membre déclare que la notion de projet de loi, qui figure à l'article 41, § 1^{er}, a toujours été interprétée de manière à viser également les propositions de loi. Le but de l'article 41 de la Constitution est d'assurer que le texte ait été examiné et approuvé dans son ensemble par les deux Chambres. La commission décide à l'unanimité que cette interprétation initiale est maintenue et n'est pas modifiée par l'ajout des §§ 2 à 4.

3. Discussion des amendements

Plusieurs membres déposent un amendement, libellé comme suit:

« A. Remplacer le § 1^{er} de l'article 41 proposé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Un projet de loi visé aux §§ 2, 3 et 4 ne peut être adopté par une Chambre qu'après qu'un vote article par article ait précédé le vote sur l'ensemble. »

Justification

Ce qui subsiste du bicaméralisme ne doit pas contribuer à vider totalement de sa substance la compétence qu'a le Sénat de se prononcer sur les projets qui sont soumis à son approbation.

L'amendement est rejeté par 3 voix contre 14.

B. Article 41, § 2, de la Constitution

Le texte initialement proposé est rédigé comme suit:

« § 2. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents pour:

1° les dispositions législatives à adopter à une majorité spéciale;

(1) Lorsque dans la présente discussion, on se réfère respectivement aux §§ 3 et 4 de l'article 41, l'on entend par là la version initialement proposée de ces paragraphes.

2° de wetgevende bepalingen bedoeld in de artikelen 1, derde lid, 25bis, 32bis, 59bis, 59ter, 107ter, 107quater, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, en de wetten aangenomen ter uitvoering hiervan;

3° de wetgeving op de Raad van State.»

1. Toelichting door de indieners van het voorstel

De toelichting en de bespreking vinden plaats op basis van het amendement dat § 2 van het voorgestelde artikel 41 van de Grondwet vervangt en dat luidt als volgt:

C. «§ 2. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor:

1° de verklaring tot herziening van de Grondwet en de herziening van de Grondwet;

2° de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide Wetgevende Kamers dienen te worden geregeld;

3° de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, en de wetten bedoeld in de artikelen 1, vierde lid, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 en 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, evenals de wetten in uitvoering hiervan;

4° de wetten bedoeld in artikel 25bis;

5° de wetten houdende instemming met verdragen;

6° de wetten genomen overeenkomstig artikel 68, § 7, om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren;

7° de wetten op de Raad van State;

8° de organisatie van de hoven en de rechtbanken;

9° de wetten tot goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomsten tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid, kan andere wetten aanduiden waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn.»

Verantwoording

De inleidende zin specificeert dat artikel 41, § 2, handelt over de bevoegdheden die door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, op voet van gelijkheid, worden uitgeoefend.

2° les dispositions législatives visées aux articles 1^{er}, troisième alinéa, 25bis, 32bis, 59bis, 59ter, 107ter, 107quater, 108ter, 110, § 2, deuxième alinéa, § 3, deuxième et troisième alinéas, et § 4, deuxième alinéa, et 115, troisième alinéa, ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci;

3° la législation relative au Conseil d'Etat.»

1. Commentaire des auteurs de la proposition

Le commentaire et la discussion se font sur la base de l'amendement (Doc. de commission n° 13) qui vise à remplacer le § 2 de l'article 41 proposé de la Constitution par ce qui suit:

C. «§ 2. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour:

1° la déclaration de révision de la Constitution et la révision de la Constitution;

2° les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution;

3° les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, et les lois visées aux articles 1^{er}, alinéa 4, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 et 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, et 115, alinéa 3, ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci;

4° les lois visées par l'article 25bis;

5° les lois portant assentiment aux traités;

6° les lois adoptées conformément à l'article 68, § 7, afin d'assurer le respect des obligations internationales ou supranationales;

7° les lois relatives au Conseil d'Etat;

8° l'organisation des cours et tribunaux;

9° les lois portant approbation des accords de coopération conclus entre l'Etat, les Communautés et les Régions.

Une loi adoptée à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, peut désigner d'autres lois pour lesquelles la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité.»

Justification

La phrase d'introduction précise que l'article 41, § 2, porte sur les compétences qui sont exercées, sur un pied d'égalité, par la Chambre des représentants et le Sénat.

Het is eveneens aangewezen dat in één en dezelfde lijst op voet van gelijkheid uitgeoefende bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat worden opgesomd:

— 1° en 2°: om elke dubbelzinnigheid te vermijden, dient artikel 41, § 2, te verwijzen naar de andere grondwetsbepalingen die beide Kamers, op voet van gelijkheid, bevoegdheden toekennen. Er mag geen twijfel over bestaan dat hier het volledige bicameralisme moet worden toegepast. Het volstaat niet hier enkel in de memorie van toelichting gewag te maken.

— 3°: het voorgestelde 3° werkt de overlapping die bestond in 1° en 2° van de oorspronkelijke tekst weg. Hierdoor geldt de formulering « en de wetten in uitvoering hiervan » zowel voor het eerste deel van de zin (de wetten aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid) als voor het tweede deel van de zin (de wetten bedoeld in de opgesomde artikelen).

— 4°: het voorgestelde 4° verwijst naar de wetten waardoor rechtstreeks (dit is zonder dat eerst een verdrag wordt gesloten) de uitoefening van bepaalde machten opgedragen worden aan volkenrechtelijke instellingen. Deze wetten mogen niet worden verward met de wetten houdende instemming met de verdragen die de uitoefening van bepaalde machten opdragen aan volkenrechtelijke instellingen.

Anders dan in 3° vallen de wetten genomen in uitvoering van een wet die rechtstreeks de uitoefening van bepaalde wetten opdraagt aan volkenrechtelijke instellingen niet automatisch onder de gelijke bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. Deze wetten zijn een gelijke bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat indien ze onder één van de andere wetten die worden opgesomd in artikel 41, § 2, vallen. Bijvoorbeeld, indien op grond van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, een richtlijn (bijvoorbeeld inzake leefmilieu) bevoegdheden betreft van de Gewesten, maar één of meerdere Gewesten deze richtlijn niet uitvoeren, en de federale overheid zich, overeenkomstig artikel 68, § 7, van de Grondwet, in de plaats wil stellen van de in gebreke blijvende Gewesten, dan zullen, voor zover dit een wetgevend optreden vergt, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, op voet van gelijkheid, samen met de Koning, de wetgevende macht uitoefenen. Immers, deze wetgeving valt onder het hier voorgestelde 6°. Daarentegen, indien de richtlijn een federale bevoegdheid betreft en het geen wetgeving betreft die ressorteert onder één van de categorieën opgesomd in artikel 41, § 2, [bijvoorbeeld de minimale voorwaarden voor het uitreiken van de diploma's, zie artikel 59bis, § 2, 2°, b), van de Grondwet], dan zal de Senaat hiervoor als reflectiekamer optreden.

— 5°: met « (de wetten houdende instemming met) verdragen » worden bedoeld de verdragen

Il s'avère en outre opportun que les compétences exercées sur un pied d'égalité par la Chambre des représentants et le Sénat soient énumérées dans une seule et même liste:

— 1° et 2°: afin d'éviter toute équivoque, l'article 41, § 2, doit faire référence aux autres dispositions constitutionnelles attribuant des compétences aux deux Chambres sur un pied d'égalité. Il ne peut pas y avoir de doute que le bicaméralisme doive être appliqué intégralement en cette matière. Il ne suffit pas d'y référer uniquement dans l'exposé des motifs.

— 3°: le 3° proposé supprime le double emploi qui existait entre les 1° et 2° du texte initial. Ainsi, la formulation « et les lois prises en exécution de ceux-ci » s'applique tant à la première partie de la phrase (les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa) qu'à la deuxième partie de la phrase (les lois visées aux articles énumérés).

— 4°: le 4° proposé fait référence aux lois conférant directement (à savoir sans qu'on conclue d'abord un traité) l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit public international. Ces lois ne peuvent pas être confondues avec les lois portant assentiment aux traités attribuant l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit public international.

Contrairement au 3°, les lois prises en exécution d'une loi conférant directement l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit public international, ne relèvent pas automatiquement de la compétence, exercée sur un pied d'égalité, de la Chambre des représentants et du Sénat. Ces lois ressortissent à la compétence exercée sur un pied d'égalité entre la Chambre des représentants et le Sénat si elles relèvent d'une des autres lois énumérées à l'article 41, § 2. Par exemple, si, en vertu des traités instituant les Communautés européennes, une directive (par exemple en matière d'environnement) porte sur des compétences des Régions, mais qu'une ou plusieurs Régions ne respectent pas cette directive et que l'autorité fédérale veuille, conformément à l'article 68, § 7, de la Constitution, se substituer aux Régions restées en demeure, la Chambre des représentants et le Sénat exerceront, pour autant qu'une intervention constitutionnelle soit requise, le pouvoir législatif sur un pied d'égalité et ensemble avec le Roi. En effet, cette législation relève du 6° proposé. Par contre, si la directive concerne une compétence fédérale et qu'il ne s'agisse pas d'une législation relevant d'une des catégories énumérées à l'article 41, § 2 [par exemple conditions minimales pour la délivrance de diplômes, voir article 59bis, § 2, 2°, b), de la Constitution], le Sénat interviendra en tant que chambre de réflexion.

— 5°: il convient d'entendre par « (les lois portant assentiment aux) traités », les traités visés aux arti-

bedoeld in de artikelen 25bis, en 68, §§ 2 en 3. Hoewel artikel 68, § 2, uitdrukkelijk stelt dat de instemming van « de Kamers » vereist is, mag er geen twijfel over bestaan dat hier het volledige bicameralisme moet worden toegepast. Het volstaat niet hiervan enkel in de memorie van toelichting gewag te maken.

— 6°: artikel 68, § 7, handelt over de in de artikel 26 bedoelde macht. Artikel 26 vult evenwel het begrip « wetgevende macht » op twee verschillende manieren in. Hier moet worden aangeduid wat de inhoud is van dit begrip. Aangezien het hier gaat over wetten genomen in de plaats van een Gemeenschap of een Gewest, dient de Senaat, waarvan de samenstelling uitdrukking geeft aan de federale staatsstructuur van België, op voet van gelijkheid met de Kamer van volksvertegenwoordigers en gezamenlijk met de Koning, de wetgevende macht uit te oefenen. Er mag geen twijfel over bestaan dat hier het volledige bicameralisme moet worden toegepast.

— 7°: deze bepaling herneemt het voorgestelde 3° van artikel 41, § 2.

— 8°: Artikel 1 van het Gerechtelijk Wetboek stelt: « Dit wetboek regelt de organisatie van de hoven en rechtbanken, de bevoegdheid en de rechtspleging ». Volgens 8° zijn de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd voor de organisatie van de hoven en rechtbanken. Naar het Gerechtelijk Wetboek toe, betekent dit dat zij gelijkelijk bevoegd zijn voor Deel II van het Gerechtelijk Wetboek, met inbegrip van de bepalingen van Deel I waarvan Deel II concrete invulling geeft.

— 9°: Het betreft hier de samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Deze samenwerkingsakkoorden hebben slechts gevolg nadat zij bij wet, decreet of een in artikel 26bis bedoelde regel goedgekeurd worden. Voor deze samenwerkingsakkoorden moet ook het volledige bicameralisme gelden.

Een van de indieners van het amendement wijst erop dat het voorgestelde artikel 41, § 2, van de Grondwet bepaalt wat in de toekomst bicameraal zal worden behandeld, dit wil zeggen volgens het systeem dat op dit moment geldt voor de normale wetgevende procedure in de Kamers, waarbij beide Kamers op voet van gelijkheid handelen. Dit betekent dat het wetsontwerp c.q. wetsvoorstel over en weer gaat tussen Kamer en Senaat tot beide Kamers een identieke tekst hebben goedgekeurd (= de klassieke « navette »). De lijst van aangelegenheden waarvoor Kamer en Senaat op voet van gelijkheid bevoegd zijn, moet echter worden aangevuld met alle aangelegenheden waarvoor de Grondwet in andere artikels bepaalt dat ze samen door Kamer en Senaat moeten worden behandeld. Ook voor deze aangelegenheden geldt immers een bicameraal systeem, ook al worden zij niet *explicitis verbis* vermeld in artikel 41, § 2.

cles 25bis et 68, §§ 2 et 3. Quoique l'article 68, § 2, stipule expressément que l'assentiment « des Chambres » est requis, il ne peut pas y avoir de doute que le bicaméralisme doive être appliqué intégralement. Il ne suffit pas d'y faire référence dans l'exposé des motifs.

— 6°: l'article 68, § 7, porte sur le pouvoir visé à l'article 26. L'article 26 concrétise toutefois la notion de « pouvoir législatif » de deux manières. Il faut indiquer ici quelle est la portée exacte de cette notion. Etant donné qu'il s'agit de lois adoptées en lieu et place d'une Communauté ou d'une Région, le Sénat, dont la composition reflète la structure fédérale de la Belgique, doit exercer le pouvoir législatif sur un pied d'égalité avec la Chambre des représentants et ensemble avec le Roi. Il ne peut pas y avoir de doute que le bicaméralisme doive être appliqué intégralement.

— 7°: cette disposition reprend le 3° proposé de l'article 41, § 2.

— 8°: l'article 1^{er} du Code judiciaire stipule: « Le présent Code régit l'organisation des cours et des tribunaux, la compétence et la procédure. » Suivant le 8°, la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour l'organisation des cours et des tribunaux. En ce qui concerne le Code judiciaire, cela signifie qu'ils sont compétents sur un pied d'égalité pour la partie II du Code judiciaire, en ce compris les dispositions de la partie I^{re} qui sont concrétisées par la partie II.

— 9°: il s'agit ici des accords de coopération visés à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Ces accords de coopération n'ont de suite qu'après avoir été approuvés par voie de loi, de décret ou d'une règle visée à l'article 26bis. Le bicaméralisme doit être appliqué intégralement pour ces accords de coopération.

L'un des auteurs de l'amendement souligne que l'article 41, § 2, proposé de la Constitution désigne les matières qui restent soumises au système bicaméral, autrement dit à celui actuellement en vigueur pour la procédure législative parlementaire normale, en vertu duquel les deux Chambres agissent sur un pied d'égalité. Cela signifie que le projet de loi ou la proposition de loi font la navette entre la Chambre et le Sénat jusqu'à ce que les deux Chambres se soient mises d'accord sur un texte identique (= la navette classique). La liste des matières pour lesquelles la Chambre et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité doit néanmoins être complétée par toutes les matières pour lesquelles d'autres articles de la Constitution disposent que celles-ci doivent être traitées conjointement par la Chambre et le Sénat. En effet, le bicaméralisme s'applique également à ces matières, même si elles ne sont pas mentionnées explicitement à l'article 41, § 2.

De indiener behandelt vervolgens één na één de verschillende categorieën aangelegenheden waarvoor het bicameraal stelsel van toepassing is.

— Artikel 41, § 2, 1°: «de verklaring tot herziening van de Grondwet en de herziening van de Grondwet»

Hiermee worden de handelingen van de wetgevende macht in het kader van artikel 131 van de Grondwet bedoeld. Ook al vermeldt artikel 131 zelf reeds expliciet «de kamers» en «de wetgevende macht», wat geen twijfel laat bestaan over het bicameraal karakter van de Grondwetsherziening, werd het didactisch nuttig geoordeeld om deze categorie uitdrukkelijk aan de lijst toe te voegen.

— Artikel 41, § 2, 2°: «de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide Wetgevende Kamers dienen te worden geregeld»

Het spreekt vanzelf dat de bepalingen van de Grondwet waar het optreden van beide Kamers wordt vereist, onverminderd van toepassing blijven. Het is dan ook om dit te benadrukken dat deze categorie werd opgenomen in de lijst van artikel 41, § 2 van de Grondwet, zodat alle twijfel over deze interpretatie wordt weggenomen. In bijlage 2 bij dit rapport is een overzicht opgenomen van de bepalingen van de Grondwet die dit optreden van beide Kamers vereisen. Hiertoe behoren ook een aantal gevallen waarin de Grondwet het optreden van de Kamers voorziet met een gekwalificeerde meerderheid, andere dan diegene, vermeld in artikel 1, laatste alinea van de Grondwet. Voorbeelden hiervan zijn artikel 62 van de Grondwet en artikel 131 van de Grondwet.

— Artikel 41, § 2, 3°: «de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, en de wetten bedoeld in de artikelen 1, vierde lid, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 en 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, evenals de wetten in uitvoering hiervan»

Aangezien de genoemde artikelen raken aan de structuren van de Staat, is het wenselijk ook de uitvoeringswetten van deze Grondwetsartikelen in beide Kamers te laten behandelen op voet van gelijkheid. De herziening van de Grondwetsartikelen zelf geschiedt ook bicameraal, gelet op artikel 41, § 2, 1°, van de Grondwet.

— Artikel 41, § 2, 4°: «de wetten bedoeld in artikel 25bis»

Het betreft het overdragen van machten door een wet aan volkenrechtelijke organisaties. Hiermee kunnen ook wetten worden bedoeld die eerst moeten worden aangenomen vóór een verdrag kan worden gesloten.

L'auteur examine ensuite une à une les différentes catégories de matières auxquelles s'applique le système bicaméral.

— Article 41, § 2, 1°: «la déclaration de révision de la Constitution et la révision de la Constitution»

L'on entend par là les actes du pouvoir législatif dans le cadre de l'article 131 de la Constitution. Même si l'article 131 mentionne déjà explicitement «les chambres» et «le pouvoir législatif», ce qui ne laisse aucun doute quant au caractère bicaméral de la révision constitutionnelle, il a semblé utile, d'un point de vue didactique, d'ajouter cette catégorie de manière explicite à la liste.

— Article 41, § 2, 2°: «les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution»

Il va de soi que les dispositions constitutionnelles exigeant l'intervention des deux chambres restent entièrement applicables. C'est donc pour le souligner que cette catégorie a été jointe à la liste qui figure à l'article 41, § 2, de la Constitution, de manière qu'il ne subsiste aucun doute quant à cette interprétation. A l'annexe 2 au présent rapport, l'on trouvera un aperçu des dispositions constitutionnelles exigeant l'intervention des deux Chambres. Sont également visés un certain nombre de cas dans lesquels la Constitution prévoit l'intervention des Chambres à une majorité qualifiée, autre que celle visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la Constitution. L'on citera à titre d'exemple les articles 62 et 131 de la Constitution.

— Article 41, § 2, 3°: «les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, et les lois visées aux articles 1^{er}, alinéa 4, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 et 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, et 115, alinéa 3, ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci»

Puisque les articles en question touchent aux structures de l'Etat, il est souhaitable que les lois portées en exécution de ces articles constitutionnels soient également traitées sur un pied d'égalité par les deux Chambres. Le système bicaméral s'applique également à la révision des articles de la Constitution même, en vertu de l'article 41, § 2, 1°, de la Constitution.

— Article 41, § 2, 4°: «les lois visées à l'article 25bis»

Il s'agit des lois attribuant l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit international public. Peuvent également être visées les lois dont l'adoption préalable est nécessaire à la conclusion d'un traité.

— Artikel 41, § 2, 5°: «de wetten houdende instemming met verdragen»

Uit de tekst van het door de Senaat aangenomen artikel 68 blijkt reeds duidelijk dat voor de instemming met een verdrag het optreden van beide Kamers vereist is. Het uitdrukkelijk opnemen van deze categorie in de lijst beoogt dan ook elke dubbelzinnigheid hierover weg te nemen.

— Artikel 41, § 2, 6°: «de wetten genomen overeenkomstig artikel 68, § 7, om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren»

Een specifieke verwijzing naar het voorgestelde nieuwe artikel 68 werd nuttig geacht om alle twijfel weg te nemen.

— Artikel 41, § 2, 7°: «de wetten op de Raad van State»

De wetgeving op de Raad van State raakt aan de structuren van de Staat, meer bepaald aan de samenwerking tussen het Parlement en de Raad van State. Om die reden is het wenselijk de wetgeving op de Raad van State bicameraal te laten behandelen.

— Artikel 41, § 2, 8°: «de organisatie van de hoven en de rechtbanken»

— Artikel 41, § 2, 9°: «de wetten tot goedkeuring van de samenwerkingsakkoorden tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten»

Tenslotte laat artikel 41, § 2, alinea 2, de mogelijkheid om de lijst uit te breiden door een wet met een bijzondere meerderheid.

Daarnaast beklemtoont de indiener dat de draagwijdte van artikel 38*bis* van de Grondwet niet wordt gewijzigd door artikel 41, §§ 3 of 4, van de Grondwet, aangezien artikel 38*bis* geen wetgevende procedure behelst.

Wat betreft artikel 28, alinea 1, van de Grondwet, dat de authentieke uitlegging van de wetten regelt, spreekt het vanzelf dat hiervoor de procedure gevolgd wordt die van toepassing was op de wet die wordt uitgelegd. Wanneer bijvoorbeeld een interpretatieve wet wordt goedgekeurd op een artikel van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, wordt voor de goedkeuring de procedure van het bicameraal stelsel gevolgd, gelet op artikel 41, § 2, 7°, van de Grondwet.

2. Bespreking

a) Algemeen (1)

Een lid verklaart dat artikel 41, samen met artikelen 53 en 107*ter-bis* de essentiële artikelen vormen die

(1) Bij deze algemene bespreking wordt verwezen naar artikel 41, § 3, respectievelijk § 4 in de vorm zoals deze paragrafen oorspronkelijk werden voorgesteld; de amendementen op deze paragrafen hebben veel van de hier gemaakte opmerkingen ondervangen.

— Article 41, § 2, 5°: «les lois portant assentiment aux traités»

Il ressort clairement du texte de l'article 68, tel qu'adopté par le Sénat, que l'assentiment à un traité requiert l'intervention des deux Chambres. La mention explicite de cette catégorie dans la liste ne vise donc qu'à prévenir toute équivoque à cet égard.

— Article 41, § 2, 6°: «les lois adoptées conformément à l'article 68, § 7, afin d'assurer le respect des obligations internationales ou supranationales»

Une référence spécifique au nouvel article 68 proposé a semblé utile pour dissiper tout doute à cet égard.

— Article 41, § 2, 7°: «les lois relatives au Conseil d'Etat»

La législation relative au Conseil d'Etat touche aux structure de l'Etat, et en particulier à l'interaction entre le Parlement et le Conseil d'Etat. Pour cette raison, il est souhaitable de soumettre la législation relative au Conseil d'Etat au système bicaméral.

— Article 41, § 2, 8: «l'organisation des cours et tribunaux»

— Article 41, § 2, 9°: «les lois portant approbation des accords de coopération conclus entre l'Etat, les Communautés et les Régions»

Enfin, l'article 41, § 2, deuxième alinéa, permet d'élargir la liste par une loi à la majorité spéciale.

L'auteur souligne en outre que l'article 41, §§ 3 et 4, de la Constitution ne modifie pas l'article 38*bis* de celle-ci, puisque ce dernier article ne renferme aucune procédure législative.

En ce qui concerne l'article 28, alinéa 1^{er}, de la Constitution, qui règle l'interprétation des lois par voie d'autorité, il va de soi qu'il y a lieu de suivre en l'occurrence la procédure qui a été appliquée à la loi à interpréter. Si, par exemple, on doit adopter une loi interprétative d'un article des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, on suivra la procédure du système bicaméral, compte tenu de l'article 41, § 2, 7°, de la Constitution.

2. Discussion

a) Généralités (1)

Un membre déclare que l'article 41 constitue avec les articles 53 et 107*ter-bis* les articles essentiels à exa-

(1) Dans la présente discussion générale, on se réfère à l'article 41, § 3 ou 4, tels qu'ils ont été déposés initialement. Les amendements déposés à ces paragraphes ont répondu largement aux remarques faites ici.

de Commissie onderzoekt en dat de inhoud en de legistische nauwkeurigheid van het artikel de rol van de toekomstige Senaat bepaalt. Artikel 41, § 2, bepaalt de bevoegdheden van de Kamer en de Senaat in het bicameraal stelsel.

Hij merkt op dat er in de Grondwet verschillende gekwalificeerde meerderheden vereist zijn, wat aanleiding zou kunnen geven tot verwarring, maar stelt vast dat de indieners van het voorstel al amendementen hebben ingediend om hieraan te verhelpen. De Grondwetsartikelen, opgenomen in § 2, 3°, betreffen grotendeels de bevoegdheidsverdeling en de verhoudingen tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Hij betreurt de beperkte bevoegdheden van de Senaat in dit bicameraal stelsel en wijst erop dat het feit dat de Senaat tot op zekere hoogte is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gewesten niet wegneemt dat het blijft gaan om een federaal orgaan en dat de hervorming van de Senaat niet mag leiden tot een uitholling van de wetgevende bevoegdheden van dit orgaan. Ook al garandeert de Senaat een bescherming van de deelgebieden die er vertegenwoordigd zijn, dit neemt niet weg dat hij eveneens mee moet kunnen beslissen over een groot aantal federale aangelegenheden. De fractie van de spreker is wel voorstander van een zekere specialisatie van de Senaat en van het voorbehouden van een aantal materies aan de Kamer, maar is tegelijk van oordeel dat men de Senaat niet mag ontdoen van het overgrote deel van zijn voormalige bevoegdheden. Het lid geeft toe dat men van mening kan verschillen over de toekomstige rol van de Senaat, maar meent dat men een evenwicht moet kunnen vinden tussen een volledig tweekamerstelsel en een beperkte bevoegdheid van de tweede kamer en dat de voorgestelde regeling hieraan niet voldoet.

De spreker wijst er eveneens op dat de voorgestelde regeling sterk lijkt op de rol die men de Senaat wou laten spelen in het Egmontpakt, waar de Senaat zijn volle bevoegdheid slechts behield t.a.v. de herziening van de Grondwet en de goedkeuring van wetten met een bijzondere meerderheid. In het huidige voorstel wordt hier in essentie niet veel aan toegevoegd. In het Egmontpakt voorzag men ook de bevoegdheid van de Senaat voor de bescherming van ideologische en filosofische minderheden en voor de bicommunautaire instellingen in Brussel, evenals een facultatief optreden voor de basiswetgeving inzake het publiek recht, het strafrecht, het handelsrecht enz. Zijn fractie zal amendementen indienen om deze basiswetgeving eveneens in het bicameraal stelsel op te nemen. Hij geeft toe dat het niet eenvoudig is om af te lijnen wat precies onder het begrip « basiswetgeving » valt, aangezien bijna elk wetsontwerp in zekere zin verband houdt met de basiswetgeving van één of andere rechtstak. Men zou nochtans een regeling kunnen opstellen zodat het bicameraal stelsel van toepassing is

miner par la commission et que le contenu et la précision légistique de cet article déterminent le rôle du futur Sénat. L'article 41, § 2, définit les compétences de la Chambre et du Sénat dans le système bicaméral.

Il fait remarquer que la Constitution prévoit des majorités qualifiées différentes, ce qui pourrait prêter à confusion, mais il constate que les auteurs de la proposition ont déjà déposé des amendements pour remédier à ce problème. Les articles constitutionnels énumérés au § 2, 3°, concernent en grande partie la répartition des compétences et les relations entre le Sénat, les Communautés et les Régions.

L'intervenant regrette le caractère limité des compétences attribuées au Sénat dans ce système bicaméral et souligne que, si le Sénat est composé jusqu'à un certain point de représentants des Communautés et des Régions, cela n'empêche pas qu'il reste un organe fédéral et que sa réforme ne peut conduire à vider ses compétences législatives de leur substance. Même si le Sénat garantit une protection des entités fédérées représentées en son sein, il n'en reste pas moins qu'il doit aussi pouvoir intervenir dans les décisions relatives à un grand nombre de matières fédérales. Le groupe dont l'intervenant fait partie est certes partisan d'une certaine spécialisation du Sénat et de l'attribution exclusive d'un certain nombre de matières à la Chambre, mais il considère également que l'on ne peut dépouiller le Sénat de la plupart de ses anciennes compétences. L'intervenant reconnaît que l'on peut diverger d'opinion sur le rôle futur du Sénat, mais il pense que l'on doit pouvoir trouver un équilibre entre un système bicaméral intégral et une compétence limitée de la seconde Chambre, équilibre que ne réalise pas la solution proposée.

L'intervenant souligne également que le système proposé fait fortement penser au rôle que l'on voulait attribuer au Sénat dans le cadre du Pacte d'Egmont, en vertu duquel le Sénat ne devait conserver la plénitude de ses compétences que pour la révision de la Constitution et le vote des lois à majorité spéciale. Fondamentalement, la proposition actuelle n'y ajoute pas grand-chose. Le pacte d'Egmont attribuait aussi au Sénat une compétence relativement à la protection des minorités idéologiques et philosophiques et aux institutions bicommunautaires à Bruxelles, de même qu'une intervention facultative concernant la législation de base en matière de droit public, droit pénal, droit commercial, etc. Le groupe auquel appartient l'intervenant déposera des amendements visant à soumettre également cette législation de base au système bicaméral. Il admet la difficulté qu'il y a à délimiter ce que l'on entend exactement par « législation de base », dans la mesure où presque chaque projet de loi concerne, dans un certain sens, la législation de base de l'une ou l'autre branche du

van zodra blijkt dat het hoofddoel van het wetsontwerp of het wetsvoorstel de wijziging van bepaalde wetboeken beoogt, bijvoorbeeld wanneer men de rechterlijke organisatie of de rechterlijke procedure wijzigt of wanneer men het Strafwetboek of het Burgerlijk Wetboek wijzigt. Wanneer deze wijziging daarentegen slechts een bijkomstige bepaling is van het wetsontwerp of het wetsvoorstel kan men de procedure van artikel 41, §§ 3 of 4, volgen, aangezien in een dergelijk geval het hoofddoel niet de wijziging van basiswetgeving is.

De auteurs van het Egmontpakt bepaalden dat de Kamer de door haar aangenomen wetsontwerpen voorlegde aan de Senaat, die, wanneer het ging om de wijziging van basiswetgeving, binnen dertig dagen voorstellen van amendement kon formuleren, waarover de Kamer zich definitief kon uitspreken. In het huidige voorstel krijgt de Senaat in vergelijking met het Egmontpakt een iets ruimere bevoegdheid in de mate dat zij voor de meeste aangelegenheden een evocatie- en initiatiefrecht toebedeeld krijgt. Zowel de hervorming van het tweekamerstelsel, voorzien in het Egmontpakt, als het huidige voorstel beogen een aanzienlijke vermindering van de rol van de Senaat, zeker gelet op de feitelijke afschaffing van de « navette », aangezien de termijnen in de §§ 3 en 4 te kort zijn en daarom de regeling van het evocatierecht in de praktijk niet toepasbaar is.

Het lid besluit dat het voorstel aan de Senaat een beperkte rol geeft in vergelijking met vergelijkbare organen in andere federale Staten.

b) De controle op de Regering door de Senaat

Het lid stelt eveneens vragen naar de controle op de Regering door het Parlement in het hervormde tweekamerstelsel. Hij is akkoord met het principe dat de Kamer de dagelijkse politieke controle op de Regering waarneemt en exclusief bevoegd is voor de wetgeving m.b.t. de ministeriële verantwoordelijkheid, maar betreurt dat hetzelfde niet het geval is voor de verantwoordelijkheid van de leden van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven. Hij maakt een onderscheid tussen verschillende instrumenten van politieke controle op de Regering:

— De goedkeuring van de begrotingen en de rekeningen behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de Kamer, gelet op artikel 26, tweede lid, 3°, van de Grondwet.

— De goedkeuring van het legercontingent behoort eveneens tot de bevoegdheid van de Kamer, gelet op artikel 26, tweede lid, 4°, van de Grondwet.

— Het recht van onderzoek komt volgens hem ook aan de Senaat toe. Dit standpunt wordt door de

droit. On pourrait toutefois mettre au point un système dans lequel le bicaméralisme serait d'application dès qu'il apparaît que l'objet principal du projet ou de la proposition de loi est la modification de certains codes, par exemple lorsque l'on veut modifier l'organisation ou la procédure judiciaires ou le Code pénal ou le Code civil. Par contre, si cette modification ne constitue qu'une disposition accessoire du projet ou de la proposition de loi, l'on pourrait suivre la procédure prévue à l'article 41, §§ 3 ou 4, puisque dans ce cas, l'objet principal n'est pas la modification d'une législation de base.

Les auteurs du Pacte d'Egmont préoyaient que la Chambre soumettrait les projets de loi qu'elle avait adoptés au Sénat, lequel, s'il s'agissait d'une modification de la législation de base, pourrait formuler, dans les trente jours, des propositions d'amendements sur lesquels la Chambre se prononcerait en dernier ressort. En comparaison du Pacte d'Egmont, la proposition actuelle confère au Sénat une compétence un peu plus large, dans la mesure où il se voit attribuer un droit d'évocation et d'initiative pour la plupart des matières. Tant la réforme du système bicaméral prévue par le Pacte d'Egmont que la proposition actuelle visent à une diminution sensible du rôle du Sénat, surtout de par la suppression de fait de la « navette », les délais prévus aux §§ 3 et 4 étant trop courts pour que le système du droit d'évocation soit praticable.

L'intervenant conclut que la proposition attribuée au Sénat un rôle réduit par rapport à celui que jouent les organes comparables d'autres Etats fédéraux.

b) Du contrôle du Gouvernement par le Sénat

Le membre pose également des questions relatives au contrôle exercé par le Parlement sur le Gouvernement dans le système bicaméral réformé. Il est d'accord sur le principe selon lequel la Chambre assume le contrôle politique journalier du Gouvernement et est exclusivement compétente pour la législation relative à la responsabilité ministérielle, mais il déplore qu'il n'en soit pas ainsi pour la responsabilité des membres des Exécutifs communautaires et régionaux. Il fait une distinction entre différents instruments de contrôle politique du Gouvernement:

— Le vote des budgets et des comptes relève de la compétence exclusive de la Chambre, eu égard à l'article 26, deuxième alinéa, 3°, de la Constitution.

— Le vote du contingent de l'armée relève aussi de la compétence de la Chambre, eu égard à l'article 26, deuxième alinéa 4°, de la Constitution.

— D'après lui, le droit d'enquête appartient également au Sénat. La Commission confirme ce point de

Commissie unaniem bevestigd. Artikel 40 van de Grondwet blijft immers ongewijzigd, zodat elke Kamer haar recht van onderzoek behoudt.

— De inbeschuldigingstelling van Ministers komt enkel aan de Kamer toe. Dit standpunt wordt door de Commissie eveneens unaniem bijgetreden.

Wat betreft het verlenen van het vertrouwen aan de Regering, vraagt het lid zich af of de Senaat hier in de toekomstige hervorming nog een rol behoudt. Hij verwijst hierbij naar een verklaring van professor Goossens over het Egmontpakt, verklaring die inhield dat enkel de Kamer de regeringsverklaring zou kunnen horen en goedkeuren.

Een ander lid wijst erop dat volgens de vigerende gewoonte de Regering het vertrouwen krijgt in Kamer en Senaat, maar dat er anderzijds een intrinsiek verband is tussen het schenken van het vertrouwen aan de Regering en de nieuwe voorgestelde regeling in artikel 65, tweede lid, en artikel 71 van de Grondwet, waarbij de constructieve motie van wantrouwen enkel door de Kamer kan worden uitgeoefend.

Het eerste lid verklaart zich moeilijk te kunnen voorstellen dat een Regering wetsontwerpen indient bij de Senaat op basis van artikel 27 van de Grondwet zonder zelfs de hoffelijkheid te tonen een regeringsverklaring te komen voorlezen in de Senaat. Hij vraagt zich af of de gewoonte hier niet kan blijven voortbestaan, los van de voorgestelde grondwettelijke regeling van artikel 65, tweede lid, en artikel 71 van de Grondwet.

Men zou ook deze gewoonte in de Grondwet kunnen vastleggen om de Regering te verplichten het vertrouwen in beide Kamers te verkrijgen. Hij drukt alleszins de hoop uit dat de Regering, uit respect voor de Senaat, ook hier het vertrouwen zal vragen. Het lid concludeert dat niets de Regering belet om de bestaande gewoonte te handhaven.

De Voorzitter preciseert dat de gewoonterechtelijke regel de Regering verplichtte het vertrouwen te verkrijgen in beide Kamers. Deze verplichting is nu niet meer aanwezig, gelet op de voorstellen m.b.t. de rol van de Kamer. De Regering zal dus voortaan zelf moeten uitmaken of het opportuun is om ook in de Senaat de regeringsverklaring te komen voorlezen. Hij benadrukt dat het verband tussen de verplichting om de regeringsverklaring te komen voorlezen en de verplichting om het vertrouwen te verkrijgen in de Senaat niet meer bestaat, maar dat alleszins niets de Regering verbiedt de regeringsverklaring te komen voorlezen in de Senaat.

Een ander lid meent dat de Senaat de Regering zelfs kan vragen om de regeringsverklaring te komen voorlezen. Een derde lid stelt dat de vroegere

vue à l'unanimité. En effet, l'article 40 de la Constitution reste inchangé, si bien que chaque Chambre garde son droit d'enquête.

— La mise en accusation des ministres appartient uniquement à la Chambre. La commission se rallie également à l'unanimité à ce point de vue.

En ce qui concerne le vote de la confiance au Gouvernement, l'intervenant se demande si le Sénat jouera encore un rôle dans ce domaine après la future réforme. Il renvoie, à ce propos, à une déclaration du professeur Goossens sur le pacte d'Egmont, selon laquelle seule la Chambre pourrait entendre et approuver la déclaration gouvernementale.

Un autre membre souligne que selon l'usage, le Gouvernement obtient la confiance à la Chambre et au Sénat, mais que par ailleurs, un lien intrinsèque existe entre le vote de la confiance au Gouvernement et la nouvelle réglementation proposée aux articles 65, deuxième alinéa, et 71 de la Constitution, suivant laquelle la motion de méfiance constructive ne peut être votée que par la Chambre.

Le préopinant dit avoir de la peine à imaginer qu'un Gouvernement dépose des projets de loi au Sénat sur la base de l'article 27 de la Constitution, sans même avoir la courtoisie de venir y donner lecture d'une déclaration gouvernementale. Il se demande si l'habitude ne peut être maintenue en l'espèce, indépendamment de la règle constitutionnelle proposée aux articles 65, deuxième alinéa, et 71 de la Constitution.

On pourrait également consacrer constitutionnellement cette tradition pour obliger le Gouvernement à obtenir la confiance dans les deux Chambres. Il exprime en tout cas l'espoir que le Gouvernement, par égard pour le Sénat, sollicitera également la confiance de celui-ci. L'intervenant conclut que rien n'empêche le Gouvernement de maintenir la tradition existante.

Le président précise que la règle coutumière obligeait le Gouvernement à obtenir la confiance dans les deux Chambres. Cette obligation n'existe plus désormais vu les propositions relatives au rôle de la Chambre. Le Gouvernement devra donc dorénavant décider lui-même s'il est opportun qu'il donne également lecture de la déclaration gouvernementale au Sénat. Il souligne que le lien entre l'obligation de donner lecture de la déclaration gouvernementale et l'obligation d'obtenir la confiance au Sénat n'existe plus, mais qu'en tout cas rien n'interdit au Gouvernement d'y donner lecture de la déclaration gouvernementale.

Un autre membre estime que le Sénat peut même demander au Gouvernement de venir donner lecture de la déclaration gouvernementale. Selon un troi-

gewoonterechtelijke regel niet langer geldt voor de Senaat, maar dat een andere gewoonte eventueel kan ontstaan.

De Commissie besluit unaniem dat de Regering zelf beoordeelt of zij het nodig vindt de regeringsverklaring in de Senaat te komen voorlezen, maar dat niets een dergelijke beslissing in de weg staat.

Wat de interpellaties betreft, gaat het lid ervan uit dat de Kamer hiervoor uitsluitend bevoegd is, gelet op artikel 65, alinea 2, en artikel 71 van de Grondwet. Het lid vraagt zich evenwel af of het weigeren van aanneming van een belangrijk wetsontwerp door de Senaat niet gelijkstaat met een motie van wantrouwen en of de Regering hieruit niet haar conclusies moet trekken. Een indiener wijst erop dat men « conclusies trekken » op verschillende manieren kan interpreteren: het kan inderdaad betekenen dat de Regering haar ontslag aan de Koning aanbiedt, maar het kan net zo goed betekenen dat de Regering haar wetsontwerp aanpast. Het eerste lid wijst op de eerder aangehaalde verklaring van professor Goossens m.b.t. het Egmontpakt volgens dewelke enkel de Kamer zich zou kunnen uitspreken over wetsontwerpen die een nauwe band met het regeringsbeleid vertonen. Dit zou in het huidige systeem impliceren dat de Senaat in een dergelijk geval geen evocatierecht zou hebben.

De Commissie is het er unaniem over eens dat de Senaat wetsontwerpen of wetsvoorstellen kan behandelen, zelfs indien die een nauwe band met het regeringsbeleid vertonen, uiteraard onder voorbehoud van artikel 26, alinea 2, van de Grondwet.

— Wat de mondelinge en schriftelijke vragen betreft, neemt het lid aan dat de beide Kamers hiervoor bevoegd blijven, zodat de Senaat geïnformeerd blijft over bepaalde dossiers, o.a. met het oog op het vervullen van zijn rol als reflectiekamer.

— Wat het aannemen van moties en resoluties betreft, veronderstelt het lid dat men in de Senaat niet meer zal moeten stemmen over moties om over te gaan tot de orde van de dag nadat een motie van wantrouwen werd ingediend, aangezien de motie van wantrouwen exclusief aan de Kamer werd toevertrouwd. Natuurlijk zal de Senaat nog resoluties kunnen aannemen, maar hierbij wijst het lid op de uitwassen die bestaan in het Europees Parlement, dat resoluties aanneemt over de meest exotische en ver verwijderde problemen om aldus een gebrek aan beslissingsmacht te verbergen. Hij vraagt zich af of de Senaat in de toekomst dezelfde rol gaat spelen.

De Voorzitter benadrukt eveneens dat de Senaat de aanwezigheid van Ministers kan eisen en dat hij eveneens zijn eigen dotatie vaststelt.

sième membre, la règle coutumière ancienne ne s'applique plus pour ce qui est du Sénat, mais une autre tradition peut éventuellement voir le jour.

La commission décide à l'unanimité que le Gouvernement appréciera lui-même s'il estime nécessaire de venir donner lecture de la déclaration gouvernementale au Sénat, mais que rien ne s'oppose à une telle décision.

En ce qui concerne les interpellations, l'intervenant considère que la Chambre est seule compétente à cet égard vu les articles 65, deuxième alinéa, et 71 de la Constitution. Il se demande toutefois si le refus du Sénat d'adopter un projet de loi important n'équivaut pas à une motion de méfiance et si le Gouvernement ne devra pas en tirer les conclusions. Un des auteurs fait remarquer que l'expression « tirer les conclusions » peut s'interpréter de différentes manières: cela peut effectivement signifier que le Gouvernement présente sa démission au Roi, mais cela peut tout aussi bien vouloir dire que le Gouvernement adapte son projet de loi. Le premier intervenant se réfère à la déclaration, citée précédemment, du professeur Goossens à propos du pacte d'Egmont et selon laquelle seule la Chambre pourrait s'exprimer sur les projets de loi ayant un lien étroit avec la politique gouvernementale. Cela impliquerait, dans le système actuel, qu'en pareil cas, le Sénat n'aurait pas de droit d'évocation.

La commission considère à l'unanimité que le Sénat peut examiner des projets ou des propositions de loi même s'ils présentent un lien étroit avec la politique gouvernementale, mais sous réserve, bien entendu, de l'article 26, deuxième alinéa, de la Constitution.

— En ce qui concerne les questions orales et écrites, l'intervenant estime que les deux Chambres demeurent compétentes, de telle sorte que le Sénat continue d'être informé de certains dossiers, notamment en vue de remplir son rôle de Chambre de réflexion.

— Quant à l'adoption de motions et de résolutions, il suppose que l'on ne devra plus voter au Sénat sur des motions décidant de passer à l'ordre du jour à la suite du dépôt d'une motion de méfiance, puisque cette dernière a été confiée exclusivement à la Chambre. Naturellement, le Sénat pourra encore adopter des résolutions, mais l'intervenant rappelle à ce propos les excès que l'on connaît au Parlement européen, lequel adopte des résolutions concernant les problèmes les plus exotiques et les plus lointains et destinées à cacher un manque de pouvoir décisionnel. Il se demande si, à l'avenir, le Sénat tiendra le même rôle.

Le président souligne également que le Sénat peut requérir la présence des ministres et qu'il fixe aussi sa propre dotation.

Een ander lid vraagt of het eisen van de aanwezigheid van Ministers enkel gaat voor de aangelegenheden waarvoor de Kamer en de Senaat gezamenlijk bevoegd zijn.

De Voorzitter antwoordt dat de draagwijdte van artikel 88 niet wordt beperkt door de procedures van artikel 41 en dus voor de Senaat niet beperkt is tot de aangelegenheden, vermeld in artikel 41, § 2, maar ook van toepassing is in de procedure van evocatie zoals omschreven in artikel 41, § 3. De Commissie treedt dit standpunt eenparig bij.

Het eerste lid merkt op dat het voorstel tot herziening van artikel 88 bij de Kamer is ingediend en dat de tekst die daar wordt voorgesteld geen uitsluitel geeft over de mogelijkheid voor de Senaat om de aanwezigheid van de Ministers te eisen en niet louter te vragen.

Het eerste lid vraagt zich vervolgens af of de Senaat geen rol toebedeeld kan krijgen m.b.t. de controle op de Regering, voorzover het regeringsbeleid de verhoudingen tussen de deelgebieden van de Staat betreft. Dit zou impliceren dat de Kamer het grootste deel van de bevoegdheid inzake controle op de Regering zou behouden, behalve van zodra het regeringsbeleid een weerslag zou hebben op de Gemeenschappen of de Gewesten. Volgens hem zou dit een logische aanvulling zijn op de voorgestelde regeling van artikel 107*ter-bis* van de Grondwet, aangezien volgens deze regeling de minderheden, zoals de vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van de Duitstalige Gemeenschap, geen voldoende bescherming genieten wat de belangenconflicten betreft. De bescherming van de taalminderheden of ideologische en filosofische minderheden is toch een belangrijk element in de Staatshervorming, mede gelet op de internationale verdragen inzake mensenrechten.

c) Behandeling van de voorstellen tot herziening van de Grondwet in Kamer en Senaat

Verder vraagt het lid zich af waarom de voorstellen tot herziening van de Grondwet deels bij de Kamer, deels bij de Senaat zijn ingediend. Hij betreurt dat er in de voorgestelde teksten die bij de Senaat zijn ingediend, verwijzingen voorkomen naar teksten die bij de Kamer zijn ingediend. Zo komt in artikel 41, § 2, van de Grondwet een verwijzing voor naar artikel 59*quater*, dat nog niet eens bestaat, maar dat op dit moment in de vorm van een voorstel tot herziening van de Grondwet bij de Kamer rust. Het lid vraagt zich af of het mogelijk is een artikel aan te nemen dat een verwijzing bevat naar een artikel dat in geen van beide Kamers is aangenomen en dat zelfs nog niet eens bestaat in de huidige Grondwet.

Enkele andere leden wijzen erop dat men de Grondwetsartikels noodzakelijkerwijze artikelsge-

Un autre membre demande si le pouvoir de requérir la présence des ministres ne vaut que pour les matières pour lesquelles la Chambre et le Sénat sont conjointement compétentes.

Le président répond que la portée de l'article 88 n'est pas limitée par les procédures de l'article 41, et qu'elle ne se limite donc pas, pour le Sénat, aux matières énumérées à l'article 41, § 2, mais qu'elle s'étend également à la procédure d'évocation définie à l'article 41, § 3. La commission se rallie unanimement à ce point de vue.

Le premier intervenant fait remarquer que la proposition de révision de l'article 88 a été déposée à la Chambre et que le texte proposé là-bas n'apporte aucune réponse à propos de la possibilité pour le Sénat de requérir la présence des ministres et pas seulement de la demander.

L'intervenant se demande ensuite si le Sénat ne peut être appelé à jouer un rôle dans le contrôle du Gouvernement dans la mesure où la politique gouvernementale concerne les relations entre les entités fédérées de l'Etat. Cela impliquerait que la Chambre conserverait la plus grande partie de la compétence en matière de contrôle du Gouvernement sauf dès l'instant où la politique gouvernementale aurait une incidence sur les Communautés ou les Régions. Selon lui, il s'agirait d'un complément logique au système proposé à l'article 107*ter-bis* de la Constitution, puisqu'en vertu de celui-ci les minorités, tels les représentants de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Communauté germanophone, ne bénéficient pas d'une protection suffisante sur le plan des conflits d'intérêts. La protection des minorités linguistiques ou des minorités idéologiques et philosophiques constitue malgré tout un élément important de la réforme de l'Etat, compte tenu notamment des conventions internationales en matière de droits de l'homme.

c) De l'examen des propositions de révision de la Constitution à la Chambre et au Sénat

Le membre se demande ensuite pour quelles raisons les propositions de révision de la Constitution ont été déposées en partie à la Chambre et en partie au Sénat. Il regrette que les textes proposés qui ont été déposés au Sénat contiennent des références à des textes déposés à la Chambre. Ainsi l'article 41, § 2, de la Constitution fait-il référence à l'article 59*quater*, qui n'existe même pas encore, mais qui se trouve en ce moment à la Chambre sous forme d'une proposition de révision de la Constitution. Il se demande s'il est possible d'adopter un article qui contient une référence à un article qui n'a été adopté dans aucune des deux Chambres et qui n'existe même pas encore dans la Constitution actuelle.

Plusieurs autres membres font remarquer que les articles de la Constitution doivent nécessairement

wijs moet aannemen. Men kan bij de herziening van de Grondwet niet over het geheel van de artikelen stemmen zoals bij een wetsontwerp of een wetsvoorstel gebeurt. De verklaring tot herziening van de Grondwet, evenals de aanneming van nieuwe of gewijzigde Grondwetsartikelen kan slechts artikel per artikel geschieden, gelet op artikel 131 van de Grondwet.

Het eerste lid hekelt de praktijk om de leden van de Senaat ertoe aan te zetten een voorgesteld Grondwetsartikel te onderzoeken dat verwijst naar een ander artikel dat nog niet eens in de huidige Grondwet voorkomt, maar in de vorm van een ontwerp bij de andere Kamer rust, met als gevolg dat men nog niet eens precies kan weten wat de draagwijdte zal zijn van het artikel dat men aanneemt. Het lid vraagt of een dergelijk precedent in de parlementaire geschiedenis kan worden gevonden.

De Voorzitter drukt het voornemen uit dit te onderzoeken, maar wijst het lid erop dat artikel 27, dat reeds door de Commissie is aangenomen, een verwijzing bevat naar artikel 41, dat nog niet is goedgekeurd.

d) Lijst van « bicamerale aangelegenheden »

(1) Bepalingen betreffende de indeling van het grondgebied

Een lid vraagt zich af welke rol men aan de Senaat wil toekennen. Hij stelt vast dat voor een aantal belangrijke aangelegenheden het systeem van het bicameralisme wordt ingevoerd. Anderzijds vraagt hij zich af waarom bijvoorbeeld artikel 57 van de Grondwet in de lijst voorkomt, terwijl anderzijds de bepalingen betreffende het grondgebied en zijn indelingen, nl. artikel 1 (behalve het lid over de indeling van het grondgebied in een groter aantal provincies), 2, 3, 3bis en 3ter van de Grondwet, niet in deze lijst voorkomen.

Een indiener wijst erop dat voorzover deze artikelen een uitvoeringswet met een bijzondere dubbele meerderheid vereisen, het bicameraal stelsel hierop wel van toepassing is.

Het lid repliceert dat er hier ook uitvoeringswetten met een gewone meerderheid zijn die niet aan het bicameraal stelsel zijn onderworpen en betreurt het gebrek aan consequentie in de lijst van bicamerale aangelegenheden. Het betreft toch vitale elementen inzake de federale structuren.

Een ander lid sluit zich hierbij aan en verklaart amendementen in te dienen om de lijst van grondwetsartikelen in artikel 41, § 2, 3° uit te breiden met het volledige artikel 1. De amendementen die door de indieners zijn neergelegd breiden de lijst immers uit met aangelegenheden die veel minder belangrijk zijn

être adoptés un par un. Lors de la révision de la Constitution, on ne peut voter sur l'ensemble des articles comme on le fait pour un projet ou une proposition de loi. La déclaration de révision de la Constitution de même que l'adoption d'articles constitutionnels nouveaux ou modifiés ne peut se faire qu'article par article en raison de l'article 131 de la Constitution.

Le préopinant condamne la pratique consistant à faire examiner par les membres du Sénat une proposition d'article de la Constitution faisant référence à un autre article qui ne figure même pas encore dans la Constitution actuelle, mais qui est déposée sous forme de proposition dans l'autre Chambre, avec la conséquence que l'on ne peut même pas encore savoir avec précision quelle sera la portée de l'article que l'on adopte. Il demande s'il est possible de trouver un tel précédent dans l'histoire parlementaire.

Le président dit son intention de faire étudier la question, mais il rappelle au membre que l'article 27, déjà adopté par la commission, contient une référence à l'article 41, qui n'est pas encore adopté.

d) Liste de « matières bicamérales »

(1) Dispositions relatives à la division du territoire

Un membre se demande quel rôle on veut attribuer au Sénat. Il constate que pour un certain nombre de questions importantes, on instaure le système bicaméral. D'autre part, il se demande pourquoi, par exemple, l'article 57 de la Constitution figure dans la liste, tandis que par ailleurs les dispositions relatives au territoire et à ses divisions, à savoir l'article 1^{er} (à l'exception de l'alinéa sur la division du territoire en un plus grand nombre de provinces), 2, 3, 3bis et 3ter, n'y figurent pas.

Un des auteurs précise que dans la mesure où ces articles requièrent une loi d'exécution à une double majorité spéciale, le système bicaméral lui est bel et bien applicable.

L'intervenant réplique qu'il y a ici aussi des lois d'exécution à la majorité simple qui ne sont pas soumises au système bicaméral et il déplore le manque de conséquences dans la liste des matières bicamérales. Il s'agit pourtant d'éléments vitaux touchant aux structures fédérales.

Un autre membre partage ce point de vue et déclare déposer des amendements tendant à élargir à l'article 1^{er} tout entier la liste des articles de la Constitution prévue à l'article 41, § 2, 3°. En effet, les amendements qui ont été déposés par les auteurs élargissent la liste à des matières beaucoup moins importantes que

dan deze, zoals bijvoorbeeld de wet die in uitvoering van artikel 57 bepaalt van welke vervoermiddelen de Senatoren gratis gebruik mogen maken.

De indiener verklaart dat met de wet in uitvoering van artikel 1, vierde lid, zoals vermeld in de lijst van artikel 41, § 2, 3°, de wet wordt bedoeld die het grondgebied kan indelen in een groter aantal provincies, zoals voorzien in het huidige artikel 1, alinea 3, van de Grondwet. Wegens een materiële vergissing vermeldt het amendement ten onrechte het vierde lid in plaats van het derde lid. Rekening houdend met het voorstel tot herziening van artikel 1 van de Grondwet dat in de Kamer is ingediend, dient men momenteel trouwens over artikel 1, vijfde lid te spreken.

Een lid wijst op de moeilijkheden die deze gelijktijdige behandeling in Kamer en Senaat oplevert voor de adequate redactie van de teksten. Hij vraagt zich af hoe hij in een dergelijke situatie zinnige amendementen kan indienen, wanneer in de andere Kamer bepaalde voorstellen zo gewijzigd kunnen worden dat de verwijzingen in zijn amendementen naar deze grondwetsartikelen niet meer kloppen.

Een ander lid wijst erop dat men volgens de interpretatie van de indieners een wet om tien provincies te creëren in plaats van negen volgens het bicamerale systeem van artikel 41, § 2, moet behandelen, terwijl een wet die de grenzen van provincies aanpast enkel door de Senaat kan worden behandeld in de hoedanigheid van reflectiekamer.

Een andere indiener stelt voor de onderlinge verwijzingen tussen de Grondwetsartikelen achteraf te verbeteren. Ondertussen weten alle leden wat de voorgestelde tekst bedoelt, zodat men zonder problemen de tekst als dusdanig kan aannemen.

Een indiener stelt vast dat in het hele artikel 1 van de Grondwet slechts in één alinea sprake is van gewone wetten. Alle andere wetten die in artikel 1, ook in de voorgestelde versie, voorkomen, zijn wetten met een bijzondere dubbele meerderheid die hoe dan ook onder het bicameraal stelsel vallen. Men kan dus zonder enig probleem naar artikel 1 in zijn geheel verwijzen om elke wijziging te anticiperen en elke dubbelzinnigheid te vermijden.

Men moet een duidelijk onderscheid maken tussen de wetten in artikel 1 die met een bijzondere meerderheid moeten worden goedgekeurd en de wetten die aan het bicameraal stelsel zijn onderworpen. De wet die het grondgebied in een groter aantal provincies indeelt is een wet, aan te nemen met een gewone meerderheid, maar volgens het bicameraal stelsel. De wet daarentegen die een bepaald gebied aan de indeling in provincies onttrekt, het onder het rechtstreeks gezag van de uitvoerende macht plaatst en het een eigen statuut toekent is een wet, aan te nemen met een bijzondere dubbele meerderheid en alleen reeds daarom aan te nemen volgens het bicameraal stelsel.

celle-ci, comme par exemple la loi déterminant, en exécution de l'article 57, de quels moyens de transport les sénateurs peuvent faire usage gratuitement.

L'auteur déclare que, par la loi prise en exécution de l'article 1^{er}, quatrième alinéa, tel que mentionné dans la liste de l'article 41, § 2, 3°, on vise la loi pouvant diviser le territoire en un plus grand nombre de provinces comme prévu à l'article 1^{er}, troisième alinéa, de la Constitution. Par suite d'une erreur matérielle, l'amendement mentionne à tort le quatrième alinéa au lieu du troisième. Compte tenu de la proposition de révision de l'article 1^{er} de la Constitution déposée à la Chambre, on doit du reste parler pour l'instant de l'article 1^{er}, cinquième alinéa.

Un membre souligne les difficultés que soulève pour une rédaction adéquate des textes cet examen simultané à la Chambre et au Sénat. Il se demande comment il peut, dans de telles conditions, déposer des amendements valables, alors que dans l'autre Chambre, certaines propositions peuvent être modifiées avec la conséquence que les références aux articles de la Constitution contenues dans ses amendements ne seront plus exactes.

Un membre souligne que si l'on suit l'interprétation des auteurs, une loi visant à créer dix provinces au lieu de neuf devrait être traitée selon le système bicaméral prévu à l'article 41, § 2, alors qu'une loi qui modifie les limites des provinces ne pourrait être traitée par le Sénat qu'en sa qualité de chambre de réflexion.

Un autre des auteurs propose de corriger *a posteriori* les références aux différents articles de la Constitution. En attendant, tous les membres connaissent la portée du texte proposé, qui peut donc être adopté sans problèmes.

L'un des auteurs constate que dans tout l'article 1^{er} de la Constitution, un seul alinéa fait état de lois ordinaires. Toutes les autres lois mentionnées à l'article 1^{er}, même dans la version proposée, sont des lois requérant une double majorité spéciale qui relèvent de toute façon du système bicaméral. L'on peut donc se référer sans aucun problème à l'article 1^{er} dans son ensemble, pour anticiper sur toute modification et prévenir toute équivoque.

Il convient d'établir une distinction claire entre les lois visées à l'article 1^{er}, qui doivent être adoptées à une majorité spéciale, et les lois qui sont soumises au système bicaméral. La loi qui divise le territoire en un plus grand nombre de provinces est une loi à adopter à une majorité ordinaire, mais selon le système bicaméral. Par contre, la loi qui soustrait un certain territoire à la division en provinces pour le faire relever directement du pouvoir exécutif et le soumettre à un statut propre est une loi à adopter à une double majorité spéciale, ce qui constitue déjà une raison suffisante pour la soumettre au système bicaméral.

De Commissie beslist unaniem om dienovereenkomstig « derde lid » te schrappen uit artikel 41, § 2, 3°.

Een ander lid stelt voor om overeenkomstig de logica van het toepassen van het bicameraal systeem op alle wetten, bedoeld in artikel 1, ook de artikelen 2 en 3 aan de lijst toe te voegen en verklaart hierover een amendement in te zullen dienen.

(2) Bepalingen betreffende rechten en vrijheden

Een lid vraagt zich af waarom de aangelegenheden betreffende de grondwettelijke rechten en vrijheden, zoals de persvrijheid, het briefgeheim en de rechten van ideologische en filosofische minderheden zoals vervat in de Cultuurpactwet, niet aan het bicameraal stelsel zijn onderworpen.

(3) Bepalingen betreffende hoven en rechtbanken

a) Algemeen

Een lid onderstreept het belang om de aspecten van gerechtelijke organisatie aan het bicameraal stelsel te onderwerpen door een opsomming van de relevante grondwetsartikelen, zodat bijvoorbeeld het oprichten van nieuwe hoven en rechtbanken en het vaststellen van de pensioenen van rechters door Kamer en Senaat op gelijke voet behandeld kunnen worden.

Een ander lid vraagt zich af of men niet beter artikelen 93, 94, 100, 102 en 103 van de Grondwet in de lijst van bicamerale aangelegenheden zou opnemen, zodat er geen discussie kan over bestaan dat de gehele rechterlijke organisatie onder het bicameraal systeem valt.

Een derde lid sluit zich hier gedeeltelijk bij aan een suggereert « de wetgeving betreffende de organisatie van de rechterlijke macht » op te nemen in artikel 41 § 2, 8°, zodat alle wetgeving die betrekking heeft op Hoofdstuk III van Titel III van de Grondwet onder het bicameraal stelsel valt.

De indiener wijst erop dat met de vermelding van « de organisatie van de hoven en rechtbanken » in artikel 41, § 2, 8°, wordt bedoeld de rechterlijke organisatie zoals vermeld in Deel II van het Gerechtelijk Wetboek, evenals de algemene beginselen die zijn vervat in Deel I, voorzover ze betrekking hebben op de rechterlijke organisatie.

Wat betreft de verwijzing naar de organisatie van de hoven en rechtbanken, herinnert een lid eraan dat de Raad van State niet aanvaardt dat het toepassingsgebied van een aangelegenheid wordt omschreven door te verwijzen naar een bestaande wetgeving. De verwijzing naar Deel II van het Gerechtelijk Wetboek heeft dus enkel een indicatieve waarde.

Een ander lid repliceert dat dit tot het vreemde resultaat leidt dat voor de uitvoeringswetten van artikel 105 alinea 2, van de Grondwet (de rechtbanken

La commission décide à l'unanimité de supprimer les mots « alinéa 3 » qui figurent à l'article 41, § 2, 3°, proposé.

Un autre membre propose d'ajouter les articles 2 et 3 à la liste, conformément à la logique de l'application du système bicaméral à toutes les lois visées à l'article 1^{er}, et déclare qu'il déposera un amendement à cet effet.

(2) Dispositions relatives aux droits et libertés

Un membre se demande pourquoi les matières relatives aux droits et libertés constitutionnels, telles la liberté de presse, le secret des lettres et les droits des minorités idéologiques et philosophiques énoncés dans la loi sur le Pacte culturel ne sont pas soumises au système bicaméral.

(3) Dispositions relatives aux cours et tribunaux

a) Généralités

Un commissaire souligne qu'il importe de soumettre au système bicaméral les aspects relatifs à l'organisation judiciaire, en énumérant les articles y afférents de la Constitution, si bien que la Chambre et le Sénat puissent être mis sur un pied d'égalité pour, par exemple, examiner la création de cours et tribunaux et pour fixer les pensions des juges.

Un autre membre se demande s'il ne serait pas préférable de faire figurer les articles 93, 94, 100, 102 et 103 de la Constitution sur la liste des matières relevant des deux Chambres, de sorte qu'il ne puisse y avoir aucune discussion sur le fait que l'ensemble de l'organisation judiciaire relève du système bicaméral.

Un troisième membre se rallie en partie à cette thèse et suggère d'inscrire les mots « la législation relative à l'organisation du pouvoir judiciaire » à l'article 41, § 2, 8°, de sorte que toute législation relative au chapitre III du titre III de la Constitution relève du bicaméralisme.

L'auteur souligne que, par les mots « l'organisation des cours et tribunaux » à l'article 41, § 2, 8°, il y a lieu d'entendre l'organisation judiciaire telle qu'elle est mentionnée dans la deuxième partie du Code judiciaire, ainsi que les principes généraux figurant dans sa première partie, pour autant qu'ils portent sur l'organisation judiciaire.

En ce qui concerne la référence à l'organisation du cours et tribunaux, un membre rappelle que le Conseil d'Etat n'accepte pas de définir le champ d'application d'une matière par référence à une législation existante. La référence à la deuxième partie du Code judiciaire n'a donc qu'une valeur indicative.

Un autre commissaire réplique que cela aboutit à l'étrange résultat suivant : pour les lois d'exécution de l'article 105, deuxième alinéa, de la Constitution (les

van koophandel) het bicameraal systeem moet worden gevolgd, aangezien de rechtbanken van koophandel in het Gerechtelijk Wetboek voorkomen, terwijl voor de wetgeving betreffende de militaire rechtbanken (artikel 105 alinea 1, van de Grondwet), die niet in het Gerechtelijk Wetboek voorkomen, het bicameraal stelsel niet dient gevolgd te worden.

Hij merkt bovendien op dat de door de indiener gegeven interpretatie van artikel 41, § 2, 8°, ertoe leidt dat wetgeving betreffende de bevoegdheid van de rechtbanken, evenals de gewone en bijzondere rechtspleging, de tenuitvoerlegging en de arbitrage niet volgens het bicameraal stelsel dient behandeld te worden. Het lid betreurt de onduidelijke en fragmentaire regeling van artikel 41, § 2, 8°. Wanneer men aan de Senaat slechts beperkte bevoegdheden wenst toe te kennen, moet men deze bevoegdheden voldoende duidelijk en logisch omschrijven. Het compromis dat men in deze aangelegenheid heeft gesloten, zal uiteindelijk voor niemand blijken te voldoen, noch voor hen die de Senaat een uitgebreide bevoegdheid willen toekennen, noch voor hen, die de Senaat slechts een beperkte bevoegdheid willen geven.

Een ander lid sluit zich bij dit standpunt aan en wijst op het gevaar om in moeilijke procedurevraagstukken te vervallen zoals in het Europees Parlement. Men zal immers eerst moeten uitmaken wat de juridische basis is van een bepaald wetsontwerp of wetsvoorstel voor men het kan behandelen, net zoals bij de Europese Gemeenschappen voor de goedkeuring van een richtlijn verschillende procedures moeten gevolgd worden naargelang de juridische grondslag in het E.G.-verdrag.

Wanneer men een splitsing maakt binnen bepaalde wetboeken, zoals het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft de te volgen procedure voor de wijziging van een bepaalde bepaling, mondt dit onvermijdelijk uit in oeverloze procedurediscussies. Men zou beter duidelijke en homogene bevoegdheidspakketten opstellen om dergelijke discussies te vermijden en opdat het Reglement van de Senaat niet onoverzichtelijk wordt. Een dergelijk ondoorzichtig systeem valt al zeer moeilijk aan de burger uit te leggen en in plaats van de behandeling van wetsontwerpen en wetsvoorstellen te versnellen, maakt men de zaak enkel ingewikkelder. De parlementaire overlegcommissie zal zich in dit systeem bezighouden met het bepalen van het geslacht der engelen en andere haarklieverijen om te weten welke procedure gevolgd zal moeten worden.

De indiener repliceert hierop dat de meerderheid zeer goed weet wat zij bedoelt met de ingediende amendementen. Het niet-opnemen van de militaire rechtbanken en van de rechtspleging in het algemeen zijn bewuste keuzen van de meerderheid en de opgenomen bicamerale aangelegenheden zijn allerm minst wikkekeurig en vaag opgesteld.

tribunaux de commerce), il faut suivre le système bicaméral, étant donné que les tribunaux de commerce sont mentionnés dans le Code judiciaire, alors que, pour la législation relative aux tribunaux militaires (article 105, premier alinéa, de la Constitution), qui ne figurent pas dans ledit Code, il ne faut pas suivre le système bicaméral.

Il ajoute que, suivant l'interprétation de l'article 41, § 2, 8°, donnée par l'auteur, la législation concernant la compétence des tribunaux, la procédure ordinaire et spéciale, l'exécution et l'arbitrage, ne doit pas être examinée selon le système bicaméral. L'intervenant déplore le dispositif imprécis et fragmentaire prévu par l'article 41, § 2, 8°. Si l'on désire n'accorder au Sénat que des compétences limitées, il faut les définir d'une manière suffisamment claire et logique. Le compromis conclus dans cette matière ne s'avérera finalement satisfaisant pour personne, ni pour ceux qui veulent accorder au Sénat une compétence étendue, ni pour ceux qui ne veulent lui conférer qu'une compétence restreinte.

Un autre membre partage ce point de vue et souligne que l'on risque de s'enliser dans des discussions de procédure comme c'est le cas au Parlement européen. En effet, l'on devra d'abord déterminer quelle est la base juridique d'un projet ou d'une proposition de loi déterminés avant de pouvoir les traiter, tout comme différentes procédures doivent être suivies aux Communautés européennes pour l'approbation d'une directive en fonction de la base juridique prévue au traité C.E.

Si l'on opère une distinction dans certains Codes, tel le Code judiciaire, quant à la procédure à suivre pour modifier une certaine disposition, l'on ne pourra éviter des discussions de procédure sans fin. Mieux vaudrait prévoir des lots clairs et homogènes de compétences pour prévenir de telles discussions et pour ne pas compliquer outre mesure le règlement du Sénat. Il est déjà très difficile d'expliquer un système si peu transparent au citoyen et, plutôt que d'accélérer le traitement des projets et des propositions de loi, l'on ne fait que compliquer les choses. Dans ce système, la Commission de concertation parlementaire en sera réduite à s'occuper du sexe des anges et d'autres querelles byzantines pour déterminer quelle est la procédure à suivre.

L'auteur réplique que la majorité sait parfaitement ce qu'elle vise par les amendements. L'absence, sur la liste, des tribunaux militaires et des procédures judiciaires en général procède d'un choix délibéré de la majorité, et cette liste des matières bicamérales n'a certainement pas été établie de manière arbitraire et vague.

Een indiener analyseert vervolgens een amendement van een lid om artikelen 93, 94, 100, 102 en 103 eveneens op te nemen in de lijst van bicamerale aangelegenheden van artikel 41, § 2.

Artikel 93 van de Grondwet bepaalt dat de beoordeling van geschillen m.b.t. politieke rechten tot de bevoegdheid van de gewone rechtbanken behoort, behoudens de bij wet gestelde uitzonderingen. Dit impliceert dat een wet die de beoordeling van geschillen m.b.t. politieke rechten aan de gewone rechtbanken wil onttrekken, volgens het bicameraal stelsel zou moeten behandeld. Bepaalde bevoegdheden van de Raad van State (bijvoorbeeld artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State) betreffen inderdaad het contentieux m.b.t. politieke subjectieve rechten, zodat voor een wijziging van deze bepalingen met het oog op het oprichten van nieuwe administratieve rechtscollege's het bicameraal stelsel moet worden gevolgd, onverminderd de toepassing van artikel 41, § 2, 8°.

Artikel 94 van de Grondwet betreft de oprichting van met eigenlijke rechtspraak belaste organen. Voorzover de bevoegdheden van nieuwe op te richten administratieve rechtscollege's geen politieke subjectieve rechten betreffen, maar integendeel de beoordeling van het zogenaamd objectief contentieux of het annulatiecontentieux (bijvoorbeeld zoals in art. 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State), vallen ze onder dit artikel en zou de wet waarmee deze rechtscollege's worden opgericht volgens het bicameraal stelsel worden behandeld. Dit geldt ook voor andere vormen van contentieux zoals het disciplinair contentieux, het strafcontentieux en eventueel het contentieux inzake voorlopige maatregelen.

Van artikel 100 van de Grondwet, dat de garanties inzake onafzetbaarheid voor de rechters bevat, vindt men de uitvoering hoofdzakelijk in de artikelen 383-397 van het Gerechtelijk Wetboek, voor de inruststelling, de pensionering en het emeritaat, evenals in artikelen 398-408 van het Gerechtelijk Wetboek, voor de schorsing of de ontzetting uit het ambt.

Artikel 102 van de Grondwet, dat de vaststelling van de wedden van de magistraten regelt, wordt uitgevoerd door artikelen 355-382 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit impliceert ook dat de traditionele « wetten betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambtenaren en van de bedienaren van de erediensten », die onder andere artikelen van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, voortaan eventueel gesplitst zullen worden. Wanneer een wet wordt behandeld waarvan sommige bepalingen volgens het bicameraal stelsel moeten worden behandeld, wordt de gehele wet volgens deze procedure behandeld.

Artikel 103 van de Grondwet, dat bepaalde onverenigbaarheden vastlegt, wordt uitgevoerd door de artikelen 292-304 en 308-309 van het Gerechtelijk Wetboek.

L'un des auteurs analyse ensuite l'amendement déposé par un membre et visant à compléter la liste des matières bicamérales, qui figure à l'article 41, § 2, par les articles 93, 94, 100, 102 et 103.

L'article 93 de la Constitution dispose que les contestations qui ont pour objet des droits politiques sont du ressort des tribunaux, sauf les exceptions établies par la loi. Cela signifie qu'une loi qui voudrait soustraire aux tribunaux ordinaires les contestations portant sur des droits politiques devrait être traitée selon le système bicaméral. Certaines compétences du Conseil d'Etat (notamment celles prévues à l'article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat) portent en effet sur le contentieux relatif aux droits subjectifs politiques, ce qui signifie que toute modification de ces dispositions en vue de la création de nouvelles juridictions administratives doit être soumise au système bicaméral, sans préjudice de l'application de l'article 41, § 2, 8°.

L'article 94 de la Constitution concerne la création de juridictions contentieuses. Pour autant que les attributions des nouvelles juridictions administratives à créer ne concernent pas des droits politiques subjectifs, mais au contraire l'appréciation du contentieux dit objectif ou du contentieux d'annulation (au sens par exemple de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat), elles entrent dans le champ d'application de cet article et la loi créant ces juridictions serait examinée en régime bicaméral. Il en va de même d'autres formes de contentieux, telles que le contentieux disciplinaire, le contentieux pénal et, éventuellement, le contentieux en matière de mesures provisoires.

L'exécution de l'article 100 de la Constitution, qui renferme les garanties relatives à l'inamovibilité des juges, est principalement le fait des articles 383 à 397 du Code judiciaire, pour ce qui est de la mise à la retraite, de la pension et de l'éméritat, ainsi que des articles 398 à 408 du Code judiciaire pour ce qui est de la suspension ou de la destitution.

L'article 102 de la Constitution, qui règle les traitements des magistrats, trouve son exécution aux articles 355 à 382 du Code judiciaire. Cela implique également que les traditionnelles « lois relatives aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes », lesquelles modifient également des articles du Code judiciaire, pourront dorénavant être scindées. Si l'on examine une loi dont certaines dispositions ressortissent au système bicaméral, c'est toute la loi qui sera examinée selon cette procédure.

L'article 103 de la Constitution, qui établit certaines incompatibilités, est mis à exécution par les articles 292 à 304 et 308 et 309 du Code judiciaire.

b) Oprichting van nieuwe administratieve rechtscollege's

Een van de indieners wijst op de geplande oprichting van administratieve rechtscollege's die een deel van de annulatiebevoegdheid van de Raad van State in eerste aanleg zouden uitoefenen. Hij stelt dat een wet die dergelijke rechtscollege's zou oprichten, bicameraal zou moeten worden behandeld, alleszins in de mate dat ze de gecoördineerde wetten op de Raad van State wijzigt, gelet op artikel 41, § 2, 7°.

Een lid drukt zijn twijfels uit over de stelling dat de oprichting van dergelijke administratieve rechtscollege's onder deze categorie valt, aangezien het niet zeker is dat deze rechtscollege's opgericht zullen worden door een wet die de gecoördineerde wetten op de Raad van State wijzigt.

Een ander lid vraagt zich af of een eventuele invoering van administratieve rechtbanken van eerste aanleg nu onder het bicameraal systeem valt krachtens artikel 41, § 2, 7° of 8°. Wanneer men immers wil dat de wet die dergelijke rechtscollege's opricht, bicameraal wordt behandeld, moet men wel weten krachtens welke grondwettelijke bepaling dit dient te geschieden.

De indiener stelt dat wanneer men artikelen 93, 94, 100, 102 en 103 van de Grondwet in de lijst opneemt in plaats van de vermelding « organisatie van de hoven en de rechtbanken », men tegemoetkomt aan de wensen van het lid. Op die manier kan men alle wetten betreffende de inrichting van de rechterlijke macht als dusdanig aan het bicameraal stelsel onderwerpen, zodat geen twijfel kan bestaan dat de toekomstige wetten op de administratieve rechtbanken van eerste aanleg onder het bicameraal stelsel vallen.

Een andere indiener verklaart dat indien men zou overgaan tot de oprichting van administratieve rechtscolleges of wanneer men de bestaande rechtbanken met administratieve kamers zou uitbreiden, dit een wijziging impliceert van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, aangezien het administratief contentieux waarover deze rechtscollege's of onderdelen van de bestaande rechtbanken in de toekomst uitspraak zullen doen, op dit moment aan de Raad van State toekomt, zodat men een aantal bepalingen uit de gecoördineerde wetten op de Raad van State zal moeten schrappen of wijzigen. Dit impliceert dat de wet waarbij de administratieve rechtscollege's worden opgericht, noodzakelijkerwijze bicameraal behandeld zal moeten worden (volgens art. 41, § 2, 7°), en dat een latere wijzigingswet met betrekking tot het statuut van deze administratieve rechtscolleges niet noodzakelijk bicameraal behandeld zal moeten worden. Nadat de relevante artikelen in de gecoördineerde wetten op de Raad van State geschrapt of gewijzigd zijn, gaat de wet waarmee de administratieve rechtscolleges worden opgericht

b) De la création de nouvelles juridictions administratives

L'un des auteurs se réfère à la création envisagée de juridictions administratives qui seraient chargées d'exercer en première instance la compétence d'annulation du Conseil d'Etat. Il précise qu'une loi créant de telles juridictions administratives devrait être examinée en régime bicaméral, du moins dans la mesure où elle modifie lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, compte tenu de l'article 41, § 2, 7°.

Un membre émet des doutes à l'égard de l'affirmation selon laquelle la création de semblables juridictions administratives relèverait de cette catégorie, vu qu'il n'est pas certain que ces juridictions seront créées par une loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Un autre commissaire se demande si la création éventuelle de tribunaux administratifs de première instance relèverait dorénavant du bicaméralisme en vertu de l'article 41, § 2, 7° ou 8°. En effet, si l'on veut que la loi qui crée de telles juridictions soit examinée selon le système bicaméral, il faut savoir en vertu de quelle disposition constitutionnelle cet examen doit avoir lieu.

L'auteur dit qu'en incluant dans la liste les articles 93, 94, 100, 102 et 103 de la Constitution, plutôt qu'en mentionnant l'« organisation des cours et tribunaux », on répond aux souhaits de l'intervenant. De la sorte, on peut soumettre au système bicaméral toutes les lois relatives à l'organisation du pouvoir judiciaire en tant que tel, si bien qu'il ne peut y avoir aucun doute que les lois futures sur les tribunaux administratifs de première instance relèveront du bicaméralisme.

Un autre auteur explique que le fait de créer des juridictions administratives ou d'ajouter des chambres administratives aux tribunaux existants impliquerait une modification des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, étant donné que le contentieux administratif sur lequel ces juridictions ou des sections des tribunaux existants se prononceront à l'avenir, est actuellement du ressort du Conseil d'Etat, si bien que l'on devra supprimer ou modifier une série de dispositions des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Cela implique que la loi créant les juridictions administratives devra nécessairement être examinée selon le système bicaméral (en vertu de l'article 41, § 2, 7°) et qu'une loi ultérieure modifiant le statut de ces juridictions administratives ne devra pas forcément l'être. En effet, après que les articles y afférents des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat auront été abrogés ou modifiés, la loi créant les juridictions administratives suivra en quelque sorte sa propre voie et elle ne relèvera normalement plus de l'article 41, § 2, 7°, si bien qu'elle pourra éventuellement tomber sous le coup de l'article 41, §§ 3 et 4. Bien entendu, il est également

immers als het ware een eigen leven leiden en valt ze normaal gesproken niet meer onder artikel 41, § 2, 7°, zodat ze eventueel onder het regime van artikel 41, §§ 3-4 kan vallen. Het is uiteraard ook mogelijk dat men dergelijke administratieve rechtscollèges opricht in het kader van de gewone hoven en rechtbanken. Ook in dit geval wordt de oprichtingswet zonder enige twijfel volgens het bicameraal stelsel behandeld, gelet op artikel 41, § 2, 8° van de Grondwet.

Een ander lid vraagt zich af waarom een dergelijk artificieel en formalistisch onderscheid nodig is en dat dit voor de Regering de mogelijkheid openlaat om te kiezen op welke manier een wetsontwerp in het Parlement dient te worden behandeld, door het wetsontwerp nl. zo te redigeren dat het bicameraal moet behandeld worden of integendeel volgens de procedure van artikel 41, § 3.

Het ware beter een algemene en ruime categorie te voorzien in artikel 41, § 2, zodat alle wetsontwerpen en wetsvoorstellen m.b.t. de rechterlijke macht op een eenvormige manier worden behandeld. Men gaat immers niet dagelijks wettelijke bepalingen m.b.t. de rechterlijke macht behandelen, zodat een opname van deze categorie in artikel 41, § 2, allerminst een feitelijke terugkeer naar het bicameraal systeem zou beduiden.

(4) Bepalingen i.v.m. de basiswetgeving

Een lid verwijst naar zijn voorafgaande uiteenzetting waarin hij de hervorming van de Senaat in het Egmontpakt vergeleek met de geplande hervorming en verklaart dat zijn fractie amendementen zal indienen om in de lijst van artikel 41, § 2, de bepalingen op te nemen i.v.m. het Burgerlijk Wetboek, het Gerechtelijk Wetboek, het Strafwetboek en het Wetboek van Strafvordering.

Een indiener repliceert dat hiermee belangrijke problemen verbonden zijn: zo bestaat de basiswetgeving i.v.m. strafrecht uit één geheel dat uit verschillende wetten bestaat. Er is het Strafwetboek zelf, maar daarnaast zijn er ook de wetten op de voorlopige hechtenis, op de probatie en de opschorting, enz. Men kan deze wetten niet zomaar van elkaar scheiden. Hij begrijpt niet waarom het lid de indieners verwijt dat zij willekeurige opdelingen maken voor de lijst van bicamerale aangelegenheden, en tegelertijd zichzelf hieraan bezondigt.

(5) Bepalingen i.v.m. de belangenconflicten

Een lid wijst erop dat het wenselijk zou zijn de wet die de voorwaarden regelt waaronder en de wijze waarop de Senaat zich uitspreekt over belangenconflicten tussen de assemblees in uitvoering van het voorgestelde artikel 107*ter-bis*, ook volgens het bicameraal stelsel te laten behandelen.

possible que l'on crée de telles juridictions administratives dans le cadre des cours et tribunaux ordinaires. Dans ce cas également, la loi organique sera sans aucun doute examinée suivant le système bicaméral, eu égard à l'article 41, § 2, 8°, de la Constitution.

Un autre commissaire se demande pourquoi une distinction aussi artificielle et formaliste est nécessaire et il fait remarquer que cela donne au Gouvernement toute latitude de choisir comment un projet de loi doit être examiné au Parlement, c'est-à-dire de rédiger ce projet de manière telle qu'il doive être examiné selon le système bicaméral ou, au contraire, selon la procédure prévue à l'article 41, § 3.

Mieux vaudrait prévoir une catégorie générale et étendue à l'article 41, § 2, ce qui permettrait un examen uniforme de tous les projets et de toutes les propositions de loi concernant le pouvoir judiciaire. En effet, on n'examinera pas tous les jours des dispositions légales relatives au pouvoir judiciaire, si bien que l'insertion de cette catégorie à l'article 41, § 2, constituerait à tout le moins un retour de fait au système bicaméral.

(4) Dispositions relatives à la législation de base

Un membre renvoie à son exposé précédent, dans lequel il comparait la réforme du Sénat prévue au Pacte d'Egmont à celle envisagée aujourd'hui, et il déclare que son groupe déposera des amendements visant à compléter la liste figurant à l'article 41, § 2, par les dispositions relatives au Code civil, au Code judiciaire, au Code pénal et au Code d'instruction criminelle.

L'un des auteurs réplique que cela posera des problèmes importants: ainsi, la législation de base relative au droit pénal consiste en un ensemble comprenant plusieurs lois. Outre le Code pénal lui-même, il y a également les lois sur la détention préventive, sur l'approbation et la suspension, etc. Ces lois ne peuvent être séparées les unes des autres. Il ne comprend pas pourquoi l'intervenant reproche aux auteurs de procéder à des divisions arbitraires pour la liste des matières bicamérales alors qu'il commet le même péché.

(5) Dispositions relatives aux conflits d'intérêts

Un membre souligne qu'il serait préférable de soumettre au système bicaméral la loi réglant les conditions et les modalités selon lesquelles le Sénat se prononce sur les conflits d'intérêts entre les assemblees en exécution de l'article 107*ter-bis* proposé.

(6) De bijzondere en gewone wetten, bedoeld in bepaalde Grondwetsartikelen

Wat betreft de toepassing van artikel 92*bis* van de bijzondere wet op de Hervorming der instellingen vraagt een lid zich af of de gewone wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92*bis*, §§ 5 en 6, en artikel 94, § 3, onder het bicameralisme valt.

Een indiener bevestigt dat het hier gaat om een wet in uitvoering van een wet, aan te nemen met een bijzondere meerderheid, zodat een dergelijke wet ook onder het bicameraal systeem valt krachtens artikel 41, § 2, 3°. Hij verklaart de tekst van artikel 41, § 2, te zullen amenderen om duidelijkheid te scheppen over de draagwijdte van dit onderdeel.

Een ander lid stelt zich vragen naar de draagwijdte van het woord « ceux-ci », in artikel 41, § 2, 3° *in fine*.

De Voorzitter suggereert om op deze plaats « ceux-ci et celles-ci » te vermelden, teneinde dezelfde draagwijdte te bekomen als de Nederlandse tekst (« hiervan »). Het betreft immers verwijzingen naar wetten in uitvoering van wetten én van Grondwetsartikelen. Artikel 41, § 2, 3°, vizeert namelijk verschillende soorten wetten:

a) Alle wetten, aan te nemen met een bijzondere dubbele meerderheid in de zin van artikel 1, laatste lid, Grondwet. Het is niet nodig dat een wet met een bijzondere dubbele meerderheidsvereiste genoemd wordt in één van de opgesomde Grondwetsartikelen. De passage « de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid » maakt duidelijk dat alle wetten met de bijzondere dubbele meerderheidsvereiste bicameraal dienen te worden behandeld.

Voorbeelden: de bijzondere wet tot hervorming der instellingen; de bijzondere financieringswet; de bijzondere wet, bedoeld in artikel 41, § 2, tweede lid, van de Grondwet, waarmee de bicamerale aangelegenheden kunnen worden uitgebreid.

b) De wetten, bedoeld in de genoemde Grondwetsartikelen, waarvoor deze artikelen geen bijzondere meerderheid, maar een gewone meerderheid vereisen in de zin van artikel 38 van de Grondwet. Hier betreft het enkel de wetten die door de opgesomde Grondwetsartikelen worden bedoeld. In de Franse tekst wordt deze categorie aangeduid met de passage « les lois visées aux articles (...) ».

Voorbeelden: de wet bedoeld in het huidige artikel 1, alinea 3 Grondwet (= het voorgestelde artikel 1, alinea 5, van de Grondwet), waarmee het grondgebied kan worden ingedeeld in een groter aantal provincies; de wet bedoeld in artikel 41, § 5, van de

(6) Des lois spéciales et ordinaires visées à certains articles de la Constitution

En ce qui concerne l'application de l'article 92*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles, un membre se demande si la loi ordinaire du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92*bis*, §§ 5 et 6, et 94, § 3, tombe sous l'application du système bicaméral.

L'un des auteurs confirme qu'il s'agit en l'occurrence d'une loi prise en exécution d'une loi à adopter à une majorité spéciale et qu'elle relève donc également du système bicaméral en vertu de l'article 41, § 2, 3°. Il déclare que le texte de l'article 41, § 2, sera amendé pour dissiper tout doute au sujet de la portée de cette partie du texte.

Un autre membre s'interroge quant à la portée de l'expression « ceux-ci », qui figure *in fine* de l'article 41, § 2, 3°.

Le président suggère de remplacer cette expression par « ceux-ci et celles-ci », qui a la même portée que l'expression néerlandaise *hiervan*. En effet, il s'agit de références à des lois prises en exécution de lois et d'articles constitutionnels. L'article 41, § 2, 3°, vise différents types de lois:

a) Toutes les lois à adopter à une double majorité spéciale au sens de l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la Constitution. Il n'est pas nécessaire qu'une loi à adopter à une double majorité spéciale soit mentionnée à l'un des articles constitutionnels énumérés. Le passage « les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa » indique clairement que toutes les lois à adopter à une double majorité spéciale sont soumises au système bicaméral.

Exemples: la loi spéciale de réformes institutionnelles; la loi spéciale de financement; la loi spéciale visée à l'article 41, § 2, alinéa 2, de la Constitution, permettant d'augmenter le nombre des matières bicamérales.

b) Les lois visées aux articles constitutionnels énumérés, pour lesquelles ces derniers n'exigent pas une majorité spéciale, mais une majorité ordinaire au sens de l'article 38 de la Constitution. En l'occurrence, il s'agit uniquement des lois visées aux articles constitutionnels énumérés. Dans le texte français, cette catégorie est désignée par les mots « les lois visées aux articles... ».

Exemple: la loi visée à l'actuel article 1^{er}, alinéa 3, de la Constitution (= l'article 1^{er}, alinéa 5, proposé de la Constitution), permettant de diviser le territoire en un plus grand nombre de provinces; la loi visée à l'article 41, § 5, de la Constitution, fixant notamment

Grondwet, waarmee o.a. de samenstelling en de werkwijze van de parlementaire overlegcommissie wordt vastgelegd; de wet bedoeld in artikel 59bis § 7, van de Grondwet enz.

c) De wetten die niet genoemd worden in de genoemde Grondwetsartikelen, maar die deze Grondwetsartikelen uitvoeren.

Het betreft gevallen waarin het opgesomde Grondwetsartikel niet uitdrukkelijk bepaalt dat een wet een bepaalde aangelegenheid nader regelt. Dit neemt niet weg dat de wetgever hier nog steeds kan optreden om het in het Grondwetsartikel geconsacreerde beginsel verder uit te werken. Deze categorie wordt in de Franse tekst aangeduid met de vermelding « les lois prises en exécution de ceux-ci ».

Voorbeelden: De gewone wet betreffende de wedden en de pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof is een wet die niet bedoeld wordt in artikel 107ter, § 2, van de Grondwet en die dus ook niet met een bijzondere meerderheid diende aangenomen te worden, aangezien ze geen wet is die de samenstelling, bevoegdheid of werking van het Arbitragehof bepaalt (zie advies Raad van State, afdeling wetgeving, van 28 juli 1988, Gedr. St., Kamer, B.Z. 1988, nr. 532/2). Dit neemt niet weg dat de wetgever de algemene regeling van artikel 107ter van de Grondwet nader kan uitvoeren door een gewone wet.

d) De wetten die de wetten, vermeld in categorie a) uitvoeren. Deze categorie zou in de Franse tekst moeten aangeduid worden met de vermelding « les lois prises en exécution de celles-ci ».

e) De wetten die de wetten, vermeld in categorie b) uitvoeren. Ook deze categorie zou in de Franse tekst moeten aangeduid worden met de vermelding « les lois prises en exécution de celles-ci ».

Om nu zowel de wetten, bedoeld in d) en e), evenals de wetten, bedoeld in c) onder het bicameraal stelsel te laten vallen, dient men in de Franse tekst te spreken van « ceux-ci et celles-ci », wat respectievelijk verwijst naar de Grondwetsartikelen en naar de wetten, bedoeld in a) en b). De Voorzitter wijst erop dat wanneer dit de gewilde interpretatie is van het amendement, men de tekst zal moeten verduidelijken om geen discrepantie te laten bestaan tussen de Nederlandse, de Franse en de Duitse tekst, aangezien op dit moment de Nederlandse tekst een ruimere draagwijdte heeft.

Een indiener verklaart dat het beter ware een tekstwijziging door te voeren teneinde geen enkele twijfel te laten bestaan over deze interpretatie.

Een lid stelt voor de passages « ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci » en « evenals de wetten in uitvoering hiervan » te vervangen door « ainsi que les

la composition et le fonctionnement de la Commission de concertation parlementaire; la loi visée à l'article 59bis, § 7, de la Constitution, etc.

c) Les lois qui ne sont pas citées dans les articles mentionnés de la Constitution, mais qui mettent ceux-ci à exécution.

Il s'agit de cas où l'article mentionné de la Constitution ne dispose pas expressément qu'une loi règle les modalités d'une matière déterminée. Il n'empêche que le législateur peut encore intervenir pour mettre en œuvre le principe consacré dans l'article de la Constitution. Dans le texte français, cette catégorie est désignée par les mots « les lois prises en exécution de ceux-ci ».

Exemples: la loi ordinaire relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage est une loi qui n'est pas visée à l'article 107ter, § 2, de la Constitution et qui ne devait donc pas non plus être adoptée à une majorité spéciale, étant donné que ce n'est pas une loi déterminant la composition, la compétence ou le fonctionnement de la Cour d'arbitrage (voir l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, du 28 juillet 1988, Doc. Chambre n° 532/2, S.E. 1988). Il n'empêche que le législateur peut mettre à exécution par une loi ordinaire, la règle générale prévue à l'article 107ter de la Constitution.

d) Les lois qui mettent à exécution les lois mentionnées dans la catégorie a). Celle-ci devrait être désignée, dans le texte français, par les mots « les lois prises en exécution de celles-ci ».

e) Les lois qui mettent à exécution les lois mentionnées dans la catégorie b). Cette catégorie devrait, elle aussi, être désignée dans le texte français par les mots « les lois prises en exécution de celles-ci ».

Pour faire relever du système bicaméral tant les lois visées sous d) et sous e) que les lois visées sous c), il faut parler, dans le texte français, de « ceux-ci et celles-ci », en renvoyant respectivement aux articles de la Constitution et aux lois visées sous a) et b). Le président signale que si telle est l'interprétation voulue de l'amendement, il faudra préciser le texte pour supprimer la discordance entre les versions française, néerlandaise et allemande, étant donné que dans sa formulation actuelle, le texte néerlandais a une portée plus large.

Un auteur déclare qu'il serait préférable de modifier le texte, afin de ne laisser subsister aucun doute sur cette interprétation.

Un commissaire propose de remplacer les passages « ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci » et « evenals de wetten in uitvoering hiervan » respective-

lois prises en exécution des normes précitées» respectievelijk «evenals de wetten in uitvoering van de hogervermelde normen».

De Voorzitter merkt op dat dit het probleem niet oplost, omdat de exacte draagwijdte van artikel 41 § 2, 3° door een dergelijke wijziging niet geëxpliciteerd wordt.

Een ander lid stelt voor de passages «ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci» en «evenals de wetten in uitvoering hiervan» te vervangen door «ainsi que les lois prises en exécution de ces lois et de ces articles» respectievelijk «evenals de wetten in uitvoering van deze wetten en deze artikelen».

Een ander lid stelt, voor artikel 41 § 2, 3° te vervangen door de volgende passage: «3° de wetten bedoeld in de artikelen 1, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 en 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid en § 4, tweede lid en 115, derde lid, evenals de wetten in uitvoering van de hoger vermelde wetten en artikelen;

4° de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, evenals de wetten in uitvoering hiervan;»

Deze tekst vindt algemene instemming in de Commissie, met dien verstande dat «hiervan» op het einde van 4° in de Nederlandse tekst slaat op de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid.

(7) Bepalingen betreffende artikel 68 van de Grondwet

Een ander lid stelt vast dat artikel 68, § 7, tweemaal voorkomt in de lijst, nl. in artikel 41 § 1, 3° en in 6°, en vraagt naar de zin ervan.

Een indiener antwoordt dat in artikel 41 § 1, 6°, de wetten worden bedoeld waarbij de federale overheid zich ingevolge artikel 68, § 7, zich tijdelijk in de plaats stellen van de Gemeenschappen en Gewesten.

(8) Bepalingen betreffende de goedkeuring van samenwerkingsakkoorden

Hetzelfde lid merkt op dat artikel 41, § 2, 9° bepaalt dat de wetten tot goedkeuring van de samenwerkingsakkoorden volgens het bicameraal stelsel worden behandeld, terwijl uit artikel 92bis, § 1 al. 2 van de bijzondere wet op de hervorming der instellingen blijkt dat deze goedkeuring bij wet niet steeds is vereist. De vraag is dus of men de passage «van de samenwerkingsakkoorden» niet dient te schrappen, aangezien het normaal gesproken als «van alle samenwerkingsakkoorden» wordt geïnterpreteerd en het te vervangen door «van samenwerkingsakkoorden» [«d'accords de coopération»].

De Voorzitter verwijst naar artikel 40 van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de fede-

ment par «ainsi que les lois prises en exécution des normes précitées» et «evenals de wetten in uitvoering van de hogervermelde normen».

Le président remarque que cela ne résout pas le problème, parce que la portée exacte de l'article 41, § 2, 3°, n'est pas explicitée par une telle modification.

Un autre membre propose de remplacer les mots «ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci» par les mots «ainsi que les lois prises en exécution de ces lois et de ces articles» et les mots «evenals de wetten in uitvoering hiervan» par les mots «evenals de wetten in uitvoering van deze wetten en deze artikelen».

Un autre membre propose de remplacer l'article 41, § 2, 3°, par ce qui suit: «3° les lois visées aux articles 1^{er}, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 et 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, et 115, alinéa 3, ainsi que les lois prises en exécution des lois et articles susvisés;

4° les lois à adopter à la majorité, visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, ainsi que les lois prises en exécution de celles-ci;»

Ce texte emporte l'approbation générale de la commission, étant entendu que le mot «hiervan», *in fine* du 4° du texte néerlandais, vise les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa.

(7) Dispositions relatives à l'article 68 de la Constitution

Un autre membre constate que l'article 68, § 7, figure à deux reprises dans la liste, à savoir au 3° et au 6° de l'article 41, § 1^{er}, et il aimerait en connaître la raison.

L'un des auteurs répond que l'article 41, § 1^{er}, 6°, vise les lois par lesquelles, en vertu de l'article 68, § 7, les autorités fédérales se substituent temporairement aux Communautés et aux Régions.

(8) Dispositions relatives à l'approbation des accords de coopération

Le même intervenant remarque que l'article 41, § 2, 9°, prévoit que les lois portant approbation des accords de coopération doivent être soumises au système bicaméral, alors qu'il ressort de l'article 92bis, § 1^{er}, deuxième alinéa de la loi spéciale de réformes institutionnelles qu'une approbation par voie légale n'est pas toujours requise. L'on peut dès lors se demander si, dans la mesure où les mots «des accords de coopération» sont normalement interprétés comme signifiant «de tous les accords de coopération», il ne conviendrait pas de les remplacer par les mots «d'accords de coopération».

Le président renvoie à l'article 40 de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de

rale Staatsstructuur van de heer Van Rompuy c.s. (Gedr. St. Senaat, nr. 558-1, 1992-1993), waar artikel 92bis wordt gewijzigd om voor bepaalde samenwerkingsakkoorden de parlementaire goedkeuring verplicht te stellen.

Een lid betreurt dat voor de meeste samenwerkingsakkoorden geen goedkeuring door de wetgevende vergaderingen vereist is.

De Voorzitter bevestigt dat tot nu toe slechts één samenwerkingsakkoord, nl. het akkoord tussen het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap over «l'Etablissement», werd goedgekeurd in de (betrokken) assemblies.

Een ander lid wijst erop dat artikel 40 van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur juist de uitbreiding beoogt van de vereiste van goedkeuring in de assemblies.

3. Bespreking van de amendementen op artikel 41, § 2 van de Grondwet

A. Aangenomen amendementen

Zoals hiervoor aangegeven (zie B, 1°, blz. 4) bespreekt de Commissie de amendementen op basis van de tekst zoals geamendeerd door de indieners zelf van het voorstel tot herziening van artikel 41. Dit betekent dat een aantal amendementen zonder voorwerp wordt en dat een aantal amendementen worden aangepast aan de tekst zoals geamendeerd door de indieners.

Dit amendement, dat als volgt luidt, wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden:

«§ 2. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor:

1° de verklaring tot herziening van de Grondwet en de herziening van de Grondwet;

2° de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide Wetgevende Kamers dienen te worden geregeld;

3° de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, en de wetten bedoeld in de artikelen 1, vierde lid, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 en 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, evenals de wetten in uitvoering hiervan;

4° de wetten bedoeld in artikel 25bis;

5° de wetten houdende instemming met verdragen;

6° de wetten genomen overeenkomstig artikel 68, § 7, om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren;

l'Etat, déposée par M. Van Rompuy et consorts (Doc. Sénat, n° 558-1, 1992-1993), qui modifie l'article 92bis afin de soumettre certains accords de coopération à l'approbation parlementaire.

Un membre regrette que la plupart des accords de coopération ne nécessitent pas l'approbation des assemblies législatives.

Le président confirme que jusqu'à présent, un seul accord de coopération, à savoir celui entre la Région wallonne et la Communauté française sur «l'Etablissement», a été approuvé par les assemblies (concernées).

Un autre membre souligne que l'article 40 de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat vise précisément à étendre l'obligation d'approbation par les assemblies.

3. Discussion des amendements déposés à l'article 41, § 2, proposé de la Constitution

A. Amendements adoptés

Comme nous l'avons déjà indiqué ci-dessus (voir B, 1°, p. 4), la discussion des amendements en commission a lieu sur la base du texte de la proposition de révision de l'article 41, amendé par les auteurs mêmes. En conséquence, certains amendements deviennent sans objet et d'autres sont adaptés au texte tel qu'amendé par les auteurs.

Cet amendement, libellé comme suit, est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

«§ 2. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour:

1° la déclaration de révision de la Constitution et la révision de la Constitution;

2° les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution;

3° les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, et les lois visées aux articles 1^{er}, alinéa 4, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 et 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, et 115, alinéa 3, ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci;

4° les lois visées par l'article 25bis;

5° les lois portant assentiment aux traités;

6° les lois adoptées conformément à l'article 68, § 7, afin d'assurer le respect des obligations internationales ou supranationales;

7° de wetten op de Raad van State;

8° de organisatie van de hoven en de rechtbanken;

9° de wetten tot goedkeuring van de samenwerkingsakkoorden tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid, kan andere wetten aanduiden waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn.»

Verantwoording

De inleidende zin specificeert dat artikel 41, § 2, handelt over de bevoegdheden die door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, op voet van gelijkheid, worden uitgeoefend.

Het is eveneens aangewezen dat in één en dezelfde lijst de op voet van gelijkheid uitgeoefende bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat worden opgesomd:

— 1° en 2°: om elke dubbelzinnigheid te vermijden, dient artikel 41, § 2, te verwijzen naar de andere grondwetsbepalingen die beide Kamers, op voet van gelijkheid, bevoegdheden toekennen. Er mag geen twijfel over bestaan dat hier het volledige bicameralisme moet worden toegepast. Het volstaat niet hier enkel in de memorie van toelichting gewag te maken.

— 3°: het voorgestelde 3° werkt de overlapping die bestond in 1° en 2° van de oorspronkelijke tekst weg. Hierdoor geldt de formulering «en de wetten in uitvoering hiervan» zowel voor het eerste deel van de zin (de wetten aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid) als voor het tweede deel van de zin (de wetten bedoeld in de opgesomde artikelen).

— 4°: het voorgestelde 4° verwijst naar de wetten waardoor rechtstreeks (dit is zonder dat eerst een verdrag wordt gesloten) de uitoefening van bepaalde machten opgedragen worden aan volkenrechtelijke instellingen. Deze wetten mogen niet worden verward met de wetten houdende instemming met de verdragen die de uitoefening van bepaalde machten opdragen aan volkenrechtelijke instellingen.

Anders dan in 3° vallen de wetten genomen in uitvoering van een wet die rechtstreeks de uitoefening van bepaalde wetten opdraagt aan volkenrechtelijke instellingen niet automatisch onder de gelijke bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. Deze wetten zijn een gelijke bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat indien ze onder één van de andere wetten die worden opgesomd in artikel 41, § 2, vallen. Bijvoorbeeld, indien op grond van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, een richtlijn (bijvoorbeeld inzake leefmilieu) be-

7° les lois relatives au Conseil d'Etat;

8° l'organisation des cours et tribunaux;

9° les lois portant approbation des accords de coopération conclus entre l'Etat, les Communautés et les Régions.

Une loi adoptée à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, peut désigner d'autres lois pour lesquelles la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité.»

Justification

La phrase d'introduction précise que l'article 41, § 2, porte sur les compétences qui sont exercées, sur un pied d'égalité, par la Chambre des représentants et le Sénat.

Il s'avère en outre opportun que les compétences exercées sur un pied d'égalité par la Chambre des représentants et le Sénat soient énumérées dans une seule et même liste:

— 1° et 2°: afin d'éviter toute équivoque, l'article 41, § 2, doit faire référence aux autres dispositions constitutionnelles attribuant des compétences aux deux Chambres sur un pied d'égalité. Il ne peut pas y avoir de doute à ce que le bicaméralisme doive être appliqué intégralement en cette matière. Il ne suffit pas d'y référer uniquement dans l'exposé des motifs.

— 3°: le 3° proposé supprime le double emploi qui existait entre les 1° et 2° du texte initial. Ainsi, la formulation «et les lois prises en exécution de ceux-ci» s'applique tant à la première partie de la phrase (les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa) qu'à la deuxième partie de la phrase (les lois visées aux articles énumérés).

— 4°: le 4° proposé fait référence aux lois conférant directement (à savoir sans qu'on conclue d'abord un traité) l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit public international. Ces lois ne peuvent pas être confondues avec les lois portant assentiment aux traités attribuant l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit public international.

Contrairement au 3°, les lois prises en exécution d'une loi conférant directement l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit public international, ne relèvent pas automatiquement de la compétence, exercée sur un pied d'égalité, de la Chambre des représentants et du Sénat. Ces lois ressortissent à la compétence exercée sur un pied d'égalité entre la Chambre des représentants et le Sénat si elles relèvent d'une des autres lois énumérées à l'article 41, § 2. Par exemple, si, en vertu des traités instituant les Communautés européennes, une directive (par exemple en matière d'environnement) porte sur des compétences

voegdheden betreft van de Gewesten, maar één of meerdere Gewesten deze richtlijn niet uitvoeren, en de federale overheid zich, overeenkomstig artikel 68, § 7, van de Grondwet, in de plaats wil stellen van de ingebrekeblijvende Gewesten, dan zullen, voorzover dit een wetgevend optreden vergt, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, op voet van gelijkheid, samen met de Koning, de wetgevende macht uitoefenen. Immers, deze wetgeving valt onder het hier voorgestelde 6°. Daarentegen, indien de richtlijn een federale bevoegdheid betreft en het geen wetgeving betreft die ressorteert onder één van de categoriën opgesomd in artikel 41, § 2, [bijvoorbeeld de minimale voorwaarden voor het uitreiken van de diploma's, zie artikel 59bis, § 2, 2°, b), van de Grondwet], dan zal de Senaat hiervoor als reflectiekamer optreden.

— 5°: met «(de wetten houdende instemming met) verdragen» worden bedoeld de verdragen bedoeld in de artikelen 25bis, en 68, §§ 2 en 3. Hoewel artikel 68, § 2, uitdrukkelijk stelt dat de instemming van «de Kamers» vereist is, mag er geen twijfel over bestaan dat hier het volledige bicameralisme moet worden toegepast. Het volstaat niet hier enkel in de memorie van toelichting gewag te maken.

— 6°: artikel 68, § 7, handelt over de in de artikel 26 bedoelde macht. Artikel 26 vult evenwel het begrip «wetgevende macht» op twee verschillende manieren in. Hier moet worden aangeduid welke de inhoud is van dit begrip. Aangezien het hier gaat over wetten genomen in de plaats van een Gemeenschap of een Gewest, dient de Senaat, waarvan de samenstelling uitdrukking geeft aan de federale staatsstructuur van België, op voet van gelijkheid met de Kamer van volksvertegenwoordigers en gezamenlijk met de Koning, de wetgevende macht uit te oefenen. Er mag geen twijfel over bestaan dat hier het volledige bicameralisme moet worden toegepast.

— 7°: deze bepaling herneemt het voorgestelde 3° in artikel 41, § 2.

— 8°: Artikel 1 van het Gerechtelijk Wetboek stelt: «Dit wetboek regelt de organisatie van de hoven en rechtbanken, de bevoegdheid en de rechtspleging». Volgens 8° zijn de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd voor de organisatie van de hoven en rechtbanken. Naar het Gerechtelijk Wetboek toe, betekent dit dat zij gelijkelijk bevoegd zijn voor Deel II van het Gerechtelijk Wetboek, met inbegrip van de bepalingen van Deel I waarvan Deel II concrete invulling geeft.

— 9°: Het betreft hier de samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Deze samenwerkingsakkoorden hebben slechts gevolg nadat zij bij wet, decreet of een in artikel 26bis bedoelde regel goedgekeurd worden. Voor deze samenwerkingsakkoorden moet ook het volledige bicameralisme gelden.

des Régions, mais qu'une ou plusieurs Régions ne respectent pas cette directive et que l'autorité fédérale veuille, conformément à l'article 68, § 7, de la Constitution, se substituer aux Régions restées en demeure, la Chambre des représentants et le Sénat exerceront, pour autant qu'une intervention constitutionnelle soit requise, le pouvoir législatif sur un pied d'égalité et ensemble avec le Roi. En effet, cette législation relève du 6° proposé. Par contre, si la directive concerne une compétence fédérale et qu'il ne s'agisse pas d'une législation relevant d'une des catégories énumérées à l'article 41, § 2 [par exemple conditions minimales pour la délivrance de diplômes, voir article 59bis, § 2, 2°, b), de la Constitution], le Sénat interviendra en tant que chambre de réflexion.

— 5°: il convient d'entendre par «(les lois portant assentiment aux) traités», les traités visés aux articles 25bis et 68, §§ 2 et 3. Quoique l'article 68, § 2, stipule expressément que l'assentiment «des Chambres» est requise, il ne peut pas y avoir de doute à ce que le bicaméralisme doive être appliqué intégralement. Il ne suffit pas d'y faire référence dans l'exposé des motifs.

— 6°: l'article 68, § 7, porte sur le pouvoir visé à l'article 26. L'article 26 concrétise toutefois la notion de «pouvoir législatif» de deux manières. Il faut indiquer ici quelle est la portée exacte de cette notion. Etant donné qu'il s'agit de lois adoptées en lieu et place d'une Communauté ou d'une Région, le Sénat, dont la composition reflète la structure fédérale de la Belgique, doit exercer le pouvoir législatif sur un pied d'égalité avec la Chambre des représentants et ensemble avec le Roi. Il ne peut pas y avoir de doute à ce que le bicaméralisme doive être appliqué intégralement.

— 7°: cette disposition reprend le 3° proposé à l'article 41, § 2.

— 8°: l'article 1^{er} du Code judiciaire stipule: «Le présent Code régit l'organisation des cours et des tribunaux, la compétence et la procédure.» Suivant le 8°, la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour l'organisation des cours et des tribunaux. En ce qui concerne le Code judiciaire, cela signifie qu'ils sont compétents sur un pied d'égalité pour la partie II du Code judiciaire, en ce compris les dispositions de la partie I^{re} qui sont concrétisées par la partie II.

— 9°: il s'agit ici des accords de coopération visés à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Ces accords de coopération n'ont de suite qu'après avoir été approuvés par voie de loi, de décret ou d'une règle visée à l'article 26bis. Le bicaméralisme doit être appliqué intégralement pour ces accords de coopération.

De Commissie beslist eveneens bij eenparigheid van de 18 aanwezige leden het 3° van § 2 te vervangen door de tijdens de bespreking voorgestelde nieuwe tekst, zoals gesubamendeerd door de volgende amendementen:

« Aan het eerste lid, 3°, van de voorstelde § 2, toe te voegen de woorden « de artikelen 93, 94, en 107ter-bis. »

Verantwoording

De artikelen 93 en 94 houden verband met § 2, 7° en 8°.

Artikel 107ter-bis heeft betrekking op de belangenconflicten. De wet die de procedure regelt is zo belangrijk dat zij aan beide Kamers moet worden voorgelegd.

Dit amendement wordt eveneens eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden. Daarentegen wordt het volgende amendement niet aangenomen:

« Aan het 3° van de voorgestelde § 2 toe te voegen de woorden « de artikelen 2 en 3. »

Verantwoording

De Senaat moet zich buigen over de betrekkingen tussen de nationale Staat en de deelgebieden.

Het tweekamerstelsel moet ook worden toegepast op de wetten ter uitvoering van de artikelen 2 en 3 van de Grondwet.

De aldus door de Commissie in dit stadium van de bespreking aangenomen tekst luidt als volgt (1):

« § 2. De Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor:

1° de verklaring tot herziening van de Grondwet en de herziening van de Grondwet;

2° de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide Wetgevende Kamers dienen te worden geregeld;

3° de wetten bedoeld in artikel 1, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 en 7, 93, 94, 107ter, 107ter-bis, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, evenals de wetten in uitvoering van de hoger vermelde wetten en artikelen;

4° de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, evenals de wetten in uitvoering hiervan;

5° de wetten bedoeld in artikel 25bis;

(1) Voor de nog niet besproken amendementen, zie hierna.

La commission décide, également à l'unanimité des 18 membres présents, de remplacer le 3° du § 2 par le nouveau texte proposé durant la discussion, et sous-amendé par l'amendement suivant:

« Au 3° du § 2 proposé, ajouter les mots « les articles 93, 94 et 107ter-bis. »

Justification

Les articles 93 et 94 ont des connexions avec le § 2, 7° et 8°.

L'article 107ter-bis vise les conflits d'intérêts. La loi qui organise la procédure doit, par son importance, être soumise au régime bicaméral.

Cet amendement est également adopté à l'unanimité des 18 membres présents. En revanche, l'amendement ci-après n'est pas adopté.

« Au 3° du § 2 proposé, ajouter les mots « les articles 2 et 3. »

Justification

Le Sénat doit s'occuper des relations entre Etat national et entités fédérées.

Le système bicaméral doit aussi s'appliquer aux lois prises en application des articles 2 et 3 de la Constitution.

Le texte ainsi adopté par la commission au stade actuel de la discussion est libellé comme suit (1):

« § 2. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour:

1° la déclaration de révision de la Constitution et la révision de la Constitution;

2° les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution;

3° les lois visées aux articles 1^{er}, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 et 7, 93, 94, 107ter, 107ter-bis, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, et 115, alinéa 3, ainsi que les lois prises en exécution des lois et articles susvisés;

4° les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, ainsi que les lois prises en exécution de celles-ci;

5° les lois visées à l'article 25bis;

(1) Voir plus loin pour les amendements n'ayant pas encore fait l'objet d'une discussion.

6° de wetten houdende instemming met verdragen;

7° de wetten genomen overeenkomstig artikel 68, § 7, om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren;

8° de wetten op de Raad van State;

9° de organisatie van de hoven en de rechtbanken;

10° de wetten tot goedkeuring van samenwerkingssakkoorden tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid, kan andere wetten aanduiden waarvoor de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn. »

B. Verworpen amendementen

Enkele leden dienen het volgende amendement in :

« Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 41 aan te vullen als volgt :

« 4° de wetgeving betreffende de organisatie van de rechterlijke macht;

5° de wetgeving betreffende het Burgerlijk Wetboek, het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering, het Strafwetboek, het Wetboek van strafvordering, het Militair Strafwetboek, het Militair Wetboek van strafvordering en de organieke wetgeving in het algemeen. »

Verantwoording

De Grondwet bepaalt uitdrukkelijk dat er in onze Staat drie machten zijn: de wetgevende, de uitvoerende en de rechterlijke macht.

De Senaat wordt luidens het voorgestelde artikel 26 nog steeds uitdrukkelijk beschouwd als één van de takken van de wetgevende macht. Aangezien de organisatie van de derde grondwettelijke macht, namelijk de rechterlijke, niet uitsluitend tot de bevoegdheid van de Kamer behoort, spreekt het vanzelf dat deze aangelegenheid, gelet op het belang ervan (instellen van gewone- of uitzonderingsrechtbanken), moet worden beschouwd als behorend tot de gezamenlijke bevoegdheid, op voet van gelijkheid, van de twee Kamers van de wetgevende macht vormen.

Dat geldt ook voor alles wat de fundamentele wetgeving betreft, doorgaans in wetboeken ondergebracht, en handelend over de grondslagen zelf van onze burgerlijke maatschappij en de juridische organisatie daarvan: eigendomsrecht, staat van personen, nationaliteit, rechten van de verdediging, individuele vrijheden...

6° les lois portant assentiment aux traités;

7° les lois adoptées conformément à l'article 68, § 7, afin d'assurer le respect des obligations internationales ou supranationales;

8° les lois relatives au Conseil d'Etat;

9° l'organisation des cours et tribunaux;

10° les lois portant approbation d'accords de coopération conclus entre l'Etat, les Communautés et les Régions.

Une loi adoptée à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, peut désigner d'autres lois pour lesquelles la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité. »

B. Amendements rejetés

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant :

« Compléter le § 2 proposé par les dispositions suivantes :

« 4° la législation relative à l'organisation du pouvoir judiciaire;

5° la législation concernant le Code civil, le Code de procédure civile, le Code pénal et le Code de procédure pénale, le Code pénal militaire et le Code de procédure pénale militaire et la législation organique en général. »

Justification

La Constitution prévoit expressément qu'il existe dans notre Etat trois pouvoirs constitués : le législatif, l'exécutif et le judiciaire.

Le Sénat est toujours expressément considéré par l'article 26 en projet comme étant l'une des branches du pouvoir législatif. Etant donné que l'organisation du troisième pouvoir constitué, à savoir le judiciaire, n'est pas réservé à la compétence exclusive de la Chambre, il va de soi que cette matière, vu son importance (création de tribunaux ordinaires ou d'exception) doit être considérée comme relevant de la compétence conjointe, sur un pied d'égalité, des deux Chambres qui constituent le pouvoir législatif.

Il doit en être de même pour tout ce qui concerne la législation fondamentale, généralement consignée sous forme de codes, qui traite des fondements mêmes de notre société civile et de son organisation juridique: droit de propriété, état des personnes, nationalité, droits de la défense, libertés individuelles...

De organieke wetgeving betreft over het algemeen de essentiële administratieve structuren op basis waarvan de Staat en zijn bestanddelen functioneren: organieke wet op de O.C.M.W.'s, gemeentewet, provinciewet, kieswet, enz... Ook hier, gelet op het essentiële karakter van deze wetgeving voor de organisatie van de moderne Staat, dient deze bevoegdheid gezamenlijk te worden uitgeoefend, op voet van gelijkheid, door de Kamer en de Senaat.

Subsidiar:

« 1. Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 41 aan te vullen als volgt:

« 4° de wetgeving betreffende de organisatie van de rechterlijke macht;

5° de wetgeving betreffende het Burgerlijk Wetboek, het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering, het Strafwetboek en het Wetboek van strafvordering, het Militair Strafwetboek, en het Militair Wetboek van strafvordering.»

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het hoofdamendement op artikel 41, de organieke wetgeving buiten beschouwing latend.

« 2. Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 41 aan te vullen als volgt:

« 4° de wetgeving betreffende de organisatie van de rechterlijke macht;»

Verantwoording

De Grondwet bepaalt uitdrukkelijk dat er in onze Staat drie machten zijn: de wetgevende, de uitvoerende en de rechterlijke macht.

De Senaat wordt luidens het voorgestelde artikel 26 nog steeds uitdrukkelijk beschouwd als één van de takken van de wetgevende macht. Aangezien de organisatie van de derde grondwettelijke macht, namelijk de rechterlijke, niet uitsluitend tot de bevoegdheid van de Kamer behoort, spreekt het vanzelf dat deze aangelegenheid, gelet op het belang ervan (instellen van gewone- of uitzonderingsrechtbanken), moet worden beschouwd als behorend tot de gezamenlijke bevoegdheid, op voet van gelijkheid, van de twee Kamers.

De indieners trekken de bepalingen betreffende het 4° van hun amendement in, evenals het subsidiair amendement, maar handhaven die betreffende het 5°.

De amendementen worden verworpen met 15 stemmen tegen 3.

Quant à la législation organique, elle concerne généralement les structures administratives essentielles sur lesquelles fonctionne l'Etat et ses composantes: loi organique des C.P.A.S., loi communale, loi provinciale, loi électorale, etc. Ici encore, vu le caractère essentiel de cette législation dans l'organisation d'un Etat moderne, il faut que cette compétence soit conjointe, sur un pied d'égalité, à la Chambre et au Sénat.

Subsidiairement:

« 1. Compléter le § 2 proposé par les dispositions suivantes:

« 4° la législation relative à l'organisation du pouvoir judiciaire;

5° la législation concernant le Code civil, le Code de procédure civile, le Code pénal et le Code de procédure pénale, le Code pénal militaire et le Code de procédure pénale militaire.»

Justification

Idem que pour l'amendement principal à l'article 41, sous déduction de la législation organique.

« 2. Compléter le § 2 proposé par la disposition suivante:

« 4° la législation relative à l'organisation du pouvoir judiciaire.»

Justification

La Constitution prévoit expressément qu'il existe dans notre Etat trois pouvoirs constitués: le législatif, l'exécutif et le judiciaire.

Le Sénat est toujours expressément considéré par l'article 26 en projet comme étant l'une des branches du pouvoir législatif. Etant donné que l'organisation du troisième pouvoir constitué, à savoir le judiciaire, n'est pas réservé à la compétence exclusive de la Chambre, il va de soi que cette matière, vu son importance (création de tribunaux ordinaires ou d'exception) doit être considérée comme relevant de la compétence conjointe, sur un pied d'égalité, des deux Chambres.

Les auteurs retirent les dispositions relatives au 4° de leur amendement ainsi que l'amendement subsidiaire, mais maintiennent celles qui concernent le 5°.

Les amendements sont rejetés par 15 voix contre 3.

Enkele leden dienen het volgende amendement in:

« A) In het voorgestelde artikel 41, § 2, aan te vullen met een tweede lid, luidende:

« Voor de goedkeuring van de wetgevende bepalingen bedoeld in het 1° van het voorgaande lid is, naast de bijzondere meerderheid bedoeld in artikel 1, ook de volstrekte meerderheid van de stemmen uitgebracht door de senatoren bedoeld in artikel 53, § 3, vereist. »

Verantwoording

Volgens grondwetsspecialisten van verschillende Belgische universiteiten moet bij de goedkeuring van wetten waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is, beter rekening gehouden worden met het bestaan en de specifieke realiteit van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, wat in de huidige teksten onvoldoende het geval is. Volgens die hoogleraren publiek recht is het wenselijk dat de goedkeuring van bijzondere wetten niet meer uitsluitend op een dualistische basis verloopt waarbij enkel de twee belangrijkste Gemeenschappen betrokken worden, maar op een verruimde basis waarbij ook de gewestelijke aandachtspunten beter aan bod komen. Bijgevolg moet ervoor gezorgd worden dat bijzondere wetten slechts goedgekeurd kunnen worden met een meerderheid van de stemmen van de senatoren die het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen. Dat is het doel van dit amendement.

De auteurs van het amendement stellen dat de Senaat een federale wetgevende kamer is, samengesteld uit vertegenwoordigers van de verschillende deelgebieden. Hun amendement strekt ertoe om aan de groep senatoren, afkomstig uit het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, een inspraakrecht te verlenen met betrekking tot de goedkeuring van wetten, aan te nemen met een bijzondere dubbele meerderheid. Dit is belangrijk in verband met de consequente bescherming van de minderheden, met name de Brusselse minderheid. Hij verwijst hiervoor naar een uitspraak van professor Delpérée, die stelt dat de Senaat een ontmoetingskamer moet zijn die is samengesteld uit de bevolkingsgroepen uit het Noorden, het Zuiden, het Oosten en het centrum. Wanneer men nu geen numeriek paritaire Senaat kan bewerkstelligen, zou men de Senaat toch nog politiek paritair kunnen samenstellen door de verschillende deelgebieden een bescherming te geven door bepaalde besluitvormingsregels aan te passen, wat beantwoordt aan de elementaire regels van de democratie. Professor Uyttendaele verzet zich tegen een blokkeringsrecht voor een minderheid zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het lid merkt op dat een dergelijk blokkeringsrecht op het Europees niveau nochtans wel bestaat voor in verhouding veel kleinere entiteiten dan

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A) Compléter le § 2 de l'article 41 proposé par un second alinéa, libellé comme suit:

« Pour le vote des dispositions législatives visées au 1° de l'alinéa précédent, le texte ne peut être approuvé que s'il obtient, outre les majorités spéciales prévues par l'article 1^{er}, la majorité absolue des votes émis par les sénateurs visés à l'article 53, § 3. »

Justification

Selon d'éminents constitutionnalistes, issus de nos différentes universités, l'adoption de lois à majorité spéciale devrait mieux tenir compte de l'existence et de la réalité spécifique de la Région de Bruxelles-Capitale, qui n'est pas, sur la base des textes actuels, suffisamment prise en compte. Selon ces professeurs de droit public, il serait indiqué que l'adoption des lois spéciales ne se fasse plus seulement sur une base dualiste, n'impliquant que les deux principales communautés, mais sur une base élargie prenant mieux en compte les préoccupations régionales. Dès lors, il faut faire en sorte que l'adoption des lois spéciales requière également l'existence d'une majorité spécifique des sénateurs représentant la Région de Bruxelles-Capitale. Tel est le but du présent amendement.

Les auteurs de l'amendement déclarent que le Sénat est une chambre législative fédérale composée de représentants des différentes entités fédérées. Leur amendement a pour but de donner voix au chapitre aux sénateurs originaires de la Région de Bruxelles-Capitale dans le vote des lois à adopter à une double majorité spéciale. Ce point est important pour une protection cohérente des minorités, et notamment de la minorité bruxelloise. Il se réfère à ce propos au professeur Delpérée, selon lequel le Sénat doit être une assemblée de rencontre composée sur la base des populations du nord, du sud, de l'est et du centre du pays. S'il n'est pas possible aujourd'hui de mettre en place un Sénat numériquement paritaire, on pourrait malgré tout encore constituer un Sénat politiquement paritaire en accordant une protection aux différentes entités fédérées par l'adaptation de certaines règles au niveau de la prise de décision, ce qui répond aux principes élémentaires de la démocratie. Le professeur Uyttendaele s'oppose à l'idée d'accorder un droit de blocage à une minorité comme la Région de Bruxelles-Capitale. L'intervenant observe qu'un tel droit de blocage existe pourtant au niveau européen pour des entités proportionnellement plus petites que la Région de Bruxelles-Capitale. Si, au niveau européen, on donne au Danemark la possibilité d'exercer

het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wanneer men op Europees niveau aan Denemarken de mogelijkheid laat om een veto-recht uit te oefenen, kan men dit op federaal niveau toch ook voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest invoeren, en dan nog enkel voor de wetten, aan te nemen met een bijzondere dubbele meerderheid. Dit alles strekt ertoe te vermijden dat Brussel feitelijk wordt bestuurd vanuit de twee grote deelgebieden. Het lid wijst erop dat met betrekking tot de goedkeuring van verdragen elke Gemeenschap en elk Gewest over een vetorecht beschikt, maar dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de wijziging van zijn eigen constitutieve regels geen beschermd inspraakrecht heeft.

Een ander lid vraagt zich af waarom men deze bescherming dan ook bijvoorbeeld ook niet toekent aan Gent.

Het eerste lid repliceert hierop dat Brussel wel degelijk een Gewest vormt en dus een erkend deelgebied is dat een eigen bescherming verdient, in tegenstelling tot Gent.

Dit amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Dezelfde leden dienen het volgende amendement in:

B) « In het voorgestelde artikel 41, § 2 aan te vullen met een nieuw lid, luidende:

« In de aangelegenheden bedoeld in het lid hierboven, worden de wetsontwerpen die op initiatief van de Koning aan de Kamers worden voorgelegd, ingediend bij de Senaat en vervolgens overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. »

Verantwoording

Met de beoogde grondwets hervorming wordt een specialisatie ingevoerd van de twee kamers die het Parlement vormen. Vanuit dit oogpunt vormt de Senaat de Kamer van de deelgebieden. Door zijn samenstelling is hij de enige assemblee waar vertegenwoordigers die rechtstreeks door de Gemeenschappen en Gewesten zijn afgevaardigd, naast elkaar zitting zullen hebben. Dit kenmerk van de Kamer van de deelgebieden wordt nog benadrukt door het feit dat de Senaat bevoegd zal zijn voor de regeling van belangenconflicten tussen die gebieden.

Wanneer men die logica verder volgt, lijkt het bijgevolg normaal dat elk Regeringsontwerp over de organisatie of de werking van de deelgebieden prioritair behandeld wordt door de Senaat, met dien verstande dat die prioriteit enkel geldt voor de indiening en dus geenszins het onderzoeksrecht van de Kamer aantast. Dat is het doel van dit amendement.

un droit de veto, on peut tout de même encore l'instaurer aussi au niveau fédéral pour la Région de Bruxelles-Capitale, d'autant que cela ne vaudrait que pour les lois à adopter à une double majorité spéciale. Tout cela est destiné à éviter que Bruxelles ne soit, en fait, gouvernée à partir des deux grandes entités fédérées. L'intervenant observe que pour l'approbation des traités, chaque Communauté et chaque Région dispose d'un droit de veto, mais que la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose pas d'un droit d'intervention protégé au cas où des modifications seraient apportées à ses propres règles constitutives.

Un autre membre se demande pourquoi on n'accorde pas également cette protection à Gand, par exemple.

Le premier membre réplique que Bruxelles constitue bel et bien une Région et est donc une entité fédérée reconnue et méritant une protection qui lui soit propre, contrairement à Gand.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

Les mêmes membres proposent l'amendement suivant:

B) « Compléter le § 2 de l'article 41 proposé par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Dans les matières visées à l'alinéa ci-dessus, les projets de loi soumis aux Chambres à l'initiative du Roi sont déposés au Sénat et transmis ensuite à la Chambre des représentants. »

Justification

La réforme constitutionnelle envisagée instaure une spécialisation des deux Chambres constituant le Parlement. Dans cette optique, le Sénat constitue la Chambre des entités fédérées. De par sa composition, il est la seule assemblée où siègeront côte à côte des représentants issus directement des Communautés et des Régions. Cette caractéristique de Chambre des entités fédérées est encore accentuée par le fait que le Sénat reçoit la compétence de régler les conflits d'intérêts entre ces diverses entités.

Dès lors, pour s'inscrire encore mieux dans cette logique de la réforme envisagée, il apparaît normal d'accorder au Sénat le droit d'être saisi prioritairement de tout projet déposé par le Gouvernement qui traite de l'organisation ou du fonctionnement des collectivités fédérées, étant entendu que cette priorité ne s'exerce qu'au niveau du dépôt et ne porte donc nullement préjudice au droit d'examen desdits projets par la Chambre. Tel est le but du présent amendement.

De verplichting voor de Koning om de wetsontwerpen betreffende bicameraal te behandelen aangelegenheden eerst bij de Senaat in te dienen, beoogt een zekere verlichting van het werk van de Kamer, die belast is met de politieke controle op de Regering. Het karakter van de Senaat als Kamer van de deelgebieden wordt enerzijds geaccentueerd door de uitspraak die hij doet over belangenconflicten en dient anderzijds geaccentueerd te worden door de prioritaire behandeling door de Senaat van wetsontwerpen betreffende bicamerale aangelegenheden.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 3.

Een ander lid dient een amendement in dat luidt als volgt:

« Het voorgestelde artikel 41, § 2, aan te vullen als volgt:

« De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor de volgende aangelegenheden:

de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de supranationale Europese instellingen;

De Senaat en de Kamer kunnen, in die volgorde, de Koning van advies dienen. »

Verantwoording

Dit amendement moet gelezen worden in samenhang met artikel 68 van de Grondwet en artikel 92quater van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

Artikelen 68 bepaalt alleen dat de Kamers geïnformeerd moeten worden van bij het begin der onderhandelingen over elke herziening van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen. Ons amendement wil die plicht van voorafgaande informatie in de Grondwet opnemen voor elk voorstel van normatieve rechtshandeling van supranationale Europese instellingen.

Ook artikel 92quater van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen bepaalt reeds dat de Kamers op de hoogte gebracht moeten worden. Ons amendement wil niet alleen die verplichting maar ook het begrip advies in de Grondwet doen opnemen, teneinde zo een parlementair gebruik in het Belgisch grondwettelijk bestel neer te leggen.

Tot slot wil ons amendement ook een specialisering van de Senaat bevorderen op het stuk van adviezen over het Europees recht, door hem de kans te bieden als eerste eventueel een advies uit te brengen. Die voorrang van de Senaat kan verwezenlijkt worden in het kader van de nieuwe gemengde commissie waarin deze hervorming voorziet.

L'obligation, pour le Roi, de déposer en premier lieu au Sénat les projets de loi relatifs aux matières à examiner dans le cadre du système bicaméral vise à alléger, dans une certaine mesure, le travail de la Chambre, qui est chargée du contrôle politique du Gouvernement. Le caractère de Chambre des entités fédérées, conféré au Sénat, est, d'une part, accentué par la décision qu'il rend sur les conflits d'intérêts, et doit, d'autre part, l'être par l'examen prioritaire, par le Sénat, des projets de loi relatifs aux matières bicamérales.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 3.

Un autre commissaire propose un amendement, libellé comme suit:

« Compléter le § 2 de l'article 41 proposé par la disposition suivante:

« La Chambre des représentants et le Sénat ont une compétence égale pour les matières suivantes:

les propositions d'actes normatifs des institutions supranationales européennes;

Le Sénat et la Chambre peuvent, dans cet ordre, émettre un avis au Roi. »

Justification

Cet amendement doit être lu conjointement avec l'article 68 de la Constitution et l'article 92quater de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

L'article 68 porte uniquement sur l'information des Chambres dès le début de négociations de révision des traités instituant les Communautés européennes. Notre amendement propose d'inscrire dans l'ordre constitutionnel cette obligation d'information préalable pour toute proposition d'acte normatif d'institutions supranationales européennes.

L'article 92quater de la loi spéciale prévoit déjà l'information des Chambres. Outre l'inscription de cette obligation dans la Constitution, notre amendement introduit en plus la notion d'avis dans l'ordre constitutionnel consacrant ainsi une pratique parlementaire.

Enfin, notre amendement a pour but de faciliter une spécialisation du Sénat en matière d'avis relatif au droit européen, en lui réservant une priorité dans la formulation éventuelle d'un avis. Cette préséance du Sénat pourra être réalisée dans le cadre de la nouvelle commission mixte prévue par la réforme.

De specialisering van de Senaat raakt uiteraard niet aan de prerogatieven van de Kamer, waar die uitsluitend bevoegd is politieke controle op de Regering uit te oefenen.

Het ligt in onze bedoeling de nationale parlementen actiever te betrekken bij het politiek integratieproces op het Europese niveau, overeenkomstig de Verklaring bij het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Het lid verklaart dat dit amendement voortvloeit uit een bezorgdheid van zijn fractie over de voorafgaande informatie voor de Kamers voor wat betreft de wijzigingen aan de verdragen m.b.t. de Europese Gemeenschappen. Deze bezorgdheid leidde na de Dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap tot het huidige voorgestelde artikel 68, § 6 van de Grondwet. Wat betreft de verordeningen en richtlijnen is er het belangrijke voorgestelde artikel 92^{quater} van de Bijzondere Wet op de Hervorming der Instellingen (Gedr. St. Senaat, 457-1, B.Z. 1991-1992). Het huidige amendement moet dan ook samen met die voorstellen worden bekeken. Het introduceert in de Grondwet de notie van advies dat door de Kamers aan de Koning wordt verstrekt. Gelet op de specialisatie van de Senaat, die samengesteld is uit vertegenwoordigers van verschillende beleidsniveau's van het land, dient deze de Koning eerst van advies. Het betreft hier « oriëntatieadviezen », waarmee de Kamers aan de Regering hun standpunt kunnen aangeven. Het is aan de uitvoerende macht om te oordelen welk gevolg zij aan dit advies geeft. De voorgestelde parlementaire overlegcommissie zou eventueel kunnen belast worden met overleg over de door de Kamers in te nemen standpunten. Het is zeker niet overbodig een dergelijke regeling in de Grondwet te voorzien: ook in andere landen, zoals Frankrijk, heeft men in de Grondwet een nieuwe titel ingevoegd m.b.t. de Europese Gemeenschappen.

Een lid merkt op dat dit amendement gedeeltelijk een herhaling is van het voorgestelde artikel 92^{quater} van de Bijzondere Wet op de Hervorming der Instellingen. Hij vraagt zich bovendien af of de Kamer en de Senaat een verschillend advies kan uitbrengen. Een dergelijke interpretatie zou afwijken van de autonomie van de assemblees.

Een ander lid vindt de basisidee van het amendement aantrekkelijk, maar vraagt zich af of het niet overbodig is het in de Grondwet neer te schrijven. Bovendien betreft het geen echte bicamerale bevoegdheden, aangezien eender welke assemblee resoluties kan aannemen. Men kan zich afvragen of het nuttig is een dergelijke evidente bevoegdheid, die de Senaat vandaag al kan uitoefenen, uitdrukkelijk in de Grondwet te schrijven. Men moet toch een zekere beknoptheid in de Grondwet nastreven, aangezien de Grondwet enkel de fundamentele regels betreffende de Staatsorganisatie dient te bevatten. De Senaat zal in de toekomst zijn legitimiteit moeten bewijzen,

Cette spécialisation du Sénat ne soustrait évidemment en rien les prérogatives de la Chambre dans son rôle exclusif de contrôle politique du Gouvernement.

La volonté exprimée ici du constituant est de favoriser une implication plus active des parlements nationaux dans le processus d'intégration politique européen conformément d'ailleurs à la Déclaration annexée au projet de Traité sur l'Union européenne.

L'intervenant déclare que cet amendement est inspiré par une préoccupation de son groupe quant à l'information préalable des Chambres en ce qui concerne les modifications des traités relatifs aux Communautés européennes. Cette préoccupation a abouti, après le dialogue de Communauté à Communauté, à l'article 68, § 6, actuellement proposé de la Constitution. En ce qui concerne les règlements et directives, il y a l'important article 92^{quater} proposé de la loi spéciale de réformes institutionnelles (Doc. Sén. 457-1, S.E. 1991-1992). L'amendement à l'examen doit donc être examiné conjointement avec ces propositions. Il introduit dans la Constitution la notion d'avis donné au Roi par les Chambres. Compte tenu de la spécialisation du Sénat, qui est composé de représentants de différents niveaux politiques du pays, il doit donc être le premier à donner un avis au Roi. Il s'agit en l'espèce d'« avis d'orientation », par lesquels les Chambres peuvent faire connaître leur point de vue au Gouvernement. Il appartient au pouvoir exécutif de juger de la suite à donner à cet avis. La commission de concertation parlementaire proposée pourrait éventuellement être chargée de la concertation relative aux points de vue à adopter par les Chambres. Il n'est assurément pas superflu d'inscrire une telle réglementation dans la Constitution: dans d'autres pays, comme la France, on a inséré, dans la Constitution, un titre nouveau relatif aux Communautés européennes.

Un commissaire fait observer que cet amendement est une redite partielle de l'article 92^{quater} proposé de la loi spéciale de réformes institutionnelles. Il se demande, en outre, si la Chambre et le Sénat peuvent émettre des avis divergents. Une interprétation négative dérogerait au principe de l'autonomie des assemblees.

Un autre commissaire trouve l'idée de base de l'amendement attrayante, mais il se demande s'il n'est pas superflu de l'inscrire dans la Constitution. De plus, il ne s'agit pas de compétences bicamérales véritables, étant donné que n'importe quelle assemblee peut adopter des résolutions. On peut se demander s'il est utile d'insérer expressément dans la Constitution une compétence aussi évidente, que le Sénat peut déjà exercer. Il faut évidemment poursuivre une certaine concision dans la Constitution, celle-ci ne devant contenir que les règles fondamentales relatives à l'organisation de l'Etat. Le Sénat devra prouver sa légitimité à l'avenir, faute de quoi il sera supprimé

zoniet zal ze vroeg of laat afgeschaft worden. Deze legitimiteit bereikt men echter niet noodzakelijk door het laten verstrekken van adviezen. Het lid vraagt zich eveneens af of het inschrijven in de Grondwet van een dergelijke adviesbevoegdheid voor de Kamer opportuun is, gelet op de centrale politieke rol van de Kamer. Het is immers evident dat de Kamer een advies kan verstrekken: *qui peut le plus, peut le moins*.

Een derde lid stelt dat wanneer men in de Grondwet allerlei interessante bepalingen zou opnemen, men vrij snel met een monsterlijk lange tekst zou opgescheept zitten. Bovendien geeft men de indruk dat de Senaat niet veel meer kan doen dan adviezen uitbrengen.

Een lid stelt dat het amendement drie doelstellingen heeft: ten eerste, in de Grondwet de bepalingen van de bijzondere wet op de hervorming der instellingen overnemen m.b.t. de voorafgaande informatie van de Kamers over wijzigingen aan de E.G.-verdragen; ten tweede, de mogelijkheid voor de Kamers voorzien om advies uit te brengen en ten derde, de voorrang hiervoor aan de Senaat geven. Hij vraagt zich af of men aan deze doelstellingen niet kan tegemoetkomen door een eenvoudige wijziging van het voorgestelde artikel 92^{quater} van de bijzondere wet, teneinde de informatie eerst aan de Senaat mee te delen. Andere leden sluiten zich bij dat standpunt aan.

Een ander lid benadrukt dat het Europees niveau weliswaar aan belang toeneemt, maar dat de Kamers op dit moment reeds beschikken over de bevoegdheid om adviezen of resoluties uit te brengen. Hij verklaart een amendement in te dienen om de wetten die Europese richtlijnen omzetten, bicameraal te laten behandelen. Op die manier hebben de eventuele adviezen van de Senaat ook een zeker gezag, aangezien de Senaat gelijkberechtigd is met de Kamer voor de implementatie van Europese richtlijnen. Het heeft immers weinig zin adviezen uit te brengen m.b.t. zaken waarvoor men niet of slechts gedeeltelijk bevoegd is.

Een zesde lid merkt op dat de voorgestelde artikelen 68 van de Grondwet en artikel 92^{quater} van de Bijzondere Wet op de Hervorming der Instellingen enkel een procedure vastleggen, maar niet uitdrukkelijk bepalen dat de Senaat voor deze aangelegenheid bevoegd is.

Een lid repliceert dat artikel 68 spreekt over de Kamers, wat een gezamenlijke bevoegdheid van de Kamer en de Senaat impliceert. De Senaat is dus wel degelijk bevoegd.

De indiener van het amendement wijst erop dat zijn amendement uiteraard niet beoogt af te wijken van de bestaande bevoegdheden van de Kamer. De symbolische betekenis van het amendement is belangrijk. Bovendien figureert op dit moment in de Grondwet al

tôt ou tard. Il ne lui suffira toutefois pas, pour acquérir cette légitimité, de fournir des avis. L'intervenant se demande également si, compte tenu du rôle politique central de la Chambre, l'inscription, dans la Constitution, d'une telle compétence consultative pour elle est opportune. Il est en effet évident que la Chambre peut donner un avis, car qui peut le plus, peut le moins.

Un troisième membre affirme que, si l'on inscrivait toutes sortes de dispositions intéressantes dans la Constitution, l'on serait assez rapidement confronté à un texte d'une longueur monstrueuse. On crée en outre, l'impression que le Sénat ne peut pas faire beaucoup plus qu'émettre des avis.

Un membre déclare que l'amendement vise trois objectifs: premièrement, reprendre dans la Constitution les dispositions de la loi spéciale de réformes institutionnelles relatives à l'information préalable des Chambres sur des modifications apportées aux traités de la C.E.; deuxièmement, prévoir la possibilité, pour les Chambres, d'émettre un avis et, troisièmement, donner au Sénat la priorité dans ce domaine. L'intervenant se demande si l'on ne peut pas réaliser ces objectifs par le biais d'une simple modification de l'article 92^{quater} proposé de la loi spéciale, en vue de communiquer l'information en premier lieu au Sénat. D'autres membres se posent la même question.

Un autre membre souligne que si le niveau européen gagne en importance, les Chambres disposent dès à présent du pouvoir de formuler des avis ou des résolutions. Il déclare qu'il déposera un amendement visant à soumettre au système bicaméral les lois transposant les directives européennes en droit national. De cette manière, les avis éventuels du Sénat auront également une certaine autorité, puisque le Sénat est mis sur un pied d'égalité avec la Chambre pour ce qui est de l'application des directives européennes. En effet, cela n'a guère de sens d'émettre des avis au sujet de matières pour lesquelles l'on n'est pas compétent ou seulement en partie.

Un autre membre encore remarque que l'article 68 proposé de la Constitution et l'article 92^{quater} de la loi spéciale de réformes institutionnelles se contentent de fixer une procédure, sans préciser que le Sénat est compétent pour cette matière.

Un autre membre réplique que l'article 68 parle des Chambres, ce qui implique une compétence conjointe de la Chambre et du Sénat. Le Sénat est donc bel et bien compétent en la matière.

L'auteur de l'amendement souligne que celui-ci ne vise évidemment pas à déroger aux compétences existantes de la Chambre. La signification symbolique de l'amendement est importante. En outre, la Constitution comprend déjà un nombre important de disposi-

een aanzienlijk aantal bepalingen waarvan men zich kan afvragen of ze erin thuishoren. Wanneer men erover akkoord is om aan de Senaat, gelet op zijn bijzondere samenstelling en op zijn rol als reflexiekamer, een preponderante rol toe te kennen m.b.t. deze adviezen, vermeldt men dit beter uitdrukkelijk in de Grondwet, aangezien het een uitzondering is op de algemene wetgevende preponderantie van de Kamer. Bovendien zal deze mogelijkheid om advies uit te brengen de legitimiteit van de Senaat verhogen, gelet op de noodzaak van een verbetering van de rol van de nationale parlementen en het Europees Parlement in de ontwikkeling van het Europees recht.

Een lid merkt op dat deze voorstellen ook door de Kamer moeten worden behandeld. Hij vraagt zich af of dit amendement ook steun zal vinden in de Kamer, aangezien het een beetje teveel lijkt op een cadeau dat de Senaat zichzelf doet.

De indiener van het amendement antwoordt dat men het amendement in zijn geheel moet lezen, maar dat hij bereid is een andere formule te aanvaarden, voorzover de achterliggende idee bewaard blijft.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 4.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Aan het voorgestelde artikel 41, § 2, een 4° toe te voegen, luidende:

« De wetgevende bepalingen bedoeld in de artikelen 4 tot 24 van de Grondwet. »

Verantwoording

Het tweekamerstelsel moet behouden worden in aangelegenheden die betrekking hebben op wat in het algemeen de rechten en vrijheden wordt genoemd en die de grondrechten van de Belgen waarborgen.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 3 stemmen.

Een aantal leden dient het volgend subamendement in:

« Het eerste lid van de voorgestelde § 2 aan te vullen met een 10°, luidende:

« 10° de wetten die de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen omzetten. »

Een lid merkt op dat dit amendement veel te ruim is en een feitelijke terugkeer naar het klassieke bicameralisme impliceert, gelet op de toenemende rol van de Europese Gemeenschappen.

Een ander lid wijst op het gevaar dat dit amendement conflicteert met artikel 26, tweede lid, van de Grondwet. Wanneer de Europese Gemeenschappen

tions dont on peut se demander si elles y sont à leur place. Si l'on est d'accord pour attribuer au Sénat un rôle prépondérant en ce qui concerne ces avis, compte tenu de sa composition particulière et de son rôle en tant que chambre de réflexion, mieux vaut le préciser dans la Constitution, puisqu'il s'agit là d'une exception à la prépondérance législative générale de la Chambre. En outre, cette possibilité d'émettre un avis augmentera la légitimité du Sénat, compte tenu de la nécessité d'améliorer le rôle des parlements nationaux et du Parlement européen dans l'évolution du droit européen.

Un membre remarque que ces propositions doivent également être examinées par la Chambre. Il se demande si cet amendement, qui ressemble un peu trop à un cadeau que le Sénat se ferait à lui-même, recevra l'assentiment de la Chambre.

L'auteur de l'amendement répond qu'il faut lire l'amendement dans son ensemble, mais qu'il est disposé à accepter une autre formule, pour autant que l'idée sous-jacente reste maintenue.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 4.

Plusieurs membres déposent un amendement libellé comme suit:

« Compléter le § 2 de l'article 41 proposé par un 4°, rédigé comme suit:

« Les dispositions législatives visées aux articles 4 à 24 de la Constitution. »

Justification

Il y a lieu de maintenir le système du bicaméralisme dans les matières relatives à ce qu'on appelle généralement les droits et les libertés et qui garantissent les droits fondamentaux des Belges.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 3.

Plusieurs membres déposent le sous-amendement suivant:

« Compléter le premier alinéa du § 2 proposé par la disposition suivante:

« 10° les lois qui transposent des directives des Communautés européennes. »

Un membre remarque que cet amendement est beaucoup trop large et vise un retour de fait au système bicaméral classique, compte tenu du rôle accru des Communautés européennes.

Un autre membre souligne que cet amendement risque d'entrer en conflit avec l'article 26, alinéa 2, de la Constitution. Si la C.E. adoptait une directive relative

een richtlijn goedkeurt m.b.t. de wijze waarop de begrotingen van de lidstaten moeten worden opgesteld, kan de Senaat zich een bevoegdheid toeëigenen die hem eigenlijk krachtens artikel 26, tweede lid, ontzegd is.

Om tegemoet te komen aan de bezwaren die door het laatste lid worden geopperd, trekken de indieners het vorig subamendement in en dienen een nieuw subamendement in dat luidt als volgt:

« Het eerste lid van de voorgestelde § 2 aan te vullen met een 10°, luidende:

« 10° de wetten die de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen omzetten, onverminderd artikel 26. »

Dit subamendement wordt verworpen met 5 stemmen voor en 13 stemmen tegen.

d) Ingetrokken amendementen

Een aantal andere amendementen werden door hun indieners ingetrokken wegens de wijzigingen en amendementen die reeds door de Commissie werden aangenomen.

« In § 2, 2°, van het voorgestelde artikel 41, na de woorden « derde lid » op de tweede regel, in te voegen de woorden « en vierde lid. »

Verantwoording

Er is geen objectieve reden om een verschillende regeling in te voeren voor het derde en het vierde lid van artikel 1, die beide betrekking hebben op de indeling van het grondgebied in provincies.

*
* *

« Aan het 8° van de voorgestelde § 2 toe te voegen de woorden « en de wetten bedoeld in de artikelen 93, 94, 100, 102 en 103 van de Grondwet. »

Verantwoording

Die wetten vormen het verlengstuk van de wetten die de organisatie van de hoven en rechtbanken regelen en moeten dus door beide kamers behandeld worden.

*
* *

« Het 8° van de voorgestelde § 2 te vervangen als volgt:

« 8° de wetten ter uitvoering van de bepalingen van titel III, hoofdstuk III, van de Grondwet « De rechterlijke macht. »

vement au mode d'établissement des budgets des Etats membres, le Sénat pourrait s'attribuer une compétence qui lui est pourtant refusée en vertu de l'article 26, alinéa 2.

Pour répondre aux objections formulées par le dernier intervenant, les auteurs retirent le sous-amendement précédent et déposent un nouveau sous-amendement, libellé comme suit:

« Compléter le premier alinéa du § 2 proposé, par la disposition suivante:

« 10° les lois transposant les directives des Communautés européennes, sans préjudice de l'article 26. »

Ce sous-amendement est rejeté par 5 voix contre 13.

d) Amendements retirés par leurs auteurs

Un certain nombre d'amendements ont été retirés par leurs auteurs, à la suite des modifications et des amendements déjà adoptés par la commission.

« Au § 2, 2°, de l'article 41 proposé, deuxième ligne, après les mots « troisième alinéa », insérer les mots « et quatrième alinéa. »

Justification

Il n'y a pas de raison objective de réserver un traitement différent au troisième et au quatrième alinéas de l'article 1^{er} qui concernent tous deux la subdivision du territoire des provinces.

*
* *

« Au 8° du § 2 proposé, ajouter les mots « et les lois visées aux articles 93, 94, 100, 102, 103 de la Constitution. »

Justification

Ces lois sont dans la ligne directe des lois qui gouvernent l'organisation des cours et tribunaux et doivent donc entrer aussi dans le système bicaméral.

*
* *

« Au § 2 proposé, remplacer le 8° par la disposition suivante:

« 8° les lois prises en application des dispositions du chapitre III, du titre III, de la Constitution traitant « du Pouvoir judiciaire. »

Verantwoording

De verwijzingen naar het Gerechtelijk Wetboek in de verantwoording van het amendement van de heer Arts, tonen aan dat de formulering van het 8° veel te beperkt en volkomen onlogisch is.

Volgens dat amendement zou het tweekamerstelsel niet gelden voor:

- *de bevoegdheid van de rechtbanken,*
- *de burgerlijke rechtspleging,*
- *de beslaglegging,*
- *de arbitrage,*
- *de militaire rechtbanken,*
- *de wetten die op grond van artikel 93 of artikel 94 van de Grondwet een rechtbank of een met eigenlijke rechtspraak belast orgaan instellen of die andere organen dan rechtbanken belasten met het beslechten van geschillen over politieke rechten.*

*
* *

« Het 7° van de voorgestelde § 2 aan te vullen met de woorden « en de administratieve gerechten. »

Verantwoording

Beide kamers dienen bevoegd te zijn voor alle wetten betreffende de geschillen van bestuur.

C. Artikel 41, §§ 3 en 4, van de Grondwet

Oorspronkelijk voorgestelde tekst:

« § 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Indien ten minste vijftien van zijn leden daarom verzoeken, onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dit verzoek wordt geformuleerd binnen zeven dagen na de ontvangst van het wetsontwerp.

De Senaat kan, binnen een termijn van dertig dagen na dit verzoek, voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, overzenden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Indien de Kamer van volksvertegenwoordigers beslist dat een wetsontwerp de spoedbehandeling vereist, worden de termijnen teruggebracht tot respectievelijk drie en veertien dagen.

De Kamer van volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door alle of sommige voorstellen van amendement hetzij te bevestigen, hetzij te verwerpen.

Justification

Les références au Code judiciaire, indiquées dans les développements de l'amendement de M. Arts, montrent bien le caractère restrictif et parfaitement illogique du § 2, 8°.

En effet, en suivant l'amendement de M. Arts, le système bicaméral ne s'appliquerait :

- *ni à la compétence des tribunaux,*
- *ni à la procédure civile,*
- *ni à la matière des saisies,*
- *ni à l'arbitrage,*
- *ni aux tribunaux militaires,*
- *ni aux lois qui, sur la base de l'article 93 ou 94 de la Constitution créeraient un tribunal ou une juridiction contentieuse ou confieraient à d'autres instances que les tribunaux les contestations qui ont pour objet les droits politiques.*

*
* *

« Compléter le 7° du § 2 proposé, par les mots « et aux juridictions administratives. »

Justification

L'ensemble du contentieux administratif doit relever du système bicaméral.

C. Article 41, §§ 3 et 4, de la Constitution

Le texte initialement proposé était rédigé comme suit :

« § 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

Si quinze au moins de ses membres le demandent, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les sept jours de la réception du projet de loi.

Le Sénat peut, dans les trente jours de cette demande, transmettre des propositions d'amendement, simultanément avec le projet de loi, à la Chambre des représentants.

Si la Chambre des représentants décide qu'un projet de loi doit être examiné d'urgence, les délais sont ramenés respectivement à trois et à quinze jours.

La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendement.

Indien de Kamer van volksvertegenwoordigers een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Senaat, die binnen een termijn van drie dagen na de ontvangst van het wetsontwerp de geamendeerde artikelen kan onderzoeken en voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, verzenden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De Kamer van volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te bevestigen, hetzij te amenderen.

Op verzoek van de Senaat kan de Kamer van volksvertegenwoordigers de termijnen van onderzoek verlengen.»

De toelichting en de bespreking vinden plaats op basis van het hiernavolgende amendement dat de §§ 3 en 4 van het voorgestelde artikel 41 vervangt en dat luidt als volgt:

« A) Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

« § 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Op verzoek van ten minste vijftien van zijn leden onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dat verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ontvangst van het ontwerp.

Binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan, zendt de Senaat het ontwerp over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Wordt geen amendement door de Senaat aangenomen, dan zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp over aan de Koning.

Wordt een amendement aangenomen, dan neemt de Kamer een definitieve beslissing door alle of sommige voorstellen van amendement hetzij te bevestigen, hetzij te verwerpen.

Indien de Kamer van volksvertegenwoordigers een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Senaat, die binnen vijftien dagen de geamendeerde artikelen kan onderzoeken en voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, verzenden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De Kamer van volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te bevestigen, hetzij te amenderen.

Indien de Regering bij de indiening van een wetsontwerp de spoedbehandeling vraagt, bepaalt de in § 5 bedoelde commissie de termijnen waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken.

Si la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui, dans les trois jours de la réception du projet de loi, peut examiner les articles amendés et transmettre des propositions d'amendement, simultanément avec le projet de loi, à la Chambre des représentants. La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant, soit en amendant le projet de loi.

A la demande du Sénat, la Chambre des représentants peut prolonger les délais de l'examen.»

Le commentaire et la discussion se font sur la base de l'amendement ci-après, qui vise à remplacer les §§ 3 et 4 de l'article 41 proposé par ce qui suit:

« A) Remplacer le § 3 de l'article 41 proposé par les dispositions suivantes:

« § 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

A la demande de quinze de ses membres au moins, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la réception du projet.

Dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours, le Sénat transmet le projet à la Chambre des représentants.

Si aucun amendement n'a été adopté par le Sénat, la Chambre des représentants transmet le projet au Roi.

Si un amendement a été adopté, la Chambre se prononce définitivement, soit en confirmant, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendement.

Si la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui, dans les quinze jours, peut examiner les articles amendés et transmettre les propositions d'amendement, simultanément avec le projet de loi, à la Chambre des représentants. La Chambre se prononce définitivement, soit en confirmant, soit en amendant le projet de loi.

Si, lors du dépôt d'un projet de loi, le Gouvernement demande l'urgence, la commission de conciliation visée au § 5 détermine les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan wordt de termijn waarbinnen de Senaat zijn evocatierecht kan uitoefenen, verminderd tot zeven dagen en de termijn van behandeling tot dertig dagen.»

« B) Paragraaf 4 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt :

« § 4. Indien de Senaat in de aangelegenheden bedoeld in § 3 een wetsvoorstel aanneemt op grond van zijn recht van initiatief, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan, neemt de Kamer een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te verwerpen, hetzij aan te nemen.

Indien de Kamer het wetsontwerp amendeert, wordt het teruggezonden naar de Senaat, die het binnen vijftien dagen onderzoekt en, eventueel samen met amendementen, verzendt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De Kamer neemt binnen vijftien dagen een definitieve beslissing.

Beslist de Kamer niet binnen de in het tweede en het vierde lid voorgeschreven termijnen, dan komt de in § 5 bedoelde bemiddelingscommissie bijeen, die de termijn bepaalt waarbinnen de Kamer uitspraak moet doen.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan moet de Kamer binnen zestig dagen uitspraak doen.»

1. Toelichting door de indieners

De indiener merkt op dat deze twee paragrafen vooral de procedure regelen en vastleggen in hoeverre de ene Kamer met de andere Kamer gaat samenwerken. Men zou het kunnen vergelijken met een in de Grondwet vastgelegd samenwerkingsakkoord tussen Kamer en Senaat.

a) Het evocatierecht van de Senaat (art. 41, § 3)

Artikel 41, § 3, van de Grondwet regelt de andere aangelegenheden dan de gevallen waarvoor krachtens § 2 het klassiek bicameraal stelsel van toepassing is of de gevallen waarvoor de Grondwet zelf het optreden van beide Kamers vereist en onverminderd de exclusieve bevoegdheid van de Kamer krachtens artikel 26, tweede lid, van de Grondwet.

Het betreft dus de aangelegenheden die:

— niet onder artikel 41, § 2, vallen;

— niet onder een andere Grondwetsbepaling vallen die het optreden van beide Kamers vereist (zie overigens reeds art. 41, § 2, 2°);

A défaut d'accord au sein de la commission, le délai d'évocation du Sénat est ramené à sept jours et le délai d'examen à trente jours.»

« B) Remplacer le § 4 de l'article 41 proposé par les dispositions suivantes :

« § 4. Si le Sénat, en vertu de son droit d'initiative, adopte une proposition de loi dans les matières visées au § 3, le projet de loi est transmis à la Chambre des représentants.

Dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours, celle-ci se prononce définitivement, soit en rejetant, soit en adoptant le projet.

Si la Chambre amende le projet, celui-ci est renvoyé au Sénat qui l'examine et le transmet dans les quinze jours à la Chambre des représentants, accompagné le cas échéant d'amendements.

A défaut pour la Chambre de décider dans les délais repris aux alinéas 2 et 4, la commission de conciliation visée au § 5 se réunit dans les quinze jours et fixe le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer.

En cas de désaccord au sein de la commission, la Chambre doit se prononcer dans les soixante jours.»

1. Commentaire des auteurs

L'auteur principal remarque que ces deux paragraphes règlent avant tout la procédure et déterminent dans quelle mesure l'une Chambre doit coopérer avec l'autre. Il s'agit en quelque sorte d'un accord de coopération entre la Chambre et le Sénat qui serait inscrit dans la Constitution.

a) Du droit d'évocation du Sénat (art. 41, § 3)

L'article 41, § 3, de la Constitution, règle les autres matières que celles auxquelles s'applique le système bicaméral classique, en vertu du § 2, ou celles pour lesquelles la Constitution exige l'intervention des deux Chambres, et ce sans préjudice de la compétence exclusive attribuée à la Chambre par l'article 26, alinéa 2, de la Constitution.

Il s'agit donc des matières qui:

— ne tombent pas sous l'application de l'article 41, § 2;

— ne tombent pas sous l'application d'une autre disposition constitutionnelle exigeant l'intervention des deux Chambres (voir par ailleurs l'article 41, § 2, 2°);

— niet onder artikel 26, tweede lid, vallen, dat immers de lijst bevat van de exclusieve bevoegdheden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Men moet artikel 41, §§ 3, 4, overigens ook samenlezen met artikel 27, tweede lid, dat de uitoefening van het initiatiefrecht van de Koning regelt en dat impliceert dat wanneer de Koning een wetsontwerp indient, hij dit voor de gevallen van artikel 41, §§ 3, 4, steeds in de Kamer moet doen. Het initiatiefrecht van de Kamer kan uiteraard eveneens enkel in de Kamer worden uitgeoefend. Voor het initiatiefrecht van de Senaat geldt artikel 41, § 4, van de Grondwet, onverminderd het initiatiefrecht van de Senaat voor aangelegenheden bedoeld in artikel 41, § 2.

Wanneer de Koning of de Kamer hun initiatiefrecht hebben uitgeoefend, behandelt de Kamer het wetsontwerp of wetsvoorstel volgens de klassieke procedure, onder voorbehoud van een eventuele toekomstige wijziging van het reglement van de Kamer. Dit betekent dat na de vergaderingen in de bevoegde Commissie en na het verslag het wetsontwerp of wetsvoorstel wordt behandeld in de openbare vergadering. Als de Kamer het wetsontwerp of voorstel aanneemt, wordt het krachtens § 3 overgezonden naar de Senaat. In afwijking met het klassieke bicamerale systeem is de daaropvolgende behandeling in de Senaat geen afspiegeling van de behandeling in de Kamer.

Vooreerst moeten tenminste vijftien leden van de Senaat binnen een bepaalde periode de behandeling door de Senaat vragen. Onder de procedure van artikel 41, § 3, vallen dus enkel die wetsontwerpen die aangenomen zijn door de Kamer op initiatief van de Kamer of de Koning en die de Senaat op voorstel van vijftien van zijn leden wenst te behandelen.

De indieners toetsen de draagwijdte van artikel 41, § 1, voor de Senaat bij de uitoefening van dit evocatie-recht. De Senaat kan immers stemmen over de voorgestelde amendementen en over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp. Wanneer men geen stemming over het geamendeerde wetsontwerp zou houden, zouden wisselmeerderheden kunnen ontstaan over de verschillende amendementen, wat onwenselijk is aangezien de verschillende amendementen vaak een onderlinge samenhang vertonen.

De Senaat kan dus niet over de individuele artikelen van een wetsontwerp stemmen, maar slechts over de specifieke amendementen op die artikelen en over het aldus geamendeerde wetsontwerp. De indieners merken op dat de voorstellen nog verder geamendeerd dienen te worden om alle mogelijke dubbelzinnigheden m.b.t. deze interpretatie weg te werken.

De Senaat heeft dus verschillende mogelijkheden:

— De Senaat kan vóór het verstrijken van de termijn van behandeling formeel beslissen om het wets-

— ne tombent pas sous l'application de l'article 26, alinéa 2, qui comprend la liste des compétences exclusives de la Chambre des représentants.

Il convient d'ailleurs de lire l'article 41, §§ 3 et 4, conjointement avec l'article 27, alinéa 2, qui règle l'exercice du droit d'initiative du Roi, et qui implique que tout projet de loi déposé par le Roi doit l'être à la Chambre dans les cas prévus à l'article 41, §§ 3 et 4. Bien entendu, le droit d'initiative de la Chambre ne peut être exercé qu'à la Chambre. Pour le droit d'initiative du Sénat, c'est l'article 41, § 4, de la Constitution qui s'applique, sans préjudice du droit d'initiative du Sénat pour les matières visées à l'article 41, § 2.

Lorsque le Roi ou la Chambre ont exercé leur droit d'initiative, la Chambre traite le projet ou la proposition de loi selon la procédure classique, sous réserve d'une éventuelle modification future du règlement de la Chambre. Autrement dit, après les réunions de la commission compétente et après la rédaction du rapport, le projet ou la proposition de loi est examiné en séance publique. Si la Chambre adopte le projet ou la proposition de loi, il est transmis au Sénat, conformément au § 3. Contrairement à ce qui se passait dans le système bicaméral classique, l'examen ultérieur au Sénat n'est pas le reflet de celui qui a eu lieu à la Chambre.

Tout d'abord, quinze sénateurs au moins doivent demander, dans un délai déterminé, l'examen par le Sénat. La procédure prévue à l'article 41, § 3, ne s'applique donc qu'aux projets de loi adoptés par la Chambre à l'initiative de la Chambre ou du Roi, et que le Sénat souhaite examiner, à la demande de quinze de ses membres.

Les auteurs vérifient quelle est la portée de l'article 41, § 1^{er}, pour le Sénat, dans le cadre de l'exercice de son droit d'évocation. En effet, le Sénat peut voter sur les amendements proposés et sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé. Si le projet amendé ne faisait pas l'objet d'un vote, des majorités différentes pourraient émerger dans le cadre des différents amendements, ce qui n'est pas souhaitable puisque les différents amendements constituent souvent un ensemble cohérent.

Le Sénat ne peut donc voter sur les articles individuels d'un projet de loi, mais uniquement sur les amendements spécifiques à ces articles et sur le projet de loi ainsi amendé. Les auteurs signalent que les propositions doivent encore être amendées afin d'écarter toute ambiguïté éventuelle concernant cette interprétation.

Le Sénat a donc plusieurs possibilités:

— Le Sénat peut décider formellement, avant l'expiration du délai d'examen, de ne pas amender le

ontwerp niet te amenderen. In dat geval kan de Kamer het wetsontwerp ter bekrachtiging verzenden naar de Koning vanaf deze formele beslissing van de Senaat.

— De Senaat kan de termijn van behandeling laten verstrijken zonder een amendement aan te nemen. In dat geval kan de Kamer het wetsontwerp ter bekrachtiging verzenden naar de Koning vanaf het verstrijken van de termijn.

— De Senaat kan amendementen aannemen vóór het verstrijken van de termijn. Dit impliceert een stemming over de specifieke amendementen en een stemming over het ontwerp zoals geamendeerd. Wanneer de Senaat het wetsontwerp amendeert, wordt het teruggezonden naar de Kamer. De Kamer beslist vervolgens wat er met de door de Senaat aangenomen amendementen gebeurt. De Kamer heeft verschillende mogelijkheden:

— De Kamer kan de door de Senaat aangenomen amendementen aannemen.

— De Kamer kan de door de Senaat aangenomen amendementen verwerpen.

— De Kamer kan uiteraard ook sommige amendementen aannemen en andere amendementen verwerpen.

De Kamer kan tijdens deze bespreking eveneens nieuwe amendementen aannemen. Men zal moeten preciseren wat precies onder het begrip nieuwe amendementen valt: moeten nieuwe amendementen betrekking hebben op door de Senaat geamendeerde artikelen of kunnen ze ook betrekking hebben op andere artikelen die een andere betekenis of draagwijdte krijgen door de door de Senaat aangenomen amendementen? Dit zal moeten worden verduidelijkt.

De Kamer stemt over deze nieuw geamendeerde artikelen én over het geheel en stuurt het wetsontwerp terug naar de Senaat, die op dezelfde manier zal handelen als eerder beschreven. De Senaat krijgt de kans om op het aldus door de Kamer geamendeerde wetsvoorstel eigen amendementen aan te nemen, zij het in een versnelde procedure. Ook over deze amendementen heeft de Kamer het laatste woord.

b) Het initiatiefrecht van de Senaat (art. 41, § 4)

Artikel 41, § 4 van de Grondwet regelt een andere situatie, namelijk wanneer het initiatiefrecht uitgaat van de Senaat. Een indiener benadrukt dat men verschillende situaties moet onderscheiden:

— Voor de aangelegenheden die ressorteren onder het klassieke bicamerale stelsel (art. 41, § 2) hebben de drie takken van de wetgevende macht een eigen initiatiefrecht en kan de Koning een wetsontwerp bij elk van beide Kamers indienen (art. 27, tweede lid), behoudens voor de ontwerpen houdende instemming met de verdragen (art. 27, derde lid).

projet de loi. Dans ce cas, la Chambre peut transmettre le projet de loi au Roi, pour qu'il le sanctionne, à compter de cette décision formelle du Sénat.

— Le Sénat peut laisser passer le délai d'examen sans adopter d'amendement. Dans ce cas, la Chambre peut transmettre le projet au Roi, pour qu'il le sanctionne, à compter de l'expiration du délai.

— Le Sénat peut adopter des amendements avant l'expiration du délai. Cela implique un vote sur les amendements spécifiques et un vote sur le projet tel qu'il a été amendé. Lorsque le Sénat amende le projet de loi, celui-ci est renvoyé à la Chambre. La Chambre décide ensuite du sort des amendements adoptés par le Sénat. Elle a différentes possibilités:

— Soit adopter les amendements votés par le Sénat.

— Soit rejeter les amendements votés par le Sénat.

— Soit adopter certains amendements et en rejeter d'autres.

La Chambre peut également, au cours de cette discussion, adopter de nouveaux amendements. Il faudra préciser ce qu'il faut entendre exactement par nouveaux amendements: les nouveaux amendements doivent-ils avoir trait à des articles amendés par le Sénat ou peuvent-ils également porter sur d'autres articles qui prennent une signification ou une portée différente du fait des amendements adoptés par le Sénat? Cela devra être précisé.

La Chambre vote sur ces articles nouvellement amendés et sur l'ensemble et renvoie le projet de loi au Sénat, qui procédera de la même manière que celle décrite plus haut. Le Sénat aura l'occasion, même si c'est dans le cadre d'une procédure accélérée, d'adopter ses propres amendements à la proposition de loi ainsi amendée par la Chambre. Sur ces amendements aussi, la Chambre aura le dernier mot.

b) Du droit d'initiative du Sénat (art. 41, § 4)

L'article 41, § 4, de la Constitution, règle une situation différente, à savoir le cas où l'exercice du droit d'initiative est le fait du Sénat. Un des auteurs souligne qu'il faut distinguer différentes situations:

— Pour les matières ressortissant au système bicaméral classique (art. 41, § 2), les trois branches du pouvoir législatif ont un droit d'initiative propre et le Roi peut déposer un projet de loi dans chacune des deux Chambres (art. 27, alinéa 2), sauf en ce qui concerne les projets portant assentiment aux traités (art. 27, alinéa 3).

— Voor de aangelegenheden die onder de exclusieve bevoegdheid van de Kamer vallen (art. 26, tweede lid) hebben enkel de Koning en de Kamer een initiatiefrecht, aangezien de Senaat in deze materies geen deel uitmaakt van de wetgevende macht, en kan de Koning zijn initiatiefrecht uiteraard enkel bij de Kamer uitoefenen.

— Voor alle andere aangelegenheden hebben de drie takken van de wetgevende macht het initiatiefrecht, met dien verstande dat de Koning zijn initiatiefrecht bij de Kamer dient uit te oefenen. Nadat de Koning of de Kamer hun initiatiefrecht hebben uitgeoefend en het wetsontwerp of wetsvoorstel door de Kamer is aangenomen, verloopt de wetgevende procedure volgens artikel 41, § 3.

Wanneer de Senaat zijn initiatiefrecht uitoefent, verloopt de procedure volgens artikel 41, § 4. Het initiatiefrecht van de Senaat in de procedure van artikel 41, § 4, betreft een groot aantal aangelegenheden en is dus een zeer belangrijk instrument. Wanneer de Senaat in deze hoedanigheid een wetsvoorstel aanneemt, stemt hij over de artikelen van het wetsvoorstel en over het geheel. Vervolgens zendt hij het wetsontwerp over naar de Kamer. De Kamer stemt eveneens artikelsgewijze en over het geheel van het wetsontwerp. De Kamer heeft drie mogelijkheden:

— De Kamer kan het wetsontwerp aanvaarden en het ter bekrachtiging verzenden naar de Koning.

— De Kamer kan het wetsontwerp verwerpen, waarmee de procedure beëindigd wordt.

— De Kamer kan tenslotte het wetsontwerp amenderen, waarna het wetsontwerp terug wordt gezonden naar de Senaat en volgens dezelfde procedure wordt behandeld als in artikel 41, § 3, bij het aannemen van nieuwe amendementen door de Kamer.

2. Bespreking van artikel 41, §§ 3 en 4, van de Grondwet (1)

a) Het uitoefenen van het evocatierecht door de Senaat

Een lid vraagt een precizering van de termijn waarbinnen de Senaat zijn evocatierecht kan uitoefenen. Dit zou moeten geschieden binnen de zeven dagen na de ontvangst van het wetsontwerp van de Kamer, maar het lid vraagt wat onder deze « ontvangst » moet worden verstaan, aangezien er een verschil is tussen het moment waarop « de Senaat » het wetsontwerp ontvangt en het moment waarop « de senatoren » het wetsontwerp ontvangen.

(1) Bij deze algemene bespreking werd uitgegaan van de tekst van de §§ 3 en 4 zoals oorspronkelijk voorgesteld. De amendementen op deze paragrafen hebben veel van de hier gemaakte opmerkingen ondervangen.

— Pour les matières relevant de la compétence exclusive de la Chambre (art. 26, alinéa 2), seul le Roi et la Chambre ont un droit d'initiative, puisqu'en ces matières, le Sénat ne fait pas partie du pouvoir législatif, et le Roi ne peut évidemment exercer son droit d'initiative qu'à la Chambre.

— Pour toutes les autres matières, les trois branches du législatif ont le droit d'initiative, étant entendu que le Roi doit exercer son droit d'initiative à la Chambre. Après que le Roi ou la Chambre ont exercé leur droit d'initiative et que le projet ou la proposition de loi a été adopté par la Chambre, la procédure législative se déroule suivant l'article 41, § 3.

Lorsque le Sénat exerce son droit d'initiative, la procédure se déroule selon l'article 41, § 4. Le droit d'initiative du Sénat selon la procédure de l'article 41, § 4, concerne un grand nombre de matières et constitue donc un instrument très important. Lorsque le Sénat adopte une proposition de loi en cette qualité, il vote sur les articles de la proposition de loi et sur l'ensemble de celle-ci (art. 41, § 1^{er}). Ensuite, il transmet le projet de loi à la Chambre, laquelle vote également article par article et sur l'ensemble du projet. La Chambre a trois possibilités:

— Elle peut adopter le projet de loi et le transmettre au Roi pour qu'il le sanctionne.

— Elle peut rejeter le projet de loi et mettre ainsi un terme à la procédure.

— Enfin, elle peut amender le projet, qui est ensuite renvoyé au Sénat et traité selon la même procédure qu'à l'article 41, § 3, en cas d'adoption de nouveaux amendements par la Chambre.

2. Discussion de l'article 41, §§ 3 et 4, de la Constitution (1)

a) De l'exercice du droit d'évocation par le Sénat

Un membre demande une précision au sujet du délai dans lequel le Sénat peut exercer son droit d'évocation. Ce devrait être dans les sept jours de la réception du projet de loi de la Chambre, mais l'intervenant demande ce qu'il faut entendre par « réception », étant donné qu'il y a une différence entre le moment où « le Sénat » reçoit le projet de loi et celui où « les sénateurs » le reçoivent.

(1) Lors de la discussion générale, on s'est basé sur le texte initialement proposé des §§ 3 et 4. Les amendements à ces paragraphes ont répondu à bon nombre des remarques formulées ici.

Een indiener antwoordt dat volgens het amendement voorgesteld bij § 5 de berekening van de termijnen geconcretiseerd zal worden in een wet, zodat duidelijk zal zijn wat de *dies a quo* is voor de termijn van evocatie door de Senaat.

Een ander lid wijst erop dat de Senaat in het Egmontpakt de rol van een reflectiekamer had die grotendeels slechts facultatief kon optreden, waarbij de Kamer het laatste woord behield. Het lid verwijst naar het voorstel van het Studiecentrum voor de Hervorming van de Staat om voor het afwijken van de amendementen van de Senaat in de Kamer de meerderheid van de leden te vereisen in plaats van de meerderheid van de aanwezige leden. Men zou inderdaad een bepaald quorum kunnen vastleggen voor het afwijken van de amendementen van de Senaat om te vermijden dat de Kamer hiertoe al te lichtzinnig overgaat.

Een andere mogelijke regeling zou kunnen zijn dat de Senaat op aanvraag van een aantal leden een volledige bevoegdheid zou krijgen ten aanzien van het door de Kamer overgezonden wetsontwerp, zodat vanaf dat moment het bicameraal stelsel op dit wetsontwerp van toepassing zou zijn met gelijke zeggenschap voor Kamer en Senaat. Op die manier kan men de voordelen van een monocameraal stelsel verzoenen met de voordelen van een bicameraal stelsel.

Het lid betreurt de overhaasting en de improvisatie die de indieners roonden bij het ontwerpen van hun voorstellen, evenals de legistische fouten in deze teksten. Het gaat hier nochtans om een zeer belangrijke hervorming.

Wat betreft artikel 41, § 3, merkt het lid op dat het vereiste aantal van 15 leden voor de evocatie door de Senaat veel te hoog is. Hij verwijst naar berekeningen van het C.R.I.S.P. dat de resultaten van de verkiezingen van 1991 extrapoleerde naar de nieuwe samenstelling van de wetgevende organen. De P.S.C. en de P.R.L. zouden volgens zijn berekeningen elk zes à zeven senatoren hebben. Dit betekent dat aan Franstalige kant minstens drie partijen akkoord zullen moeten gaan om het evocatierecht uit te oefenen. Het lid stelt dat dit geen adequate bescherming voor de minderheden aan Franstalige kant vormt. Het is zelfs mogelijk dat men vier Franstalige partijen nodig heeft om dit evocatierecht uit te oefenen. Zijn fractie zal daarom amendementen neerleggen om dit aantal te verlagen tot tien of, in ondergeschikte orde, tot twaalf, zodat tenminste twee Franstalige partijen het evocatierecht in de Senaat kunnen uitoefenen. Dezelfde redenering geldt aan Nederlandstalige kant, zij het in mindere mate, aangezien de Nederlandse taalgroep in de Senaat groter zal zijn. Volgens hetzelfde lid zijn de termijnen overigens te kort om een ernstige behandeling mogelijk te maken, zeker wanneer er sprake is van een spoedbehandeling in de Senaat.

Un auteur répond que selon le § 5 proposé par amendement, le calcul des délais sera concrétisé dans une loi, de sorte que l'on saura clairement quel est le *dies a quo* pour le délai d'évocation du Sénat.

Un autre membre rappelle que, dans le Pacte d'Egmont, le Sénat tenait le rôle d'une chambre de réflexion qui, pour une grande part, ne pouvait intervenir que de manière facultative, la Chambre conservant le dernier mot. L'intervenant se réfère à la proposition du Centre d'études pour la réforme de l'Etat prévoyant que, pour s'écarter des amendements du Sénat, la majorité des membres serait requise à la Chambre plutôt que la majorité des présents. On pourrait effectivement fixer un certain quorum pour s'écarter des amendements du Sénat, afin d'éviter que la Chambre n'y passe outre un peu trop à la légère.

Une autre possibilité serait qu'à la demande d'un certain nombre de membres, le Sénat soit investi d'une compétence intégrale à l'égard du projet de loi transmis par la Chambre, de sorte qu'à partir de ce moment, le système bicaméral s'appliquerait audit projet avec égalité de droits pour la Chambre et le Sénat. De cette manière, on pourrait concilier les avantages du système monocaméral et ceux du système bicaméral.

L'intervenant déplore la précipitation et l'improvisation dont ont fait montre les auteurs dans l'élaboration de leurs propositions, ainsi que les erreurs légistiques contenues dans ces textes. Il s'agit pourtant en l'espèce d'une réforme très importante.

En ce qui concerne l'article 41, § 3, l'intervenant estime que le nombre de quinze membres, requis pour l'évocation par le Sénat, est beaucoup trop élevé. Le C.R.I.S.P. a calculé ce que serait la nouvelle composition des organes législatifs en extrapolant les résultats des élections de 1991. Selon ces calculs, le P.S.C. et le P.R.L. auraient chacun six ou sept sénateurs. Cela signifie que, du côté francophone, il faudrait qu'au moins trois partis soient d'accord pour exercer le droit d'évocation. Cette formule n'offre pas de protection adéquate pour les minorités du côté francophone. Il est même possible qu'il faille quatre partis francophones pour exercer le droit d'évocation. Le groupe de l'intervenant déposera donc des amendements pour ramener ce nombre à dix, ou, subsidiairement, à douze, de telle sorte qu'à tout le moins, deux partis francophones puissent exercer le droit d'évocation au Sénat. Le même raisonnement vaut du côté néerlandophone, encore que ce soit dans une moindre mesure puisque le groupe linguistique néerlandophone du Sénat sera plus nombreux. Du reste, les délais sont trop courts pour permettre un examen sérieux, surtout en cas de procédure d'urgence au Sénat.

Een ander lid wijst erop dat wanneer er een Regering zou gevormd worden die een dergelijke meerderheid heeft dat de oppositie in de Senaat géén vijftien leden zou tellen, deze oppositie op zichzelf nooit het evocatierecht kan uitoefenen. Anderzijds betreurt hij de neiging om alles uit te drukken in termen van Franstaligen en Nederlandstaligen.

Een indiener benadrukt dat dit voorstel eigenlijk ingaat tegen de tendens om de meerderheid in het Parlement over alles te laten beslissen. Het voorstel geeft de oppositie immers de kans om, tegen de wil van de meerderheidspartijen in, een wetsontwerp te evoceren met de steun van slechts ongeveer 20 pct. van de leden van de Senaat.

Een lid vraagt of vijftien leden de Senaat kunnen dwingen tot het uitoefenen van het evocatierecht en het onderzoeken van de tekst. De indieners bevestigen dit.

Een ander lid vraagt of het uitoefenen van het evocatierecht gemotiveerd moet worden. Dit wordt door de indieners ontkend.

b) Het amenderingsrecht van de Senaat

Een lid vraagt zich af wat er gebeurt wanneer de Senaat in toepassing van § 3 amendementen aanneemt die door de Kamer worden aangenomen, maar waarbij de Kamer vaststelt dat het omwille van deze amendementen opportuun is een ander artikel ook te amenderen. Hij haalt het voorbeeld aan van een wet die een commissie opricht waarbij de Senaat de bevoegdheden van de commissie uitbreidt door amendering. De Kamer stemt hiermee in, maar stelt vast dat de samenstelling van deze commissie, die in een ander artikel van het wetsontwerp geregeld is, om deze reden gewijzigd zou moeten worden. Het lid neemt aan dat in een dergelijk geval de Kamer een nieuw amendement kan aannemen, dat vervolgens door de Senaat in een versnelde procedure wordt behandeld.

En ander lid stelt dat de Senaat bij het uitoefenen van zijn evocatierecht dus enkel over de amendementen stemt en over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp. De Senaat stemt dus niet artikelsgewijze over de artikelen waarover geen amendementen zijn ingediend. De Kamer kan vervolgens de door de Senaat aangebrachte wijzigingen aan het ontwerp schrappen. Hij stelt dat het voorstel dan ook beter zou worden geamendeerd om dit duidelijk te maken. Deze regeling wijkt misschien wel af van de filosofie van het Sint-Michielsakkoord volgens dewelke de Senaat zijn commentaar uitbrengt op de door de Kamer aangenomen wetsontwerp, maar zich niet over het wetsontwerp als dusdanig uitspreekt.

Een ander lid stelt dat de huidige regeling een fundamentele wijziging is van het huidige stelsel van de « navette ». De Senaat kan stemmen over het wetsont-

Un autre membre fait remarquer que, si l'on formait un Gouvernement réunissant une majorité telle que l'opposition compterait moins de quinze membres au Sénat, cette dernière ne pourrait jamais, à elle seule, exercer le droit d'évocation. D'autre part, l'intervenant déplore la tendance à tout exprimer en termes de francophones et de néerlandophones.

L'un des auteurs souligne que la proposition va en réalité à l'encontre de la tendance à tout faire décider au Parlement par la majorité. En effet, la proposition donne à l'opposition la possibilité d'évoquer un projet de loi contre la volonté des partis de la majorité avec l'appui d'environ 20 p.c. seulement des sénateurs.

Un membre demande si quinze sénateurs peuvent contraindre le Sénat à exercer son droit d'évocation et à examiner le texte. Les auteurs le confirment.

Un autre membre demande si l'exercice du droit d'évocation doit être motivé. Les auteurs répondent par la négative.

b) Du droit d'amendement du Sénat

Un membre se demande ce qu'il advient lorsqu'en application du § 3, le Sénat adopte des amendements que la Chambre adopte elle aussi, mais pour lesquels elle constate qu'il conviendrait, en raison de ces amendements, de modifier encore un autre article. Il prend l'exemple d'une loi instituant une commission et pour laquelle le Sénat, par voie d'amendement, décide d'élargir les compétences de ladite commission. La Chambre se rallie à l'idée, mais constate que la composition de cette commission, qui est réglée dans un autre article du projet, devrait être modifiée pour cette raison. L'intervenant suppose qu'en pareil cas, la Chambre peut adopter un nouvel amendement, qui est ensuite examiné par le Sénat selon une procédure accélérée.

Un autre membre constate que, dans l'exercice de son droit d'évocation, le Sénat ne vote donc que sur les amendements et sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé. Le Sénat ne vote dès lors pas article par article sur les articles qui n'ont pas fait l'objet d'amendements. La Chambre peut ensuite supprimer les modifications apportées au projet par le Sénat. L'intervenant en conclut qu'il vaudrait mieux modifier la proposition pour le dire clairement. Ce règlement de la question s'écarte peut-être bien de la philosophie de l'accord de la Saint-Michel, selon laquelle le Sénat émet des commentaires sur le projet de loi adopté par la Chambre, mais sans se prononcer sur le projet de loi en tant que tel.

Un autre membre affirme que la solution proposée constitue une modification fondamentale du système actuel de la navette. Le Sénat peut voter sur le projet

werp zoals het van de Kamer komt, waarna het zonder amendementen wordt teruggestuurd naar de Kamer, die het ter bekrachtiging aan de Koning kan overmaken. De Senaat kan het geheel van het wetsontwerp beoordelen en beslissen geen amendementen aan te nemen. Het is belangrijk dat de Senaat in een dergelijk geval het wetsontwerp kan terugsturen vooraleer de termijnen verstreken zijn. De stemming van de Senaat over het gehele wetsontwerp is nodig opdat de Senaat kan tonen dat ze het wetsontwerp goedkeurt en het voor het verstrijken van de termijnen terug aan de Kamer kan overmaken, zodat het door de Koning bekrachtigd, afgekondigd en bekendgemaakt kan worden. Op die manier kan de Senaat een echte Kamer blijven die stemt over het wetsvoorstel en niet enkel over enkele kleine amendementen. Er zijn dus goede politieke redenen om de huidige voorstellen in die zin te amenderen.

Een ander lid vraagt zich af of deze stemming over het geheel van wetsontwerp ook gebeurt wanneer het een tweede maal naar de Senaat wordt overgezonden, nl. wanneer de Kamer nieuwe amendementen heeft aangenomen. Dit wordt bevestigd door de indieners van het voorstel.

Een lid werpt de hypothese op van een negatieve stemming over het geheel. Hij vraagt zich af of dat nog te verzoenen valt met het originele voorstel van artikel 41, §§ 3 en 4.

Een indiener antwoordt dat een negatieve stemming over het geheel zonder amendementen aan te nemen betekent dat het wetsontwerp terug wordt gezonden naar de Kamer. De negatieve stemming over het wetsontwerp heeft dus enkel een indicatieve waarde, maar heeft op zich geen juridische betekenis.

Een ander lid wijst erop dat men de stemming en de « navette » niet met elkaar mag verwarren. De stemming moet steeds over het geheel gebeuren. Om die reden sluit hij zich aan bij de interpretatie van de indiener. Wanneer men deze interpretatie wil behouden, zou men artikel 41, § 1, aldus kunnen amenderen: « Een wetsontwerp, zoals bedoeld in §§ 2, 3 en 4 kan slechts worden aangenomen na een artikelsgewijze stemming en een stemming over het geheel. »

Een lid wijst erop dat de stemming over het geheel van het wetsontwerp noodzakelijk is om na te gaan of diegenen die amendementen hebben voorgesteld, de tekst in zijn geheel wel goedkeuren.

Een indiener preciseert dat, voorzover er amendementen zijn, de Senaat over de amendementen en over het geheel stemt, d.w.z. over het aldus geamendeerde wetsontwerp. De Commissie sluit zich hier unaniem bij aan. De indiener wijst erop dat deze interpretatie niet ondubbelzinnig blijkt uit de voorliggende voorstellen en dat er ter zake dus amendementen zullen moeten worden ingediend om dit te expliciteren.

de loi tel qu'il lui parvient de la Chambre, puis, sans l'amender, le renvoyer à celle-ci, qui peut le transmettre au Roi pour qu'il le sanctionne. Le Sénat peut apprécier l'ensemble du projet de loi et décider de ne pas adopter d'amendement. Il importe que, dans un tel cas, le Sénat puisse renvoyer le projet de loi avant l'expiration des délais. Le vote du Sénat sur l'ensemble du projet de loi est nécessaire, de sorte que le Sénat puisse montrer qu'il adopte le projet de loi et le renvoyer à la Chambre avant l'expiration des délais, pour que le projet de loi puisse être sanctionné, promulgué et publié par le Roi. Le Sénat peut ainsi rester une Chambre à part entière, qui vote sur la proposition de loi et non seulement sur quelques petits amendements. Il y a donc de bonnes raisons politiques d'amender les propositions actuelles dans ce sens.

Un autre commissaire se demande si ce vote sur l'ensemble du projet de loi a également lieu lorsqu'il est transmis pour la seconde fois au Sénat, c'est-à-dire lorsque la Chambre a adopté de nouveaux amendements. Les auteurs de la proposition le confirment.

Un membre évoque l'hypothèse d'un vote négatif sur l'ensemble. Il se demande si cette situation est encore compatible avec la proposition initiale relative à l'article 41, §§ 3 et 4.

Un auteur répond qu'un vote négatif sur l'ensemble sans l'adoption d'amendement signifie que le projet de loi est renvoyé à la Chambre. Le vote négatif sur le projet de loi n'a donc qu'une valeur indicative, il est dépourvu de signification juridique en tant que telle.

Un autre commissaire souligne que l'on ne peut confondre le vote et la navette. Le vote doit toujours porter sur l'ensemble. C'est pourquoi il se rallie à l'interprétation de l'auteur. Si l'on veut maintenir cette interprétation, on pourrait amender l'article 41, § 1^{er}, comme suit: « Un projet de loi au sens des §§ 2, 3 et 4, ne peut être adopté qu'après un vote article par article et un vote sur l'ensemble. »

Un commissaire souligne que le vote sur l'ensemble du projet de loi est nécessaire pour vérifier si les auteurs d'amendements approuvent le texte dans son ensemble.

L'un des auteurs précise que, pour autant qu'il y a des amendements, le Sénat vote sur les amendements ainsi que sur l'ensemble, autrement dit sur le projet de loi amendé. La commission souscrit unanimement à cette interprétation. L'auteur souligne que cela ne ressort pas clairement des propositions à l'examen et qu'il conviendrait donc de déposer des amendements afin de le préciser.

Hij stelt eveneens dat, wanneer de Senaat geen amendementen voorstelt op het wetsontwerp dat door de Kamer wordt overgezonden, er geen stemming over het geheel nodig is, aangezien het evocatierecht werd uitgeoefend met het oog op een eventuele amendering. Wanneer later blijkt dat er geen amendering nodig is, moet er ook niet over het geheel gestemd worden. Wanneer er een negatieve stemming over het geheel zou plaatsvinden, is er sprake van een contradictie in het systeem.

De Voorzitter stelt dat het probleem erop neerkomt uit te maken op welke manier de Senaat duidelijk maakt dat er geen amendementen worden aangenomen en het wetsontwerp terug naar de Kamer kan worden overgemaakt.

De indiener stelt voor de Senaat in een dergelijk geval te laten stemmen over het niet-amenderen van de tekst. Deze formele beslissing impliceert het terugzenden van het ongewijzigd wetsontwerp aan de Kamer.

Een lid beaamt dat een negatieve stemming over het geheel niet lijkt te beantwoorden aan de globale visie op de Senaat als reflectiekamer, maar stelt dat de rol van reflectiekamer impliceert dat de Senaat het geheel van het wetsontwerp onderzoekt en er zich ook over zou moeten uitspreken. Dit omvat ook de mogelijkheid om zich negatief uit te spreken over het geheel.

Een ander lid stelt dat de filosofie van de reflexiekamer een compromis is tussen het bicameralisme en het monocameralisme. Wanneer men de Senaat zou toelaten over het geheel in negatieve zin te stemmen, herstelt men *de facto* het bicameralisme.

De Voorzitter wijst erop dat de Kamer in elk geval toch het laatste woord heeft.

Een lid stelt dat wanneer er geen amendementen zijn, er een beslissing tot niet-amendering moet volgen. Wanneer de Senaat niet akkoord is met het wetsontwerp als geheel, moet hij maar desnoods elk artikel stuk per stuk amenderen om het te schrappen. Op die manier kan de Senaat door te amenderen, zijn mening over het geheel uitdrukken. Hij kan echter niet het wetsontwerp in zijn geheel verwerpen zonder amendering.

Een ander lid stelt dat het evocatierecht wordt uitgeoefend door een aantal leden met het oog op het amenderen van het door de Kamer overgezonden wetsontwerp. Wanneer de Senaat echter na onderzoek van het overgezonden wetsontwerp oordeelt dat er niet geamendeerd dient te worden, neemt hij hierover een beslissing tot niet-amendering. Men stemt in een dergelijk geval eigenlijk ook impliciet over het wetsontwerp als geheel, aangezien men beslist het wetsontwerp als geheel niet te amenderen.

Een lid sluit zich hierbij aan en stelt dat de Senaat in de openbare vergadering hoe dan ook een globale stellingname zal uiten m.b.t. het overgezonden wets-

Il ajoute que si le Sénat ne propose pas d'amendement au projet de loi transmis par la Chambre, l'ensemble ne doit pas faire l'objet d'un vote, puisque le droit d'évocation a été exercé en vue d'un amendement éventuel du texte. S'il s'avère ultérieurement qu'aucun amendement ne s'impose, il n'est pas non plus nécessaire de voter sur l'ensemble. S'il y avait un vote négatif sur l'ensemble, il y aurait une contradiction dans le système.

Le président remarque que la question est de savoir de quelle manière le Sénat peut faire savoir qu'aucun amendement n'est adopté et que le projet de loi peut être retransmis à la Chambre.

L'auteur propose que, dans ce cas, le Sénat vote sur le non-amendement du texte. Cette décision formelle implique le renvoi du projet de loi inchangé à la Chambre.

Un membre confirme qu'un vote négatif sur l'ensemble ne paraît pas correspondre à la vision globale du Sénat en tant que chambre de réflexion, mais il déclare que le rôle de celle-ci implique que le Sénat examine l'ensemble du projet de loi et se prononce dessus. Le Sénat doit donc avoir la possibilité de rendre un avis négatif sur l'ensemble.

Un autre membre dit que la philosophie de la chambre de réflexion constitue un compromis entre le bicaméralisme et le monocaméralisme. Si l'on autorisait le Sénat à voter négativement sur l'ensemble, on rétablirait *de facto* le bicaméralisme.

Le président souligne que la Chambre a de toute façon le dernier mot.

Un membre dit que lorsqu'il n'y a pas d'amendement, il faut prendre une décision de non-amendement. Si le Sénat ne peut marquer son accord sur l'ensemble du projet de loi, il devra éventuellement amender chaque article en vue de le supprimer. De cette manière, en amendant, le Sénat peut faire connaître ce qu'il pense de l'ensemble. Il n'a toutefois pas la possibilité de rejeter l'ensemble du projet sans l'amender.

Un autre membre observe que le droit d'évocation est exercé par un certain nombre de membres en vue d'amender le projet de loi transmis par la Chambre. Toutefois, lorsqu'après examen du projet transmis, le Sénat juge qu'il n'y a pas lieu d'amender, il prend à l'égard du projet une décision de non-amendement. A vrai dire, en pareil cas, on vote implicitement aussi sur l'ensemble du projet de loi puisqu'on décide de ne pas amender celui-ci pris comme un tout.

Un membre partage ce point de vue et ajoute qu'en séance publique, le Sénat exprimera de toute manière une appréciation globale sur le projet de loi transmis.

ontwerp. Wanneer de Senaat vindt dat de tekst werkelijk slecht opgesteld is, kan ze toch beter in negatieve zin over de hele tekst stemmen dan m.b.t. elk afzonderlijk artikel een amendement in te dienen om het te schrappen. Men moet de Senaat toch op een of andere manier toelaten te zeggen wat hij van het ontwerp denkt.

Een lid werpt op dat in de huidige tekst geen globale stemming is voorzien en dat men de huidige voorstellen zal moeten amenderen als men er de interpretatie wil aan geven die blijkbaar de voorkeur van de meerderheid in de Commissie wegdraagt.

Een indiener merkt op dat de beslissing om een wetsontwerp niet te amenderen kan ingegeven zijn door verschillende politieke overwegingen. Enerzijds kan de Senaat menen dat de tekst goed is en dus geen verdere amendering behoeft, maar de Senaat kan ook vaststellen dat de tekst zo slecht is dat hij niet vatbaar is voor amendering. Wanneer de Senaat echter amendementen aanneemt en vervolgens het aldus geamendeerde wetsontwerp in een globale stemming verwerpt, ontstaat een situatie die in het oorspronkelijk ontwerp niet is voorzien. Men dient immers de amendementen zo te redigeren dat het geheel coherent is, zodat er geen negatieve stemming over het geheel komt.

Een lid vraagt zich af wat de positie van de Kamer is wanneer de Senaat een wetsontwerp in zijn geheel verwerpt. Hij veronderstelt dat de Kamer in dat geval het wetsontwerp naar de Koning zendt ter bekrachtiging, ondanks de negatieve stemming in de Senaat. Dit lijkt hem echter ook gevaarlijk.

De Voorzitter wijst erop dat ook in deze hypothese de Kamer het laatste woord heeft, conform de filosofie van de aanvankelijke voorstellen.

Een derde lid meent dat wanneer de Senaat het door de Kamer overgezonden wetsontwerp niet amendeert, een stemming over het geheel kan volgen, zodat de Senaat het wetsontwerp ongeamendeerd kan terugzenden naar de Kamer, zodat er geen nutteloos tijdverlies ontstaat doordat de Kamer zou moeten wachten op het verstrijken van de termijn vooraleer het wetsontwerp aan de Koning ter bekrachtiging over te maken. De Senaat dient daarom een standpunt in te nemen. Dit impliceert eveneens dat de Senaat niet systematisch de wetsontwerpen mag evoceren om vervolgens systematisch de termijnen te laten verstrijken. Ofwel is de Senaat voor het wetsontwerp, en dan dient hij dit aan te geven in een formele beslissing; ofwel is de Senaat tegen het wetsontwerp, en dan dient hij het wetsontwerp te amenderen.

c) Toekomstige rol van de Senaat

Een vierde lid stelt dat de interpretatie van artikel 41 niet duidelijk, laat staan ondubbelzinnig is.

Si le Sénat trouve que le texte est vraiment mal rédigé, mieux vaut qu'il émette un vote négatif sur l'ensemble du texte que de déposer un amendement pour chaque article pris séparément en vue de le supprimer. On doit quand même permettre d'une manière ou d'une autre au Sénat de dire ce qu'il pense du projet.

Un membre fait remarquer que le texte actuel ne prévoit pas de vote global et qu'il faudra amender les propositions déposées si l'on veut leur donner l'interprétation qui a apparemment la préférence de la majorité de la commission.

L'un des auteurs déclare que la décision de ne pas amender un projet de loi peut résulter de différentes considérations politiques. D'une part, le Sénat peut estimer que le texte est bon et ne nécessite donc pas d'autres amendements, mais le Sénat peut également constater que le texte est si mauvais qu'il n'est pas amendable. Toutefois, si le Sénat adopte des amendements et rejette ensuite en un vote global le projet de loi ainsi amendé, on voit apparaître une situation qui n'est pas prévue dans le projet initial. Il faut en effet rédiger les amendements de manière telle que l'ensemble soit cohérent, de façon à ne pas en arriver à un vote négatif sur l'ensemble.

Un membre se demande quelle est la position de la Chambre lorsque le Sénat rejette l'ensemble d'un projet de loi. Il suppose que dans ce cas, la Chambre transmet le projet à la sanction royale, nonobstant le vote négatif du Sénat. Cela lui paraît toutefois également dangereux.

Le président souligne que même dans cette hypothèse, le dernier mot revient à la Chambre, conformément à la philosophie sous-tendant les propositions initiales.

Un troisième membre estime que si le Sénat n'amende pas les projets de loi transmis par la Chambre, il peut s'ensuivre un vote sur l'ensemble, de sorte que le Sénat puisse renvoyer le projet de loi non amendé à la Chambre afin d'éviter toute perte de temps inutile. Cela permettrait en effet à la Chambre de ne pas devoir attendre l'expiration du délai pour soumettre le projet de loi à la sanction royale. Le Sénat doit donc prendre position. Cela implique également que le Sénat ne peut évoquer systématiquement les projets de loi pour ensuite laisser systématiquement s'expirer les délais. Ou bien le Sénat est favorable au projet de loi, auquel cas il doit le faire savoir par une décision formelle; ou bien il y est opposé auquel cas il doit l'amender.

c) Du rôle futur du Sénat

Un quatrième intervenant déclare que l'interprétation de l'article 41 n'est pas claire. Toutefois, si l'on

Wanneer men echter de Senaat zijn toekomstige rol wil laten vervullen, moet men de Senaat als een soort tegengewicht tegenover de Kamer inrichten. Dit veronderstelt dat men een zo duidelijk mogelijke tekst opstelt, waarvan de interpretatie in de Commissie ondubbelzinnig vaststaat.

De Voorzitter benadrukt dat de indianers hebben verklaard amendementen in te dienen om de tekst te verduidelijken.

Het lid vervolgt dat de Senaat zich in het verleden vaak terughoudend heeft opgesteld en dat deze houding bij velen de indruk heeft doen groeien dat de Senaat overbodig is. Wanneer men de Senaat wil hervormen, moet men ervoor zorgen dat de Senaat ook nuttig werk kan leveren. Hij stelt eveneens dat de amendementen van de indianers die de tekst pogen te verduidelijken inderdaad tot op zekere hoogte het gewenste effect bereiken, maar dat het belangrijk is in het rapport alsnog een aantal bevoegdheden te expliciteren die « par la nature des choses » aan de Senaat toekomen. Voorbeelden hiervan zijn het onderzoeksrecht en het goedkeuren van resoluties. Het lid verklaart dat er ook ruimte moet bestaan voor een latere hervorming van de werkzaamheden van de Senaat door een aanpassing van het reglement, om bijvoorbeeld een *question time* naar Engels model in te voeren.

Een ander lid sluit zich hierbij aan, overwegende dat men op dit moment nog niet kan weten hoe vaak de Senaat het evocatie- of het initiatiefrecht zal uitoefenen. Men kan op dit moment dus nog niet weten of de Senaat eventueel overbelast zal worden of integendeel tot een « tuinkabouter » verwordt.

Een lid stelt dat het voorgestelde systeem een compromis vormt tussen een monocameraal en een bicameraal systeem. Enerzijds zijn er exclusief voor de Kamer gereserveerde aangelegenheden en de aangelegenheden waarvoor nog het oude bicameraal stelsel geldt; anderzijds zijn er alle andere aangelegenheden, waarvoor de Senaat de rol van reflectiekamer vervult die niet het laatste woord heeft, ook als is ze gedeeltelijk rechtstreeks verkozen. Niets verbiedt echter de Senaat zijn reglement te wijzigen om zijn werkzaamheden te organiseren zoals hij dat zelf wenst.

Een ander lid meent dat de teksten onvoldoende duidelijk zijn en dat er op een groot aantal punten nog verduidelijking nodig is. Men moet immers duidelijk weten wat de spelregels zijn in het nieuwe systeem.

3. Bespreking van de amendementen op artikel 41, §§ 3 et 4 van de Grondwet

a) Amendement strekkende tot de integrale vervanging van de tekst

Gelet op de tijdens de bespreking geformuleerde opmerkingen stellen een aantal leden bij amendement voor de §§ 3 en 4 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

veut que le Sénat puisse jouer son rôle futur, il doit devenir une sorte de contrepoids par rapport à la Chambre. Cela suppose que l'on rédige un texte qui soit le plus clair possible, dont l'interprétation en commission soit dépourvue de toute équivoque.

Le président rappelle que les auteurs ont déclaré qu'ils déposeraient des amendements afin de préciser le texte.

L'intervenant poursuit en disant que, dans le passé, le Sénat a souvent adopté une attitude réticente, ce qui, chez de nombreuses personnes, a suscité l'impression qu'il était superflu. Si l'on veut réformer le Sénat, il faut veiller à ce qu'il puisse faire œuvre utile. L'intervenant déclare également que les amendements des auteurs, visant à préciser le texte, atteignent dans une certaine mesure leur objectif, mais qu'il est important d'explicitier, dans le cadre du rapport, certaines compétences qui reviennent au Sénat « par la nature des choses ». Des exemples en sont le droit d'enquête et l'approbation des résolutions. L'intervenant estime qu'il faut laisser une certaine marge pour une réforme ultérieure des travaux du Sénat, par le biais d'une adaptation de son règlement, par exemple pour instaurer une heure des questions selon le modèle anglais.

Un autre membre partage ce point de vue, dans la mesure où on ne sait pas encore si le Sénat exercera souvent son droit d'évocation ou d'initiative. A l'heure qu'il est, l'on ne sait donc pas encore si le Sénat sera éventuellement surchargé ou ne jouera au contraire plus qu'un rôle insignifiant.

Un membre déclare que le système proposé est un compromis entre le monocaméralisme et le bicaméralisme. D'une part, il y a les matières réservées à la Chambre et les matières auxquelles s'applique le système bicaméral classique; d'autre part, il y a toutes les autres matières pour lesquelles le Sénat joue le rôle de chambre de réflexion, sans avoir le dernier mot, même si elle est en partie élue directement. Rien n'interdit toutefois au Sénat de modifier son règlement afin d'organiser ses travaux comme il le souhaite.

Un autre membre estime que les textes ne sont pas suffisamment clairs et devraient être précisés sur un grand nombre de points. En effet, il convient de bien savoir quelles seront les nouvelles règles du jeu.

3. Discussion des amendements déposés à l'article 41, §§ 3 et 4, de la Constitution

a) Amendement visant à remplacer l'intégralité du texte

Compte tenu des remarques formulées au cours de la discussion, plusieurs membres proposent, par voie d'amendement, de remplacer les §§ 3 et 4 de l'article 41 proposé par ce qui suit:

« A) Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

« § 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Op verzoek van ten minste vijftien van zijn leden onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dat verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ontvangst van het ontwerp.

De Senaat kan, binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan:

- beslissen dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen;
- het ontwerp na amendering aannemen.

Indien de Senaat zich binnen de voorgeschreven termijn niet heeft uitgesproken of de Kamer van Volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om het wetsontwerp niet te amenderen, zendt de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp over aan de Koning.

Indien het ontwerp is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door alle of sommige van de door de Senaat aangenomen amendementen hetzij goed te keuren, hetzij te verwerpen.

Indien de Kamer van Volksvertegenwoordigers, tijdens de behandeling, een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp teruggestuurd naar de Senaat, die zich over het geamendeerde ontwerp uitsprekt. De Senaat kan, binnen een termijn die vijftien dagen niet te boven mag gaan:

- beslissen dat hij instemt met het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers geamendeerde ontwerp;
- het ontwerp na een nieuwe amendering aannemen.

Indien de Senaat zich binnen de voorgeschreven termijn niet heeft uitgesproken of de Kamer van Volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om in te stemmen met het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurde ontwerp, zendt de Kamer het ontwerp over aan de Koning.

Indien het ontwerp opnieuw is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door het wetsontwerp hetzij goed te keuren, hetzij te amenderen.

Indien de Regering bij de indiening van een wetsontwerp de spoedbehandeling vraagt, bepaalt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie de termijnen waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken.

« A) Remplacer le § 3 de l'article 41 proposé par les dispositions suivantes:

« § 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des Représentants est transmis au Sénat.

A la demande de quinze de ses membres au moins, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la réception du projet.

Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours:

- décider qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet de loi;
- adopter le projet après l'avoir amendé.

Si le Sénat n'a pas statué dans le délai imparti ou a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de ne pas amender le projet de loi, celui-ci est transmis au Roi par la Chambre des représentants.

Si le projet a été amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants qui se prononce définitivement, soit en approuvant, soit en rejetant en tout ou en partie les amendements adoptés par le Sénat.

Si, à l'occasion de cet examen, la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui se prononce sur le projet amendé. Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les quinze jours:

- décider de se rallier au projet amendé par la Chambre des représentants;

- adopter le projet après l'avoir à nouveau amendé.

Si le Sénat n'a pas statué dans un délai imparti ou a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de se rallier au projet voté par la Chambre des représentants, celle-ci le transmet au Roi.

Si le projet a été à nouveau amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants qui se prononce définitivement, soit en approuvant, soit en amendant le projet de loi.

Si, lors du dépôt d'un projet de loi, le Gouvernement demande l'urgence, la commission parlementaire de concertation visée au paragraphe 5, détermine les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan wordt de termijn waarbinnen de Senaat zijn evocatierecht kan uitoefenen, verminderd tot zeven dagen en de termijn van behandeling tot dertig dagen.»

« B) Paragraaf 4 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

« § 4. Indien de Senaat in de aangelegenheden bedoeld in § 3 een wetsvoorstel aanneemt op grond van zijn recht van initiatief, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan, neemt de Kamer een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te verwerpen, hetzij aan te nemen.

Indien de Kamer het wetsontwerp amendeert, wordt het teruggezonden naar de Senaat, die het onderzoekt en binnen vijftien dagen aan de Kamer een nieuw gemandeerd ontwerp kan overzenden.

De Kamer neemt binnen vijftien dagen een definitieve beslissing.

Beslist de Kamer niet binnen de in het tweede en het vierde lid voorgeschreven termijnen, dan komt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie bijeen, die de termijn bepaalt waarbinnen de Kamer uitspraak moet doen.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan moet de Kamer binnen zestig dagen uitspraak doen.»

(1) Toelichting door de indieners

Een lid licht dit amendement als volgt toe: Dit amendement beoogt de tekst van het politiek akkoord te concretiseren aan de hand van de consensus die in de Commissie is gegroeid over bepaalde punten waar nog enige twijfel heerste.

a) Het evocatierecht van de Senaat (art. 41, § 3)

De procedure volgens artikel 41, § 3, verloopt als volgt: nadat een wetsontwerp is goedgekeurd in de Kamer, kan de Senaat zijn rol als reflectiekamer spelen. In toepassing van artikel 41, § 3, kan de Senaat, op vraag van ten minste vijftien van haar leden, het wetsontwerp naar zich toetrekken binnen een termijn van vijftien dagen. De indieners van dit amendement verlengen hiermee de aanvankelijk voorziene termijn van zeven dagen, zodat de Senaat meer tijd krijgt om te beoordelen of het werkelijk opportuun is zijn evocatierecht uit te oefenen. Een te korte termijn zou immers de werking van de Senaat verlammen ofwel de Senaat dwingen om systematisch zijn evocatierecht uit te oefenen. Wanneer de Senaat zijn evocatie-

A défaut d'accord au sein de la commission, le délai d'évocation du Sénat est ramené à sept jours et le délai d'examen à trente jours.»

« B) Remplacer le § 4 de l'article 41 proposé par les dispositions suivantes:

« § 4. Si le Sénat, en vertu de son droit d'initiative, adopte une proposition de loi dans les matières visées au paragraphe 3, le projet de loi est transmis à la Chambre des représentants.

Dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours, celle-ci se prononce définitivement, soit en rejetant, soit en adoptant le projet.

Si la Chambre amende le projet, celui-ci est renvoyé au Sénat qui l'examine et peut dans les quinze jours transmettre à la Chambre un nouveau projet amendé.

La Chambre se prononce définitivement dans les quinze jours.

A défaut pour la Chambre de décider dans les délais repris aux alinéas 2 et 4, la commission parlementaire de concertation visée au paragraphe 5 se réunit dans les quinze jours et fixe le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer.

En cas de désaccord au sein de la commission, la Chambre doit se prononcer dans les soixante jours.»

(1) Commentaire des auteurs

Un membre commente cet amendement dans les termes suivants: il vise à concrétiser le texte de l'accord politique sur la base du consensus qui s'est dégagé en commission au sujet de certains points sur lesquels subsistait un doute.

a) Du droit d'évocation du Sénat (art. 41, § 3)

La procédure prévue à l'article 41, § 3, est la suivante: après l'approbation d'un projet de loi à la Chambre, le Sénat peut jouer son rôle de chambre de réflexion. En application de l'article 41, § 3, le Sénat peut, à la demande d'au moins quinze de ses membres, se saisir du projet de loi dans un délai de quinze jours. Les auteurs de l'amendement prolongent le délai initialement prévu de sept jours, ce qui donne au Sénat plus de temps pour apprécier s'il est vraiment opportun d'exercer son droit d'évocation. En effet, un délai trop court paralyserait le fonctionnement du Sénat ou le forcerait à exercer systématiquement son droit d'évocation. Lorsque le Sénat exerce son droit d'évocation, il peut examiner le projet de loi et se pro-

recht uitoefent, kan hij het wetsontwerp onderzoeken en zich binnen een termijn van zestig dagen over het wetsontwerp uitspreken. De indieners van dit amendement verlengen de termijn, die voorzien was in het voorstel tot herziening van de Grondwet inderdaad van dertig tot zestig dagen. Deze verlenging is onontbeerlijk aangezien het best mogelijk is dat het om een zeer omvangrijk wetsontwerp gaat of dat de Kamer een reeks wetsvoorstellen of wetsontwerpen binnen een relatief korte periode aanneemt.

Het is eveneens mogelijk dat de Senaat in zijn hoedanigheid van reflectiekamer een aantal experts uitnodigt, wat eveneens veel tijd in beslag neemt. Het overzenden van dossiers vraagt uiteraard ook enige tijd, en tenslotte mag men niet vergeten dat de door de Raden aangewezen senatoren, die een dubbel mandaat uitoefenen, door andere bezigheden kunnen weerhouden zijn, wat het moeilijker zal maken een openbare vergadering vast te leggen. De termijn van zestig dagen lijkt het lid dan ook een minimum waarbinnen de Senaat zijn taken ernstig kan vervullen, mede gelet op zijn democratische legitimiteit. De Senaat is immers voor het grootste gedeelte samengesteld uit rechtstreeks verkozenen. Het grootste gedeelte van de indirect verkozenen is, weliswaar in een andere hoedanigheid, eveneens rechtstreeks verkozen. De Senaat moet dan ook de kans hebben om zijn mening uit te drukken.

Wanneer de Senaat het wetsontwerp amendeert, komt men tot een beperkte «navette», waarbij de Kamer de door de Senaat aangenomen amendementen kan verwerpen of aannemen, waarna het wetsontwerp wordt overgezonden naar de Koning om te worden bekrachtigd. De Kamer kan bij deze lezing ook nieuwe amendementen aannemen, die worden overgezonden naar de Senaat. Deze spreekt zich binnen een termijn van vijftien dagen uit over dit opnieuw geamendeerde wetsontwerp en zendt het eventueel door hem geamendeerde wetsontwerp terug over naar de Kamer, die zich definitief uitsprekt. Deze procedure maakt een gedachtenwisseling, een dialoog tussen de twee Kamers mogelijk.

b) Het initiatiefrecht van de Senaat (art. 41, § 4)

Daarnaast is er de procedure van artikel 41, § 4, van de Grondwet, die de Senaat een zeker initiatiefrecht verleent. Deze mogelijkheid benadrukt de belangrijke rol die de Senaat in de toekomst kan spelen. Op die manier kan de Senaat een initiatief nemen in aangelegenheden waaraan de Regering of de andere Kamer wegens tijdsgebrek weinig aandacht kunnen besteden, zoals met betrekking tot belangrijke maatschappelijke vraagstukken of belangrijke juridische hervormingen, zoals vroeger het geval was voor wetge-

noncer sur celui-ci dans un délai de 60 jours. Les auteurs de l'amendement portent, en effet, de 30 à 60 jours le délai qui était prévu dans la proposition de révision de la Constitution. Cet allongement est indispensable parce qu'il peut parfaitement arriver qu'il s'agisse d'un projet de loi très volumineux ou que la Chambre adopte une série de propositions ou de projets de loi en un laps de temps relativement court.

Il se peut également qu'en sa qualité de chambre de réflexion, le Sénat invite un certain nombre d'experts, ce qui demande aussi beaucoup de temps. La transmission de dossiers prend évidemment aussi un certain temps et, enfin, il ne faut pas oublier que les sénateurs désignés par les Conseils, vu qu'ils exercent un double mandat, peuvent être retenus par d'autres activités, ce qui rendra plus difficile la fixation d'une séance publique. Un délai de 60 jours apparaît donc au membre comme un minimum pour permettre au Sénat d'accomplir sa tâche avec sérieux, compte tenu également de la légitimité démocratique qui est la sienne. Le Sénat est en effet composé pour la plus grande partie d'élus directs. La plupart des élus indirects sont également des élus directs, même si c'est en une autre qualité. Le Sénat doit donc avoir la faculté d'exprimer son opinion.

Lorsque le Sénat amende le projet de loi, on applique une navette restreinte: la Chambre peut rejeter ou adopter les amendements adoptés par le Sénat, après quoi le projet est transmis au Roi pour être sanctionné. Lors de cette lecture, la Chambre peut également adopter de nouveaux amendements, qui sont alors transmis au Sénat. Celui-ci se prononce dans les 15 jours sur ce projet réamendé et le renvoie, éventuellement amendé par lui, à la Chambre, laquelle se prononce définitivement. Cette procédure permet un échange de vues, un dialogue, entre les deux Chambres.

b) Du droit d'initiative du Sénat (art. 41, § 4)

D'autre part, il y a la procédure de l'article 41, § 4, de la Constitution, qui confère au Sénat un certain droit d'initiative. Cette possibilité met en évidence le rôle important que le Sénat pourra jouer à l'avenir. Il pourra ainsi prendre une initiative dans des matières auxquelles, par manque de temps, le Gouvernement ou l'autre Chambre ne peuvent guère consacrer d'attention, telles que par exemple des problèmes sociaux importants ou des réformes juridiques importantes, comme ce fut naguère le cas pour la

ving met betrekking tot adoptie, auteursrechten, afstamming, de voorlopige hechtenis, de gerechtelijke achterstand, evenals het Arbitragehof.

Het lid drukt de hoop uit dat deze reflectietaak die nu al bestaat, zich in de toekomst kan bestendigen. De vervulling van deze taak hangt uiteraard ook enigszins samen met het budget waarover men beschikt. De Senaat van de Verenigde Staten beschikt over een beperkt aantal leden, maar kan bergen werk verzetten dank zij de aanzienlijke beschikbare middelen. Dit bewijst dat men met een beperkt aantal senatoren een belangrijke rol kan spelen wanneer men ten minste hiertoe is uitgerust.

Het feit dat het voorgestelde artikel 115 van de Grondwet de Senaat een autonomie toekent wat betreft zijn eigen dotatie is in dit opzicht uitermate belangrijk. De Senaat heeft ook de waarborg dat de door hem aangenomen wetsvoorstellen effectief worden behandeld door de Kamer. De Senaat staat weliswaar niet meer op gelijke voet met de Kamer, die voortaan het laatste woord heeft in de aangelegenheden, bedoeld in artikel 41, §§ 3 en 4. De Senaat kan de Regering ook niet meer bedreigen met een motie van wantrouwen wanneer een conflict ontstaat naar aanleiding van een bepaald wetsvoorstel of wetsontwerp. De Regering zal in de toekomst de Senaat inderdaad in zekere zin kunnen negeren. Anderzijds kan de Senaat de aanwezigheid van bepaalde Ministers wel vorderen naar aanleiding van zijn wetgevende activiteiten.

(2) Bespreking van het amendement

a) Berekening van de termijnen

Een lid vraagt zich af wat de *dies a quo* is voor de berekening van de termijnen in artikel 41, §§ 3 en 4.

De indiener antwoordt dat een wet de berekeningswijze van de termijnen zal regelen. Het heeft immers weinig zin om dergelijke details in de Grondwet zelf te regelen. Deze wet kan eveneens het probleem van het parlementair reces regelen in de vorm van een schorsing van de termijnen. Men kan immers niet de sluiting van de zitting als uitgangspunt nemen, aangezien de opening van de nieuwe zitting daar bijna onmiddellijk op volgt. Men moet dus een wettelijke regeling uitwerken om te verhinderen dat wanneer de Senaat op de dag vóór het reces een aantal wetsontwerpen van de Kamer ontvangt, deze wetsontwerpen *de facto* niet behandeld kunnen worden.

b) Het amenderingsrecht van de Senaat

Een lid vraagt zich af of het mogelijk is in de Senaat om een amendement aan te nemen, maar het wetsontwerp te verwerpen.

De eerste indiener stelt dat het niet mogelijk is om amendementen aan te nemen, het aldus geamendeer-

législation relative à l'adoption, au droit d'auteur, à la filiation, à la détention préventive, à l'arrière judiciaire ainsi qu'à la Cour d'arbitrage.

L'intervenant exprime l'espoir que cette mission de réflexion, qui existe déjà actuellement, pourra se maintenir à l'avenir. Il va de soi que l'accomplissement de cette mission dépend également, dans une certaine mesure, du budget dont on dispose. Le Sénat des Etats-Unis compte un nombre limité de membres, mais peut déplacer des montagnes grâce aux moyens considérables dont il dispose. Cela prouve qu'avec un nombre limité de sénateurs, on peut jouer un rôle important, à condition, du moins, d'être équipé à cet effet.

Le fait que l'article 115 proposé de la Constitution accorde au Sénat une autonomie en ce qui concerne sa propre dotation est extrêmement important à cet égard. Le Sénat a également la garantie que les propositions de loi qu'il aura adoptées seront effectivement examinées par la Chambre. Le Sénat n'est certes plus mis sur un pied d'égalité avec la Chambre, qui aura dorénavant le dernier mot dans les matières visées à l'article 41, §§ 3 et 4. Le Sénat ne peut pas non plus menacer le Gouvernement d'une motion de méfiance si un conflit surgit lors de l'examen d'une proposition ou d'un projet de loi déterminé. A l'avenir, le Gouvernement pourra effectivement ignorer le Sénat dans une certaine mesure. D'autre part, le Sénat pourra bel et bien exiger la présence de certains ministres pour ses activités législatives.

(2) Discussion de l'amendement

a) Du calcul des délais

Un commissaire demande quel est le délai suspensif dans le calcul des délais visés à l'article 41, §§ 3 et 4.

L'auteur répond qu'une loi réglera le mode de calcul des délais. En effet, cela n'a guère de sens de régler de tels détails dans la Constitution même. Cette loi peut également résoudre le problème des vacances parlementaires sous la forme d'une suspension des délais, car il ne faut pas prendre comme point de départ la clôture de la session, étant donné que l'ouverture de la nouvelle session la suit presque immédiatement. Il faut donc mettre au point une réglementation légale pour éviter que lorsque le Sénat reçoit de la Chambre un certain nombre de projets de loi la veille des vacances, ces projets ne puissent pas être examinés *de facto*.

b) Du droit d'amendement du Sénat

Un membre se demande s'il est possible que le Sénat adopte un amendement, mais rejette le projet de loi.

Le premier auteur répond qu'il n'est pas possible d'adopter des amendements, de rejeter le projet de loi

de wetsontwerp te verwerpen en het geheel over te zenden naar de Kamer. Men moet er in de Senaat maar in slagen een politieke meerderheid te vinden die zich achter alle amendementen én achter het aldus geamendeerde wetsontwerp kan scharen.

De voorzitter benadrukt dat het aannemen van amendementen en verwerpen van het aldus geamendeerde wetsontwerp gelijk staat met het niet-aannemen van de amendementen.

De eerste indiener merkt op dat men in een dergelijk geval moet pogen om binnen de termijn van onderzoek amendementen voor te stellen die van die aard zijn dat een meerderheid in de Senaat zich achter deze amendementen en het aldus geamendeerde wetsontwerp kan scharen. Wanneer men het ontwerp immers zo slecht vindt dat men het in zijn geheel onaanvaardbaar vindt, moet men het maar volledig amenderen.

Een andere indiener stelt dat er in elk geval een globale beslissing is van de Senaat over het (eventueel aldus geamendeerde) wetsontwerp.

c) Het amenderingsrecht van de Regering in de Senaat

Een lid antwoordt dat de wisselwerking tussen het Parlement en de Regering zich afspeelt bij de Kamer.

Sommige leden wijzen op artikel 88 van de Grondwet, volgens hetwelk ook de Senaat de aanwezigheid van de Ministers kan vorderen bij de parlementaire debatten over wetsontwerpen of wetsvoorstellen. Het zou absurd zijn aan te nemen dat de Regering geen amenderingsrecht zou hebben. Dit betekent dat ze verplicht zou zijn een totaal ander wetsontwerp in te dienen. Bovendien zou de Regering anders toch het amenderingsrecht laten uitoefenen via senatoren van de meerderheidspartijen. In dat geval kan men de Regering net zo goed rechtstreeks het amenderingsrecht toekennen. Wanneer de Regering bovendien moet wachten tot het wetsontwerp terug in de Kamer ligt eer ze zich kan uitspreken door amendementen in te dienen, betekent dit onnodig tijdsverlies.

Andere leden daarentegen stellen dat er een verschil bestaat tussen de aanwezigheid van de Regering in het Parlement om vragen te beantwoorden en het indienen van amendementen door de Regering. Bovendien dient de evocatieprocedure enkel voor het uitoefenen van het initiatiefrecht van de Senaat. De Regering moet wachten tot het ontwerp terug bij de Kamer ligt om vervolgens te amenderen. De Regering mag geen tweede kans krijgen haar amendementen in te dienen, ditmaal in de Senaat. De actieve rol van de Regering dient zich te beperken tot de Kamer, temeer gelet op het parallellisme tussen het amenderingsrecht en het initiatiefrecht. Anders zou de Regering door de amendering in de Senaat haar wetsont-

ainsi amendé et de renvoyer le tout à la Chambre. Il faut d'abord trouver au Sénat une majorité politique qui puisse marquer son accord sur tous les amendements ainsi que sur l'ensemble du projet de loi amendé.

Le président souligne que l'adoption d'amendements suivie du rejet du projet de loi ainsi amendé revient en fait à ne pas adopter les amendements.

Le premier auteur fait observer qu'en pareil cas, on doit s'efforcer de présenter, dans le délai pour l'examen, des amendements permettant à une majorité du Sénat de les adopter, de même que le projet de loi ainsi amendé. En effet, si l'on trouve le projet si mauvais qu'on l'estime inacceptable dans l'ensemble, il faut l'amender complètement.

Un autre auteur déclare qu'il y a en tout cas une décision globale du Sénat sur le projet de loi (éventuellement amendé de cette manière).

c) Du droit d'amendement du Gouvernement au Sénat

Un membre répond que la Chambre est l'endroit où se déroule le débat entre le Parlement et le Gouvernement.

Plusieurs membres se réfèrent à l'article 88 de la Constitution, en vertu duquel le Sénat peut également requérir la présence des ministres aux débats parlementaires concernant des projets ou des propositions de loi. Il serait absurde de priver le Gouvernement du droit d'amendement. Cela signifierait qu'il serait obligé de présenter un tout nouveau projet de loi. En outre, le Gouvernement pourrait de toute façon faire exercer son droit d'amendement par l'intermédiaire de sénateurs appartenant à un parti de la majorité. Dès lors, autant vaut accorder directement un droit d'amendement au Gouvernement. En outre, si celui-ci doit attendre que le projet de loi soit revenu à la Chambre avant de se prononcer en déposant des amendements, c'est perdre inutilement du temps.

D'autres membres par contre déclarent qu'il y a une différence entre la présence du Gouvernement au Parlement pour répondre à des questions et le dépôt d'amendements par le Gouvernement. En outre, la procédure d'évocation ne vaut que pour l'exercice du droit d'initiative du Sénat. Le Gouvernement doit attendre que le projet soit revenu à la Chambre pour l'amender. Le Gouvernement ne doit pas avoir une deuxième possibilité de déposer ses amendements, cette fois au Sénat. Le rôle actif du Gouvernement doit donc se limiter à la Chambre, et ce d'autant plus qu'il y a un parallélisme entre le droit d'amendement et le droit d'initiative. Sinon, le Gouvernement pourrait modifier radicalement son projet de loi par voie

werp zeer verregaand kunnen wijzigen. Bovendien is de evocatie een procedure waarbinnen de Senaat amendementen aanneemt waarover de Kamer het laatste woord heeft. Het ligt dan ook voor de hand dat de Regering wacht tot het wetsontwerp terug in de Kamer ligt vooraleer ze zich erover uitspreekt in de vorm van amendementen.

Een lid maakt een onderscheid tussen het bicameraal stelsel en het stelsel van reflectiekamer. In het eerste stelsel beschikt de Regering in ieder geval over een amenderingsrecht in beide Kamers.

Meerdere leden sluiten zich hierbij aan.

Een indiener verklaart dat men de situatie in artikel 41, §§ 3 en 4 met elkaar moet vergelijken. Wanneer de Senaat krachtens § 4 een eigen initiatief neemt, kan de Regering hierop een amendement indienen. Wanneer de Senaat krachtens § 3 zijn evocatierecht uitoefent, kan de Regering het amendement van de Senaat enkel subamenderen. Dit subamenderingsrecht mag echter niet al te restrictief worden geïnterpreteerd. De Regering moet inderdaad in staat zijn, door haar subamendementen, formele wijzigingen aan te brengen die noodzakelijk zijn met het oog op een globale coördinatie van het wetsontwerp. Wanneer het een bicamerale materie (§ 2) betreft, kan de Regering uiteraard in Kamer en Senaat een amendement indienen.

De Commissie sluit zich eenparig aan bij deze zienswijze.

d) Aanneming van nieuwe amendementen in de Kamer

Een lid vraagt wat de Senaat kan doen wanneer de Kamer een nieuw amendement heeft aangenomen.

De Voorzitter verklaart dat de Senaat zich in deze fase van de procedure enkel kan uitspreken over deze nieuwe amendementen. In dat geval is er dus een beperking van het recht van onderzoek van de Senaat. De Senaat kan weliswaar volgens de tekst van het huidige amendement het wetsontwerp dat van de Kamer komt, alsnog amenderen, maar het amenderingsrecht is beperkt tot de artikels of onderdelen van artikels waarover de Kamer nieuwe amendementen heeft aangenomen. Men stemt ook in dit geval over het geheel, met dien verstande dat een negatieve stemming betekent dat er geen amendement is, net zoals in de voorgaande fase van de procedure.

Een lid vraagt zich af of, wanneer de tekst daarna de laatste keer bij de Kamer terechtkomt, deze *in extremis* nog nieuwe amendementen kan aannemen of niet.

d'amendement au Sénat. En outre, l'évocation est une procédure en vertu de laquelle le Sénat adopte des amendements au sujet desquels la Chambre a le dernier mot. Il est donc normal que le Gouvernement doive attendre que le projet de loi soit revenu à la Chambre avant de l'amender.

Un membre établit une distinction entre le système bicaméral et celui de chambre de réflexion. Dans le bicaméralisme, le Gouvernement dispose en tout cas d'un droit d'amendement dans les deux Chambres.

Plusieurs membres souscrivent à ce qui vient d'être dit.

L'un des auteurs déclare qu'il faut comparer les situations prévues aux §§ 3 et 4 de l'article 41. Lorsque le Sénat prend une initiative en vertu du § 4, le Gouvernement peut l'amender. Lorsque le Sénat exerce son droit d'évocation en vertu du § 3, le Gouvernement ne peut que sous-amender l'amendement du Sénat. Cependant, ce droit de sous-amender ne doit pas être interprété trop restrictivement. En effet, le Gouvernement doit être en mesure, par son sous-amendement, d'apporter des modifications formelles qui s'imposent en vue d'une coordination d'ensemble du projet de loi. Lorsqu'il s'agit d'une matière bicamérale (§ 2), le Gouvernement peut bien entendu présenter un amendement à la Chambre comme au Sénat.

La commission souscrit à l'unanimité à cette façon de voir.

d) De l'adoption de nouveaux amendements par la Chambre

Un membre demande ce que peut faire le Sénat lorsque la Chambre a adopté un nouvel amendement.

Le président explique qu'à ce stade de la procédure, le Sénat ne peut se prononcer que sur ces nouveaux amendements. Dans ce cas, il y a donc une limitation du droit d'examen du Sénat. En vertu du texte de l'amendement en cause, le Sénat peut encore, certes, amender le projet de loi qui lui est transmis par la Chambre, mais le droit d'amendement se limite aux articles ou aux parties d'articles au sujet desquels la Chambre a adopté de nouveaux amendements. On vote donc aussi, dans ce cas, sur l'ensemble, étant entendu qu'un vote négatif signifie qu'il n'y a pas d'amendement, tout comme dans la phase précédente de la procédure.

Un membre se demande également si, lorsque le texte revient ensuite pour la dernière fois à la Chambre, celle-ci peut encore ou non adopter de nouveaux amendements *in extremis*.

Hij haalt het voorbeeld aan van een wet waarbij een commissie wordt opgericht waar in artikel 4 het doel van de commissie wordt vastgelegd en in artikel 6 de samenstelling. Wanneer het wetsontwerp na het aannemen van een nieuw amendement door de Kamer naar de Senaat wordt overgezonden, amendeert deze artikel 4 om de bevoegdheid van de commissie uit te breiden. De Kamer bevestigt het amendement, maar stelt vast dat in een dergelijk geval de samenstelling van de commissie moet gewijzigd worden en neemt bijgevolg een nieuw amendement op artikel 6 aan. De Senaat zal dit amendement echter niet meer kunnen onderzoeken, aangezien het wetsontwerp niet meer naar hem wordt overgezonden.

De indiener antwoordt dat de navette niet onbeperkt is. De wetgevende procedure in artikel 41, § 3, is beperkt tot twee «navette's». Wanneer men de Senaat zou toelaten een nieuw standpunt in te nemen, zou men immers een derde «navette» inbouwen. M.b.t. de mogelijkheid voor de Kamer om op het einde van de tweede navette nogmaals een nieuw amendement aan te nemen, dat door de Senaat niet kan worden onderzocht, stelt de indiener dat de Kamer haar verantwoordelijkheid dient op te nemen door een definitieve beslissing te nemen en het wetsontwerp desgevallend aan de Koning ter bekrachtiging voor te leggen. Het is zeer goed mogelijk dat de Kamer n.a.v. een amendement van de Senaat een nieuw amendement wil aannemen dat zij noodzakelijk acht. Het zou absurd zijn wanneer de Kamer dit amendement niet zou kunnen aannemen om de enkele reden dat de Senaat zich hierover niet meer kan uitspreken.

Een andere indiener sluit zich bij deze interpretatie aan. Uit de tekst van het amendement zelf blijkt immers dat wanneer de Kamer haar laatste definitieve beslissing neemt, zij het door de Senaat geamendeerde ontwerp hetzij bevestigt, hetzij nogmaal amendeert.

e) Samenvatting van de procedure

De Voorzitter resumeert de procedure als volgt: wanneer de Senaat zijn evocatierecht uitoefent, kan de Senaat kiezen:

- De Senaat kan de termijnen laten verlopen, wat vaak echter een nutteloos tijdsverlies betekent.
- De Senaat kan een formele beslissing nemen van niet-amendering.
- De Senaat kan amendementen aannemen teneinde een tekst te bekomen die de Senaat beter lijkt. Men moet de amendering in dit geval steeds bekijken tegen de achtergrond van tekstverbetering. Nadien is er een globale stemming over het aldus geamendeerde wetsontwerp.

Il cite l'exemple d'une loi créant une commission, dont l'objet est déterminé à l'article 4 et la composition à l'article 6. Après l'adoption d'un nouvel amendement à la Chambre, le projet de loi est transmis au Sénat, qui amende l'article 4 pour élargir les compétences de la commission. La Chambre confirme l'amendement mais, ayant constaté qu'il convient dans ce cas de modifier la composition de la commission, elle adopte un nouvel amendement à l'article 6. Le Sénat ne pourra plus examiner cet amendement, puisque le projet de loi ne lui est plus transmis.

L'auteur répond que la navette n'est pas illimitée. La procédure législative fixée à l'article 41, § 3, ne prévoit que deux navettes. Si l'on permettait au Sénat de revoir sa position, l'on instaurerait une troisième navette. En ce qui concerne la possibilité pour la Chambre d'adopter, à l'issue de la deuxième navette, un nouvel amendement que le Sénat ne pourra plus examiner, l'auteur dit que la Chambre doit prendre ses responsabilités en prenant une décision définitive et en soumettant, le cas échéant, le projet de loi pour ratification au Roi. Il est parfaitement possible qu'à la suite d'un amendement du Sénat, la Chambre estime nécessaire d'adopter un nouvel amendement. Il serait absurde de ne pas le lui permettre pour la seule raison que le Sénat ne pourra plus se prononcer en la matière.

Un autre des auteurs souscrit à cette interprétation. En effet, il ressort du texte de l'amendement lui-même que lorsque la Chambre prend sa décision définitive, ou bien elle confirme le projet amendé par le Sénat, ou bien elle amende à nouveau le texte.

e) Résumé de la procédure

Le président résume la procédure comme suit: lorsqu'il exerce son droit d'évocation, le Sénat a le choix:

- Il peut laisser courir les délais, mais c'est souvent une perte de temps inutile.
- Il peut prendre une décision formelle de non-amendement.
- Il peut adopter des amendements pour en arriver à un texte qui lui paraît meilleur. Dans ce cas, il faut toujours envisager la modification sous l'angle de la correction de texte. Ensuite, il procède à un vote d'ensemble sur le projet de loi ainsi amendé.

— Wanneer de Senaat het aldus geamendeerde ontwerp goedkeurt, zendt hij het over aan de Kamer, die een definitieve beslissing neemt over de amendementen.

— Wanneer de Senaat het aldus geamendeerde ontwerp verworpt, betekent dit dat de Senaat wordt geacht niet geamendeerd te hebben en loopt de procedure verder. Het is in elk geval onmogelijk dat de Senaat een negatieve stemming over het geheel uitbrengt zonder vooraf amendementen te hebben aangenomen. Een dergelijke situatie is strijdig met het voorgestelde systeem.

Een ander lid zet de redenering verder en vraagt zich af wat de Kamer moet doen wanneer zij het geamendeerd ontwerp ontvangt. Dit betekent dat de Kamer het door de Senaat geamendeerd ontwerp terug moet amenderen om terug te keren naar de oorspronkelijke toestand.

De Voorzitter bevestigt dit en wijst erop dat dit logisch is, daar de Kamer bij het aannemen van een nieuw amendement op een artikel dat reeds door de Senaat werd geamendeerd nu gewoon een amendement kan aannemen dat in die richting gaat, terwijl ze onder het systeem van de aanvankelijke voorstellen eerst het voorstel van amendement van de Senaat diende te verwerpen om vervolgens een eigen amendement aan te nemen.

Het lid resumeert dat de Kamer dus drie mogelijkheden heeft:

— Zij kan instemmen met het wetsontwerp zoals het door de Senaat werd geamendeerd. Dit is wat de tekst van het huidig amendement verstaat onder «amendementen aannemen».

— Zij kan amendementen indienen met betrekking tot artikels die door de Senaat werden geamendeerd om terug te keren naar de oorspronkelijke tekst van het wetsontwerp zoals voor de Senaat zijn evocatierecht uitoefende. Dit is wat de tekst van het huidig amendement verstaat onder «amendementen verwerpen». Een dergelijk amendement is alleszins geen nieuw amendement.

— Zij kan amendementen indienen op artikels die al dan niet door de Senaat werden geamendeerd met een nieuwe tekst voor deze artikels. Dit is wat de tekst van het huidige amendement verstaat onder «aannemen van een nieuw amendement».

f) Beoordeling van het nieuwe systeem

Het lid wijst erop dat de procedure in de Kamer dus ook beïnvloed wordt door de wijzigingen die het huidige amendement aan de procedure in de Senaat aanbrengt.

— S'il vote le projet ainsi amendé, le Sénat le transmet à la Chambre, qui prend une décision définitive sur les amendements.

— S'il rejette le projet ainsi amendé, cela signifie que le Sénat est censé ne pas l'avoir amendé et la procédure se poursuit. Il est en tout cas impossible que le Sénat émette un vote négatif sur l'ensemble sans avoir adopté préalablement des amendements. Une telle situation est contraire au système proposé.

Un autre membre poursuit le raisonnement et se demande ce que doit faire la Chambre lorsqu'elle reçoit le projet amendé. Cela signifie que la Chambre doit réamender le projet amendé par le Sénat pour en revenir à la situation initiale.

Le président confirme qu'il en est bien ainsi et ajoute que c'est logique, puisque pour adopter un nouvel amendement à un article déjà amendé par le Sénat, la Chambre peut maintenant se contenter d'adopter un amendement allant dans ce sens alors que, dans le système proposé initialement, elle devait d'abord rejeter la proposition d'amendement du Sénat pour ensuite adopter son propre amendement.

La Chambre a donc, selon l'intervenant, les trois possibilités suivantes:

— Elle peut marquer son accord sur le projet de loi tel qu'il a été amendé par le Sénat. C'est ce que le texte de l'amendement actuel entend par «adopter des amendements».

— Elle peut déposer des amendements à des articles qui ont été adoptés au Sénat, en vue d'en revenir au texte initial du projet de loi tel qu'il existait avant que le Sénat n'exerce son droit d'évocation. C'est ce que le texte de l'amendement actuel entend par «rejeter des amendements». Un tel amendement n'est en tout cas pas un nouvel amendement.

— Elle peut déposer des amendements à des articles amendés ou non par le Sénat et proposer un nouveau texte pour ces articles. C'est ce que le texte de l'amendement actuel entend par «adopter un nouvel amendement».

f) Evaluation de la nouvelle procédure

Le membre souligne que la procédure à la Chambre est donc également influencée par les modifications que l'amendement actuel apporte à la procédure au Sénat.

Een ander lid bevestigt dat men nu een ander systeem heeft dan het aanvankelijk voorgestelde in die zin dat het resultaat van de evocatie in de Senaat een gewijzigd wetsontwerp is en niet langer voorstellen van amendement. Hij sluit zich aan bij de interpretatie van het vorige lid.

De Voorzitter precizeert dat ook in het huidige amendement de essentie nog steeds is dat de Senaat het recht heeft het wetsontwerp te onderzoeken en amendementen te formuleren, terwijl de andere Kamer hierover in laatste instantie beslist.

Een lid stelt dat de stemming over het geheel enkel tot doel heeft de coherentie van de amendementen op het wetsontwerp te verzekeren. Wanneer er een negatieve stemming is, zijn er geen amendementen. Of men nu het originele wetsontwerp met de aangenomen amendementen verzendt of het aldus geamendeerde wetsontwerp is inderdaad een bijkomstigheid.

Een ander lid benadrukt dat in het politiek akkoord de bedoeling was dat de Senaat als reflexiekamer geen politieke verantwoordelijkheid hoefde op te nemen over de amendementen die hij aanneemt. Dit is nu echter wel het geval door de globale stemming over het aldus geamendeerde wetsontwerp. Hij betreurt dat men zich bij de bespreking van de voorstellen tot herziening van de Grondwet verwijderd van de bedoeling van het politiek akkoord.

De Voorzitter beklemtoont dat het essentiële element, nl. dat het laatste woord aan de Kamer toekomt, nog steeds aanwezig is.

Een lid stelt dat de indieners van het voorstel en de amendementen duidelijk zullen moeten maken of ze nu aan de Senaat een politieke rol willen toekennen of ze daarentegen van de Senaat een soort van Raad van State willen maken die enkel op de legistische aspecten van wetsontwerpen ingaat.

Een ander lid merkt op dat men bij de redactie van de amendementen een aanzienlijke evolutie heeft doorgemaakt. Bij de uitwerking van dit amendement lag het accent op het verruimen van de termijnen. De tekst blijkt echter hier en daar onduidelijk, o.a. wat betreft de precieze aard van de amendering door de Senaat. Het is echter onbetwistbaar dat de Kamer in laatste instantie beslist. Hij wijst erop dat de verwerping van amendementen van de Senaat alleszins een definitieve beslissing is en dat dit geen nieuwe wijziging is die de « navette » nog eens in beweging zet.

Een lid repliceert dat de huidige interpretatie van de procedure conform het politiek akkoord is.

Un autre membre confirme que l'on a maintenant à faire à un autre système que celui proposé initialement, en ce sens que le résultat de l'évocation au Sénat est un projet de loi modifié et non plus des propositions d'amendement. Il partage l'interprétation du préopinant.

Le président précise que dans l'amendement actuel également, l'essentiel demeure que le Sénat a le droit d'examiner le projet de loi et de formuler des amendements, tandis que l'autre Chambre se prononce à leur sujet en dernier ressort.

Un membre dit que le vote sur l'ensemble n'a d'autre but que d'assurer la cohésion des amendements avec le projet de loi. En cas de vote négatif, il n'y a pas d'amendement. Le fait de transmettre le projet de loi initial avec les amendements adoptés ou le projet de loi ainsi modifié est effectivement secondaire.

Un autre commissaire souligne que la finalité de l'accord politique était que le Sénat ne doive plus, en sa qualité de chambre de réflexion, prendre de responsabilité politique concernant les amendements qu'il adopte. Toutefois, il doit maintenant le faire, en raison du vote d'ensemble sur le projet de loi ainsi amendé. L'intervenant regrette que lors de la discussion des propositions de révision de la Constitution, l'on se soit éloigné de la finalité de l'accord politique.

Le président souligne que l'élément essentiel, qui consiste à laisser le dernier mot à la Chambre, reste acquis.

Un commissaire dit que les auteurs de la proposition et des amendements devront dire clairement s'ils entendent accorder au Sénat un rôle politique ou, au contraire, en faire une sorte de Conseil d'Etat, qui ne traitera que des aspects légistiques des projets de loi.

Un autre membre fait observer que l'on a connu une évolution considérable dans la rédaction des amendements. Lors de la mise au point de l'amendement en discussion, on avait mis l'accent sur l'allongement des délais. Toutefois, le texte s'avère imprécis çà et là, notamment en ce qui concerne la nature exacte des amendements apportés par le Sénat. Il est toutefois incontestable que la Chambre décide en dernier ressort. L'intervenant signale que le rejet d'amendements du Sénat constitue en tout cas une décision définitive et que cette nouvelle modification ne provoquera pas de nouvelle navette.

Un commissaire réplique que l'interprétation actuelle de la procédure est conforme à l'accord politique.

Een lid stelt zich de vraag of de Regering tijdens de evocatieprocedure in de Senaat kan amenderen.

Een lid besluit dat het huidige amendement de twijfels wegneemt die nog bestonden over de vorige tekst. Het weerspiegelt de opvatting van de Senaat als een reflexiekamer die de kwaliteit van het wetgevend werk moet verbeteren. Om die reden is een bijzondere bescherming *ad hoc* van minderheden in de Senaat niet nodig. Anderzijds blijven de bestaande mechanismen ter bescherming van de minderheden in de Senaat bestaan. Het betreft enerzijds de wetten die dienen aangenomen te worden met een bijzondere meerderheid, die krachtens artikel 41, § 2, tot het bicameraal stelsel behoren, en anderzijds de alarmbelprocedure van artikel 38*bis* van de Grondwet, die door drie vierde van de leden van elke taalgroep van de Senaat in werking kan worden gesteld. Deze twee mechanismen behouden hun volle draagwijdte.

Een ander lid stelt dat het een utopie is van de Senaat een weinig of niet politieke assemblee te maken. De Senaat is immers meer dan een reflectierol: hij vervult ook een evidente politieke rol.

Een derde lid vindt het vreemd dat men de ene keer de Senaat als federale kamer beschouwt en de andere keer als reflectiekamer.

(3) Stemming

Het amendement wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 3.

b) Andere amendementen

(1) Technische amendementen

Een lid diende een amendement in dat luidt als volgt:

« A) Het derde lid van § 3 van het voorgestelde artikel 41 aan te vullen als volgt:

« De Senaat stemt ieder voorstel van amendement afzonderlijk, gevolgd door een stemming over de gezamenlijke voorstellen van amendement bij een wetsontwerp. »

Verantwoording

De draagwijdte van artikel 41, § 1, was in een volledig tweekamerstelsel ondubbelzinnig. Een ontwerp is slechts goedgekeurd nadat over alle artikelen én over het geheel van het ontwerp een positieve stemming is uitgebracht.

Zo in de nieuwe revocatieprocedure in de Senaat voorstellen tot amendementen worden gestemd, moet zulks in een concordant geheel geschieden. Het kan niet de bedoeling zijn wisselmeerderheden een

Un membre se demande si le Gouvernement peut proposer des amendements durant la procédure d'évocation au Sénat.

Un commissaire conclut que l'amendement en discussion lève les doutes qui existaient encore au sujet du texte précédent. Il reflète la conception selon laquelle le Sénat, en tant que chambre de réflexion, doit améliorer la qualité du travail législatif. C'est pourquoi une protection particulière *ad hoc* des minorités n'y est pas nécessaire. Par ailleurs, les mécanismes existants de protection des minorités sont maintenus au Sénat. Il s'agit, d'une part, des lois devant être adoptées à une majorité spéciale, qui, en vertu de l'article 41, § 2, relèvent du système bicaméral, et, d'autre part, de la procédure de la sonnette d'alarme visée à l'article 38*bis* de la Constitution, laquelle peut être déclenchée par des membres de chaque groupe linguistique du Sénat. Ces deux mécanismes conservent intégralement leur portée.

Un autre commissaire dit qu'il est utopique de vouloir faire du Sénat une assemblee peu politique ou non politique. En effet, le Sénat assume plus qu'un rôle de réflexion: il joue également un rôle politique évident.

Un troisième commissaire trouve étrange que l'on considère le Sénat tantôt comme une chambre fédérale, tantôt comme une chambre de réflexion.

(3) Vote

L'amendement est adopté par 15 voix contre 3.

b) Autres amendements

(1) Amendements techniques

Un membre propose un amendement libellé comme suit:

« A) Compléter le troisième alinéa du § 3 de l'article 41 proposé par la disposition suivante:

« Le Sénat vote sur chaque proposition d'amendement, puis sur l'ensemble des propositions d'amendement à un projet de loi. »

Justification

La portée de l'article 41, § 1^{er}, ne suscitait aucune ambiguïté dans un système bicaméral intégral. Un projet de loi n'est considéré comme adopté que si un vote positif a été émis sur chaque article et sur l'ensemble du projet.

Si, dans la nouvelle procédure d'évocation, le Sénat adopte des propositions d'amendement, il doit le faire dans le cadre d'un ensemble cohérent. L'objectif ne peut être d'ouvrir la voie à des majorités de

kans te geven binnen eenzelfde wetsontwerp. Het is anderzijds goed mogelijk dat amendementsvoorstellen worden aanvaard in samenhang met andere amendementsvoorstellen in eenzelfde ontwerp en zulks hetzij om politieke, hetzij om technische redenen.

Eenzelfde of gelijkaardige toevoeging zou kunnen voorgesteld worden onder § 4, derde lid. De vermelding onder § 3 kan ook inhouden dat deze werkwijze toepasselijk is voor de procedure onder § 4.

« B) In het vijfde lid van § 3 van het voorgestelde artikel 41, het woord « bevestigen » te vervangen door het woord « aanvaarden. »

« C) In het zesde lid van § 3 van het voorgestelde artikel 41, het woord « bevestigen » te vervangen door het woord « ongewijzigd te behouden. »

Verantwoording

Tekstcorrecties.

« D) In het eerste lid van § 4 van het voorgestelde artikel 41, tussen het woord « initiatief » en het woord « wordt », in te voegen de woorden « of een ontwerp in uitvoering van artikel 27, derde lid. »

Verantwoording

Naast het algemeen initiatiefrecht heeft de Senaat volgens het voorstel van wijziging van artikel 27 ook een exclusief eerste bevoegdheid voor de procedure van instemming met verdragen.

Het lijkt aangewezen zulks uitdrukkelijk te vermelden in § 4 om eenzelfde procedureregel en de daaruit voortvloeiende regelingen te voorzien voor enerzijds bij initiatief van de Senaat gestemde voorstellen en anderzijds bij de Senaat ingediende ontwerpen, tot goedkeuring van verdragen.

« E) In het eerste lid van § 4 van het voorgestelde artikel 41, het woord « dezelfde » te doen vervallen. »

Verantwoording

Het woord « dezelfde » is overbodig. Het was wellicht bedoeld als tegenhanger van de aanhef van § 3 « In de andere aangelegenheden... ».

Het lid licht toe dat het voornamelijk gaat om technische verbeteringen. Wat littera A van zijn amendement betreft benadrukt hij het belang van een stem-

rechange dans le cadre du vote sur un même projet de loi. Il est, d'autre part, fort possible que des propositions d'amendement soient adoptées en liaison avec d'autres propositions d'amendement à un même projet, et ce pour des raisons soit politiques, soit techniques.

L'on pourrait proposer de compléter le troisième alinéa du § 4 par un ajout identique ou équivalent. L'inscription de l'ajout au § 3 peut impliquer que cette façon de faire s'applique aussi à la procédure prévue au § 4.

« B) Remplacer, au cinquième alinéa du § 3 de l'article 41 proposé, le mot « confirmant » par le mot « acceptant. »

« C) Remplacer, au sixième alinéa du § 3 de l'article 41 proposé, le mot « confirmant » par les mots « adoptant tel quel. »

Justification

Les amendements sous B) et C) visent uniquement à apporter des corrections de texte.

« D) Insérer, au premier alinéa du § 4 de l'article 41 proposé, entre les mots « propositions de loi » et les mots « dans les mêmes matières », les mots « ou un projet en application de l'article 27, troisième alinéa. »

Justification

Outre un droit d'initiative général, le Sénat dispose également, selon la proposition de modification de l'article 27, d'une première compétence exclusive pour la procédure d'assentiment aux traités.

Il semble indiqué de le mentionner clairement au § 4, de manière à prévoir une règle de procédure identique, ainsi que les modalités qui en découlent, pour les propositions adoptées à l'initiative du Sénat, d'une part, et pour les projets d'assentiment aux traités, déposés au Sénat, d'autre part.

« E) Au premier alinéa du § 4 de l'article 41 proposé, remplacer les mots « les mêmes matières que celles » par les mots « les matières. »

Justification

Les mots « les mêmes matières que celles » sont superflus. Ils étaient sans doute censés faire pendant au début du § 3 « Dans les autres matières ... ».

L'intervenant explique qu'il s'agit principalement de corrections techniques. En ce qui concerne le littera A de son amendement, il souligne l'importance

ming over het geheel, teneinde politieke spelletjes met wisselmeerderheden te vermijden, wat niet de bedoeling kan zijn van het evocatierecht.

Een ander lid vraagt of de indiener van het amendement het niet kan intrekken, gelet op de nieuwe voorgestelde tekst die bepaalt dat de Senaat stemt over het geheel, m.n. het aldus geamendeerde ontwerp, met dien verstande dat een negatieve stemming over het geheel gelijkstaat met het niet-aannemen van amendementen.

De indiener van het amendement gaat hierop in en trekt zijn amendement in.

Een ander lid gaat akkoord met de suggestie om « bevestigen » te vervangen, maar geeft de voorkeur aan « aannemen ». Het betreft immers een wetgevende daad, waarvoor het woord « aannemen » meer geëigend lijkt. De Commissie beslist eenparig dat in de nieuwe tekst van artikel 41, §§ 3 en 4, « bevestigen » te vervangen door « aannemen ». Het amendement strekkende tot volledige vervanging van de §§ 3 en 4 (zie hiervoor, sub. C, p. 27), wordt ingetrokken.

De indiener van het amendement trekt het in voor zover zijn voorstellen nog niet door de Commissie als tekstcorrecties werden aangenomen of voor zover ze door de latere amendering niet zonder voorwerp zijn geworden.

(2) De uitoefening van het evocatierecht

Twee leden dienen een amendement in, dat luidt als volgt:

« Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt :

« § 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Indien ten minste vijftien van zijn leden of een derde van de leden van een taalgroep daarom verzoeken, onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dit verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ronddeling van het wetsontwerp.

De Senaat kan, binnen veertig dagen na dit verzoek, voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, overzenden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door alle of sommige voorstellen van amendement hetzij te bevestigen, hetzij te verwerpen.

Indien de Kamer van Volksvertegenwoordigers een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Senaat, die binnen vijf-

d'un vote sur l'ensemble, afin d'éviter les jeux politiques avec des majorités de rechange, qui ne peuvent être la finalité du droit d'évocation.

Un autre membre demande si l'auteur de l'amendement ne peut pas le retirer, puisque le nouveau texte proposé prévoit que le Sénat vote sur l'ensemble, c'est-à-dire sur le projet ainsi amendé, étant entendu qu'un vote négatif sur l'ensemble équivaut à la non-adoption d'amendements.

L'auteur de l'amendement marque son accord et retire celui-ci.

Un autre commissaire se rallie à la suggestion de remplacer le mot « confirmant », mais préfère le verbe « adopter ». Il s'agit, en effet, d'un acte législatif, pour lequel le mot « adopter » semble plus approprié. La commission décide à l'unanimité de remplacer, dans le nouveau texte de l'article 41, §§ 3 et 4, le mot « confirmant » par le mot « adoptant ». L'amendement cité précédemment visant à remplacer intégralement les §§ 3 et 4 (voir ci-dessus, sous C, p. 27) est retiré.

L'auteur de l'amendement retire celui-ci, pour autant que ses propositions n'ont pas encore été adoptées par la commission en tant que corrections de texte ou ne sont pas devenues sans objet à la suite d'un amendement ultérieur.

(2) De l'exercice du droit d'évocation

Deux commissaires proposent un amendement libellé comme suit:

« A l'article 41 proposé, remplacer le § 3 par le texte suivant :

« § 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

Si quinze membres au moins ou un tiers des membres d'un groupe linguistique le demandent, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la distribution du projet de loi.

Le Sénat peut, dans les quarante jours de cette demande, transmettre des propositions d'amendement simultanément avec le projet de loi à la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendement.

Si la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui, dans les quinze jours de la réception du projet de loi,

tien dagen na de ontvangst van het wetsontwerp de geamendeerde artikelen kan onderzoeken en voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, verzenden naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te bevestigen, hetzij te amenderen.»

Verantwoording

De Senaat zou een door de Kamer aangenomen wetsontwerp kunnen onderzoeken indien vijftien leden daarom vragen. Dat aantal lijkt overdreven als men weet dat volgens andere voorstellen tot grondwetsherziening de Senaat slechts negenentwintig Franstalige leden zou tellen.

Derhalve dient te worden bepaald dat ook een derde van de leden van een taalgroep kan vragen dat een door de Kamer aangenomen wetsontwerp wordt onderzocht.

Dit amendement verlengt ook op redelijke wijze de termijnen waarbinnen de Senaat zijn bevoegdheid kan uitoefenen en de ontwerpen en de amendementen kan onderzoeken.

Het amendement verhindert eveneens dat de Kamer die termijnen nog verkort.

Een van de indieners wijst op het nut van de precisering dat de termijn van evocatie ingaat vanaf de verdeling van de tekst van het wetsontwerp in de Senaat. Hij sloot de mogelijkheid voor de Kamer om de termijnen voor de Senaat te verkorten uit, omdat dit het gevaar met zich meebrengt dat de Kamer de Senaat ertoe dwingt zich snel uit te spreken, nadat zij alle tijd heeft genomen om het wetsontwerp of wetsvoorstel te behandelen.

Een lid benadrukt de mogelijkheid voor een derde van de leden van een taalgroep om het evocatierecht uit te oefenen. Op die manier kan men op een meer adequate manier rekening houden met de minderheden binnen elke taalgroep. Wat betreft het resultaat lijkt dit amendement dus sterk op het amendement dat de verlaging voorstelt van het globaal aantal senatoren, nodig voor het uitoefenen van het evocatierecht (zie hierna). Volgens de huidige extrapolaties zou de Nederlandse taalgroep immers over 41 leden beschikken, zodat 14 van haar leden het evocatierecht kunnen uitoefenen. In de Franse taalgroep kunnen aldus 10 van de 29 leden het evocatierecht uitoefenen. Anderzijds verlengt het amendement eveneens de termijnen van evocatie en behandeling.

Meerdere andere leden dienen eveneens een amendement in met betrekking tot het aantal senatoren vereist om het evocatierecht uit te oefenen.

peut examiner les articles amendés et transmettre des propositions d'amendement simultanément avec le projet de loi à la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant, soit en amendant le projet de loi.»

Justification

Le nombre de quinze membres exigé pour que le Sénat puisse examiner un projet de loi adopté par la Chambre apparaît comme excessif alors que, selon l'ensemble des propositions de révision constitutionnelle, le Sénat ne comprendra que vingt-neuf membres francophones.

Il s'impose donc de permettre également à un tiers des membres d'un groupe linguistique de demander l'examen d'un projet de loi voté par la Chambre.

Par ailleurs, l'amendement allonge de façon raisonnable les différents délais pour permettre au Sénat d'exercer sa saisine et donc d'examiner les projets.

Il empêche également la Chambre d'encore réduire ces délais.

L'un des auteurs souligne l'utilité de préciser que le délai d'évocation prend cours au moment de la distribution du texte du projet de loi au Sénat. Il a exclu la possibilité, pour la Chambre, de raccourcir les délais pour le Sénat, parce que cela recèle le risque que la Chambre force le Sénat à se prononcer rapidement, après qu'elle a pris largement le temps pour examiner le projet ou la proposition de loi.

Un commissaire met l'accent sur la possibilité, pour un tiers des membres d'un groupe linguistique, d'exercer le droit d'évocation. L'on peut ainsi tenir compte plus adéquatement des minorités au sein de chaque groupe linguistique. En ce qui concerne le résultat, cet amendement ressemble donc fort à celui qui propose l'abaissement du nombre total des sénateurs nécessaire pour l'exercice du droit d'évocation (voir *infra*). En effet, selon les extrapolations actuelles, le groupe linguistique néerlandais disposerait de 41 membres, si bien que 14 de ses membres suffiraient pour pouvoir exercer ce droit. Dans le groupe linguistique français, 10 des 29 membres suffisent donc pour l'exercer. D'autre part, l'amendement prolonge les délais d'évocation et d'examen.

Plusieurs autres commissaires proposent également un amendement relatif au nombre des sénateurs requis pour exercer le droit d'évocation.

Het luidt:

« In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, de woorden « Indien ten minste 15 van zijn leden daarom verzoeken, » te vervangen door de woorden « Indien ten minste 10 van zijn leden daarom verzoeken, ».

Verantwoording

Dit amendement wil de kleine partijen beschermen. 10 senatoren op een totaal van 71 lijkt een zeer redelijk voorstel.

Subsidiair:

« In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, de woorden « Indien ten minste 15 van zijn leden daarom verzoeken, » te vervangen door de woorden « Indien ten minste 12 van zijn leden daarom verzoeken, ».

Verantwoording

Dit amendement wil de kleine partijen beschermen. 12 senatoren op een totaal van 71 lijkt een zeer redelijk voorstel.

Een lid licht dit amendement toe. Het verlagen van het aantal senatoren dat het evocatierecht kan uitoefenen wordt gemotiveerd door het feit dat de meeste partijen niet meer dan 5 à 7 leden in de Senaat zullen hebben. Dit betekent dat in de meeste gevallen drie of meer partijen samen het evocatierecht zullen moeten uitoefenen. Dit is strijdig met het beginsel van de bescherming van minderheden. Om die reden stelt hij de verlaging van een aantal vereiste leden tot tien respectievelijk twaalf voor.

Een lid benadrukt dat de mogelijkheid van het uitoefenen van het evocatierecht door 15 leden eigenlijk een nieuw precedent is. Hij vraagt zich af of dit evocatierecht niet in strijd is met artikel 38 van de Grondwet, dat stelt dat elk besluit bij volstrekte meerderheid van stemmen wordt genomen en dat niet voor herziening vatbaar is verklaard.

De voorzitter wijst erop dat het hier, net zoals bij de alarmbelprocedure (art. 38bis), niet gaat om een besluit in de zin van artikel 38 van de Grondwet, waar ook geen volstrekte meerderheid van stemmen wordt vereist. Het uitoefenen van het evocatierecht betekent dat de Senaat het wetsontwerp kan onderzoeken, maar zegt nog niets over de uiteindelijke beslissing van de Senaat zelf.

Het al dan niet amenderen van een tekst door de Senaat geschiedt immers wel volgens de vereiste van artikel 38 van de Grondwet.

Andere leden sluiten zich bij dit standpunt aan en stellen dat het hier niet gaat om een besluit in de zin van artikel 38 van de Grondwet, net zomin als artikel 38bis van de Grondwet. Het is enkel een formaliteit die een bepaalde procedure in gang zet.

Il est libellé comme suit:

« Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « si 15 au moins de ses membres le demandent » par les mots « si 10 au moins de ses membres le demandent. »

Justification

Cette proposition protège les petits partis; le chiffre de 10 par rapport à un nombre total de sénateurs qui s'élève à 71 est très raisonnable.

Subsidiairement:

« Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « si 15 au moins de ses membres le demandent » par les mots « si 12 au moins de ses membres le demandent. »

Justification

Cette proposition protège les petits partis; le chiffre de 12 par rapport à un nombre total de sénateurs qui s'élève à 71 est très raisonnable.

Un membre commente cet amendement. L'abaissement du nombre des sénateurs requis pour exercer le droit d'évocation est motivé par le fait que la plupart des partis n'auront pas plus de 5 à 7 membres au Sénat. Cela signifie que dans la plupart des cas, trois partis ou plus devront exercer ensemble le droit d'évocation, ce qui est contraire au principe de la protection des minorités. C'est la raison pour laquelle l'intervenant propose de ramener le nombre des membres requis respectivement à 10 et à 12.

Un membre souligne que la possibilité d'exercer le droit d'évocation par 15 membres constitue en fait un nouveau précédent. Il se demande si ce droit d'évocation n'est pas contraire à l'article 38 de la Constitution, qui dispose que toute résolution est prise à la majorité absolue des suffrages et qui n'a pas été déclaré sujet à révision.

Le président signale qu'il ne s'agit pas en l'espèce, pas plus que dans le cas de la procédure de la sonnette d'alarme (art. 38bis), d'une résolution au sens de l'article 38 de la Constitution, qui ne nécessite pas non plus une majorité absolue des suffrages. L'exercice du droit d'évocation signifie que le Sénat peut examiner le projet de loi, mais il ne préjuge pas de la décision finale du Sénat.

En effet, le Sénat amendera ou non un texte en fonction de la condition posée à l'article 38 de la Constitution.

D'autres membres se rallient à ce point de vue et affirment qu'il ne s'agit pas en l'espèce d'une résolution au sens de l'article 38 de la Constitution, ni d'une motion au sens de l'article 38bis de celle-ci. Il s'agit uniquement d'une formalité qui déclenche une procédure déterminée.

Een ander lid stelt dat het huidige voorstel impliceert dat, volgens de huidige extrapolaties, enkel een meerderheid binnen de Franse taalgroep het evocatierecht kan uitoefenen, terwijl een minderheid binnen de Nederlandse taalgroep hetzelfde kan. Hij noemt dit een vrij merkwaardige situatie.

Een derde lid begrijpt dit probleem, maar ziet liever een vermindering van het globaal aantal senatoren dat het evocatierecht kan uitoefenen dan een vermindering tot een bepaald percentage van een taalgroep binnen de Senaat. Men moet er immers van uitgaan dat de Senaat een federale instelling is, die eerder als groep werkt dan als twee Gemeenschappen die tegenover elkaar staan. Zoniet zou men conflictsituaties in de procedure inbouwen.

Een lid kan hier wel mee akkoord gaan, maar stelt dat men hoe dan ook een kleiner aantal leden dan vijftien dient voorop te stellen voor het uitoefenen van het evocatierecht. Dit impliceert dan automatisch dat de Franstalige en de Nederlandstalige oppositie niet verschillend worden behandeld. Dit vermijdt dat men de goede verhoudingen tussen de Gemeenschappen in gevaar brengt.

Een ander lid stelt dat er in de Senaat slechts één federale oppositie is.

Een van de indieners stelt dat het aantal senatoren dat het evocatierecht uitoefent, een essentieel element is van het politiek akkoord en dat hieraan niet gesleuteld kan worden.

Een andere indiener sluit zich hierbij aan en verklaart dat men wilde verhinderen dat een te beperkt aantal senatoren het evocatierecht zou uitoefenen, omdat dit zou impliceren dat de Senaat systematisch wetsontwerpen van de Kamer dient te behandelen. Het vereiste aantal leden staat gelijk met een significante minderheid binnen de Senaat. Men kan bovendien niet tegelijkertijd de splitsing van taalgroepen voor de uitoefening van het evocatierecht bestrijden als een systeem dat conflictsituaties in de hand werkt en tegelijkertijd deze splitsing per taalgroep als een argument gebruiken om een verlaging van de numerieke voorwaarde voor de uitoefening van het evocatierecht te verantwoorden.

Het is bovendien onwaarschijnlijk dat een Regering over zoveel steun in het Parlement zou beschikken dat de oppositie in de Senaat minder dan vijftien leden zou tellen.

Een andere indiener stelt dat een van de essentiële keuzen van het politiek akkoord eruit bestond dat men het idee van een paritaire Senaat niet heeft weerhouden. Deze amendementen pogen een paritaire Senaat in te voeren door het wijzigen van de aantallen

Un autre membre dit que la proposition en discussion implique que suivant les extrapolations actuelles, seule une majorité au sein du groupe linguistique français peut exercer le droit d'évocation, alors qu'une minorité le peut au sein du groupe linguistique néerlandais. C'est là une situation qu'il qualifie d'assez remarquable.

Un troisième intervenant comprend ce problème, mais préfère une réduction du nombre total des sénateurs pouvant exercer le droit d'évocation, plutôt qu'une réduction à un pourcentage déterminé d'un groupe linguistique au sein du Sénat. En effet, il faut partir du principe que le Sénat est une institution fédérale, qui fonctionne en tant que groupe plutôt que comme deux Communautés se faisant face. Sinon, on introduirait des situations conflictuelles dans la procédure.

Un commissaire marque son accord, mais affirme que quoi qu'il en soit, il faut prévoir un nombre de membres inférieur à 15 pour l'exercice du droit d'évocation. Cela implique automatiquement qu'il n'y a pas de différence de traitement entre l'opposition francophone et l'opposition néerlandophone. On évite ainsi de compromettre les bonnes relations entre les Communautés.

Un autre commissaire dit qu'il n'y a au Sénat qu'une opposition fédérale.

L'un des auteurs dit que le nombre des sénateurs exerçant le droit d'évocation constitue un élément essentiel de l'accord politique et qu'on ne peut y toucher.

Un autre des auteurs abonde dans le même sens et explique que l'on a voulu éviter qu'un nombre trop restreint de sénateurs exerce le droit d'évocation, parce que cela impliquerait l'obligation, pour le Sénat, d'examiner systématiquement les projets de loi de la Chambre. Le nombre requis de membres équivaut à une minorité significative au sein du Sénat. En outre, on ne peut pas lutter contre la scission des groupes linguistiques pour l'exercice du droit d'évocation en tant que système favorisant des situations conflictuelles et, simultanément, utiliser cette scission par groupe linguistique comme argument pour justifier un abaissement de la condition numérique pour l'exercice du droit d'évocation.

En outre, il est improbable qu'un Gouvernement dispose d'une base parlementaire telle que l'opposition compte moins de quinze membres au Sénat.

Un autre des auteurs dit que l'un des choix essentiels de l'accord politique a été de ne pas retenir l'idée d'un Sénat paritaire. Ces amendements tentent d'instaurer un Sénat paritaire en modifiant les nombres requis pour certains mécanismes du processus déci-

die vereist zijn voor bepaalde besluitvormingsmechanismen. Het politiek akkoord gaat ervan uit dat de bestaande mechanismen voor bescherming van de minderheden effectief en voldoende zijn.

Een ander lid merkt op dat men uiteraard ook een akkoord kan sluiten tussen vijftien senatoren van de twee taalgroepen om het evocatierecht uit te oefenen. Het betreft bovendien immers enkel de vraag om een bepaald wetsontwerp te behandelen.

Een ander lid stelt dat het hier niet gaat om een probleem van pariteit, maar van rechtvaardigheid. Hij stelt vast dat enkel de Franstalige oppositie geen evocatierecht zal kunnen uitoefenen. Bovendien weet men niet welke politieke constellaties zich in de toekomst in de Senaat zullen vormen. Op die manier dwingt men de Franstalige minderheid te onderhandelen met het Vlaams Blok om het evocatierecht te kunnen uitoefenen.

Een lid merkt op dat men eigenlijk één enkel onderdeel van het Grondwetsartikel isoleert van zijn context. Het wetsontwerp komt immers van de Kamer, waar de minderheid al een standpunt heeft kunnen innemen. Het wetsontwerp is eventueel ingediend of kan geamendeerd worden door een paritair samengestelde regering en bovendien blijft de alarmbelprocedure van artikel 38*bis* onverminderd van kracht. Men mag het evocatierecht niet van dit geheel afsplitsen om ook in dat stadium van de procedure nog een bijzondere beschermingsmaatregel te eisen.

Een lid stelt dat men de Kamer en de Senaat niet zomaar kan vergelijken: ze zijn anders samengesteld en hebben een verschillende taak. Wanneer men de Senaat niet paritair samenstelt, moet men toch tenminste de Franstalige minderheid niet van het evocatierecht uitsluiten.

Een vorig lid vraagt zich af of het individueel initiatiefrecht en amenderingsrecht van de senatoren niet in botsing komt met de vereiste van evocatie door minstens vijftien senatoren.

Een indiener repliceert hierop dat een senator steeds een eigen wetsvoorstel kan indienen in de Senaat (behalve voor de aangelegenheden van artikel 26 al. 2). Men kan eventueel ook amenderen, voorzover men veertien andere senatoren kan vinden die het evocatierecht willen uitoefenen. De evocatie gaat vooraf aan de mogelijkheid tot amenderen. Men zal bovendien hoe dan ook een meerderheid binnen de Senaat moeten vinden die zich achter een amendement wil scharen.

Een ander lid stelt dat het vereiste aantal voor evocatie ofwel 22 moet zijn ofwel 13. In beide gevallen is er geen sprake van discriminatie tussen de Franse en de Nederlandse taalgroep. Ofwel vereist men immers een gezamenlijke evocatie door de oppositie van

sionnel. L'accord politique, lui, part du principe que les mécanismes existants de protection des minorités sont efficaces et suffisants.

Un autre commissaire fait observer qu'en outre, un accord peut évidemment être conclu entre quinze sénateurs des deux groupes linguistiques pour exercer le droit d'évocation, d'autant plus qu'il s'agit uniquement de demander l'examen d'un projet de loi déterminé.

Un autre membre déclare qu'il s'agit là d'un problème non de parité, mais d'équité. Il constate que l'opposition francophone sera seule à ne pas pouvoir exercer le droit d'évocation. En outre, on ignore quelles constellations politiques se formeront à l'avenir au Sénat. On force ainsi la minorité francophone à négocier avec le *Vlaams Blok* pour pouvoir exercer le droit d'évocation.

Un commissaire fait remarquer qu'en fait, on isole de son contexte un seul élément de l'article de la Constitution. En effet, le projet de loi vient de la Chambre, où la minorité a déjà pu adopter un point de vue. Le projet de loi a éventuellement été déposé ou peut être amendé par un Gouvernement à composition paritaire; en outre, la procédure de la sonnette d'alarme prévue à l'article 38*bis* reste entièrement applicable. L'on ne peut dissocier le droit d'évocation de cet ensemble pour exiger également à ce stade de la procédure une mesure de protection particulière.

Un commissaire dit que l'on ne peut pas comparer sans plus la Chambre et le Sénat: ils ont une composition différente et une mission différente. Si l'on ne compose pas le Sénat de manière paritaire, il faut au moins ne pas exclure la minorité francophone du droit d'évocation.

Un des intervenants précédents se demande si le droit individuel d'initiative et d'amendement des sénateurs ne se heurte pas à la condition d'un nombre minimum de quinze sénateurs pour l'exercice du droit d'évocation.

L'un des auteurs répond qu'un sénateur peut toujours déposer une proposition de loi au Sénat (sauf pour les matières visées à l'article 26, deuxième alinéa). On peut aussi éventuellement amender, à la condition de trouver 14 autres sénateurs qui désirent exercer le droit d'évocation. L'évocation précède la faculté d'amender. Il faudra en outre, de toute manière, trouver au Sénat une majorité disposée à soutenir un amendement.

Un autre membre déclare que le nombre requis pour l'évocation doit être soit 22, soit 13. Dans les deux cas, il n'y a pas discrimination entre les groupes linguistiques français et néerlandais. En effet, ou bien l'on exige une évocation conjointe par l'opposition

beide taalgroepen, ofwel laat men de oppositie van elke taalgroep op zich het evocatierecht uitoefenen. Hij begrijpt niet waarom een dergelijke dispariteit in het huidige voorstel kan worden gehandhaafd en wijst erop dat zij alleen aanleiding kan geven tot nog meer communautaire problemen.

Een ander lid sluit zich hierbij aan en verklaart dat wanneer men het aantal van vijftien goedkeurt, men voor altijd een bepaald soort evocaties, nl. die van de franstalige minderheid, uitsluit. Waarom is vijftien een magisch cijfer? Het verschil tussen dertien en vijftien is toch niet van die aard om de rol van de Senaat in het gedrang te brengen. Bovendien benadeelt het de Nederlandse taalgroep allermindst en laat het de franstalige minderheid toe haar mening uit te drukken.

Een lid repliceert dat het evocatierecht niet bedoeld is als een tweede kans voor de oppositie die het pleit in de Kamer verloren heeft, ook al kan het hiervoor gebruikt worden. Het evocatierecht is eigenlijk bedoeld om de kwaliteit van het wetgevend werk te verbeteren. Bovendien kunnen senatoren van de meerderheid, juist omwille van de verbetering van de kwaliteit van een wetsontwerp, de aanvraag van de leden van de minderheid ondersteunen. Gelet op dit doel van het evocatierecht is vijftien geen te hoog cijfer.

Een ander lid sluit zich hierbij aan en wijst erop dat in de discussie blijkbaar het evocatierecht met het initiatiefrecht wordt verward. Het evocatierecht betreft hoofdzakelijk immers de legistische verbetering van de wetsontwerpen. In beide taalgroepen vindt men toch goede juristen. Men zal zich als toekomstig senator moeten afvragen waaruit de voornaamste activiteit zal bestaan: uit het uitoefenen van het evocatierecht of uit het uitoefenen van het initiatiefrecht.

Een ander lid wijst erop dat dit evocatierecht overigens de enige concrete manifestatie is die is overgebleven van de rol van de Senaat als reflexiekamer.

Een ander lid wijst op het gevaar dat de Senaat eerder welk wetsontwerp evoceert en het vervolgens toch niet onderzoekt. Een minderheid van 22 pct. van de leden van de Senaat kan immers het evocatierecht uitoefenen en de Senaat vragen om het wetsontwerp te onderzoeken.

Een indiener wijst op de betekenis van het initiatiefrecht in het voorgestelde systeem. Het creëert immers de mogelijkheid om een aantal initiatieven te nemen m.b.t. belangrijke aangelegenheden zoals bijvoorbeeld codificaties. In functie van de legitimiteit van de Senaat kan men de teksten derhalve een grotere dynamiek geven die verder gaat dan wat men er op het eerste zicht uit zou afleiden.

des deux groupes linguistiques, ou bien on permet à l'opposition de chaque groupe linguistique d'exercer par elle-même le droit d'évocation. L'intervenant ne comprend pas comment on peut maintenir une telle disparité dans la proposition présentée et souligne que cette situation ne peut que déboucher sur plus de problèmes communautaires encore.

Un autre membre partage ce point de vue et déclare que, si l'on retient le chiffre 15, on exclut pour toujours une certaine catégorie d'évocations, à savoir celles de la minorité francophone. Pourquoi 15 est-il un chiffre aussi magique? La différence entre 13 et 15 n'est tout de même pas de nature à mettre en péril le rôle du Sénat. De plus, il ne désavantage aucunement le groupe linguistique néerlandais, tout en permettant à la minorité francophone d'exprimer son opinion.

Un membre réplique que le droit d'évocation n'est pas destiné à donner une seconde chance à l'opposition qui a perdu la partie à la Chambre, même si on peut l'utiliser dans ce but. Le droit d'évocation est en réalité destiné à améliorer la qualité du travail législatif. De plus, des sénateurs de la majorité peuvent parfaitement appuyer la demande des membres de la minorité dans le souci, précisément, d'améliorer la qualité d'un projet. Compte tenu de cette finalité du droit d'évocation, le chiffre 15 n'est pas trop élevé.

Un autre membre est du même avis et souligne que l'on confond manifestement, dans la discussion, le droit d'évocation avec le droit d'initiative. En effet, le droit d'évocation vise principalement à l'amélioration légistique des projets de loi. Il y a tout de même de bons juristes dans les deux groupes linguistiques. Les futurs sénateurs devront se demander en quoi consistera leur principale activité: exercer le droit d'évocation ou exercer le droit d'initiative.

Un autre membre souligne que ce droit d'évocation est du reste la seule manifestation concrète qui subsiste du rôle du Sénat en tant que chambre de réflexion.

Un autre membre met en garde contre le danger de voir le Sénat évoquer n'importe quel projet de loi pour quand même ne pas l'examiner ensuite. En effet, une minorité de 22 p.c. des membres peut exercer le droit d'évocation et demander au Sénat d'examiner le projet de loi.

L'un des auteurs rappelle le sens du droit d'initiative dans le système proposé. Ce droit crée la possibilité de prendre un certain nombre d'initiatives relativement à des matières importantes comme les codifications. Compte tenu de la légitimité du Sénat, on peut par conséquent conférer aux textes une dynamique plus grande, allant au-delà de ce que l'on pourrait en déduire au premier abord.

Het eerste amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 2.

Het tweede amendement evenals het subsidiair amendement worden verworpen met 15 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

Een aantal leden dient daarop het volgende amendement in:

« In § 3, tweede lid, van het voorgestelde artikel 41 het cijfer « 10 » te vervangen door het cijfer « 13. »

Een indiener verwijst naar de discussie van het andere amendement over de verlaging van het aantal leden die het evocatierecht kunnen uitoefenen, waarin hij het probleem reeds besprak. Hij verklaart dat het hem duidelijk is dat er een politieke onwil bestaat om in te gaan op zijn amendement, maar vraagt zich af waarom.

Een ander lid antwoordt hierop dat het aantal senatoren dat het evocatierecht uit kan oefenen, een essentieel element is van het politiek akkoord en dat hieraan niet gesleuteld kan worden.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

Een aantal leden dienen het volgend amendement in:

« In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, het woord « vijftien » te vervangen door het woord « tweeëntwintig. »

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

(3) De positie van de Kamer ten opzichte van de door de Senaat geamendeerde wetsontwerpen

« In het voorgestelde artikel 41, § 4, het derde lid aan te vullen met de woorden: « bij meerderheid van haar leden. »

Verantwoording

Dit voorstel, dat ook ter sprake gekomen is in het Studiecentrum voor de hervorming van de Senaat, herstelt het evenwicht tussen het gezag van de Senaat en dat van de Kamer.

Een van de indieners van dit amendement meent dat deze precisering nodig is om ervoor te zorgen dat de Kamer niet zomaar over de amendementen van de Senaat heenstapt. Anderzijds stelt het allerm minst een onoverkomelijke hindernis voor de Kamer om het laatste woord te behouden. Hij beoogt met dit amendement elke situatie waarin de Kamer zich uitsprekt over een door de Senaat aangenomen nieuwe tekst.

Le premier amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

Le second amendement ainsi que l'amendement subsidiaire sont rejetés par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Plusieurs membres déposent ensuite l'amendement suivant:

« Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer le chiffre « 10 » par le chiffre « 13. »

L'un des auteurs renvoie à la discussion de l'autre amendement visant à réduire le nombre des membres pouvant exercer le droit d'évocation, à l'occasion de laquelle il avait déjà abordé le problème. Selon lui, la volonté politique de faire suite à son amendement fait manifestement défaut, mais il se demande pourquoi.

Un autre membre répond que le nombre des sénateurs pouvant exercer le droit d'évocation est un élément essentiel de l'accord politique, auquel il ne faut pas toucher.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer le mot « quinze » par le mot « vingt-deux. »

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

(3) De la position de la Chambre à l'égard des projets de loi amendés par le Sénat

« Au § 4 de l'article 41 proposé, compléter le troisième alinéa par les mots « à la majorité de ses membres. »

Justification

Cette proposition, qui avait aussi été évoquée par le Centre d'études de la Réforme du Sénat, rétablit un meilleur équilibre entre l'autorité du Sénat et celle de la Chambre.

L'un des auteurs de cet amendement pense que cette précision s'impose si l'on ne veut pas que la Chambre puisse passer outre aux amendements du Sénat sans autre forme de procès. D'autre part, elle ne constitue pas un obstacle insurmontable pour la Chambre, qui conserve de toute façon le dernier mot. L'amendement vise toute situation dans laquelle la Chambre se prononce sur un nouveau texte adopté par le Sénat.

Een lid vraagt wat de Kamer overigens verbiedt om haar reglement zodanig te wijzigen dat het uiterst gemakkelijk wordt om door de Senaat aangenomen amendementen op een wetsontwerp ongedaan te maken door bijvoorbeeld de quorumvereiste op één vijfde van het aantal leden te stellen.

De Voorzitter wijst er op dat het Kamerreglement uiteraard niet in strijd mag zijn met de Grondwet, o.a. met de quorumvereiste en de meerderheidsvereiste, vastgelegd in artikel 38 van de Grondwet.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 3.

(4) De volksraadpleging

Tenslotte dienen een aantal leden een amendement in dat luidt als volgt:

« Het voorgestelde artikel 41 aan te vullen met een nieuw lid, luidende:

« De datum van inwerkingtreding van dit artikel wordt door de Kamers bepaald overeenkomstig de regeling van artikel 131, derde lid, nadat hun de uitslag van een volksraadpleging over dit artikel is meegedeeld. De wet regelt de manier waarop die volksraadpleging wordt georganiseerd op zodanige wijze dat de uitslag voor de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap afzonderlijk bekendgemaakt kan worden. »

Verantwoording

Het is van het allergrootste belang dat onze medeburgers de kans krijgen zich uit te spreken over een voorstel tot wijziging van de Grondwet, dat de instellingen van ons land zo ingrijpend zal veranderen.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 3.

(5) Ingetrokken amendementen

Een aantal amendementen zijn door de reeds aangenomen amendementen zonder voorwerp geworden en worden ingetrokken.

« A) In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, de tweede volzin te doen vervallen. »

« B) In hetzelfde artikel te doen vervallen, het derde, het vierde, het vijfde, het zesde en het zevende lid. »

Verantwoording

Indien de Senaat een in de Kamer goedgekeurd ontwerp of voorstel van wet in behandeling neemt,

Un membre demande ce qui empêche d'ailleurs la Chambre de modifier son règlement de telle manière qu'elle puisse sans difficultés ignorer des amendements que le Sénat adopterait à un projet de loi, par exemple en fixant le quorum des présences à un cinquième du nombre des membres.

Le président souligne que le règlement de la Chambre ne peut évidemment pas être contraire à la Constitution, notamment en ce qui concerne le quorum des présences et la majorité prévus à l'article 38 de la Constitution.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 3.

(4) De la consultation populaire

Enfin, plusieurs membres déposent un amendement, libellé comme suit:

« Ajouter in fine de l'article 41 proposé, un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« La date d'entrée en vigueur du présent article sera fixée par les Chambres selon les modalités prévues à l'article 131, alinéa 3, après que le résultat d'une consultation populaire sur cet article leur ait été communiqué. La loi fixe les modalités d'organisation de cette consultation populaire afin que les résultats puissent être présentés pour chacune des deux Communautés française et flamande séparément. »

Justification

Il est essentiel que nos concitoyens puissent s'exprimer sur une proposition de modification de la Constitution conduisant à un bouleversement des institutions de la Belgique.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 3.

(5) Amendements retirés par leurs auteurs

Les amendements suivants, devenus sans objet à la suite de l'adoption d'autres amendements, sont retirés par leurs auteurs.

« A) Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, supprimer la deuxième phrase. »

« B) Au § 3 de l'article 41 proposé, supprimer les alinéas 3, 4, 5, 6 et 7. »

Justification

Ce faisant si le Sénat se saisit d'un projet ou d'une proposition de loi votée à la Chambre, il recouvre la

krijgt hij op die manier zijn volle bevoegdheid terug. Een dergelijke regeling biedt als tweevoudig voordeel dat er minder teksten van de ene kamer naar de andere over en weer gaan en dat wetten die geen stof tot discussie leveren, sneller worden goedgekeurd.

Subsidiair:

« 1) In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, de woorden « zeven dagen » te vervangen door de woorden « vijftien dagen. »

Verantwoording

Met die termijn kan men kennis nemen van de door de Kamer aangenomen teksten, die in een definitieve vorm zijn verschenen.

« 2) In het voorgestelde artikel 41, § 3, het vierde lid te doen vervallen. »

Verantwoording

De ondervinding leert dat het begrip spoedbehandeling de deur openzet voor veel misbruiken. Te vrezzen valt dat dit begrip maar al te vlug dienst doet als stijlfiguur, waarnaar men systematisch of zelfs in alle omstandigheden gaat grijpen. Het begrip spoedbehandeling, dat de Kamer eenzijdig kan hanteren, is grievend voor de senatoren. Niet allen kunnen laatstgenoemde wetsontwerpen over een bepaald aantal aangelegenheden voortaan niet meer in behandeling nemen, maar bovendien dwingt de voorgestelde bepaling hen de teksten met zoveel haastige spoed goed te keuren, dat de inspanning die de Senaat er in dergelijke omstandigheden voor zou kunnen leveren, waardeloos en overbodig wordt.

« 3) In het § 3 van het voorgestelde artikel 41, het vijfde lid te doen luiden als volgt:

« De Kamer van volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door alle of sommige voorstellen van amendementen hetzij bij meerderheid van haar aanwezige leden te bevestigen, hetzij bij meerderheid van haar aanwezige leden te verwerpen. »

Verantwoording

Dit voorstel, dat ook ter sprake gekomen is in het Studiecentrum voor de hervorming van de Senaat, herstelt het evenwicht tussen het gezag van de Senaat en dat van de Kamer.

« 4) In § 3 van het voorgestelde artikel 41, zesde lid, de woorden « binnen een termijn van drie dagen na de ontvangst van het wetsontwerp » te vervangen door de woorden « binnen een termijn van vijftien dagen na de ontvangst van het wetsontwerp. »

plénitude de ses attributions. Un tel système présente le double avantage de limiter le nombre de textes qui risquent de faire l'objet d'une navette parlementaire et d'assurer l'adoption plus prompte des lois qui ne suscitent aucune controverse.

Subsidiairement:

« 1) Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « dans les sept jours » par les mots « dans les quinze jours. »

Justification

Ce délai permet de prendre connaissance des textes votés par la Chambre et imprimés sous une forme définitive.

« 2) Au § 3 de l'article 41 proposé, supprimer le quatrième alinéa. »

Justification

On sait par expérience quels abus peut recouvrir la notion d'urgence. Il est à craindre que celle-ci devienne trop rapidement une simple clause de style, utilisée de manière habituelle sinon permanente. Cette notion d'urgence, qui pourra être utilisée de manière unilatérale par la Chambre, est vexatoire pour les sénateurs: outre que ceux-ci ne seront plus saisis de projets de loi concernant un certain nombre de matières, ils se voient encore, dans le texte projeté, obligés de voter dans des délais si ridiculement restreints qu'ils enlèvent toute valeur et tout sérieux au travail qui pourrait être fait dans semblable condition par le Sénat.

« 3) Au § 3 de l'article 41 proposé, remplacer le cinquième alinéa par le texte suivant:

« La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant à la majorité de ses membres présents, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendement à la majorité de ses membres. »

Justification

Cette proposition, qui avait aussi été évoquée par le Centre d'études de la Réforme du Sénat, rétablit un meilleur équilibre entre l'autorité du Sénat et celle de la Chambre.

« 4) Au § 3, sixième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « dans les trois jours de la réception du projet de loi » par les mots « dans les quinze jours de la réception du projet de loi. »

Verantwoording

Hier gelden dezelfde redenen als voor het subsidair amendement op artikel 41, § 3, tweede lid.

*
* *

« In het voorgestelde artikel 41, § 4, het tweede lid aan te vullen met de woorden « binnen een termijn van 30 dagen na de ontvangst ervan. »

Verantwoording

Door de voorgestelde toevoeging wordt de Kamer van Volksvertegenwoordigers gedwongen terdege rekening te houden met het wetsontwerp dat door de Senaat wordt overgezonden. Zoals de tekst nu geformuleerd is, kan de Kamer een wetsvoorstel dat door de Senaat is goedgekeurd, heel makkelijk op de lange baan schuiven.

Kiest men voor een tweekamerstelsel zoals bepaald in de voorstellen tot herziening dan is het niet redelijk dat de initiatieven van de Senaat door de Kamer niet in overweging worden genomen.

*
* *

« In het voorgestelde artikel 41, § 4, het derde en vierde lid te vervangen als volgt :

« Indien de Kamer van volksvertegenwoordigers het wetsontwerp amendeert, wordt het geamendeerde wetsontwerp overgezonden aan de Senaat die een definitieve beslissing neemt door alle of sommige voorstellen van amendement hetzij te bevestigen, hetzij te verwerpen. »

Verantwoording

Paragraaf 4 van artikel 41 regelt de wetgevingsprocedure wanneer de Senaat zijn recht van initiatief uitoefent. In tegenstelling tot de wetsontwerpen van de regering die, met uitzondering van de aangelegenheden bedoeld in artikel 41, § 2, bij voorrang in de Kamer moeten worden ingediend, is het niet raadzaam de Kamer op enigerlei wijze te laten primeren op de Senaat wanneer het om parlementaire initiatieven gaat.

Wanneer het initiatief uitgaat van de Kamer, beslist deze, volgens de voorgestelde tekst, in laatste instantie over het lot van het voorstel na kennis te hebben genomen van de eventuele amendementen van de

Justification

Ce délai permet de prendre connaissance des textes votés par la Chambre et imprimés sous une forme définitive.

*
* *

« Compléter le § 4, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, par les mots « dans les 30 jours de sa réception. »

Justification

Dans l'ajout qui est proposé, la Chambre des représentants est tenue à respecter le projet de loi qui lui est envoyé par le Sénat. Dans le texte actuel, la Chambre des représentants peut très bien renvoyer aux calendes grecques une proposition de loi votée par le Sénat.

Dans un système bicaméral tel que décrit par les propositions de révision, cela n'est pas raisonnable que les initiatives du Sénat ne soient pas prises en considération par la Chambre.

*
* *

« Au § 4 de l'article 41 proposé, remplacer les troisième et quatrième alinéas par la disposition suivante :

« Si la Chambre des représentants amende le projet de loi, le projet amendé est transmis au Sénat qui se prononce définitivement soit en confirmant, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendements. »

Justification

Le § 4 de l'article 41 règle la procédure législative lorsque le Sénat exerce son droit d'initiative. A la différence des projets de loi présentés par le Gouvernement qui, à l'exception des matières visées à l'article 41, § 2, doivent être déposés prioritairement à la Chambre, il ne s'indique pas d'assurer une quelconque suprématie de la Chambre par rapport au Sénat lorsqu'il s'agit d'initiatives parlementaires.

Selon le projet, lorsque l'initiative émane de la Chambre, c'est celle-ci qui, après avoir pris connaissance des amendements éventuels du Sénat, décide en dernier lieu du sort à réserver à la proposition. Le

Senaat. Dezelfde redenering moet worden aangehouden wanneer het parlementair initiatief uitgaat van de Senaat: deze moet het laatste woord hebben na kennis te hebben genomen van de eventuele amendementen van de Kamer. Die redenering wordt door het amendement in de tekst omgezet.

Subsidiair:

« 1) In het voorgestelde artikel 41, § 4, derde lid, de woorden « binnen een termijn van drie dagen » te vervangen door de woorden « binnen een termijn van 15 dagen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 41, § 3, zesde lid.

« 2) Artikel 41, § 4, derde lid, aan te vullen met de woorden « binnen een termijn van 15 dagen na de ontvangst van het wetsontwerp. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt de werkzaamheden van de Kamer sneller te laten verlopen voor een wetsontwerp dat overgezonden is door de Senaat. Het volgende lid bepaalt trouwens dat de termijn van onderzoek verlengd kan worden. Vanzelfsprekend verplicht men de Kamer, door het opleggen van deze termijn, om een voorstel van de Senaat met bekwame spoed in behandeling te nemen.

c) Tekstcorrectie

De Commissie besluit eenparig het volgende amendement aan te nemen als tekstcorrectie:

« Het derde, het vierde en het vijfde lid van § 4 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

« Indien de Kamer het wetsontwerp amendeert, wordt het teruggezonden naar de Senaat, die het onderzoekt volgens de regels bepaald in het zesde, het zevende en het achtste lid van § 3.

Wordt het zevende lid van § 3 toegepast, dan neemt de Kamer binnen vijftien dagen een definitieve beslissing.

Beslist de Kamer niet binnen de in de tweede en het vierde lid voorgeschreven termijnen, dan komt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie bijeen, die de termijn bepaalt waarbinnen de Kamer uitspraak moet doen. »

même raisonnement doit être adopté lorsque l'initiative parlementaire émane du Sénat: c'est à celui-ci que doit revenir le dernier mot, après avoir pris connaissance des amendements éventuels de la Chambre. C'est ce raisonnement que transpose l'amendement dans le texte.

Subsidiairement:

« 1) Au § 4, troisième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « dans les trois jours de la réception du projet » par les mots « dans les 15 jours de la réception du projet. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 41, § 3, sixième alinéa.

« 2) Au § 4 de l'article 41 proposé, ajouter, in fine du troisième alinéa, les mots « dans les 15 jours de leur réception. »

Justification

Cet amendement a pour but d'accélérer les travaux de la Chambre en ce qui concerne un projet de loi qui lui est transmis par le Sénat. Le paragraphe suivant prévoit d'ailleurs qu'il est possible de prolonger ce délai d'examen. Il va de soi qu'en fixant ce délai, on oblige la Chambre des représentants à traiter avec diligence une proposition émanant du Sénat.

c) Correction de texte

La commission décide à l'unanimité d'adopter l'amendement suivant, à titre de correction de texte:

« Remplacer les alinéas 3, 4 et 5 du § 4 de l'article 41 proposé par ce qui suit:

« Si la Chambre amende le projet, celui-ci est renvoyé au Sénat qui statue selon les règles prévues aux alinéas 6, 7 et 8 du § 3.

En cas d'application de l'alinéa 7 du § 3, la Chambre statue définitivement dans les quinze jours.

A défaut pour la Chambre de décider dans les délais prescrits, aux alinéas 2 et 4, la commission parlementaire de concertation visée au § 5 se réunit dans les quinze jours et fixe le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer. »

D. Artikel 41, § 5, van de Grondwet

De bespreking van artikel 41, § 5, van de Grondwet, gebeurt op basis van de tekst zoals voorgesteld door het volgende amendement:

« C) *In het voorgestelde artikel 41, een § 5 (nieuw), in te voegen, luidende:*

« § 5. *Een bemiddelingscommissie, paritair samengesteld uit leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee Kamers en kan, in onderlinge overeenstemming, op elk tijdstip de in de §§ 3 en 4 voorgeschreven termijnen verlengen.*

Is er geen meerderheid in de twee bestanddelen van de Commissie, dan beslist deze bij meerderheid van tweederde van haar leden.

Een wet bepaalt de samenstelling en de werkwijze van de Commissie, de wijze waarop de Commissie wordt geadieerd, alsmede de berekeningswijze van de in de vorige paragrafen gestelde termijnen. »

1. Bespreking

Een lid vraagt zich af of de bevoegdheidsconflicten die worden geregeld door de op te richten commissie eigenlijk niet aan het Arbitragehof toekomen. Men kan in deze commissie immers met een tweederde-meerderheid beslissen in het voorstel van flagrante bevoegdheidsoverschrijdingen in de ene of de andere richting, zodat het evenwicht tussen beide Kamers verschuift. Het ware beter het Arbitragehof hiervoor bevoegd te verklaren door middel van een wijziging van de Bijzondere Wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De indieners verklaren dat het Arbitragehof zich niet over dergelijke bevoegdheden kan uitspreken aangezien het geen bevoegdheidsconflicten betreft tussen Staat, Gemeenschappen en Gewesten en het Arbitragehof zich enkel over normen uitspreekt. Op het moment dat het bevoegdheidsprobleem tussen Kamer en Senaat zich stelt, is er nog geen wet. Bovendien spreekt de wet op het Arbitragehof (art. 1, 2°) enkel over artikels 6, 6bis en 17 van de Grondwet en niet over artikel 41 van de Grondwet.

Een ander lid verklaart dat het om die reden beter ware in artikel 41, § 5, niet over « bevoegdheidsconflicten » te spreken, teneinde elke dubbelzinnigheid te vermijden, maar over « conflicts de saisine ».

Een lid merkt op dat in alle normale federale systemen een Hooggerechtshof bestaat, maar dat België een federaal systeem *sui generis* vormt met als bijzonder kenmerk dat ondanks hun geringe aantal, elke deelstaat over een vetorecht beschikt. Dit is uniek in de geschiedenis van de federale staten en maakt vergelijkingen met bijvoorbeeld de Bondsrepubliek Duits-

D. Article 41, § 5, de la Constitution

La discussion de l'article 41, § 5, se fait sur la base du texte proposé par l'amendement suivant:

« C) *Insérer à l'article 41 proposé un § 5 nouveau, libellé comme suit:*

« § 5. *Une commission de conciliation composée paritairement de membres de la Chambre des représentants et du Sénat, règle les conflits de compétences intervenant entre les deux Chambres et peut, de commun accord, allonger à tout moment les délais d'examen prévus aux §§ 3 et 4.*

A défaut de majorité dans les deux composantes de la commission, celle-ci statue à la majorité des deux tiers de ses membres.

Une loi détermine la composition, le fonctionnement et la saisine de cette commission ainsi que le mode de calcul des délais énoncés dans les paragraphes précédents. »

1. Discussion

Un membre se demande si les conflits de compétences qui sont réglés par la commission à instaurer ne relèvent pas plutôt de la Cour d'arbitrage. L'on peut, en effet, dans cette commission, décider, à la majorité des deux tiers, en faveur de cas flagrants de transgressions des compétences dans l'un ou l'autre sens, de sorte qu'il y a un déplacement de l'équilibre entre les deux Chambres. Mieux vaudrait rendre la Cour d'arbitrage compétente en la matière, en modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989.

Les auteurs de l'amendement déclarent que la Cour d'arbitrage ne peut se prononcer sur de telles compétences, étant donné qu'il ne s'agit pas de conflits de compétences entre l'Etat, les Communautés et les Régions et que la Cour d'arbitrage ne se prononce que sur des normes. Au moment où se pose le problème de la compétence entre la Chambre et le Sénat, la loi n'existe pas encore. En outre, la loi sur la Cour d'arbitrage, à son article 1^{er}, 2°, ne mentionne que les articles 6, 6bis et 17 de la Constitution et non l'article 41 de celle-ci.

Un autre membre déclare que c'est la raison pour laquelle il vaudrait mieux ne pas parler à l'article 41, § 5, de « conflits de compétences », mais de « conflits de saisine », afin d'éviter toute ambiguïté.

Un membre fait remarquer que dans tous les systèmes fédéraux normaux, il existe une Cour suprême, mais que la Belgique forme un système fédéral *sui generis*, dont la caractéristique est que, malgré leur petit nombre, chaque entité fédérée dispose d'un droit de veto. C'est un cas unique dans l'histoire des Etats fédéraux et cela exclut toute comparaison avec,

land onmogelijk. Wanneer men nu voor de belangenconflicten geen andere oplossing heeft dan erover te spreken zonder dat een instantie een bindende beslissing kan nemen, bouwt men de conflicten in de Grondwetsherziening in en komt men uiteindelijk in een laatste fase van de Staatshervorming die door extreme separatistische krachten gedragen zal worden. Het moet mogelijk zijn om ook de belangenconflicten aan een rechterlijke instantie op te dragen.

Een ander lid repliceert dat belangenconflicten tussen twee Gemeenschappen niet met een tekstexegese geregeld kunnen worden. Een belangenconflict kan men net zomin op een juridische manier oplossen als men een echtpaar met huwelijksproblemen kan bijhouden door een vonnis van de vrederechter. Men moet de geschillen in onderling overleg in consensus oplossen, zoniet moet men ze op een juridische manier uitvechten. Een rechterlijke instantie, zelfs paritair samengesteld, zal nooit de problemen kunnen oplossen op een betere manier dan het politieke gesprek.

Het vorige lid wijst erop dat men er ook in geslaagd is de bevoegdheidsconflicten door een rechterlijke instantie te laten oplossen. Men moet toch erkennen dat het Arbitragehof gezag heeft omdat het erin geslaagd is moeilijke bevoegdheidsproblemen op te lossen. Hetzelfde geldt voor belangenconflicten en het is niet anders mogelijk, gelet op het tweeledig karakter van ons federaal systeem. De Amerikaanse *Supreme Court* en het Duitse *Bundesverfassungsgericht* houden zich overigens ook bezig met belangenconflicten.

Een ander lid vraagt zich af of het dan van een democratische opvatting getuigt om bijvoorbeeld abortuskwesties te laten regelen door benoemde rechters.

2. Bespreking van de amendementen op artikel 41, § 5, van de Grondwet

Het hiervoor vermelde amendement wordt ingetrokken, en een aantal leden dienen een amendement in dat strekt om § 5 zoals voorgesteld door het hiervoor vermelde amendement te vervangen als volgt:

« § 5. Een parlementaire overlegcommissie, paritair samengesteld uit leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee kamers en kan, in onderlinge overeenstemming, op elk tijdstip de in de §§ 3 en 4 voorgeschreven termijnen verlengen.

Is er geen meerderheid in de twee bestanddelen van de commissie, dan beslist deze bij meerderheid van tweederde van haar leden.

Een wet bepaalt de samenstelling en de werkwijze van de commissie, de wijze waarop de commissie wordt geëadieerd, alsmede de berekeningswijze van de in de vorige paragrafen gestelde termijnen. »

par exemple, la République fédérale d'Allemagne. En ne proposant pas aujourd'hui d'autre solution pour les conflits d'intérêts que celle qui consiste à en discuter sans qu'une autorité puisse prendre de décision contraignante, on intègre les conflits dans la révision de la Constitution et l'on aboutit à une dernière phase de la réforme de l'Etat qui sera portée par des forces séparatistes extrêmes. Il doit être possible de confier aussi les conflits d'intérêts à une juridiction.

Un autre membre répond que l'on ne peut régler les conflits d'intérêts entre deux Communautés par une exégèse. On ne peut pas davantage résoudre un conflit d'intérêts par la voie judiciaire tout comme on ne peut forcer par une décision du juge de paix un couple ayant des problèmes conjugaux à rester uni. On doit régler les conflits d'un commun accord et par consensus, sinon il faut les trancher par voie de justice. Une juridiction, même composée paritairment, ne pourra jamais mieux résoudre les problèmes qu'une discussion politique.

L'intervenant précédent souligne que l'on a également réussi à faire régler les conflits de compétences par une juridiction. On doit reconnaître que la Cour d'arbitrage a du prestige puisqu'elle est parvenue à résoudre des problèmes de compétences qui étaient difficiles. Il en va de même pour les conflits d'intérêts et, vu la dualité de notre système fédéral, il n'y a pas d'autre possibilité. La *Supreme court* (cour suprême) américaine et la *Bundesverfassungsgericht* (cour constitutionnelle) allemande s'occupent d'ailleurs également des conflits d'intérêts.

Un autre membre se demande si l'on fait preuve d'un esprit démocratique en laissant des juges nommés régler des problèmes comme celui de l'avortement.

2. Discussion des amendements déposés à l'article 41, § 5, de la Constitution

L'amendement susmentionné est retiré et plusieurs membres déposent un amendement visant à remplacer le § 5, proposé par l'amendement susmentionné, par ce qui suit:

« § 5. Une commission parlementaire de concertation, composée paritairment de membres de la Chambre des représentants et du Sénat, règle les conflits de compétences intervenant entre les deux Chambres et peut, d'un commun accord, allonger à tout moment les délais d'examen prévus aux §§ 3 et 4.

A défaut de majorité dans les deux composantes de la commission, celle-ci statue, à la majorité des deux tiers de ses membres.

Une loi détermine la composition, le fonctionnement et la saisine de cette commission, ainsi que le mode de calcul des délais énoncés dans les paragraphes précédents. »

Een lid licht het nieuwe amendement als volgt toe:

Artikel 41, § 5, richt een parlementaire overlegcommissie op, die de hogervermelde termijnen kan verlengen wanneer de Senaat alsnog in tijdsnood geraakt. In principe geschiedt het verlengen van deze termijnen in onderling akkoord, meer bepaald door een eenvoudige meerderheid, zowel bij de vertegenwoordigers van de Kamer als bij die van de Senaat. Wanneer men geen dubbele eenvoudige meerderheid bereikt, beslist de commissie met een globale tweederde meerderheid. De beslissingen van de commissie zijn bindend. In het aanvankelijke voorstel was het de Kamer die de termijnen van onderzoek kon verlengen op verzoek van de Senaat. Deze regeling is in twee opzichten inconsequent: enerzijds omdat de democratische legitimiteit van de Senaat zich er tegen verzet dat zij om een verlenging van haar termijnen van behandeling moet verzoeken; anderzijds omdat de Senaat deze verlenging moet vragen aan de Kamer waarop zij in het kader van de wetgevende procedure kritiek moet uitoefenen. Om die redenen is het beter te opteren voor een vorm van geïnstitutionaliseerde dialoog. Dit overleg hoeft overigens niet beperkt te blijven tot een overleg over termijnen en bevoegdheid, maar kan ook gaan over het algemeen wetgevend beleid. Deze commissie treedt o.a. op wanneer de Kamer niet op tijd een standpunt kan innemen t.a.v. een door de Senaat op grond van artikel 41, § 4 aangenomen wetsvoorstel. Wanneer in de commissie geen overeenstemming wordt bereikt over de verlenging van de termijn waarbinnen de Kamer zich dient uit te spreken, krijgt de Kamer van rechtswege alsnog een extra termijn van zestig dagen toegekend. Dit op het eerste gezicht gecompliceerd mechanisme laat een soepele interactie tussen Kamer en Senaat toe, temeer daar men de commissie op elk moment kan adieren.

Wanneer een belangrijk en omvangrijk wetsontwerp van de ene Kamer naar de andere gaat, of het nu op grond van artikel 41, § 3 of 4 weze, is het immers aannemelijk dat men deze ontwerpen niet ernstig kan onderzoeken binnen de aanvankelijk voorgestelde termijnen. Dit is des te meer het geval wanneer één Kamer in een relatief korte periode een aantal wetsontwerpen naar de andere Kamer verzendt. Binnen de overlegcommissie kan men in een dergelijk geval een redelijke oplossing voor dit probleem bereiken. De parlementaire overlegcommissie regelt eveneens de bevoegdheidsconflicten tussen de twee Kamers. Op deze manier kunnen problemen worden opgelost m.b.t. de vraag op welke manier een wetsontwerp of wetsvoorstel i.v.m. een bepaalde aangelegenheid moet worden behandeld. Op deze manier kan worden bepaald of de Kamer exclusief bevoegd is (art. 26, al. 2), of de Senaat en de Kamer op gelijke voet bevoegd zijn (art. 41, § 2), of de Senaat de rol van reflectiekamer speelt (art. 41, §§ 3 en 4). Dergelijke

Un membre commente le nouvel amendement dans les termes suivants:

L'article 41, § 5, crée une commission parlementaire de concertation, qui peut prolonger les délais susmentionnés lorsque le Sénat manque de temps. En principe, la prolongation de ces délais se fait d'un commun accord, plus particulièrement à la majorité simple, tant des représentants de la Chambre que de ceux du Sénat. Si l'on n'obtient pas cette double majorité simple, la commission prend sa décision à la majorité globale des deux tiers. Les décisions de la commission sont obligatoires. Dans la proposition initiale, c'était la Chambre qui pouvait prolonger les délais d'examen, à la demande du Sénat. Ce système n'est pas conséquent, et ce pour deux raisons: d'une part, parce que la légitimité démocratique du Sénat s'oppose à ce qu'il soit obligé de demander une prolongation de ses délais d'examen; d'autre part, parce que le Sénat doit demander cette prolongation à la Chambre à l'égard de laquelle il doit émettre des critiques dans le cadre de la procédure législative. Pour ces raisons, mieux vaut opter pour une forme de dialogue institutionnalisé. Cette concertation ne doit d'ailleurs pas se limiter à une concertation au sujet des délais et des compétences, mais peut également porter sur la politique législative générale. La commission intervient notamment lorsque la Chambre ne peut prendre position en temps utile à l'égard d'une proposition de loi adoptée par le Sénat sur la base de l'article 41, § 4. Si la commission ne parvient pas à se mettre d'accord sur la prolongation du délai dans lequel la Chambre doit se prononcer, la Chambre reçoit de plein droit un délai supplémentaire de 60 jours. Ce mécanisme, à première vue assez complexe, permet une interaction souple entre la Chambre et le Sénat, d'autant plus que la commission peut être saisie à tout moment.

En effet, lorsqu'un projet de loi important et volumineux passe d'une Chambre à l'autre, que ce soit sur la base du § 3 ou du § 4 de l'article 41, il est concevable que ce projet ne puisse être examiné sérieusement dans les délais initialement proposés. Cela est d'autant plus vrai lorsque l'une des Chambres transmet, en une période relativement brève, plusieurs projets de loi à l'autre Chambre. Dans un tel cas, la commission de concertation peut trouver une solution raisonnable au problème. La commission parlementaire de concertation règle également les conflits de compétences entre les deux Chambres. Cela permet de résoudre les problèmes relatifs à la manière dont une proposition ou un projet de loi concernant une certaine matière doit être traité. L'on peut ainsi déterminer si la Chambre a la compétence exclusive (art. 26, deuxième alinéa), si le Sénat et la Chambre sont compétents sur un pied d'égalité (art. 41, § 2), ou si le Sénat intervient en tant que chambre de réflexion (art. 41, §§ 3 et 4). De tels problèmes seront peut-être

problemen zullen misschien zelden rijzen, maar ze zullen zich in de toekomst zeker voordoen, bijvoorbeeld wanneer de Senaat meent dat een bepaald wetsontwerp bicameraal dient te worden behandeld en niet volgens het systeem van de Senaat als reflectiekamer. De commissie dient echter een beslissing te nemen aan de hand van concrete problemen, waarbij het gezag van deze beslissing tot het concrete geval is beperkt. De commissie mag m.a.w. geen algemene beslissingen nemen. Het is immers aan de grondwetgever *c.q.* aan de bijzondere wetgever om algemene regels te stellen m.b.t. de bevoegdheidsverdeling tussen Kamer en Senaat. Het is duidelijk dat het Arbitragehof zich niet kan uitspreken over dergelijke bevoegdheidsproblemen, waarbij bovendien geen bestaande normen betrokken zijn, maar normen in ontwikkeling. Zowel de vernietigings- als de schorsingsarresten van het Arbitragehof veronderstellen normen die reeds door de respectieve assemblees zijn aangenomen. Sommigen zullen beweren dat het systeem van een parlementaire overlegcommissie te verregaand is. Men mag nochtans niet vergeten dat gelijkaardige systemen van overleg tussen twee kamers ook in andere landen een succesvol bestaan leiden, zoals bijvoorbeeld de « Vermittlungsausschuß » in de Duitse Bondsrepubliek, die een bemiddelende rol speelt tussen de Bundestag en de Bundesrat bij het totstandkomen van wetgeving.

Een lid verklaart dat dit amendement de §§ 3 en 4 alleszins verduidelijkt en bovendien terecht de termijnen van evocatie en behandeling verlengt. Zijn fractie verzette zich van in het begin tegen een termijn van evocatie die volgens het oorspronkelijk voorstel in de hypothese van een spoedbehandeling drie dagen bedraagt, wat evenveel is als de termijn waarbinnen de afdeling wetgeving van de Raad van State soms een advies dient te geven over een voorontwerp van wet, een wetsvoorstel of een wetsontwerp.

De juridische aard van de parlementaire overlegcommissie is echter onduidelijk: wanneer men de regeling van bevoegdheidsproblemen tussen Kamer en Senaat op het moment van de totstandkoming van de wetten aan het Arbitragehof zou toekennen, zou men toelaten dat het Arbitragehof in een soort alarmprocedure het wetgevend proces blokkeert. Anderzijds is het Belgisch institutioneel systeem reeds voldoende gecompliceerd en ligt het voor de hand de bestaande instelling van het Arbitragehof te gebruiken om ook deze bevoegdheidsconflicten te regelen. Het heeft immers weinig zin om eerst een haarscherpe bevoegdheidsverdeling te willen uittekenen en om vervolgens een bijzondere commissie op te richten om de mogelijke bevoegdheidsconflicten op te lossen, commissie die met een tweederde meerderheid eender welke beslissing kan nemen. Men zou beter aan het Arbitragehof de bevoegdheid toekennen om *a posteriori* wetten te vernietigen die niet overeenkomstig de

rare, mais il ne manqueront pas de se poser à l'avenir, notamment lorsque le Sénat estimera qu'un projet de loi déterminé doit être soumis au système bicaméral et non pas au système dans lequel le Sénat agit en tant que chambre de réflexion. Toutefois, la commission doit prendre une décision sur des problèmes concrets, l'autorité de cette décision étant limitée au cas en question. Autrement dit, la commission ne peut prendre de décisions générales. En effet, il appartient au pouvoir constituant ou, le cas échéant, au législateur spécial de fixer des règles générales relatives à la répartition des compétences entre la Chambre et le Sénat. Il est évident que la Cour d'arbitrage ne peut se prononcer sur de tels problèmes de compétence, pour lesquels, en outre, il n'y a pas de normes existantes, mais des normes en évolution. Tant les arrêts d'annulation que les arrêts de suspension de la Cour d'arbitrage supposent des normes qui aient déjà été adoptées par les assemblees respectives. D'aucuns prétendront que le système d'une commission parlementaire de concertation va trop loin. Toutefois, il ne faut pas oublier que des systèmes similaires de concertation entre les deux Chambres sont également couronnés de succès dans d'autres pays, comme en République fédérale d'Allemagne, où la *Vermittlungsausschuß* (commission de conciliation) joue un rôle d'arbitre entre le *Bundestag* (l'Assemblée nationale) et le *Bundesrat* (le Conseil fédéral) dans l'élaboration de la législation.

Un membre déclare que cet amendement précise en tout cas les §§ 3 et 4 et prolonge en outre, à juste titre, les délais d'évocation et d'examen. Son groupe s'est opposé d'emblée à un délai d'évocation qui, aux termes de la proposition initiale, était de trois jours en cas d'urgence, ce qui correspond au délai dans lequel la section de législation du Conseil d'Etat doit parfois rendre son avis sur un avant-projet de loi, une proposition de loi ou un projet de loi.

La nature juridique de la commission parlementaire de concertation est toutefois imprécise: si l'on confiait le règlement des problèmes de compétences entre la Chambre et le Sénat au moment de l'élaboration des lois à la Cour d'arbitrage, on permettrait à celle-ci de bloquer le processus législatif par le biais d'une sorte de procédure de la sonnette d'alarme. D'autre part, le système institutionnel belge est déjà suffisamment compliqué et il s'impose d'utiliser l'institution existante de la Cour d'arbitrage pour régler également ces conflits de compétences. En effet, il n'est guère judicieux de vouloir d'abord délimiter très nettement les compétences, pour ensuite créer une commission spéciale chargée de résoudre les éventuels conflits de compétences, laquelle est susceptible de prendre n'importe quelle décision à la majorité des deux tiers. Mieux vaudrait accorder à la Cour d'arbitrage le pouvoir d'annuler à posteriori les lois qui n'ont pas été élaborées conformément aux règles de

bevoegdheidsverdelende regels tussen de twee Kamers tot stand zijn gekomen. Als de bevoegdheidsverdeling tussen de twee Kamers toch zo duidelijk is als de indieners beweren, dan zou het voor het Arbitragehof toch geen probleem mogen zijn zich hierover uit te spreken. Men zou desnoods de bijzondere wet op het Arbitragehof in deze zin kunnen aanpassen en de toetsing aan artikel 41 van de Grondwet toevoegen aan de bevoegdheid van het Arbitragehof. Anderzijds vraagt het lid zich af waarom men eerst spreekt over een beslissing met een dubbele meerderheid, bij gebreke waaraan een globale tweederde meerderheid de doorslag geeft. Wanneer een dubbele meerderheid is bereikt, is er toch *eo ipso* ook een globale tweederde meerderheid. Men zou derhalve beter de mogelijkheid van een dubbele meerderheid schrappen.

De indiener preciseert dat de bevoegdheid van de parlementaire overlegcommissie enkel de verlenging van de termijn betreft, meestal wanneer door onvoorziene omstandigheden de Senaat in tijdsnood komt. De commissie kan dus geen termijnen verkorten. Wat de spoedbehandeling betreft bepaalt het amendement dat de Regering dit dient aan te vragen bij de indiening van een wetsontwerp bij de Kamer. Dit is een garantie voor de Senaat, aangezien de Regering dit op voorhand dient aan te vragen, waarbij de commissie de termijnen bepaalt. Op die manier vermijdt men dat wanneer het wetsontwerp te lang bij de Kamer blijft liggen, de Regering de spoedbehandeling vraagt om de Senaat te dwingen binnen zeer korte termijnen het wetsontwerp te onderzoeken. Wanneer bovendien de vertegenwoordigers van de Senaat zich verzetten tegen een spoedbehandeling, beschikt de Senaat toch nog over een termijn van zeven dagen voor de uitoefening van het evocatierecht en een termijn van dertig dagen voor het onderzoek van het wetsontwerp.

Wanneer de commissie wordt geadieerd, zal het ongetwijfeld vaak gebeuren dat de vertegenwoordigers van de Kamer dadelijk akkoord gaan met het verzoek van de Senaat tot verlenging van de termijnen. Het geval van de besluitvorming met een tweederde meerderheid betreft de hypothese waarin er geen akkoord is tussen de vertegenwoordigers van Kamer en Senaat.

Het vorige lid verwijst naar het misbruik van de Regering van het vragen van advies van de Raad van State bij hoogdringendheid. Hij ziet ditzelfde gevaar bij de Senaat, te meer daar de Regering uiteraard door een meerderheid van de leden van de parlementaire overlegcommissie zal gesteund worden. Hij vreest dat de Regering dan ook systematisch de spoedbehandeling zal aanvragen voor haar wetsontwerpen, met als gevolg een systematische vermindering van de termijnen waarbinnen de Senaat een standpunt kan innemen als reflectiekamer, te meer daar de Kamer er belang bij heeft het optreden van de Senaat tot een mi-

répartition des compétences entre les deux Chambres. Si la répartition des compétences entre les deux Chambres est aussi nette que le prétendent les auteurs, alors la Cour d'arbitrage ne devrait éprouver aucune difficulté à se prononcer à ce sujet. On pourrait, au besoin, adapter la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage dans ce sens et ajouter à la compétence de celle-ci le contrôle de conformité à l'article 41 de la Constitution. D'autre part, l'intervenant se demande pourquoi on parle d'abord d'une décision à une double majorité, faute de quoi une majorité globale des deux tiers est déterminante. Si une double majorité est atteinte, il y a du même coup une majorité globale des deux tiers. Il serait donc préférable de supprimer la possibilité d'une double majorité.

L'auteur précise que la compétence de la commission parlementaire de concertation concerne uniquement la prorogation des délais, le plus souvent lorsque le Sénat manque de temps en raison de circonstances imprévues. La commission ne peut donc pas raccourcir les délais. En ce qui concerne l'examen d'urgence, l'amendement dispose que le Gouvernement doit en faire la demande lors du dépôt d'un projet de loi à la Chambre. C'est là une garantie pour le Sénat, étant donné que le Gouvernement doit le demander d'avance, les délais étant fixés par la commission. Cela permet d'éviter, lorsqu'un projet de loi reste trop longtemps à la Chambre, que le Gouvernement ne demande l'examen d'urgence pour forcer le Sénat à examiner le projet de loi dans de très brefs délais. En outre, si les représentants du Sénat s'opposent à un examen d'urgence, le Sénat dispose encore d'un délai de sept jours pour l'exercice du droit d'évocation et d'un délai de trente jours pour l'examen du projet.

Lorsque la commission est saisie, il arrivera sans doute fréquemment que les représentants de la Chambre marquent immédiatement leur accord sur la demande de prolongation des délais faite par le Sénat. La majorité des deux tiers prévue pour la prise de décision vise l'hypothèse dans laquelle il n'y aurait pas d'accord entre les représentants de la Chambre et du Sénat.

Le préopinant souligne que le Gouvernement abuse des demandes d'avis d'urgence au Conseil d'Etat. Il voit le même danger pour le Sénat, d'autant plus que le Gouvernement sera évidemment soutenu par une majorité des membres de la commission parlementaire de concertation. Il craint que le Gouvernement ne demande systématiquement l'examen d'urgence de ses projets de loi, ce qui aboutirait à une réduction systématique des délais dans lesquels le Sénat peut prendre position en tant que chambre de réflexion, d'autant plus que la Chambre a tout intérêt à limiter au maximum l'intervention du Sénat. En

nimum te beperken. Hoe minder de Senaat kan doen, des te minder moet de Kamer immers doen. Op die manier zal een systeem dat op het eerste zicht een uitzondering lijkt, snel de regel worden.

De indiener meent dat het prestige en de democratische legitimiteit van de Senaat een dergelijke situatie uitsluiten. Bovendien zal de Senaat meestal een zeer gelijkaardige politieke samenstelling vertonen als de Kamer, zodat de Regering geen tegenstand hoeft te vrezen bij de behandeling in de Senaat wanneer het wetsontwerp al door de Kamer is goedgekeurd. Een systematisch gebruik van de spoedprocedure is derhalve onwaarschijnlijk.

Een ander lid vraagt zich af waarom men de term «wordt geadieerd» gebruikt in § 5, alinea 3. Hij is zich terdege bewust van de moeilijkheden die rijzen bij de vertaling van het Franse woord «saisir» en dat «geadieerd» een juiste vertaling is, maar hij wijst erop dat dit een juridische vakterm is die men dient te vermijden omwille van de duidelijkheid van de Grondwet.

Een ander lid stelt dat het woord «adiëren» niet enkel een juridische vakterm is, maar stelt voor om in § 5, alinea 3, de woorden «de wijze waarop de commissie wordt geadieerd» te schrappen, aangezien de wijze waarop een zaak aanhangig wordt gemaakt bij de overlegcommissie valt onder de werkwijze van deze commissie.

Deze tekstcorrectie wordt door de Commissie unaniem aangenomen, onder dien verstande dat hieronder ook de wijze wordt begrepen waarop de commissie wordt geadieerd.

Een lid wijst erop dat de procedure van besluitvorming door de parlementaire overlegcommissie in artikel 41, § 5, alinea's 1 en 2, niet verwijst naar de §§ 3 en 4 waar wordt gesproken over de parlementaire overlegcommissie.

De Commissie is van oordeel dat dit verband dermate evident is dat er geen twijfel kan bestaan over het feit dat de besluitvormingsprocedure van § 5, alinea's 1 en 2, inderdaad van toepassing is op de verlenging of verkorting van termijnen, zoals vermeld in de §§ 3 en 4.

Het amendement wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 3.

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

«In het voorgestelde artikel 41, § 5, de woorden «regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee kamers en» te doen vervallen.»

Verantwoording

Een bemiddelingscommissie heeft zich niet te mengen in de bevoegdheidsverdeling die bij de Grondwet geregeld is.

effet, moins le Sénat peut en faire, moins la Chambre aura à faire. De cette manière, ce qui semble *a priori* l'exception deviendra vite la règle.

L'auteur pense que le prestige et la légitimité démocratique du Sénat excluront une telle possibilité. En outre, le Sénat aura généralement une composition politique très proche de celle de la Chambre, de sorte que le Gouvernement ne devra pas craindre d'opposition lors du traitement au Sénat si le projet de loi a déjà été adopté à la Chambre. Un recours systématique à la procédure d'urgence est dès lors improbable.

Un autre membre se demande pourquoi l'on utilise les mots «*wordt geadieerd*» dans le texte néerlandais du § 5, troisième alinéa. Il se rend compte des difficultés que pose la traduction du verbe français «saisir» et admet que le terme «*geadieerd*» est une traduction correcte, mais souligne qu'il s'agit d'un terme juridique technique qu'il vaut mieux éviter pour des raisons de clarté.

Un autre membre estime non seulement que le terme néerlandais «*adiëren*» est un terme technique, mais il propose également de supprimer, au § 5, troisième alinéa, les mots «la saisine de cette commission», puisque la manière dont la commission de concertation est saisie est comprise dans le fonctionnement de cette commission.

Cette correction de texte est adoptée à l'unanimité par la commission, étant entendu que l'on entend également par «le fonctionnement» la saisine de cette commission.

Un commissaire souligne que la procédure de prise de décisions par la commission parlementaire de concertation visée à l'article 41, § 5, premier et deuxième alinéas, ne renvoie pas aux §§ 3 et 4, où il est question de la commission parlementaire de concertation.

La commission estime que ce lien est à ce point évident qu'il ne peut exister aucun doute quant au fait que la procédure de prise de décisions prévue au § 5, premier et deuxième alinéas, s'applique effectivement à la prolongation ou au raccourcissement des délais mentionnés aux §§ 3 et 4.

L'amendement est adopté par 15 voix contre 3.

Plusieurs membres proposent l'amendement suivant:

«A l'article 41, § 5, supprimer les mots «règle les conflits de compétences intervenant entre les deux Chambres et.»

Justification

Une commission de conciliation n'a pas à intervenir dans la répartition constitutionnelle des compétences.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 3.

Een ander lid dient het volgende amendement in:

« Aan het voorgestelde artikel 41 een § 5 toe te voegen, luidende:

« De samenwerkingsakkoorden tussen de Regering van de federale Staat en de Regeringen van de Gemeenschappen en de Gewesten en tussen de Regeringen van Gemeenschappen en Gewesten worden overgezonden aan de Senaat.

Indien ten minste vijftien van zijn leden daarom verzoeken onderzoekt de Senaat het samenwerkingsakkoord. Het verzoek wordt geformuleerd binnen de 14 dagen na de ontvangst van het samenwerkingsakkoord. In een gemotiveerd advies spreekt de Senaat zich binnen de 14 dagen uit over de inhoud van het samenwerkingsakkoord en over de parlementaire vergaderingen die hun instemming met het samenwerkingsakkoord moeten betuigen. »

Toelichting

De Senaat die waakt over de samenwerking tussen de deelgebieden van de federatie en een bijdrage levert tot het oplossen van belangenconflicten is het aangewezen orgaan om advies uit te brengen over de samenwerkingsakkoorden en na te gaan of deze al dan niet moeten onderworpen worden aan de goedkeuring van de betrokken parlementaire vergaderingen.

Er moet zoveel mogelijk vermeden worden dat in het Belgisch coöperatief federaal systeem belangrijke beslissingen ontsnappen aan het parlementaire toezicht.

Het gaat in dit amendement om een « gedeeltelijke » goedmaking van de gebrekkige toepassing van het subsidiariteitsbeginsel. In een federaal staatkundig systeem wordt immers slechts op een hoger democratisch (parlementaire democratie) niveau behandeld en beslist dat wat niet nuttig behandeld en beslist kan worden op een lager niveau.

In het Belgische systeem worden echter de problemen die de Gewesten en Gemeenschappen overstijgen niet meer opgelost (zoals in andere federale systemen) door federale wetten, maar door samenwerkingsakkoorden, gesloten tussen uitvoerende organen, waarop de parlementaire vergaderingen geen invloed kunnen uitoefenen (geen amendementsrecht, geen controle op de uitvoering van de samenwerkingsakkoorden).

Een lid wijst erop dat er tussen de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten veel samenwerkingsakkoorden worden afgesloten, waarop geen echte parlementaire controle bestaat. Om

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 3.

Un autre membre propose l'amendement suivant :

« Compléter l'article 41 proposé par un § 5, libellé comme suit :

« Les accords de coopération entre le gouvernement de l'Etat fédéral et les gouvernements des Communautés et des Régions, d'une part, et entre les gouvernements des Communautés et des Régions, d'autre part, sont transmis au Sénat.

Le Sénat examine l'accord de coopération si au moins 15 de ses membres en font la demande. Ils font cette demande dans les 15 jours de la réception de l'accord de coopération. Dans les 15 jours, le Sénat formule un avis motivé sur le contenu de l'accord de coopération et désigne les assemblées parlementaires qui doivent approuver cet accord. »

Justification

Le Sénat, qui veille à la coopération entre les composantes de la fédération et contribue à résoudre les conflits d'intérêts, est l'organe tout indiqué pour donner des avis sur les accords de coopération et examiner si ceux-ci doivent être soumis ou non à l'approbation des assemblées parlementaires intéressées.

Il faut éviter autant que possible, dans le système fédéral coopératif qui est celui de la Belgique, que des décisions importantes n'échappent au contrôle parlementaire.

Le présent amendement compense partiellement une application défectueuse du principe de subsidiarité. Dans un système étatique fédéral, en effet, on ne traite et décide à un niveau démocratique supérieur (démocratie parlementaire) que ce qui ne peut l'être utilement à un niveau inférieur.

Or, dans le système belge, les problèmes qui transcendent les Régions et les Communautés ne sont pas (plus) résolus (comme dans d'autres systèmes fédéraux) par des lois fédérales, mais par des accords de coopération conclus entre organes exécutifs et sur lesquels les assemblées parlementaires ne peuvent plus exercer aucune influence (pas de droit d'amendement, pas de contrôle sur l'exécution des accords de coopération).

Un commissaire souligne que de nombreux accords de coopération sur lesquels il n'existe aucun contrôle parlementaire véritable sont conclus entre l'autorité fédérale, les Communautés et les Régions.

deze controle mogelijk te maken, stelt de indiener van het amendement voor deze samenwerkingsakkoorden over te zenden naar de Senaat, gelet op haar samenstelling uit vertegenwoordigers van de verschillende betrokken niveau's. Vanaf dat moment kunnen vijftien senatoren de Senaat verzoeken dit samenwerkingsakkoord te onderzoeken, zodat men hierover een parlementair debat kan bekomen.

Dit amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 4.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 41, § 5, het woord « bevoegdheidsconflicten » te vervangen door het woord « conflicten. »

Een van de indieners stelt voor het woord « bevoegdheidsconflicten » te schrappen en te vervangen door « conflicten ».

De indiener antwoordt dat het hier bevoegdheidsconflicten betreft tussen de Kamers en niet tussen de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten. De parlementaire overlegcommissie regelt deze problemen. In elk geval komt het Arbitragehof niet tussen in deze conflicten om de hogervermelde regels.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 3.

E. Artikel 41, § 6, van de Grondwet

Een lid dient het volgende amendement in:

« Aan het voorgestelde artikel 41 een nieuwe § 6 toe te voegen, luidend als volgt:

« § 6. Elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp vermeldt of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 26, tweede lid, of in artikel 41, §§ 2, 3 of 4. »

Verantwoording

Artikel 41 kan aanleiding geven tot bevoegdheidsconflicten tussen de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat. Wanneer een wetsvoorstel of wetsontwerp in één van beide Kamers wordt ingediend, is het aangewezen dat wordt aangeduid of het ressorteert onder de exclusieve bevoegdheid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (artikel 26, tweede lid), of onder de gelijke bevoegdheid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat (artikel 41, § 2), dan wel, naar gelang van wie zijn initiatiefrecht uitoefent, onder de gedeelde bevoegdheid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat (artikel 41, §§ 3 en 4). Hierdoor kunnen eventuele bevoegdheidsconflicten tijdig worden opgespoord en geregeld.

Pour permettre ce contrôle, l'auteur de l'amendement propose de transmettre ces accords de coopération au Sénat, étant donné qu'il est constitué de représentants des différents niveaux concernés. A partir de ce moment, 15 sénateurs peuvent demander au Sénat d'examiner cet accord de coopération, ce qui permet d'obtenir un débat parlementaire à ce sujet.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 4.

Plusieurs commissaires proposent l'amendement suivant:

« A l'article 41, § 5, supprimer les mots « de compétences. »

L'un des auteurs propose de supprimer les mots « de compétences ».

L'auteur répond qu'il s'agit en l'espèce de conflits de compétences entre les Chambres, et non de conflits entre l'autorité fédérale, les Communautés et les Régions. La commission parlementaire de concertation règle ces problèmes. En tout cas, la Cour d'arbitrage n'intervient pas dans ces conflits relatifs aux règles susvisées.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 3.

E. Article 41, § 6, de la Constitution

Un membre dépose l'amendement ci-après:

« Ajouter à l'article 41 proposé un nouveau § 6, libellé comme suit:

« § 6. Toute proposition de loi et tout projet de loi précise s'il s'agit d'une matière visée à l'article 26, alinéa 2, ou à l'article 41, §§ 2, 3 ou 4. »

Justification

L'article 41 peut donner lieu à des conflits de compétences entre la Chambre des représentants et le Sénat. Lorsqu'une proposition ou un projet de loi est déposé dans une des deux Chambres, il est opportun de préciser si le projet ou la proposition en question relève de la compétence exclusive de la Chambre des représentants (article 26, alinéa 2), de la compétence exercée sur un pied d'égalité par la Chambre des représentants et le Sénat (article 41, § 2), ou, encore, en fonction de la chambre qui exerce son droit d'initiative, de la compétence partagée de la Chambre des représentants et du Sénat (article 41, §§ 3 et 4). Cela permet de dépister et de régler en temps utile des conflits de compétences éventuels.

Het amendement wordt zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

F. De overgangsbepaling bij artikel 41 van de Grondwet

De bespreking van de overgangsbepaling gebeurt op basis van het volgende amendement:

«De overgangsbepaling wordt vervangen door wat volgt:

«Overgangsbepaling

De §§ 2 tot 6 treden in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.»

Verantwoording

Ten einde rekening te houden met het voorstel om een nieuwe § 6 in artikel 41 in te voegen.

1. Toelichting door de indieners

De overgangsbepaling beoogt het huidige systeem te behouden tot op het ogenblik van een vernieuwing van de Kamers. Vanaf dat moment treden §§ 2 tot 6 in werking. De eerste paragraaf daarentegen, die de huidige tekst van artikel 41 van de Grondwet herneemt, treedt onmiddellijk in werking.

2. Bespreking van de amendementen

Het hiervoor vermelde amendement wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 3.

Een aantal leden dienen een volgend amendement in:

«De voorgestelde overgangsbepaling te doen vervallen.»

Verantwoording

Er dient geen overgangperiode te worden ingeschreven. Na de goedkeuring van de teksten, alsmede hun publikatie in het Belgisch Staatsblad dienen er onverwijld nieuwe verkiezingen te worden gehouden.

Een lid merkt op dat de voorgestelde hervormingen zo verregaand zijn dat men de kiezer ter zake moet laten meespreken door nieuwe verkiezingen te organiseren.

Een ander lid stelt dat dit Parlement ook een constituant is die door de kiezer is verkozen krachtens artikel 131 van de Grondwet nadat de verklaring tot herziening van de Grondwet is goedgekeurd.

Cet amendement est adopté sans autre discussion, à l'unanimité des 18 membres présents.

F. Disposition transitoire à l'article 41 de la Constitution

La discussion de la disposition transitoire se fait sur la base de l'amendement suivant:

«La disposition transitoire est remplacée par ce qui suit:

«Disposition transitoire

Les §§ 2 à 6 entrent en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.»

Justification

Afin de tenir compte de la proposition d'insérer un nouveau § 6 à l'article 41.

1. Commentaire des auteurs

La disposition transitoire vise à maintenir le système actuel jusqu'au moment du renouvellement des Chambres. A partir de ce moment, les §§ 2 à 6 entrent en vigueur. En revanche, le § 1^{er}, qui reprend le texte actuel de l'article 41 de la Constitution, entre immédiatement en vigueur.

2. Discussion des amendements

L'amendement mentionné ci-dessus est adopté par 15 voix contre 3.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

«Supprimer la proposition transitoire proposée.»

Justification

Il ne faut pas prévoir de période transitoire. Après l'approbation des textes et leur publication au Moniteur belge, il convient d'organiser sans délai de nouvelles élections.

Un membre déclare que les réformes proposées sont tellement profondes que l'on doit permettre à l'électeur de s'exprimer en organisant de nouvelles élections.

Un autre membre fait observer que le Parlement en place est également une constituante, qui a été élue en vertu de l'article 131 de la Constitution après adoption d'une déclaration de révision de la Constitution.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 3.

STEMMING OVER HET GEHEEL

Het enig artikel zoals gewijzigd en geamendeerd wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 3.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Rapporteur,
Frederik ERDMAN.

De Voorzitter,
Frank SWAELEN.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 3.

VOTE SUR L'ENSEMBLE

L'article unique, tel qu'il a été modifié et amendé, est adopté par 15 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
Frederik ERDMAN.

Le Président,
Frank SWAELEN.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIETEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSIONVOM AUSSCHUß
ANGENOMMENER TEXT

Art. 41

Art. 41

Art. 41

§ 1. Een wetsontwerp kan door een Kamer eerst worden aangenomen nadat daarover artikelsgewijs is gestemd.

§ 1^{er}. Un projet de loi ne peut être adopté par une Chambre qu'après avoir été voté article par article.

§ 1. Ein Gesetzentwurf kann von einer Kammer erst angenommen werden, nachdem über jeden einzelnen Artikel abgestimmt worden ist.

§ 2. De Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor:

§ 2. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour:

§ 2. Die Abgeordnetenversammlung und der Senat sind gleichermaßen zuständig:

1° de verklaring tot herziening van de Grondwet en de herziening van de Grondwet;

1° la déclaration de révision de la Constitution et la révision de la Constitution;

1° für die Erklärung zur Revision der Verfassung und für die Revision der Verfassung;

2° de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide Wetgevende Kamers dienen te worden geregeld;

2° les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution;

2° für die Angelegenheiten, die aufgrund der Verfassung von beiden gesetzgebenden Kammern zu regeln sind;

3° de wetten bedoeld in de artikelen 1, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 1, derde lid, 4, 5 en 7, 93, 94, 107ter, 107ter-bis, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, evenals de wetten ter uitvoering van de bovenvermelde wetten en artikelen;

3° les lois visées aux articles 1^{er}, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 1^{er}, alinéa 3, 4, 5 et 7, 93, 94, 107ter, 107ter-bis, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, et 115, alinéa 3, ainsi que les lois prises en exécution des lois et articles susvisés;

3° für die in den Artikeln 1, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68 §§ 1 dritter Absatz, 4, 5 und 7, 93, 94, 107ter, 107ter-bis, 107quater, 108bis, 108ter, 110 § 2 zweiter Absatz, § 3 zweiter und dritter Absatz und § 4 zweiter Absatz und 115 dritter Absatz erwähnten Gesetze und die in Ausführung dieser Gesetze und Artikel angenommenen Gesetze;

4° de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, evenals de wetten ter uitvoering hiervan;

4° les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, ainsi que les lois prises en exécution de celles-ci;

4° für die mit der in Artikel 1 letzter Absatz erwähnten Mehrheit anzunehmenden Gesetze und die in Ausführung dieser Gesetze angenommenen Gesetze;

5° de wetten bedoeld in artikel 25bis;

5° les lois visées à l'article 25bis;

5° für die in Artikel 25bis erwähnten Gesetze;

6° de wetten houdende instemming met verdragen;

6° les lois portant assentiment aux traités;

6° für die Gesetze betreffend die Zustimmung zu Verträgen;

7° de wetten aangenomen overeenkomstig artikel 68, § 7, om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren;

7° les lois adoptées conformément à l'article 68, § 7, afin d'assurer le respect des obligations internationales ou supranationales;

7° für die gemäß Artikel 68 § 7 angenommenen Gesetze zur Gewährleistung der internationalen und überstaatlichen Verpflichtungen;

8° de wetten op de Raad van State;

8° les lois relatives au Conseil d'Etat;

8° für die Gesetze über den Staatsrat;

9° de organisatie van de hoven en de rechtbanken;

9° l'organisation des cours et tribunaux;

9° für die Organisation der Gerichtshöfe und Gerichte;

10° de wetten tot goedkeuring van samenwerkingsakkoorden tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid, kan andere wetten aanduiden waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn.

§ 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Op verzoek van ten minste vijftien van zijn leden onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dat verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ontvangst van het ontwerp.

De Senaat kan, binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan:

— beslissen dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen;

— het ontwerp na amendering aannemen.

Indien de Senaat zich niet binnen de voorgeschreven termijn heeft uitgesproken of de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om het wetsontwerp niet te amenderen, zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp over aan de Koning.

Indien het ontwerp is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door alle of sommige van de door de Senaat aangenomen amendementen hetzij aan te nemen, hetzij te verwerpen.

Indien de Kamer van volksvertegenwoordigers, tijdens die behandeling, een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp

10° les lois portant approbation d'accords de coopération conclus entre l'Etat, les Communautés et les Régions.

Une loi adoptée à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, peut désigner d'autres lois pour lesquelles la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité.

§ 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

A la demande de quinze de ses membres au moins, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la réception du projet.

Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours:

— décider qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet de loi;

— adopter le projet après l'avoir amendé.

Si le Sénat n'a pas statué dans le délai imparti ou a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de ne pas amender le projet de loi, celui-ci est transmis au Roi par la Chambre des représentants.

Si le projet a été amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants qui se prononce définitivement, soit en adoptant, soit en rejetant en tout ou en partie les amendements adoptés par le Sénat.

Si, à l'occasion de cet examen, la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui se pro-

10° für die Gesetze betreffend die Zustimmung zu Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen.

Ein mit der in Artikel 1 letzter Absatz erwähnten Mehrheit angenommenes Gesetz kann andere Gesetze angeben, für die die Abgeordnetenkammer und der Senat gleichermaßen zuständig sind.

§ 3. In den anderen Angelegenheiten wird der von der Abgeordnetenkammer angenommene Gesetzesentwurf dem Senat übermittelt.

Der Senat untersucht den Entwurf auf Antrag von mindestens fünfzehn seiner Mitglieder. Dieser Antrag ist innerhalb fünfzehn Tagen nach Empfang des Entwurfs zu stellen.

Der Senat kann innerhalb einer Frist von höchstens sechzig Tagen:

— beschließen, daß es keinen Grund gibt, den Gesetzesentwurf abzuändern;

— den Entwurf annehmen, nachdem er ihn abgeändert hat.

Hat der Senat innerhalb der vorgeschriebenen Frist keinen Beschluß gefaßt oder der Abgeordnetenkammer seinen Beschluß mitgeteilt, den Gesetzesentwurf nicht abzuändern, übermittelt die Abgeordnetenkammer ihn dem König.

Ist der Entwurf abgeändert worden, übermittelt der Senat ihn der Abgeordnetenkammer, die einen definitiven Beschluß faßt, indem sie alle oder einige der vom Senat angenommenen Abänderungsanträge entweder annimmt oder ablehnt.

Nimmt die Abgeordnetenkammer anläßlich dieser Untersuchung einen neuen Abänderungsantrag an, wird der Gesetzesentwurf an den

teruggezonden naar de Senaat, die zich over het geamendeerde ontwerp uitspreekt. De Senaat kan, binnen een termijn die vijftien dagen niet te boven mag gaan:

— beslissen dat hij instemt met het door de Kamer van volksvertegenwoordigers geamendeerde ontwerp;

— het ontwerp na een nieuwe amendering aannemen.

Indien de Senaat zich niet binnen de voorgeschreven termijn heeft uitgesproken of de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om in te stemmen met het door de Kamer goedgekeurde ontwerp, zendt de Kamer het ontwerp over aan de Koning.

Indien het ontwerp opnieuw is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door het wetsontwerp hetzij aan te nemen, hetzij te amenderen.

Indien de Regering bij de indiening van een wetsontwerp de spoedbehandeling vraagt, bepaalt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie de termijnen waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan wordt de termijn waarbinnen de Senaat zijn evocatierecht kan uitoefenen, verminderd tot zeven dagen en de termijn van behandeling bedoeld in het derde lid, tot dertig dagen.

§ 4. Indien de Senaat in de aanlegenheden bedoeld in § 3 een wetsvoorstel aanneemt op grond van zijn recht van initiatief, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan, neemt de Kamer een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te verwerpen, hetzij aan te nemen.

nonce sur le projet amendé. Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les quinze jours :

— décider de se rallier au projet amendé par la Chambre des représentants;

— adopter le projet après l'avoir à nouveau amendé.

Si le Sénat n'a pas statué dans le délai imparti ou a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de se rallier au projet voté par la Chambre, celle-ci le transmet au Roi.

Si le projet a été à nouveau amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants qui se prononce définitivement, soit en adoptant, soit en amendant le projet de loi.

Si, lors du dépôt d'un projet de loi, le Gouvernement demande l'urgence, la commission parlementaire de concertation visée au § 5 détermine les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer.

A défaut d'accord au sein de la commission, le délai d'évocation du Sénat est ramené à sept jours et le délai d'examen visé à l'alinéa 3 à trente jours.

§ 4. Si le Sénat, en vertu de son droit d'initiative, adopte une proposition de loi dans les matières visées au § 3, le projet de loi est transmis à la Chambre des représentants.

Dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours, celle-ci se prononce définitivement, soit en rejetant, soit en adoptant le projet.

Senat zurückgeschickt, der über den abgeänderten Entwurf befindet. Der Senat kann innerhalb einer Frist von höchstens fünfzehn Tagen:

— beschließen, sich dem von der Abgeordnetenkammer abgeänderten Entwurf anzuschließen;

— den Entwurf annehmen, nachdem er ihn erneut abgeändert hat.

Hat der Senat innerhalb der vorgeschriebenen Frist keinen Beschluß gefaßt oder der Abgeordnetenkammer seinen Beschluß mitgeteilt, sich dem von der Abgeordnetenkammer verabschiedeten Entwurf anzuschließen, übermittelt diese ihn dem König.

Ist der Entwurf erneut abgeändert worden, übermittelt der Senat ihn der Abgeordnetenkammer, die einen definitiven Beschluß faßt, indem sie den Gesetzentwurf entweder annimmt oder abändert.

Beantragt die Regierung bei der Einreichung eines Gesetzentwurfes die Dringlichkeit, bestimmt der in § 5 erwähnte parlamentarische Konzertierungsausschuß die Fristen, innerhalb deren der Senat einen Beschluß fassen muß.

Wird innerhalb des Ausschusses keine Einigung erzielt, wird die Frist, innerhalb deren der Senat sein Evokationsrecht geltend machen kann, auf sieben Tage und die in Absatz 3 erwähnte Untersuchungsfrist auf dreißig Tage reduziert.

§ 4. Nimmt der Senat aufgrund seines Initiativrechtes einen Gesetzesvorschlag in den Angelegenheiten an, die in § 3 erwähnt sind, wird der Gesetzentwurf der Abgeordnetenkammer übermittelt.

Diese faßt innerhalb einer Frist von höchstens sechzig Tagen einen definitiven Beschluß, indem sie den Entwurf entweder ablehnt oder annimmt.

Indien de Kamer het wetsontwerp amendeert, wordt het teruggezonden naar de Senaat, die het onderzoekt volgens de regels bepaald in het zesde, het zevende en het achtste lid van § 3.

Bij toepassing van het achtste lid van § 3 neemt de Kamer binnen vijftien dagen een definitieve beslissing.

Beslist de Kamer niet binnen de in het tweede en het vierde lid voorgeschreven termijnen, dan komt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie bijeen, die de termijn bepaalt waarbinnen de Kamer uitspraak moet doen.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan moet de Kamer binnen zestig dagen uitspraak doen.

§ 5. Een parlementaire overlegcommissie, paritair samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee Kamers en kan, in onderlinge overeenstemming, te allen tijde de in de §§ 3 en 4 voorgeschreven termijnen van onderzoek verlengen.

Is er geen meerderheid in de twee samenstellende delen van de commissie, dan beslist deze bij meerderheid van twee derde van haar leden.

Een wet bepaalt de samenstelling en de werkwijze van de commissie, alsmede de berekeningswijze van de in de vorige paragrafen gestelde termijnen.

§ 6. Elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp vermeldt of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 26, tweede lid, of in artikel 41, §§ 2, 3 of 4.

Si la Chambre amende le projet, celui-ci est renvoyé au Sénat qui statue selon les règles prévues aux alinéas 6, 7 et 8 du § 3.

En cas d'application de l'alinéa 8 du § 3, la Chambre statue définitivement dans les quinze jours.

A défaut pour la Chambre de décider dans les délais prescrits aux alinéas 2 et 4, la commission parlementaire de concertation visée au § 5 se réunit dans les quinze jours et fixe le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer.

En cas de désaccord au sein de la commission, la Chambre doit se prononcer dans les soixante jours.

§ 5. Une commission parlementaire de concertation composée paritairement de membres de la Chambre des représentants et du Sénat règle les conflits de compétences intervenant entre les deux Chambres et peut, d'un commun accord, allonger à tout moment les délais d'examen prévus aux §§ 3 et 4.

A défaut de majorité dans les deux composantes de la commission, celle-ci statue à la majorité des deux tiers de ses membres.

Une loi détermine la composition et le fonctionnement de la commission ainsi que le mode de calcul des délais énoncés dans les paragraphes précédents.

§ 6. Toute proposition de loi et tout projet de loi précise s'il s'agit d'une matière visée à l'article 26, alinéa 2, ou à l'article 41, §§ 2, 3 ou 4.

Ändert die Kammer den Gesetzentwurf ab, wird dieser an den Senat zurückgeschickt, der nach den in § 3 Absatz 6, 7 und 8 festgelegten Regeln darüber befindet.

Kommt Absatz 8 von § 3 zur Anwendung, faßt die Kammer innerhalb fünfzehn Tagen einen definitiven Beschluß.

Faßt die Kammer innerhalb der in den Absätzen 2 und 4 vorgeschriebenen Fristen keinen Beschluß, versammelt sich der in § 5 erwähnte parlamentarische Konzertierungsausschuß innerhalb fünfzehn Tagen und legt die Frist fest, innerhalb deren die Kammer einen Beschluß fassen muß.

Wird innerhalb des Ausschusses keine Einigung erzielt, muß die Kammer innerhalb sechzig Tagen einen Beschluß fassen.

§ 5. Ein paritätisch aus Mitgliedern der Abgeordnetenkammer und des Senats zusammengesetzter parlamentarischer Konzertierungsausschuß regelt die zwischen beiden Kammern auftretenden Zuständigkeitskonflikte und kann in gegenseitigem Einvernehmen jederzeit die in §§ 3 und 4 vorgesehenen Untersuchungsfristen verlängern.

Wird nicht innerhalb der zwei Bestandteile des Ausschusses eine Mehrheit erzielt, beschließt dieser mit Zweidrittelmehrheit seiner Mitglieder.

Ein Gesetz bestimmt die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Ausschusses sowie die Weise, wie die in den vorangehenden Paragraphen erwähnten Fristen zu berechnen sind.

§ 6. Jeder Gesetzesvorschlag und jeder Gesetzentwurf gibt an, ob es sich um eine in Artikel 26 Absatz 2 oder in Artikel 41 §§ 2, 3 oder 4 erwähnte Angelegenheit handelt.

— Overgangsbepaling

De §§ 2 tot 6 treden in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

— Disposition transitoire

Les §§ 2 à 6 entrent en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

— Übergangsbestimmung

Die §§ 2 bis 6 treten ab der nächsten vollständigen Erneuerung der Abgeordnetenkammer in Kraft.

BIJLAGEN

1. Vergelijking van de voorgestelde en de aangenomen tekst.
2. Nota betreffende de aangelegenheden waarvoor de Grondwet voorziet en het optreden van beide Wetgevende Kamers.
3. Kronologisch overzicht van de ingediende amendementen.

ANNEXES

1. Comparaison entre le texte proposé et le texte adopté.
2. Note relative aux matières pour lesquelles la Constitution prévoit l'intervention des deux Chambres législatives.
3. Aperçu chronologique des amendements déposés.

Bijlage 1

Artikel 41
Voorgestelde
tekst

§ 1. Een wetsontwerp kan door een Kamer eerst worden aangenomen nadat daarover artikelsgewijs is gestemd.

§ 2. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn bevoegd voor:

1° de wetgevende bepalingen aan te nemen met bijzondere meerderheid;

2° de wetgevende bepalingen bedoeld in de artikelen 1, derde lid, 25bis, 32bis, 59bis, 59ter, 107ter, 107quater, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, en de wetten aangenomen ter uitvoering hiervan;

3° de wetgeving op de Raad van State.

Artikel 41
Tekst aangenomen
door de commissie

§ 1. Een wetsontwerp kan door een Kamer eerst worden aangenomen nadat daarover artikelsgewijs is gestemd.

§ 2. De Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor:

1° de verklaring tot herziening van de Grondwet en de herziening van de Grondwet;

2° de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide Wetgevende Kamers dienen te worden geregeld;

3° de wetten bedoeld in artikel 1, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 1, derde lid, 4, 5 en 7, 93, 94, 107ter, 107ter-bis, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, evenals de wetten ter uitvoering van de bovenvermelde wetten en artikelen;

4° de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, evenals de wetten ter uitvoering hiervan;

5° de wetten bedoeld in artikel 25bis;

6° de wetten houdende instemming met verdragen;

7° de wetten genomen overeenkomstig artikel 68, § 7, om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren;

8° de wetten op de Raad van State;

9° de organisatie van de hoven en de rechtbanken;

10° de wetten tot goedkeuring van samenwerkingsakkoorden tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Annexe 1

Article 41
Texte
proposé

§ 1^{er}. Un projet de loi ne peut être adopté par une Chambre qu'après avoir été voté article par article.

§ 2. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents pour:

1° les dispositions législatives à adopter à une majorité spéciale;

2° les dispositions législatives visées aux articles 1^{er}, troisième alinéa, 25bis, 32bis, 59bis, 59ter, 107ter, 107quater, 108ter, 110, § 2, alinéa 2, § 3, deuxième et troisième alinéas, et § 4, deuxième alinéa, et 115, troisième alinéa ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci;

3° la législation relative au Conseil d'Etat.

Article 41
Texte adopté
par la commission

§ 1^{er}. Un projet de loi ne peut être adopté par une Chambre qu'après avoir été voté article par article.

§ 2. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour:

1° la déclaration de révision de la Constitution et la révision de la Constitution;

2° les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution;

3° les lois visées aux articles 1^{er}, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 1^{er}, alinéas 3, 4, 5 et 7, 93, 94, 107ter, 107ter-bis, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, et 115, alinéa 3, ainsi que les lois prises en exécution des lois et articles susvisés;

4° les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, ainsi que les lois prises en exécution de celles-ci;

5° les lois visées à l'article 25bis;

6° les lois portant assentiment aux traités;

7° les lois adoptées conformément à l'article 68, § 7, afin d'assurer le respect des obligations internationales ou supranationales;

8° les lois relatives au Conseil d'Etat;

9° l'organisation des cours et tribunaux;

10° les lois portant approbation d'accords de coopération conclus entre l'Etat, les Communautés et les Régions.

Een wet aangenomen met demeerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid, kan andere wetten aanduiden waarvoor de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn.

§ 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Indien ten minste vijftien van zijn leden daarom verzoeken, onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dit verzoek wordt geformuleerd binnen zeven dagen na de ontvangst van het wetsontwerp.

De Senaat kan, binnen een termijn van dertig dagen na dit verzoek, voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, verzenden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Indien de Kamer van Volksvertegenwoordigers beslist dat een wetsontwerp de spoedbehandeling vereist, worden de termijnen teruggebracht tot respectievelijk drie en veertien dagen.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door alle of sommige voorstellen van amendement hetzij te bevestigen, hetzij te verwerpen.

Indien de Kamer van Volksvertegenwoordigers een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Senaat, die binnen een termijn van drie dagen na de ontvangst van het wetsontwerp de geamendeerde artikelen kan onderzoeken en voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, verzenden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De Kamer van Volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te bevestigen, hetzij te amenderen.

Op verzoek van de Senaat kan de Kamer van Volksvertegenwoordigers de termijnen van onderzoek verlengen.

§ 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Op verzoek van ten minste vijftien van zijn leden onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dat verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ontvangst van het ontwerp.

De Senaat kan, binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan:

— beslissen dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen;

— het ontwerp na amendering aannemen.

Indien de Senaat zich niet binnen de voorgeschreven termijn heeft uitgesproken of de Kamer van Volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om het wetsontwerp niet te amenderen, zendt de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp over aan de Koning.

Indien het ontwerp is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door alle of sommige van de door de Senaat aangenomen amendementen hetzij aan te nemen, hetzij te verwerpen.

Indien de Kamer van Volksvertegenwoordigers, tijdens die behandeling, een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp teruggestuurd naar de Senaat, die zich over het geamendeerde ontwerp uitspreekt. De Senaat kan, binnen een termijn die vijftien dagen niet te boven mag gaan:

— beslissen dat hij instemt met het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers geamendeerde ontwerp;

— het ontwerp na een nieuwe amendering aannemen.

Une loi adoptée à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, peut désigner d'autres lois pour lesquelles la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité.

§ 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

Si quinze au moins de ses membres le demandent, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les sept jours de la réception du projet de loi.

Le Sénat peut, dans les trente jours de cette demande, transmettre des propositions d'amendement, simultanément avec le projet de loi, à la Chambre des représentants.

Si la Chambre des représentants décide qu'un projet de loi doit être examiné d'urgence, les délais sont ramenés respectivement à trois et à quinze jours.

La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendement.

Si la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui, dans les trois jours de la réception du projet de loi, peut examiner les articles amendés et transmettre des propositions d'amendement, simultanément avec le projet de loi, à la Chambre des représentants. La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant, soit en amendant le projet de loi.

A la demande du Sénat, la Chambre des représentants peut prolonger les délais de l'examen.

§ 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

A la demande de quinze de ses membres au moins, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la réception du projet.

Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours:

— décider qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet de loi;

— adopter le projet après l'avoir amendé.

Si le Sénat n'a pas statué dans le délai imparti ou a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de ne pas amender le projet de loi, celui-ci est transmis au Roi par la Chambre des représentants.

Si le projet a été amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants qui se prononce définitivement, soit en adoptant, soit en rejetant en tout ou en partie les amendements adoptés par le Sénat.

Si, à l'occasion de cet examen, la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui se prononce sur le projet amendé. Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les quinze jours:

— décider de se rallier au projet amendé par la Chambre des représentants;

— adopter le projet après l'avoir à nouveau amendé.

Indien de Senaat zich niet binnen de voorgeschreven termijn heeft uitgesproken of de Kamer van Volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om in te stemmen met het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurde ontwerp, zendt de Kamer het ontwerp over aan de Koning.

Indien het ontwerp opnieuw is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door het wetsontwerp hetzij aan te nemen, hetzij te amenderen.

Indien de Regering bij de indiening van een wetsontwerp de spoedbehandeling vraagt, bepaalt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie de termijnen waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan wordt de termijn waarbinnen de Senaat zijn evocatierecht kan uitoefenen, verminderd tot zeven dagen en de termijn van behandeling bedoeld in het derde lid, tot dertig dagen.

§ 4. Indien de Senaat in dezelfde aangelegenheden als bedoeld in § 3 een wetsvoorstel aanneemt op grond van zijn recht van initiatief, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers spreekt zich uit over het wetsontwerp.

Indien de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp amendeert, wordt het geamendeerde wetsontwerp overgezonden aan de Senaat die, binnen een termijn van drie dagen, de geamendeerde artikelen kan onderzoeken en voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, verzenden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt.

Op verzoek van de Senaat kan de Kamer van Volksvertegenwoordigers de termijn van onderzoek verlengen.

§ 4. Indien de Senaat in de aangelegenheden bedoeld in § 3 een wetsvoorstel aanneemt op grond van zijn recht van initiatief, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan, neemt de Kamer een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te verwerpen, hetzij aan te nemen.

Indien de Kamer het wetsontwerp amendeert, wordt het teruggezonden naar de Senaat, die het onderzoekt volgens de regels bepaald in het zesde, het zevende en het achtste lid van § 3.

Wordt het achtste lid van § 3 toegepast, dan neemt de Kamer binnen vijftien dagen een definitieve beslissing.

Beslist de Kamer niet binnen de in het tweede en het vierde lid voorgeschreven termijnen, dan komt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie bijeen, die de termijn bepaalt waarbinnen de Kamer uitspraak moet doen.

Si le Sénat n'a pas statué dans le délai imparti ou a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de se rallier au projet voté par la Chambre des représentants, celle-ci le transmet au Roi.

Si le projet a été à nouveau amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants qui se prononce définitivement, soit en adoptant, soit en amendant le projet de loi.

Si, lors du dépôt d'un projet de loi, le Gouvernement demande l'urgence, la commission parlementaire de concertation visée au § 5 détermine les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer.

A défaut d'accord au sein de la commission, le délai d'évocation du Sénat est ramené à sept jours et le délai d'examen visé à l'alinéa 3 à trente jours.

§ 4. Si, en vertu de son droit d'initiative, le Sénat adopte une proposition de loi dans les mêmes matières que celles visées au § 3, le projet de loi est transmis à la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants se prononce sur le projet de loi.

Si la Chambre des représentants amende le projet de loi, le projet de loi amendé est transmis au Sénat qui peut, dans les trois jours de la réception du projet, examiner les articles amendés et transmettre des propositions d'amendement, simultanément avec le projet de loi, à la Chambre des représentants qui se prononce définitivement.

A la demande du Sénat, la Chambre des représentants peut prolonger le délai de l'examen.

§ 4. Si le Sénat, en vertu de son droit d'initiative, adopte une proposition de loi dans les matières visées au § 3, le projet de loi est transmis à la Chambre des représentants.

Dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours, celle-ci se prononce définitivement, soit en rejetant, soit en adoptant le projet.

Si la Chambre amende le projet, celui-ci est renvoyé au Sénat qui statue selon les règles prévues aux alinéas 6, 7 et 8 du § 3.

En cas d'application de l'alinéa 8 du § 3, la Chambre statue définitivement dans les quinze jours.

A défaut pour la Chambre de décider dans les délais prescrits aux alinéas 2 et 4, la commission parlementaire de concertation visée au § 5 se réunit dans les quinze jours et fixe le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan moet de Kamer binnen zestig dagen uitspraak doen.

§ 5. Een parlementaire overlegcommissie, paritair samengesteld uit leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee Kamers en kan, in onderlinge overeenstemming, te allen tijde de in de §§ 3 en 4 voorgeschreven termijnen verlengen.

Is er geen meerderheid in de twee bestanddelen van de commissie, dan beslist deze bij meerderheid van twee derde van haar leden.

Een wet bepaalt de samenstelling en de werkwijze van de commissie, alsmede de berekeningswijze van de in de vorige paragrafen gestelde termijnen.

§ 6. Elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp vermeldt of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 26, tweede lid, of in artikel 41, §§ 2, 3 of 4.

— Overgangsbepaling:

De §§ 2, 3 en 4 treden in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

— Overgangsbepaling:

De §§ 2 tot 6 treden in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

En cas de désaccord au sein de la commission, la Chambre doit se prononcer dans les soixante jours.

§ 5. Une commission parlementaire de concertation composée paritairément de membres de la Chambre des représentants et du Sénat, règle les conflits de compétences intervenant entre les deux Chambres et peut, de commun accord, allonger à tout moment les délais d'examen prévus aux §§ 3 et 4.

A défaut de majorité dans les deux composantes de la commission, celle-ci statue, à la majorité des deux tiers de ses membres.

Une loi détermine la composition et le fonctionnement de cette commission ainsi que le mode de calcul des délais énoncés dans les paragraphes précédents.

§ 6. Toute proposition de loi et tout projet de loi précise s'il s'agit d'une matière visée à l'article 26, alinéa 2, ou à l'article 41, §§ 2, 3 ou 4.

— Disposition transitoire:

Les §§ 2, 3 et 4 entrent en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

— Disposition transitoire:

Les §§ 2 à 6 entrent en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Bijlage 2**Lijst van de aangelegenheden waarvoor de Grondwet voorziet in het optreden van beide Wetgevende Kamers**

Men merke op dat het in alle gevallen gaat om juridische akten, die eventueel een wet in formele zin kunnen zijn.

A. Aangelegenheden waarvoor het afzonderlijk optreden van beide Kamers is vereist**1. Artikel 60 van de Grondwet**

Het betreft het geval waar een mogelijke troonsopvolger zijn recht op de kroon verliest door te huwen zonder toestemming van de Koning of van de grondwettelijke organen die de koninklijke bevoegdheden uitoefenen in de door de Grondwet voorziene gevallen, wanneer de Koning overleden is of in de onmogelijkheid verkeert te regeren.

De Koning of de grondwettelijke organen die zijn bevoegdheden uitoefenen kunnen de troonsopvolger die zonder deze toestemming gehuwd is, in zijn recht op de Kroon herstellen. Hiervoor is echter de instemming van beide Kamers vereist.

2. Artikel 61 van de Grondwet

Het betreft de hypothese waarin er geen troonsopvolger is volgens het systeem van erfopvolging, voorzien door artikel 60 van de Grondwet. In dit geval kan de Koning zijn opvolger zelf benoemen, mits beide Kamers hiermee instemmen. Voor deze toestemming moeten in elke Kamer twee derden van de leden aanwezig zijn en is in elke Kamer een twee derde meerderheid vereist voor het verlenen van de toestemming. Bij gebreke aan toestemming van de Kamers, blijft de troon onbezet.

3. Artikel 62 van de Grondwet

Het betreft de hypothese waarin de Koning hoofd van een andere Staat wordt. Hiervoor is een formele toestemming van de beide Kamers vereist en moeten in elke Kamer twee derden van de leden aanwezig zijn en is in elke Kamer een twee derde meerderheid vereist voor de instemming.

4. Artikel 68 van de Grondwet

De instemming van de beide Kamers met verdragen, zoals voorzien in het oude artikel 68, alinea 2, van de Grondwet en het nieuwe artikel 68, § 2, kan in de vorm van een formele wet gebeuren, maar kan ook in een andere juridische akte (een besluit, een resolutie,...) gebeuren, aangezien de Grondwet de vorm van instemming niet bepaalt. In elk geval valt de instemming met verdragen onder het klassiek bicameraal stelsel, zij het krachtens artikel 41, § 2, 6°, van de Grondwet (voor formele wetten) of zij het krachtens het nieuwe artikel 68, § 2 gevoegd bij artikel 41, § 2, 2° (voor andere akten).

Men merke op dat voor de afstand, de ruil en de toevoeging van grondgebied een wet vereist is. De procedure voor goedkeuring van deze wet valt eveneens onder het bicameraal stelsel, gelet op artikel 41, § 2, 3°.

Annexe 2**Liste des matières pour lesquelles la Constitution prévoit l'intervention des deux Chambres législatives**

On notera qu'il s'agit dans tous les cas d'actes juridiques, qui peuvent éventuellement être une loi au sens formel.

A. Matières pour lesquelles l'intervention séparée des deux Chambres est requise**1. Article 60 de la Constitution**

Il s'agit du cas où un successeur au trône éventuel serait déchu de ses droits à la couronne en se mariant sans le consentement du Roi ou des organes constitutionnels qui exercent les pouvoirs du Roi dans les cas prévus par la Constitution, lorsque le Roi est décédé ou se trouve dans l'impossibilité de régner.

Le Roi ou les organes constitutionnels qui exercent ses pouvoirs peuvent relever de cette déchéance le successeur au trône qui s'est marié sans ce consentement. Cela requiert toutefois l'assentiment des deux Chambres.

2. Article 61 de la Constitution

Il s'agit de l'hypothèse où il n'y a pas de successeur au trône d'après le mode de succession prévu à l'article 60 de la Constitution. Dans ce cas, le Roi peut nommer lui-même son successeur, avec l'assentiment des deux Chambres. Pour que celles-ci émettent leur assentiment, il faut, dans chacune d'elles, la présence des deux tiers des membres ainsi qu'un vote acquis à la majorité des deux tiers. A défaut d'assentiment des Chambres, le trône restera vacant.

3. Article 62 de la Constitution

Il s'agit de l'hypothèse où le Roi devient chef d'un autre Etat. Cela requiert l'assentiment formel des deux Chambres. Pour que celles-ci émettent leur assentiment, il faut, dans chacune d'elles, la présence des deux tiers des membres ainsi qu'un vote acquis à la majorité des deux tiers.

4. Article 68 de la Constitution

L'assentiment donné par les deux Chambres aux traités, tel qu'il est prévu à l'ancien article 68, deuxième alinéa, de la Constitution et au nouvel article 68, § 2, peut se faire sous la forme d'une loi formelle, mais aussi par un autre acte juridique (une décision, une résolution,...), étant donné que la Constitution ne prévoit pas le mode d'assentiment. En tout cas, l'assentiment aux traités relève du système bicaméral classique, soit en vertu de l'article 41, § 2, 6°, de la Constitution (pour les lois formelles), soit en vertu du nouvel article 68, § 2 joint à l'article 41, § 2, 2° (pour les autres actes).

L'on observera que la cession, l'échange ou l'adjonction d'un territoire requièrent une loi. La procédure de vote de celle-ci relève également du système bicaméral, vu l'article 41, § 2, 3°.

5. Artikel 72 van de Grondwet

De instemming van de beide Kamers is vereist voor de verdraging van de Kamers door de Koning voor een periode, langer dan een maand of voor een tweede verdraging gedurende één zitting.

6. Artikel 79 van de Grondwet

Dit artikel voorziet enkel de samenkomst van rechtswege van de beide Kamers bij het overlijden van de Koning. Er is geen besluitvorming van de Kamers voorzien in dit geval.

7. Artikel 115 van de Grondwet

Het op dit moment vigerende artikel 115 van de Grondwet voorziet in de vaststelling van de eindrekening en de stemming van de begroting door beide Kamers.

Het voorstel tot herziening van artikel 115 van de Grondwet beoogt dit artikel aan te passen aan het voorgestelde artikel 26, alinea 2, van de Grondwet, zodat enkel de Kamer de eindrekening zal vaststellen en de begroting stemmen. De Senaat en de Kamer zullen, elk voor zich, de dotatie voor hun werking vaststellen.

8. Artikel 116 van de Grondwet

Het op dit moment vigerende artikel 116 van de Grondwet voorziet in de voorlegging door het Rekenhof van de algemene staatsrekening met zijn opmerkingen aan beide Kamers. Het voorstel tot herziening van artikel 116 van de Grondwet beoogt dit artikel aan te passen aan het voorgestelde artikel 26 van de Grondwet, zodat het Rekenhof de algemene staatsrekening met zijn opmerkingen enkel aan de Kamer overmaakt, gelet op het voorgestelde artikel 26, alinea 2, van de Grondwet.

9. Artikel 131 van de Grondwet

De handelingen van de preconstituante en de constituyente m.b.t. de herziening van de Grondwet zijn al uitdrukkelijk in artikel 41, § 1, 1°, opgenomen en behoeven dus geen verdere toelichting.

10. Het voorgestelde artikel 132 van de Grondwet

Hier kan men dezelfde redenering toepassen als bij artikel 131 van de Grondwet. Voor zover dit artikel niet onder het bicameraal systeem valt krachtens artikel 41, § 2, 1°, valt het eronder krachtens artikel 41, § 2, 2°, aangezien de tekst van het voorgestelde artikel over de twee Kamers handelt.

B. Aangelegenheden waarvoor het gezamenlijk optreden van beide Kamers in verenigde vergadering is vereist**1. Artikel 80 van de Grondwet**

Voor de troonsbestijging moet de Koning de grondwettelijke eed afleggen in de vergadering van de Verenigde Kamers. Hier is geen sprake van enige besluitvorming door de Kamers.

5. Article 72 de la Constitution

L'assentiment des deux Chambres est requis pour l'ajournement des Chambres par le Roi pour une période supérieure à un mois ou pour un deuxième ajournement au cours d'une même session.

6. Article 79 de la Constitution

Cet article prévoit uniquement la réunion de plein droit des Chambres à la mort du Roi. Aucune décision des Chambres n'est prévue dans ce cas.

7. Article 115 de la Constitution

L'article 115 de la Constitution, actuellement en vigueur, prévoit que les deux Chambres arrêtent la loi des comptes et votent le budget.

La proposition de révision de l'article 115 de la Constitution vise à adapter cet article à l'article 26, deuxième alinéa, proposé de la Constitution, de sorte que seule la Chambre arrêtera la loi des comptes et votera le budget. Le Sénat et la Chambre fixeront, chacun en ce qui le concerne, leur dotation de fonctionnement.

8. Article 116 de la Constitution

L'article 116 de la Constitution, actuellement en vigueur, prévoit que la Cour des comptes soumet aux deux Chambres le compte général de l'Etat, avec ses observations. La proposition de révision de l'article 116 de la Constitution vise à adapter cet article à l'article 26 proposé de la Constitution, de sorte que la Cour des comptes transmettra uniquement à la Chambre le compte général de l'Etat avec ses observations, compte tenu de l'article 26, deuxième alinéa, proposé de la Constitution.

9. Article 131 de la Constitution

Les actes de la préconstituante et de la constituyente se rapportant à la révision de la Constitution figurent déjà expressément à l'article 41, § 1^{er}, 1°, et ne nécessitent dès lors pas d'autre commentaire.

10. Article 132 proposé de la Constitution

On peut appliquer ici le même raisonnement qu'à l'article 131 de la Constitution. Dans la mesure où cet article ne relève pas du système bicaméral en vertu de l'article 41, § 2, 1°, il en relève en vertu de l'article 41, § 2, 2°, puisque le texte de l'article proposé concerne les deux Chambres.

B. Matières requérant l'intervention conjointe des deux Chambres réunies en une seule assemblée**1. Article 80 de la Constitution**

Avant de monter sur le trône, le Roi doit prêter le serment constitutionnel dans le sein des Chambres réunies. Il n'y est pas question d'une décision quelconque des Chambres.

2. Artikel 81 van de Grondwet

Bij het overlijden van de Koning en indien de troonsopvolger minderjarig is, duiden de beide Kamers in verenigde vergadering de Regent en de voogd aan. Hier is dus een juridische akte vereist, uitgaande van beide Kamers samen.

3. Artikel 82 van de Grondwet

Indien de Ministers laten vaststellen dat de Koning in de onmogelijkheid verkeert te regeren, roepen zij dadelijk de Kamers bijeen, die in de verenigde vergadering de Regent en de voogd aanduiden. Hier is dus een juridische akte vereist, uitgaande van beide Kamers samen.

4. Artikel 83 van de Grondwet

De Regent treedt in functie na de grondwettelijke eed te hebben afgelegd. Wanneer men het parallelisme met artikel 81 volgt dient dit te gebeuren in verenigde vergadering van de Kamers, waarbij echter geen besluitvorming plaatsvindt.

5. Artikel 85 van de Grondwet

Wanneer de troon onbezet is, voorzien de Kamers in verenigde vergadering in het regentschap tot de geheel vernieuwde Kamers bijeenkomen.

Wanneer de nieuwe Kamers bijeenkomen duiden zij in verenigde vergadering de troonsopvolger aan.

Beide gevallen betreffen dus juridische akten van de Kamers in verenigde vergadering.

C. De alarmbelprocedure (art. 38bis van de Grondwet)

Artikel 38bis van de Grondwet blijft ongewijzigd van kracht, aangezien het niet valt onder artikel 41, §§ 3 en 4, (de alarmbelprocedure is immers geen wetgevende procedure) en evenmin onder artikel 41, § 2 (§ 2, 2°, bevat immers enkel de aangelegenheden die door beide Wetgevende Kamers dienen geregeld te worden).

Ook na de voorgestelde hervorming van het tweekamerstelsel kunnen drie vierden van de Franse en de Nederlandse taalgroep zowel in de Kamer als in de Senaat deze procedure in werking stellen. Er weze opgemerkt dat de alarmbelprocedure niet in werking kan worden gesteld voor begrotingen, evenmin als voor wetten met een bijzondere meerderheid, waar al in de meerderheidsvereiste een bescherming van minderheden ligt besloten.

Een andere belangrijke opmerking is dat wanneer de alarmbelprocedure in werking wordt gesteld, de termijn van §§ 3 en 4 opgeschort wordt krachtens artikel 38bis, tweede lid.

D. De authentieke interpretatie van wetten (art. 28 van de Grondwet)

Alleen de wetgever kan een authentieke (d.i. een algemeen verbindende) interpretatie van de wet geven (*eius est legem interpretari, cuius est condere*). Hetzelfde principe geldt *mutatis mutandis* voor de decreetgever (art. 28, al. 2). Dit beginsel wordt door de

2. Article 81 de la Constitution

A la mort du Roi et si le successeur est mineur, les deux Chambres, réunies en une seule assemblée, désignent le régent et le tuteur. Un acte juridique, émanant des deux Chambres réunies, est donc requis en l'espèce.

3. Article 82 de la Constitution

Si les ministres ont fait constater que le Roi se trouve dans l'impossibilité de régner, ils convoquent immédiatement les Chambres, qui, réunies en une seule assemblée, désignent le régent et le tuteur. Un acte juridique, émanant des deux Chambres réunies, est donc requis en l'espèce.

4. Article 83 de la Constitution

Le régent entre en fonctions après avoir prêté le serment constitutionnel. Si l'on suit le parallélisme avec l'article 81, cette prestation de serment doit se faire au sein des Chambres réunies en une seule assemblée sans toutefois qu'elles prennent de décision.

5. Article 85 de la Constitution

En cas de vacance du trône, les Chambres réunies en une seule assemblée pourvoient à la régence jusqu'à la réunion des chambres intégralement renouvelées.

Lorsque les Chambres nouvelles s'assemblent, elles se réunissent en une seule assemblée pour désigner le successeur au trône.

Il s'agit donc, dans les deux cas, d'actes juridiques des Chambres réunies en une seule assemblée.

C. La procédure de la sonnette d'alarme (art. 38bis de la Constitution)

L'article 38bis de la Constitution reste en vigueur, puisqu'il n'est visé ni par l'article 41, §§ 3 et 4 (en effet, la procédure de la sonnette d'alarme n'est pas une procédure législative), ni par l'article 41, § 2 (en effet, le § 2, 2°, n'énumère que les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives).

Même après la réforme proposée du système bicaméral, les trois quarts des membres des groupes linguistiques francophone et néerlandophone pourront déclencher cette procédure, tant à la Chambre qu'au Sénat. On notera que la procédure de la sonnette d'alarme ne peut être déclenchée pour les budgets, pas plus que pour les lois requérant une majorité spéciale, où la protection des minorités est déjà assurée par la condition de majorité.

Il importe également de noter que lorsque la procédure de la sonnette d'alarme est mise en route, les délais prévus aux §§ 3 et 4 sont suspendus en vertu de l'article 38bis, deuxième alinéa.

D. L'interprétation des lois par voie d'autorité (art. 28 de la Constitution)

L'interprétation des lois par voie d'autorité (autrement dit à caractère obligatoire général) n'appartient qu'au législateur (*eius est legem interpretari, cuius est condere*). Le même principe s'applique *mutatis mutandis* au pouvoir décréteur (art. 28, deu-

hervorming van het tweekamerstelsel niet gewijzigd. De procedure volgens dewelke een interpretatieve wet tot stand komt, moet daarentegen worden herzien in het licht van de nieuwe artikelen 26, 27 en 41 van de Grondwet.

Dit betekent concreet dat voor de aanneming van een interpretatieve wet de procedure gevolgd dient te worden van de aangelegenheid waarop de interpretatieve wet betrekking heeft. Wanneer men immers ervan zou uitgaan dat de Senaat bij de interpretatie wetten de rol van reflexiekamer vervult, zou dit impliceren dat de Senaat zich kan mengen in interpretatieve wetten m.b.t. begrotingswetten, en wetten op de ministeriële aansprakelijkheid, die normaal exclusief aan de Kamer toekomen. Om die reden is het aangewezen voor de aanneming van de interpretatieve wet dezelfde procedure te volgen als de procedure die op dat moment gevolg zou moeten worden voor de aanneming van de wet die door de interpretatieve wet wordt uitgelegd.

xième alinéa). La réforme du système bicaméral ne modifie pas ce principe. La procédure selon laquelle une loi interprétative est élaborée doit par contre être revue à la lumière des articles 26, 27 et 41 nouveaux de la Constitution.

Concrètement, cela signifie que pour le vote d'une loi interprétative, il convient de suivre la procédure applicable à la matière sur laquelle porte la loi interprétative. En effet, si l'on partait de l'hypothèse dans laquelle le Sénat agit comme chambre de réflexion pour les lois interprétatives, cela impliquerait qu'il puisse intervenir dans les lois interprétatives des lois budgétaires et des lois relatives à la responsabilité ministérielle, qui appartiennent normalement à la compétence exclusive de la Chambre. Pour cette raison, il est indiqué de suivre, pour l'adoption d'une loi interprétative, la même procédure que celle qui devrait être suivie à ce moment-là pour l'adoption de la loi sur laquelle porte la loi interprétative.

Bijlage 3

Kronologisch overzicht
van de ingediende amendementen

« A) Het derde lid van § 3 van het voorgestelde artikel 41 aan te vullen als volgt:

« De Senaat stemt ieder voorstel van amendement afzonderlijk, gevolgd door een stemming over de gezamenlijke voorstellen van amendement bij een wetsontwerp. »

Verantwoording

De draagwijdte van artikel 41, § 1, was in een volledig tweekamerstelsel ondubbelzinnig. Een ontwerp is slechts goedgekeurd nadat over alle artikelen én over het geheel van het ontwerp een positieve stemming is uitgebracht.

Zo in de nieuwe revocatieprocedure in de Senaat voorstellen tot amendementen worden gestemd, moet zulks in een concordant geheel geschieden. Het kan niet de bedoeling zijn wisselmeerderheden een kans te geven binnen eenzelfde wetsontwerp. Het is anderzijds goed mogelijk dat amendementsvoorstellen worden aanvaard in samenhang met andere amendementsvoorstellen in eenzelfde ontwerp en zulks hetzij om politieke, hetzij om technische redenen.

Eenzelfde of gelijkaardige toevoeging zou kunnen voorgesteld worden onder § 4, derde lid. De vermelding onder § 3 kan ook inhouden dat deze werkwijze toepasselijk is voor de procedure onder § 4.

« B) In het vijfde lid van § 3 van het voorgestelde artikel 41, het woord « bevestigen » te vervangen door het woord « aanvaarden. »

« C) In het zesde lid van § 3 van het voorgestelde artikel 41, het woord « bevestigen » te vervangen door het woord « ongewijzigd te behouden. »

Verantwoording

Tekstcorrecties.

« D) In het eerste lid van § 4 van het voorgestelde artikel 41, tussen het woord « initiatief » en het woord « wordt », in te voegen de woorden « of een ontwerp in uitvoering van artikel 27, derde lid. »

Verantwoording

Naast het algemeen initiatiefrecht heeft de Senaat volgens het voorstel van wijziging van artikel 27 ook een exclusief eerste bevoegdheid voor de procedure van instemming met verdragen.

Het lijkt aangewezen zulks uitdrukkelijk te vermelden in § 4 om eenzelfde procedureregeling en de daaruit voortvloeiende regelingen te voorzien voor enerzijds bij initiatief van de Senaat gestemde voorstellen en anderzijds bij de Senaat ingediende ontwerpen, tot goedkeuring van verdragen.

Annexe 3

Aperçu chronologique
des amendements déposés

« A) Compléter le troisième alinéa du § 3 de l'article 41 proposé par la disposition suivante :

« Le Sénat vote sur chaque proposition d'amendement, puis sur l'ensemble des propositions d'amendement à un projet de loi. »

Justification

La portée de l'article 41, § 1^{er}, ne suscitait aucune ambiguïté dans un système bicaméral intégral. Un projet de loi n'est considéré comme adopté que si un vote positif a été émis sur chaque article et sur l'ensemble du projet.

Si, dans la nouvelle procédure d'évocation, le Sénat adopte des propositions d'amendement, il doit le faire dans le cadre d'un ensemble cohérent. L'objectif ne peut être d'ouvrir la voie à des majorités de rechange dans le cadre du vote sur un même projet de loi. Il est, d'autre part, fort possible que des propositions d'amendement soient adoptées en liaison avec d'autres propositions d'amendement à un même projet, et ce pour des raisons soit politiques, soit techniques.

L'on pourrait proposer de compléter le troisième alinéa du § 4 par un ajout identique ou équivalent. L'inscription de l'ajout au § 3 peut impliquer que cette façon de faire s'applique aussi à la procédure prévue au § 4.

« B) Remplacer, au cinquième alinéa du § 3 de l'article 41 proposé, le mot « confirmant » par le mot « acceptant. »

« C) Remplacer, au sixième alinéa du § 3 de l'article 41 proposé, le mot « confirmant » par les mots « adoptant tel quel. »

Justification

Les amendements sous B) et C) visent uniquement à apporter des corrections de texte.

« D) Insérer, au premier alinéa du § 4 de l'article 41 proposé, entre les mots « propositions de loi » et les mots « dans les mêmes matières », les mots « ou un projet en application de l'article 27, troisième alinéa. »

Justification

Outre un droit d'initiative général, le Sénat dispose également, selon la proposition de modification de l'article 27, d'une première compétence exclusive pour la procédure d'assentiment aux traités.

Il semble indiqué de le mentionner clairement au § 4, de manière à prévoir une règle de procédure identique, ainsi que les modalités qui en découlent, pour les propositions adoptées à l'initiative du Sénat, d'une part, et pour les projets d'assentiment aux traités, déposés au Sénat, d'autre part.

« E) In het eerste lid van § 4 van het voorgestelde artikel 41, het woord « dezelfde » te doen vervallen. »

Verantwoording

Het woord « dezelfde » is overbodig. Het was wellicht bedoeld als tegenhanger van de aanhef van § 3 « In de andere aangelegenheden... ».

« Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

« § 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Indien ten minste vijftien van zijn leden of een derde van de leden van een taalgroep daarom verzoeken, onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dit verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ronddeling van het wetsontwerp.

De Senaat kan, binnen veertig dagen na dit verzoek, voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, overzenden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door alle of sommige voorstellen van amendement hetzij te bevestigen, hetzij te verwerpen.

Indien de Kamer van Volksvertegenwoordigers een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Senaat, die binnen vijftien dagen na de ontvangst van het wetsontwerp de geamendeerde artikelen kan onderzoeken en voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, overzenden naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te bevestigen, hetzij te amenderen. »

Verantwoording

De Senaat zou een door de Kamer aangenomen wetsontwerp kunnen onderzoeken indien vijftien leden daarom vragen. Dat aantal lijkt overdreven als men weet dat volgens andere voorstellen tot grondwetsherziening de Senaat slechts negenentwintig Franstalige leden zou tellen.

Derhalve dient te worden bepaald dat ook een derde van de leden van een taalgroep kan vragen dat een door de Kamer aangenomen wetsontwerp wordt onderzocht.

Dit amendement verlengt ook op redelijke wijze de termijnen waarbinnen de Senaat zijn bevoegdheid kan uitoefenen en de ontwerpen en de amendementen kan onderzoeken.

Het amendement verhindert eveneens dat de Kamer die termijnen nog verkort.

« E) Au premier alinéa du § 4 de l'article 41 proposé, remplacer les mots « les mêmes matières que celles » par les mots « les matières. »

Justification

Les mots « les mêmes matières que celles » sont superflus. Ils étaient sans doute censés faire pendant au début du § 3 « Dans les autres matières ... ».

« A l'article 41 proposé, remplacer le § 3 par le texte suivant :

« § 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

Si quinze membres au moins ou un tiers des membres d'un groupe linguistique le demandent, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la distribution du projet de loi.

Le Sénat peut, dans les quarante jours de cette demande, transmettre des propositions d'amendement simultanément avec le projet de loi à la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendement.

Si la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui, dans les quinze jours de la réception du projet de loi, peut examiner les articles amendés et transmettre des propositions d'amendement simultanément avec le projet de loi à la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant, soit en amendant le projet de loi. »

Justification

Le nombre de quinze membres exigé pour que le Sénat puisse examiner un projet de loi adopté par la Chambre apparaît comme excessif alors que, selon l'ensemble des propositions de révision constitutionnelle, le Sénat ne comprendra que vingt-neuf membres francophones.

Il s'impose donc de permettre également à un tiers des membres d'un groupe linguistique de demander l'examen d'un projet de loi voté par la Chambre.

Par ailleurs, l'amendement allonge de façon raisonnable les différents délais pour permettre au Sénat d'exercer sa saisine et donc d'examiner les projets.

Il empêche également la Chambre d'encore réduire ces délais.

« De voorgestelde overgangsbepaling te doen vervallen. »

Verantwoording

Er dient geen overgangspane te worden ingescreven. Na de goedkeuring van de teksten, alsmede hun publikatie in het Belgisch Staatsblad dienen er onverwijld nieuwe verkiezingen te worden gehouden.

« Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 41 aan te vullen als volgt :

« 4° de wetgeving betreffende de organisatie van de rechterlijk macht;

5° de wetgeving betreffende het Burgerlijk Wetboek, het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering, het Strafwetboek, het Wetboek van strafvordering, het Militair Strafwetboek, het Militair Wetboek van strafvordering en de organieke wetgeving in het algemeen. »

Verantwoording

De Grondwet bepaalt uitdrukkelijk dat er in onze Staat drie machten zijn: de wetgevende, de uitvoerende en de rechterlijke macht.

De Senaat wordt luidens het voorgestelde artikel 26 nog steeds uitdrukkelijk beschouwd als één van de takken van de wetgevende macht. Aangezien de organisatie van de derde grondwettelijke macht, namelijk de rechterlijk, niet uitsluitend tot de bevoegdheid van de Kamer behoort, spreekt het vanzelf dat deze aangelegenheid, gelet op het belang ervan (instellen van gewone- of uitzonderingsrechtbanken), moet worden beschouwd als behorend tot de gezamenlijke bevoegdheid, op voet van gelijkheid, van de twee Kamers van de wetgevende macht vormen.

Dat geldt ook voor alles wat de fundamentele wetgeving betreft, doorgaans in wetboeken ondergebracht, en handelend over de grondslagen zelf van onze burgerlijke maatschappij en de juridische organisatie daarvan: eigendomsrecht, staat van personen, nationaliteit, rechten van de verdediging, individuele vrijheden...

De organieke wetgeving betreft over het algemeen de essentiële administratieve structuren op basis waarvan de Staat en zijn bestanddelen functioneren: organieke wet op de O.C.M.W.'s, gemeentewet, provinciewet, kieswet, enz. Ook hier, gelet op het essentiële karakter van deze wetgeving voor de organisatie van de moderne Staat, dient deze bevoegdheid gezamenlijk te worden uitgeoefend, op voet van gelijkheid, door de Kamer en de Senaat.

Subsidiar:

« 1. Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 41 aan te vullen als volgt :

« 4° de wetgeving betreffende de organisatie van de rechterlijke macht;

5° de wetgeving betreffende het Burgerlijk Wetboek, het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering, het Strafwetboek en het Wetboek van strafvordering, het Militair Strafwetboek, en het Militair Wetboek van strafvordering. »

« Supprimer la proposition transitoire proposée. »

Justification

Il ne faut pas prévoir de période transitoire. Après l'approbation des textes et leur publication au Moniteur belge, il convient d'organiser sans délai de nouvelles élections.

« Compléter le § 2 proposé par les dispositions suivantes :

« 4° la législation relative à l'organisation du pouvoir judiciaire;

5° la législation concernant le Code civil, le Code de procédure civile, le Code pénal et le Code de procédure pénale, le Code pénal militaire et le Code de procédure pénale militaire et la législation organique en général. »

Justification

La Constitution prévoit expressément qu'il existe dans notre Etat trois pouvoirs constitués: le législatif, l'exécutif et le judiciaire.

Le Sénat est toujours expressément considéré par l'article 26 en projet comme étant l'une des branches du pouvoir législatif. Etant donné que l'organisation du troisième pouvoir constitué, à savoir le judiciaire, n'est pas réservée à la compétence exclusive de la Chambre, il va de soi que cette matière, vu son importance (création de tribunaux ordinaires ou d'exception), doit être considérée comme relevant de la compétence conjointe, sur un pied d'égalité, des deux Chambres qui constituent le pouvoir législatif.

Il doit en être de même pour tout ce qui concerne la législation fondamentale, généralement consignée sous forme de codes, qui traite des fondements mêmes de notre société civile et de son organisation juridique: droit de propriété, état des personnes, nationalité, droits de la défense, libertés individuelles...

Quant à la législation organique, elle concerne généralement les structures administratives essentielles sur lesquelles fonctionne l'Etat et ses composantes: loi organique des C.P.A.S., loi communale, loi provinciale, loi électorale, etc. Ici encore, vu le caractère essentiel de cette législation dans l'organisation d'un Etat moderne, il faut que cette compétence soit conjointe, sur un pied d'égalité, à la Chambre et au Sénat.

Subsidiarement :

« 1. Compléter le § 2 proposé par les dispositions suivantes :

« 4° la législation relative à l'organisation du pouvoir judiciaire;

5° la législation concernant le Code civil, le Code de procédure civile, le Code pénal et le Code de procédure pénale, le Code pénal militaire et le Code de procédure pénale militaire. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het hoofdamendement op artikel 41, de organieke wetgeving buiten beschouwing latend.

« 2. Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 41 aan te vullen als volgt :

« 4° de wetgeving betreffende de organisatie van de rechterlijke macht; »

Verantwoording

De Grondwet bepaalt uitdrukkelijk dat er in onze Staat drie machten zijn: de wetgevende, de uitvoerende en de rechterlijke macht.

De Senaat wordt luidens het voorgestelde artikel 26 nog steeds uitdrukkelijk beschouwd als één van de takken van de wetgevende macht. Aangezien de organisatie van de derde grondwettelijke macht, namelijk de rechterlijke, niet uitsluitend tot de bevoegdheid van de Kamer behoort, spreekt het vanzelf dat deze aangelegenheid, gelet op het belang ervan (instellen van gewone- of uitzonderingsrechtbanken), moet worden beschouwd als behorend tot de gezamenlijke bevoegdheid, op voet van gelijkheid, van de twee Kamers van de wetgevende macht vormen.

« A) In het voorgestelde artikel 41, § 2 aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« Voor de goedkeuring van de wetgevende bepalingen bedoeld in het 1° van het voorgaande lid is, naast de bijzondere meerderheden bedoeld in artikel 1, ook de volstrekte meerderheid van de stemmen uitgebracht door de senatoren bedoeld in artikel 53, § 3, vereist. »

Verantwoording

Volgens eminente grondwetspecialisten van verschillende Belgische universiteiten moet bij de goedkeuring van wetten waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is, beter rekening gehouden worden met het bestaan en de specifieke realiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wat in de huidige teksten onvoldoende het geval is. Volgens die hoogleraren publiek recht is het wenselijk dat de goedkeuring van bijzondere wetten niet meer uitsluitend op een dualistische basis verloopt waarbij enkel de twee belangrijkste Gemeenschappen betrokken worden, maar op een verruimde basis waarbij ook de gewestelijke aandachtspunten beter aan bod komen. Bijgevolg moet ervoor gezorgd worden dat bijzondere wetten slechts goedgekeurd kunnen worden met een meerderheid van de stemmen van de senatoren die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen. Dat is het doel van dit amendement.

« B) In het voorgestelde artikel 41, § 2 aan te vullen met een nieuw lid, luidende :

« In de aangelegenheden bedoeld in het lid hierboven, worden de wetsontwerpen die op initiatief van de Koning aan de Kamers worden voorgelegd, ingediend bij de Senaat en vervolgens overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. »

Verantwoording

Met de beoogde grondwets hervorming wordt een specialisatie ingevoerd van de twee Kamers die het Parlement vormen. Vanuit

Justification

Idem que pour l'amendement principal à l'article 41, sous déduction de la législation organique.

« 2. Compléter le § 2 proposé par la disposition suivante :

« 4° la législation relative à l'organisation du pouvoir judiciaire. »

Justification

La Constitution prévoit expressément qu'il existe dans notre Etat trois pouvoirs constitués : le législatif, l'exécutif et le judiciaire.

Le Sénat est toujours expressément considéré par l'article 26 en projet comme étant l'une des branches du pouvoir législatif. Etant donné que l'organisation du troisième pouvoir constitué, à savoir le judiciaire, n'est pas réservé à la compétence exclusive de la Chambre, il va de soi que cette matière, vu son importance (création de tribunaux ordinaires ou d'exception), doit être considérée comme relevant de la compétence conjointe, sur un pied d'égalité, des deux Chambres qui constituent le pouvoir législatif.

« A) Compléter le § 2 de l'article 41 proposé par un second alinéa, libellé comme suit :

« Pour le vote des dispositions législatives visées au 1° de l'alinéa précédent, le texte ne peut être approuvé que s'il obtient, outre les majorités spéciales prévues par l'article 1^{er}, la majorité absolue des votes émis par les sénateurs visés à l'article 53, § 3. »

Justification

Selon d'éminents constitutionnalistes, issus de nos différentes universités, l'adoption de lois à majorité spéciale devrait mieux tenir compte de l'existence et de la réalité spécifique de la Région de Bruxelles-Capitale, qui n'est pas, sur la base des textes actuels, suffisamment prise en compte. Selon ces professeurs de droit public, il serait indiqué que l'adoption des lois spéciales ne se fasse plus seulement sur une base dualiste, n'impliquant que les deux principales Communautés, mais sur une base élargie prenant mieux en compte les préoccupations régionales. Dès lors, il faut faire en sorte que l'adoption des lois spéciales requière également l'existence d'une majorité spécifique des sénateurs représentant la Région de Bruxelles-Capitale. Tel est le but du présent amendement.

« B) Compléter le § 2 de l'article 41 proposé par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Dans les matières visées à l'alinéa ci-dessus, les projets de loi soumis aux Chambres à l'initiative du Roi sont déposés au Sénat et transmis ensuite à la Chambre des représentants. »

Justification

La réforme constitutionnelle envisagée instaure une spécialisation des deux Chambres constituant le Parlement. Dans cette

dit oogpunt vormt de Senaat de Kamer van de deelgebieden. Door zijn samenstelling is hij de enige assemblee waar vertegenwoordigers die rechtstreeks door de Gemeenschappen en Gewesten zijn afgevaardigd, naast elkaar zitting zullen hebben. Dit kenmerk van de kamer van de deelgebieden wordt nog benadrukt door het feit dat de Senaat bevoegd zal zijn voor de regeling van belangenconflicten tussen die gebieden.

Wanneer men die logica verder volgt, lijkt het bijgevolg normaal dat elk Regeringsontwerp over de organisatie of de werking van de deelgebieden prioritair behandeld wordt door de Senaat, met dien verstande dat die prioriteit enkel geldt voor de indiening en dus geenszins het onderzoeksrecht van de Kamer aantast. Dat is het doel van dit amendement.

« In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, de woorden « Indien ten minste 15 van zijn leden daarom verzoeken, » te vervangen door de woorden « Indien ten minste 10 van zijn leden daarom verzoeken, ».

Verantwoording

Dit amendement wil de kleine partijen beschermen. 10 senatoren op een totaal van 71 lijkt een zeer redelijk voorstel.

Subsidiair:

« In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, de woorden « Indien ten minste 15 van zijn leden daarom verzoeken, » te vervangen door de woorden « Indien ten minste 12 van zijn leden daarom verzoeken, ».

Verantwoording

Dit amendement wil de kleine partijen beschermen. 12 senatoren op een totaal van 71 lijkt een zeer redelijk voorstel.

« A) In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, de tweede volzin te doen vervallen. »

« B) In hetzelfde artikel te doen vervallen, het derde, het vierde, het vijfde, het zesde en het zevende lid. »

Verantwoording

Indien de Senaat een in de Kamer goedgekeurd ontwerp of voorstel van wet in behandeling neemt, krijgt hij op die manier zijn volle bevoegdheid terug. Een dergelijke regeling biedt als tweevoudig voordeel dat er minder teksten van de ene kamer naar de andere over en weer gaan en dat wetten die geen stof tot discussie leveren, sneller worden goedgekeurd.

Subsidiair:

« 1) In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, de woorden « zeven dagen » te vervangen door de woorden « vijftien dagen. »

optique, le Sénat constitue la Chambre des entités fédérées. De par sa composition, il est la seule assemblée où siègeront côte à côte des représentants issus directement des Communautés et des Régions. Cette caractéristique de chambre des entités fédérées est encore accentuée par le fait que le Sénat reçoit la compétence de régler les conflits d'intérêts entre ces diverses entités.

Dès lors, pour s'inscrire encore mieux dans cette logique de la réforme envisagée, il apparaît normal d'accorder au Sénat le droit d'être saisi prioritairement de tout projet déposé par le Gouvernement qui traite de l'organisation ou du fonctionnement des collectivités fédérées, étant entendu que cette priorité ne s'exerce qu'au niveau du dépôt et ne porte donc nullement préjudice au droit d'examen desdits projets par la Chambre. Tel est le but du présent amendement.

« Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « si 15 au moins de ses membres le demandent » par les mots « si 10 au moins de ses membres le demandent. »

Justification

Cette proposition protège les petits partis. Le chiffre de 10 par rapport à un nombre total de sénateurs qui s'élève à 71 est très raisonnable.

Subsidiairement:

« Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « si 15 au moins de ses membres le demandent » par les mots « si 12 au moins de ses membres le demandent. »

Justification

Cette proposition protège les petits partis. Le chiffre de 12 par rapport à un nombre total de sénateurs qui s'élève à 71 est très raisonnable.

« A) Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, supprimer la deuxième phrase. »

« B) Au § 3 de l'article 41 proposé, supprimer les alinéas 3, 4, 5, 6 et 7. »

Justification

Ce faisant si le Sénat se saisit d'un projet ou d'une proposition de loi votée à la Chambre, il recouvre la plénitude de ses attributions. Un tel système présente le double avantage de limiter le nombre de textes qui risquent de faire l'objet d'une navette parlementaire et d'assurer l'adoption plus prompte des lois qui ne suscitent aucune controverse.

Subsidiairement:

« 1) Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « dans les sept jours » par les mots « dans les quinze jours. »

Verantwoording

Met die termijn kan men kennis nemen van de door de Kamer aangenomen teksten, die in een definitieve vorm zijn verschenen.

« 2) In het voorgestelde artikel 41, § 3, het vierde lid te doen vervallen. »

Verantwoording

De ondervinding leert dat het begrip spoedbehandeling de deur openzet voor veel misbruiken. Te vrezen valt dat dit begrip maar al te vlug dienst doet als stijfgevoel, waarnaar men systematisch of zelfs in alle omstandigheden gaat grijpen. Het begrip spoedbehandeling, dat de Kamer eenzijdig kan hanteren, is grievend voor de senatoren. Niet allen kunnen laatstgenoemde wetsontwerpen over een bepaald aantal aangelegenheden voortaan niet meer in behandeling nemen, maar bovendien dwingt de voorgestelde bepaling hen de teksten met zoveel haastige spoed goed te keuren, dat de inspanning die de Senaat er in dergelijke omstandigheden voor zou kunnen leveren, waardeloos en overbodig wordt.

« 3) In het § 3 van het voorgestelde artikel 41, het vijfde lid te doen luiden als volgt:

« De Kamer van volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door alle of sommige voorstellen van amendementen hetzij bij meerderheid van haar aanwezige leden te bevestigen, hetzij bij meerderheid van haar aanwezige leden te verwerpen. »

Verantwoording

Dit voorstel, dat ook ter sprake gekomen is in het Studiecentrum voor de hervorming van de Senaat, herstelt het evenwicht tussen het gezag van de Senaat en dat van de Kamer.

« 4) In § 3 van het voorgestelde artikel 41, zesde lid, de woorden « binnen een termijn van drie dagen na de ontvangst van het wetsontwerp » te vervangen door de woorden « binnen een termijn van vijftien dagen na de ontvangst van het wetsontwerp. »

Verantwoording

Hier gelden dezelfde redenen als voor het subsidiair amendement op artikel 41, § 3, tweede lid.

« In het voorgestelde artikel 41, § 4, het tweede lid aan te vullen met de woorden « binnen een termijn van 30 dagen na de ontvangst ervan. »

Verantwoording

Door de voorgestelde toevoeging wordt de Kamer van Volksvertegenwoordigers gedwongen terdege rekening te houden met het wetsontwerp dat door de Senaat wordt overgezonden. Zoals de tekst nu geformuleerd is, kan de Kamer een wetsvoorstel dat door de Senaat is goedgekeurd, heel makkelijk op de lange baan schuiven.

Kiest men voor een tweekamerstelsel zoals bepaald in de voorstellen tot herziening dan is het niet redelijk dat de initiatieven van de Senaat door de Kamer niet in overweging worden genomen.

« In het voorgestelde artikel 41, § 4, het derde lid aan te vullen met de woorden: « bij meerderheid van haar leden. »

Justification

Ce délai permet de prendre connaissance des textes votés par la Chambre et imprimés sous une forme définitive.

« 2) Au § 3 de l'article 41 proposé, supprimer le quatrième alinéa. »

Justification

On sait par expérience quels abus peut recouvrir la notion d'urgence. Il est à craindre que celle-ci devienne trop rapidement une simple clause de style, utilisée de manière habituelle sinon permanente. Cette notion d'urgence, qui pourra être utilisée de manière unilatérale par la Chambre, est vexatoire pour les sénateurs: outre que ceux-ci ne seront plus saisis de projets de loi concernant un certain nombre de matières, ils se voient encore, dans le texte projeté, obligés de voter dans des délais si ridiculement restreints qu'ils enlèvent toute valeur et tout sérieux au travail qui pourrait être fait dans semblable condition par le Sénat.

« 3) Au § 3 de l'article 41 proposé, remplacer le cinquième alinéa par le texte suivant:

« La Chambre des représentants se prononce définitivement soit en confirmant à la majorité de ses membres présents, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendement à la majorité de ses membres. »

Justification

Cette proposition, qui avait aussi été évoquée par le Centre d'études de la réforme du Sénat, rétablit un meilleur équilibre entre l'autorité du Sénat et celle de la Chambre.

« 4) Au § 3, sixième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « dans les trois jours de la réception du projet de loi » par les mots « dans les quinze jours de la réception du projet de loi. »

Justification

Ce délai permet de prendre connaissance des textes votés par la Chambre et imprimés sous une forme définitive.

« Compléter le § 4, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, par les mots « dans les 30 jours de sa réception. »

Justification

Dans l'ajout qui est proposé, la Chambre des représentants est tenue à respecter le projet de loi qui lui est envoyé par le Sénat. Dans le texte actuel, la Chambre des représentants peut très bien renvoyer aux calendes grecques une proposition de loi votée par le Sénat.

Dans un système bicaméral tel que décrit par les propositions de révision, cela n'est pas raisonnable que les initiatives du Sénat ne soient pas prises en considération par la Chambre.

« Au § 4 de l'article 41 proposé, compléter le troisième alinéa par les mots: « à la majorité de ses membres. »

Verantwoording

Dit voorstel, dat ook ter sprake gekomen is in het Studiecentrum voor de hervorming van de Senaat, herstelt het evenwicht tussen het gezag van de Senaat en dat van de Kamer.

« In het voorgestelde artikel 41, § 4, het derde en vierde lid te vervangen als volgt :

« Indien de Kamer van volksvertegenwoordigers het wetsontwerp amendeert, wordt het geamendeerde wetsontwerp overgezonden aan de Senaat die een definitieve beslissing neemt door alle of sommige voorstellen van amendement hetzij te bevestigen, hetzij te verwerpen. »

Verantwoording

Paragraaf 4 van artikel 41 regelt de wetgevingsprocedure wanneer de Senaat zijn recht van initiatief uitoefent. In tegenstelling tot de wetsontwerpen van de regering die, met uitzondering van de aangelegenheden bedoeld in artikel 41, § 2, bij voorrang in de Kamer moeten worden ingediend, is het niet raadzaam de Kamer op enigerlei wijze te laten primeren op de Senaat wanneer het om parlementaire initiatieven gaat.

Wanneer het initiatief uitgaat van de Kamer, beslist deze, volgens de voorgestelde tekst, in laatste instantie over het lot van het voorstel na kennis te hebben genomen van de eventuele amendementen van de Senaat. Dezelfde redenering moet worden aangehouden wanneer het parlementair initiatief uitgaat van de Senaat : deze moet het laatste woord hebben na kennis te hebben genomen van de eventuele amendementen van de Kamer. Die redenering wordt door het amendement in de tekst omgezet.

Subsidiar:

« 1) In het voorgestelde artikel 41, § 4, derde lid, de woorden « binnen een termijn van drie dagen » te vervangen door de woorden « binnen een termijn van 15 dagen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 41, § 3, zesde lid.

« 2) Artikel 41, § 4, derde lid, aan te vullen met de woorden « binnen een termijn van 15 dagen na de ontvangst van het wetsontwerp. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt de werkzaamheden van de Kamer sneller te laten verlopen voor een wetsontwerp dat overgezonden is door de Senaat. Het volgende lid bepaalt trouwens dat de termijn van onderzoek verlengd kan worden. Vanzelfsprekend verplicht men de Kamer, door het opleggen van deze termijn, om een voorstel van de Senaat met bekwame spoed in behandeling te nemen.

« Het voorgestelde artikel 41 aan te vullen met een nieuw lid, luidende :

« De datum van inwerkingtreding van dit artikel wordt door de Kamers bepaald overeenkomstig de regeling van artikel 131,

Justification

Cette proposition, qui avait aussi été évoquée par le Centre d'études de la réforme du Sénat, rétablit un meilleur équilibre entre l'autorité du Sénat et celle de la Chambre.

« Au § 4 de l'article 41 proposé, remplacer les troisième et quatrième alinéas par la disposition suivante :

« Si la Chambre des représentants amende le projet de loi, le projet amendé est transmis au Sénat qui se prononce définitivement soit en confirmant, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendements. »

Justification

Le § 4 de l'article 41 règle la procédure législative lorsque le Sénat exerce son droit d'initiative. A la différence des projets de loi présentés par le Gouvernement qui, à l'exception des matières visées à l'article 41, § 2, doivent être déposés prioritairement à la Chambre, il ne s'indique pas d'assurer une quelconque suprématie de la Chambre par rapport au Sénat lorsqu'il s'agit d'initiatives parlementaires.

Selon le projet, lorsque l'initiative émane de la Chambre, c'est celle-ci qui, après avoir pris connaissance des amendements éventuels du Sénat, décide en dernier lieu du sort à réserver à la proposition. Le même raisonnement doit être adopté lorsque l'initiative parlementaire émane du Sénat : c'est à celui-ci que doit revenir le dernier mot, après avoir pris connaissance des amendements éventuels de la Chambre. C'est ce raisonnement que transpose l'amendement dans le texte.

Subsidairement:

« 1) Au § 4, troisième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer les mots « dans les trois jours de la réception du projet » par les mots « dans les 15 jours de la réception du projet. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 41, § 3, sixième alinéa.

« 2) Au § 4 de l'article 41 proposé, ajouter, in fine du troisième alinéa, les mots « dans les 15 jours de leur réception. »

Justification

Cet amendement a pour but d'accélérer les travaux de la Chambre en ce qui concerne un projet de loi qui lui est transmis par le Sénat. Le paragraphe suivant prévoit d'ailleurs qu'il est possible de prolonger ce délai d'examen. Il va de soi qu'en fixant ce délai, on oblige la Chambre des représentants à traiter avec diligence une proposition émanant du Sénat.

« Ajouter in fine de l'article 41 proposé, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« La date d'entrée en vigueur du présent article sera fixée par les Chambres selon les modalités prévues à l'article 131, alinéa 3,

derde lid, nadat hun de uitslag van een volksraadpleging over dit artikel is meegedeeld. De wet regelt de manier waarop die volksraadpleging wordt georganiseerd op zodanige wijze dat de uitslag voor de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap afzonderlijk bekendgemaakt kan worden.»

Verantwoording

Het is van het allergrootste belang dat onze medeburgers de kans krijgen zich uit te spreken over een voorstel tot wijziging van de Grondwet, dat de instellingen van ons land zo ingrijpend zal veranderen.

« Het voorgestelde artikel 41, § 2, aan te vullen als volgt :

« De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor de volgende aangelegenheden :

de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de supranationale Europese instellingen.

De Senaat en de Kamer kunnen, in die volgorde, de Koning van advies dienen. »

Verantwoording

Dit amendement moet gelezen worden in samenhang met artikel 68 van de Grondwet en artikel 92quater van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

Artikel 68 bepaalt alleen dat de Kamers geïnformeerd moeten worden van bij het begin der onderhandelingen over elke herziening van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen. Ons amendement wil die plicht van voorafgaande informatie in de Grondwet opnemen voor elk voorstel van normatieve rechtshandeling van supranationale Europese instellingen.

Ook artikel 92quater van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen bepaalt reeds dat de Kamers op de hoogte gebracht moeten worden. Ons amendement wil niet alleen die verplichting maar ook het begrip advies in de Grondwet doen opnemen, teneinde zo een parlementair gebruik in het Belgisch grondwettelijk bestel neer te leggen.

Tot slot wil ons amendement ook een specialisering van de Senaat bevorderen op het stuk van adviezen over het Europees recht, door hem de kans te bieden als eerste eventueel een advies uit te brengen. Die voorrang van de Senaat kan operationeel worden in het kader van de nieuwe gemengde commissie waarin deze hervorming voorziet.

De specialisering van de Senaat raakt uiteraard niet aan de prerogatieven van de Kamer, waar die uitsluitend bevoegd is politieke controle op de Regering uit te oefenen.

Het ligt in onze bedoeling de nationale parlementen actiever te betrekken bij het politiek integratieproces op het Europese niveau, overeenkomstig de Verklaring bij het Verdrag betreffende de Europese Unie.

« Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt :

« § 2. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor :

1° de verklaring tot herziening van de Grondwet en de herziening van de Grondwet;

après que le résultat d'une consultation populaire sur cet article leur aura été communiqué. La loi fixe les modalités d'organisation de cette consultation populaire afin que les résultats puissent être présentés pour chacune des deux Communautés française et flamande séparément. »

Justification

Il est essentiel que nos concitoyens puissent s'exprimer sur une proposition de modification de la Constitution conduisant à un bouleversement des institutions de la Belgique.

« Compléter le § 2 de l'article 41 proposé par la disposition suivante :

« La Chambre des représentants et le Sénat ont une compétence égale pour les matières suivantes :

les propositions d'actes normatifs des institutions supranationales européennes.

Le Sénat et la Chambre peuvent, dans cet ordre, émettre un avis au Roi. »

Justification

Cet amendement doit être lu conjointement avec l'article 68 de la Constitution et l'article 92quater de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

L'article 68 porte uniquement sur l'information des Chambres dès le début de négociations de révision des traités instituant les Communautés européennes. Notre amendement propose d'inscrire dans l'ordre constitutionnel cette obligation d'information préalable pour toute proposition d'acte normatif d'institutions supranationales européennes.

L'article 92quater de la loi spéciale de réformes institutionnelles prévoit déjà l'information des Chambres. Outre l'inscription de cette obligation dans la Constitution, notre amendement introduit en plus la notion d'avis dans l'ordre constitutionnel consacrant ainsi une pratique parlementaire.

Enfin, notre amendement a pour but de faciliter une spécialisation du Sénat en matière d'avis relatif au droit européen, en lui réservant une priorité dans la formulation éventuelle d'un avis. Cette préséance du Sénat pourra être opérationnalisée dans le cadre de la nouvelle commission mixte prévue par la réforme.

Cette spécialisation du Sénat ne soustrait évidemment en rien les prerogatives de la Chambre dans son rôle exclusif de contrôle politique du Gouvernement.

La volonté exprimée ici du constituant est de favoriser une implication plus active des parlements nationaux dans le processus d'intégration politique européen conformément d'ailleurs à la Déclaration annexée au projet de Traité sur l'Union européenne.

« Remplacer le § 2 de l'article 41 proposé par ce qui suit :

« § 2. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour :

1° la déclaration de révision de la Constitution et la révision de la Constitution;

2° de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide Wetgevende Kamers dienen te worden geregeld;

3° de wetten aan te nemen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, en de wetten bedoeld in de artikelen 1, vierde lid, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 en 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, en 115, derde lid, evenals de wetten in uitvoering hiervan;

4° de wetten bedoeld in artikel 25bis;

5° de wetten houdende instemming met verdragen;

6° de wetten genomen overeenkomstig artikel 68, § 7, om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren;

7° de wetten op de Raad van State;

8° de organisatie van de hoven en de rechtbanken;

9° de wetten tot goedkeuring van de samenwerkingsakkoorden tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid, kan andere wetten aanduiden waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn. »

Verantwoording

De inleidende zin specificeert dat artikel 41, § 2, handelt over de bevoegdheden die door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, op voet van gelijkheid, worden uitgeoefend.

Het is eveneens aangewezen dat in één en dezelfde lijst de gelijke bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat worden opgesomd :

— 1° en 2° : om elke dubbelzinnigheid te vermijden, dient artikel 41, § 2, te verwijzen naar de andere grondwetsbepalingen die beide Kamers, op voet van gelijkheid, bevoegdheden toekennen. Er mag geen twijfel over bestaan dat hier het volledige bicameralisme moet worden toegepast. Het volstaat niet hier enkel in de memorie van toelichting gewag te maken.

— 3° : de voorgestelde 3° werkt de overlapping die in 1° en 2° van de oorspronkelijke tekst weg. Hierdoor geldt de formulering « en de wetten in uitvoering hiervan » zowel voor het eerste deel van de zin (de wetten aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid) als voor het tweede deel van de zin (de wetten bedoeld in de opgesomde artikelen).

— 4° : de voorgestelde 4° verwijst naar de wetten waardoor rechtstreeks (dit is zonder dat eerst een verdrag wordt gesloten) de uitoefening van bepaalde machten opgedragen worden aan volkenrechtelijke instellingen. Deze wetten mogen niet worden verward met de wetten houdende instemming met de verdragen die de uitoefening van bepaalde machten opdragen aan volkenrechtelijke instellingen.

Anders dan in 3° vallen de wetten genomen in uitvoering van een wet die rechtstreeks de uitoefening van bepaalde wetten opdraagt aan volkenrechtelijke instellingen niet automatisch onder de gelijke bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. Deze wetten zijn een gelijke bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat indien ze onder één van de andere wetten die worden opgesomd in artikel 41, § 2, vallen. Bijvoorbeeld, indien op grond van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, een richtlijn (bijvoorbeeld inzake leefmilieu) bevoegdheden betreft van de Gewesten, maar één of meerdere Gewesten deze richtlijn niet uitvoeren, en de federale overheid zich, overeenkomstig artikel 68, § 7, van de Grondwet, in de plaats wil stellen van de ingebrekeblijvende Gewesten, dan zullen, voorzover dit een wetgevend optreden vergt, de Kamer van volksvertegenwoordigers en

2° les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution;

3° les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, et les lois visées aux articles 1^{er}, alinéa 4, 32bis, 36, 41, 53, 57, 59bis, 59ter, 59quater, 68, §§ 3, 4, 5 et 7, 107ter, 107quater, 108bis, 108ter, 110, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, et 115, alinéa 3, ainsi que les lois prises en exécution de ceux-ci;

4° les lois visées par l'article 25bis;

5° les lois portant assentiment aux traités;

6° les lois adoptées conformément à l'article 68, § 7, afin d'assurer le respect des obligations internationales ou supranationales;

7° les lois relatives au Conseil d'Etat;

8° l'organisation des cours et tribunaux;

9° les lois portant approbation des accords de coopération conclus entre l'Etat, les Communautés et les Régions.

Une loi adoptée à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, peut désigner d'autres lois pour lesquelles la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité. »

Justification

La phrase d'introduction précise que l'article 41, § 2, porte sur les compétences qui sont exercées, sur un pied d'égalité, par la Chambre des représentants et le Sénat.

Il s'avère en outre opportun que les compétences exercées sur un pied d'égalité par la Chambre des représentants et le Sénat soient énumérées dans une seule et même liste :

— 1° et 2° : afin d'éviter toute équivoque, l'article 41, § 2, doit faire référence aux autres dispositions constitutionnelles attribuant des compétences aux deux Chambres sur un pied d'égalité. Il ne peut pas y avoir de doute à ce que le bicaméralisme doive être appliqué intégralement en cette matière. Il ne suffit pas d'y référer uniquement dans l'exposé des motifs.

— 3° : le 3° proposé supprime le double emploi qui existait entre les 1° et 2° du texte initial. Ainsi, la formulation « et les lois prises en exécution de ceux-ci » s'applique tant à la première partie de la phrase (les lois à adopter à la majorité visée à l'article 1^{er}, dernier alinéa) qu'à la deuxième partie de la phrase (les lois visées aux articles énumérés).

— 4° : le 4° proposé fait référence aux lois conférant directement (à savoir sans qu'on conclue d'abord un traité) l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit public international. Ces lois ne peuvent pas être confondues avec les lois portant assentiment aux traités attribuant l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit public international.

Contrairement au 3°, les lois prises en exécution d'une loi conférant directement l'exercice de certains pouvoirs à des institutions de droit public international, ne relèvent pas automatiquement de la compétence, exercée sur un pied d'égalité, de la Chambre des représentants et du Sénat. Ces lois ressortissent à la compétence exercée sur un pied d'égalité entre la Chambre des représentants et le Sénat si elles relèvent d'une des autres lois énumérées à l'article 41, § 2. Par exemple, si, en vertu des traités instituant les Communautés européennes, une directive (par exemple en matière d'environnement) porte sur des compétences des Régions, mais qu'une ou plusieurs Régions ne respectent pas cette directive et que l'autorité fédérale veuille, conformément à l'article 68, § 7, de la Constitution, se substituer aux Régions restées en demeure, la Chambre des représentants et le Sénat exerceront, pour autant qu'une intervention constitutionnelle soit requise, le

de Senaat, op voet van gelijkheid, samen met de Koning, de wetgevende macht uitoefenen. Immers, deze wetgeving valt onder het hier voorgestelde 6°. Daarentegen, indien de richtlijn een federale bevoegdheid betreft en het geen wetgeving betreft die ressorteert onder één van de categorieën opgesomd in artikel 41, § 2, [bijvoorbeeld de minimale voorwaarden voor het uitreiken van de diploma's, zie artikel 59bis, § 2, 2°, b), van de Grondwet], dan zal de Senaat hiervoor als reflectiekamer optreden.

— 5°: met «(de wetten houdende instemming met) verdragen» worden bedoeld de verdragen bedoeld in de artikelen 25bis, en 68, §§ 2 en 3. Hoewel artikel 68, § 2, uitdrukkelijk stelt dat de instemming van «de Kamers» vereist is, mag er geen twijfel over bestaan dat hier het volledige bicameralisme moet worden toegepast. Het volstaat niet hier enkel in de memorie van toelichting gewag te maken.

— 6°: artikel 68, § 7, handelt over de in artikel 26 bedoelde macht. Artikel 26 vult evenwel het begrip «wetgevende macht» op twee verschillende manieren in. Hier moet worden aangeduid welke de inhoud is van dit begrip. Aangezien het hier gaat over wetten genomen in de plaats van een Gemeenschap of een Gewest, dient de Senaat, waarvan de samenstelling uitdrukking geeft aan de federale staatsstructuur van België, op voet van gelijkheid met de Kamer van volksvertegenwoordigers en gezamenlijk met de Koning, de wetgevende macht uit te oefenen. Er mag geen twijfel over bestaan dat hier het volledige bicameralisme moet worden toegepast.

— 7°: deze bepaling herneemt het voorgestelde 3° in artikel 41, § 2.

— 8°: Artikel 1 van het Gerechtelijk Wetboek stelt: «Dit wetboek regelt de organisatie van de hoven en rechtbanken, de bevoegdheid en de rechtspleging». Volgens 8° zijn de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd voor de organisatie van de hoven en rechtbanken. Naar het Gerechtelijk Wetboek toe, betekent dit dat zij gelijkelijk bevoegd zijn voor Deel II van het Gerechtelijk Wetboek, met inbegrip van de bepalingen van Deel I waarvan Deel II concrete invulling geeft.

— 9°: Het betreft hier de samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Deze samenwerkingsakkoorden hebben slechts gevolg nadat zij bij wet, decreet of een in artikel 26bis bedoelde regel goedgekeurd worden. Voor deze samenwerkingsakkoorden moet ook het volledige bicameralisme gelden.

«A) Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

«§ 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Op verzoek van ten minste vijftien van zijn leden onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dat verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ontvangst van het ontwerp.

Binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan, zendt de Senaat het ontwerp over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Wordt geen amendement door de Senaat aangenomen, dan zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp over aan de Koning.

Wordt een amendement aangenomen, dan neemt de Kamer een definitieve beslissing door alle of sommige voorstellen van amendement hetzij te bevestigen, hetzij te verwerpen.

Indien de Kamer van volksvertegenwoordigers een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp overgezonden

pouvoir législatif sur un pied d'égalité et ensemble avec le Roi. En effet, cette législation relève du 6° proposé. Par contre, si la directive concerne une compétence fédérale et qu'il ne s'agisse pas d'une législation relevant d'une des catégories énumérées à l'article 41, § 2 [par exemple conditions minimales pour la délivrance de diplômes, voir article 59bis, § 2, 2°, b), de la Constitution], le Sénat interviendra en tant que chambre de réflexion.

— 5°: il convient d'entendre par «(les lois portant assentiment aux) traités», les traités visés aux articles 25bis et 68, §§ 2 et 3. Quoique l'article 68, § 2, stipule expressément que l'assentiment «des Chambres» est requise, il ne peut pas y avoir de doute à ce que le bicaméralisme doive être appliqué intégralement. Il ne suffit pas d'y faire référence dans l'exposé des motifs.

— 6°: l'article 68, § 7, porte sur le pouvoir visé à l'article 26. L'article 26 concrétise toutefois la notion de «pouvoir législatif» de deux manières. Il faut indiquer ici quelle est la portée exacte de cette notion. Etant donné qu'il s'agit de lois adoptées en lieu et place d'une Communauté ou d'une Région, le Sénat, dont la composition reflète la structure fédérale de la Belgique, doit exercer le pouvoir législatif sur un pied d'égalité avec la Chambre des représentants et ensemble avec le Roi. Il ne peut pas y avoir de doute à ce que le bicaméralisme doive être appliqué intégralement.

— 7°: cette disposition reprend le 3° proposé à l'article 41, § 2.

— 8°: l'article 1^{er} du Code judiciaire stipule: «Le présent Code régit l'organisation des cours et des tribunaux, la compétence et la procédure.» Suivant le 8°, la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour l'organisation des cours et des tribunaux. En ce qui concerne le Code judiciaire, cela signifie qu'ils sont compétents sur un pied d'égalité pour la partie II du Code judiciaire, en ce compris les dispositions de la partie I^{re} qui sont concrétisées par la partie II.

— 9°: il s'agit ici des accords de coopération visés à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Ces accords de coopération n'ont de suite qu'après avoir été approuvés par voie de loi, de décret ou d'une règle visée à l'article 26bis. Le bicaméralisme doit être appliqué intégralement pour ces accords de coopération.

«A) Remplacer le § 3 de l'article 41 proposé par les dispositions suivantes:

«§ 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

A la demande de quinze de ses membres au moins, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la réception du projet.

Dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours, le Sénat transmet le projet à la Chambre des représentants.

Si aucun amendement n'a été adopté par le Sénat, la Chambre des représentants transmet le projet au Roi.

Si un amendement a été adopté, la Chambre se prononce définitivement, soit en confirmant, soit en rejetant certaines ou toutes les propositions d'amendement.

Si la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui, dans les quinze

aan de Senaat, die binnen vijftien dagen de geamendeerde artikelen kan onderzoeken en voorstellen van amendement, samen met het wetsontwerp, overzenden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De Kamer van volksvertegenwoordigers neemt een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te bevestigen, hetzij te amenderen.

Indien de Regering bij de indiening van een wetsontwerp de spoedbehandeling vraagt, bepaalt de in § 5 bedoelde commissie de termijnen waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan wordt de termijn waarbinnen de Senaat zijn evocatierecht kan uitoefenen, verminderd tot zeven dagen en de termijn van behandeling tot dertig dagen.»

« B) Paragraaf 4 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

« § 4. Indien de Senaat in de aangelegenheden bedoeld in § 3 een wetsvoorstel aanneemt op grond van zijn recht van initiatief, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan, neemt de Kamer een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te verwerpen, hetzij aan te nemen.

Indien de Kamer het wetsontwerp amendeert, wordt het teruggezonden naar de Senaat, die het binnen vijftien dagen onderzoekt en, eventueel samen met amendementen, verzendt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De Kamer neemt binnen vijftien dagen een definitieve beslissing.

Beslist de Kamer niet binnen de in het tweede en het vierde lid voorgeschreven termijnen, dan komt de in § 5 bedoelde bemiddelingscommissie bijeen, die de termijn bepaalt waarbinnen de Kamer uitspraak moet doen.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan moet de Kamer binnen zestig dagen uitspraak doen.»

« C) In het voorgestelde artikel 41, een § 5 (nieuw), in te voegen, luidende:

« § 5. Een bemiddelingscommissie, paritair samengesteld uit leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee Kamers en kan, in onderlinge overeenstemming, op elk tijdstip de in de §§ 3 en 4 voorgeschreven termijnen verlengen.

Is er geen meerderheid in de twee bestanddelen van de Commissie, dan beslist deze bij meerderheid van tweederde van haar leden.

Een wet bepaalt de samenstelling en de werkwijze van de Commissie, de wijze waarop de Commissie wordt geadieerd, alsmede de berekeningswijze van de in de vorige paragrafen gestelde termijnen.»

« Aan het voorgestelde artikel 41 een nieuwe § 6 toe te voegen, luidend als volgt:

« § 6. Elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp vermeldt of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 26, tweede lid, of in artikel 41, §§ 2, 3 of 4.»

Verantwoording

Artikel 41 kan aanleiding geven tot bevoegdheidsconflicten tussen de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat.

jours, peut examiner les articles amendés et transmettre les propositions d'amendement, simultanément avec le projet de loi, à la Chambre des représentants. La Chambre se prononce définitivement, soit en confirmant, soit en amendant le projet de loi.

Si, lors du dépôt d'un projet de loi, le Gouvernement demande l'urgence, la commission de conciliation visée au § 5 détermine les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer.

A défaut d'accord au sein de la commission, le délai d'évocation du Sénat est ramené à sept jours et le délai d'examen à trente jours.»

« B) Remplacer le § 4 de l'article 41 proposé par les dispositions suivantes:

« § 4. Si le Sénat, en vertu de son droit d'initiative, adopte une proposition de loi dans les matières visées au § 3, le projet de loi est transmis à la Chambre des représentants.

Dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours, celle-ci se prononce définitivement, soit en rejetant, soit en adoptant le projet.

Si la Chambre amende le projet, celui-ci est renvoyé au Sénat qui l'examine et le transmet dans les quinze jours à la Chambre des représentants, accompagné le cas échéant d'amendements.

A défaut pour la Chambre de décider dans les délais repris aux alinéas 2 et 4, la commission de conciliation visée au § 5 se réunit dans les quinze jours et fixe le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer.

En cas de désaccord au sein de la commission, la Chambre doit se prononcer dans les soixante jours.»

« C) Insérer à l'article 41 proposé un § 5 nouveau, libellé comme suit:

« § 5. Une commission de conciliation composée paritairement de membres de la Chambre des représentants et du Sénat, règle les conflits de compétences intervenant entre les deux Chambres et peut, d'un commun accord, allonger à tout moment les délais d'examen prévus aux §§ 3 et 4.

A défaut de majorité dans les deux composantes de la commission, celle-ci statue à la majorité des deux tiers de ses membres.

Une loi détermine la composition, le fonctionnement et la saisine de cette commission ainsi que le mode de calcul des délais énoncés dans les paragraphes précédents.»

« Ajouter à l'article 41 proposé un nouveau § 6, libellé comme suit:

« § 6. Toute proposition de loi et tout projet de loi précise s'il s'agit d'une matière visée à l'article 26, alinéa 2, ou à l'article 41, §§ 2, 3 ou 4.»

Justification

L'article 41 peut donner lieu à des conflits de compétences entre la Chambre des représentants et le Sénat. Lorsqu'une proposition

Wanneer een wetsvoorstel of wetsontwerp in één van beide Kamers wordt ingediend, is het aangewezen dat wordt aangeduid of het ressorteert onder de exclusieve bevoegdheid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (artikel 26, tweede lid), of onder de gelijke bevoegdheid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat (artikel 41, § 2), dan wel, naar gelang van wie zijn initiatiefrecht uitoefent, onder de gedeelde bevoegdheid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat (artikel 41, §§ 3 en 4). Hierdoor kunnen eventuele bevoegdheidsconflicten tijdig worden opgespoord en geregeld.

« De overgangsbepaling wordt vervangen door wat volgt :

« Overgangsbepaling

De §§ 2 tot 6 treden in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. »

Verantwoording

Ten einde rekening te houden met het voorstel om een nieuwe § 6 in artikel 41 in te voegen.

« Aan het voorgestelde artikel 41 een § 5 toe te voegen, luidende :

« De samenwerkingsakkoorden tussen de Regering van de federale Staat en de Regeringen van de Gemeenschappen en de Gewesten en tussen de Regeringen van Gemeenschappen en Gewesten worden overgezonden aan de Senaat.

Indien ten minste vijftien van zijn leden daarom verzoeken onderzoekt de Senaat het samenwerkingsakkoord. Het verzoek wordt geformuleerd binnen de 14 dagen na de ontvangst van het samenwerkingsakkoord. In een gemotiveerd advies spreekt de Senaat zich binnen de 14 dagen uit over de inhoud van het samenwerkingsakkoord en over de parlementaire vergaderingen die hun instemming met het samenwerkingsakkoord moeten betuigen. »

Verantwoording

De Senaat die waakt over de samenwerking tussen de deelgebieden van de federatie en een bijdrage levert tot het oplossen van belangenconflicten is het aangewezen orgaan om advies uit te brengen over de samenwerkingsakkoorden en na te gaan of deze al dan niet moeten onderworpen worden aan de goedkeuring van de betrokken parlementaire vergaderingen.

Er moet zoveel mogelijk vermeden worden dat in het Belgisch coöperatief federaal systeem belangrijke beslissingen ontsnappen aan het parlementaire toezicht.

Het gaat in dit amendement om een « gedeeltelijke » goedmaking van de gebrekkige toepassing van het subsidiariteitsbeginsel. In een federaal staatkundig systeem wordt immers slechts op een hoger democratisch (parlementaire democratie) niveau behandeld en beslist dat wat niet nuttig behandeld en beslist kan worden op een lager niveau.

ou un projet de loi est déposé dans une des deux Chambres, il est opportun de préciser si le projet ou la proposition en question relève de la compétence exclusive de la Chambre des représentants (article 26, alinéa 2), de la compétence exercée sur un pied d'égalité par la Chambre des représentants et le Sénat (article 41, § 2), ou, encore, en fonction de la chambre qui exerce son droit d'initiative, de la compétence partagée de la Chambre des représentants et du Sénat (article 41, §§ 3 et 4). Cela permet de dépister et de régler en temps utile des conflits de compétences éventuels.

« La disposition transitoire est remplacée par ce qui suit :

« Disposition transitoire

Les §§ 2 à 6 entrent en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. »

Justification

Afin de tenir compte de la proposition d'insérer un nouveau § 6 à l'article 41.

« Compléter l'article 41 proposé par un § 5, libellé comme suit :

« Les accords de coopération entre le gouvernement de l'Etat fédéral et les gouvernements des Communautés et des Régions, d'une part, et entre les gouvernements des Communautés et des Régions, d'autre part, sont transmis au Sénat.

Le Sénat examine l'accord de coopération si au moins 15 de ses membres en font la demande. Ils font cette demande dans les 15 jours de la réception de l'accord de coopération. Dans les 15 jours, le Sénat formule un avis motivé sur le contenu de l'accord de coopération et désigne les assemblées parlementaires qui doivent approuver cet accord. »

Justification

Le Sénat, qui veille à la coopération entre les composantes de la fédération et contribue à résoudre les conflits d'intérêts, est l'organe tout indiqué pour donner des avis sur les accords de coopération et examiner si ceux-ci doivent être soumis ou non à l'approbation des assemblées parlementaires intéressées.

Il faut éviter autant que possible, dans le système fédéral coopératif qui est celui de la Belgique, que des décisions importantes n'échappent au contrôle parlementaire.

Le présent amendement compense partiellement une application défectueuse du principe de subsidiarité. Dans un système étatique fédéral, en effet, on ne traite et décide à un niveau démocratique supérieur (démocratie parlementaire) que ce qui ne peut l'être utilement à un niveau inférieur.

In het Belgische systeem worden echter de problemen die de Gewesten en Gemeenschappen overstijgen niet meer opgelost (zoals in andere federale systemen) door federale wetten, maar door samenwerkingsakkoorden, gesloten tussen uitvoerende organen, waarop de parlementaire vergaderingen geen invloed kunnen uitoefenen (geen amenderingsrecht, geen controle op de uitvoering van de samenwerkingsakkoorden).

« Aan het voorgestelde artikel 41, § 2, een 4° toe te voegen, luidende:

« De wetgevende bepalingen bedoeld in de artikelen 4 tot 24 van de Grondwet. »

Verantwoording

Het tweekamerstelsel moet behouden worden in aangelegenheden die betrekking hebben op wat in het algemeen de rechten en vrijheden wordt genoemd en die de grondrechten van de Belgen waarborgen.

« In het voorgestelde artikel 41, § 5, de woorden « regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee kamers en » te doen vervallen. »

Verantwoording

Een bemiddelingscommissie heeft zich niet te mengen in de bevoegdheidsverdeling die bij de Grondwet geregeld is.

« Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel te vervangen als volgt:

« § 1. Een wetsontwerp kan door een Kamer eerst worden aangenomen nadat een artikelsgewijze stemming de stemming over het geheel is voorafgegaan. »

Verantwoording

Het weinige wat nog van het tweekamerstelsel overblijft, mag niet leiden tot de volledige uitholling van de bevoegdheid van de Senaat om zich uit te spreken over de ontwerpen die hem ter goedkeuring worden voorgelegd.

« In § 2, 2°, van het voorgestelde artikel 41, na de woorden « derde lid » op de tweede regel, in te voegen de woorden « en vierde lid. »

Verantwoording

Er is geen objectieve reden om een verschillende regeling in te voeren voor het derde en het vierde lid van artikel 1, die beide betrekking hebben op de indeling van het grondgebied in provincies.

« Aan het 3° van de voorgestelde § 2 toe te voegen de woorden « de artikelen 2 en 3. »

Or, dans le système belge, les problèmes qui transcendent les Régions et les Communautés ne sont pas (plus) résolus (comme dans d'autres systèmes fédéraux) par des lois fédérales, mais par des accords de coopération conclus entre organes exécutifs et sur lesquels les assemblées parlementaires ne peuvent plus exercer aucune influence (pas de droit d'amendement, pas de contrôle sur l'exécution des accords de coopération).

« Compléter le § 2 de l'article 41 proposé par un 4°, rédigé comme suit:

« Les dispositions législatives visées aux articles 4 à 24 de la Constitution. »

Justification

Il y a lieu de maintenir le système du bicaméralisme dans les matières relatives à ce qu'on appelle généralement les droits et libertés et qui garantissent les droits fondamentaux des Belges.

« A l'article 41, § 5, supprimer les mots « règle les conflits de compétences intervenant entre les deux Chambres et. »

Justification

Une commission de conciliation n'a pas à intervenir dans la répartition constitutionnelle des compétences.

« Remplacer le § 1^{er} de l'article 41 proposé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Un projet de loi visé aux §§ 2, 3 et 4 ne peut être adopté par une Chambre qu'après qu'un vote article par article a précédé le vote sur l'ensemble. »

Justification

Ce qui subsiste du bicaméralisme ne doit pas contribuer à vider totalement de sa substance la compétence qu'a le Sénat de se prononcer sur les projets qui sont soumis à son approbation.

« Au § 2, 2°, de l'article 41 proposé, deuxième ligne, après les mots « troisième alinéa », insérer les mots « et quatrième alinéa. »

Justification

Il n'y a pas de raison objective de réserver un traitement différent au troisième et au quatrième alinéas de l'article 1^{er} qui concernent tous deux la subdivision du territoire des provinces.

« Au 3° du § 2 proposé, ajouter les mots « les articles 2 et 3. »

Verantwoording

De Senaat moet zich buigen over de betrekkingen tussen de nationale Staat en de deelgebieden.

Het tweekamerstelsel moet ook worden toegepast op de wetten ter uitvoering van de artikelen 2 en 3 van de Grondwet.

« Aan het 8° van de voorgestelde § 2 toe te voegen de woorden « en de wetten bedoeld in de artikelen 93, 94, 100, 102 en 103 van de Grondwet. »

Verantwoording

Die wetten vormen het verlengstuk van de wetten die de organisatie van de hoven en rechtbanken regelen en moeten dus door beide kamers behandeld worden.

« Het 8° van de voorgestelde § 2 te vervangen als volgt :

« 8° de wetten ter uitvoering van de bepalingen van titel III, hoofdstuk III, van de Grondwet « De rechterlijke macht. »

Verantwoording

De verwijzingen naar het Gerechtelijk Wetboek in de verantwoording van het amendement van de heer Arts, tonen aan dat de formulering van het 8° veel te beperkt en volkomen onlogisch is.

Volgens dat amendement zou het tweekamerstelsel niet gelden voor :

- de bevoegdheid van de rechtbanken,*
- de burgerlijke rechtspleging,*
- de beslaglegging,*
- de arbitrage,*
- de militaire rechtbanken,*
- de wetten die op grond van artikel 93 of artikel 94 van de Grondwet een rechtbank of een met eigenlijke rechtspraak belast orgaan instellen of die andere organen dan rechtbanken belasten met het beslechten van geschillen over politieke rechten.*

« Het 7° van de voorgestelde § 2 aan te vullen met de woorden « en de administratieve gerechten. »

Verantwoording

Beide kamers dienen bevoegd te zijn voor alle wetten betreffende geschillen van bestuur.

« In § 3, tweede lid, van het voorgestelde artikel 41, het cijfer « 10 » te vervangen door het cijfer « 13. »

Justification

Le Sénat doit s'occuper des relations entre Etat national et entités fédérées.

Le système bicaméral doit aussi s'appliquer aux lois prises en application des articles 2 et 3 de la Constitution.

« Au 8° du § 2 proposé, ajouter les mots « et les lois visées aux articles 93, 94, 100, 102, 103 de la Constitution. »

Justification

Ces lois sont dans la ligne directe des lois qui gouvernent l'organisation des cours et tribunaux et doivent donc entrer aussi dans le système bicaméral.

« Au § 2 proposé, remplacer le 8° par la disposition suivante :

« 8° les lois prises en application des dispositions du chapitre III, du titre III, de la Constitution traitant « du Pouvoir judiciaire. »

Justification

Les références au Code judiciaire, indiquées dans les développements de l'amendement de M. Arts, montrent bien le caractère restrictif et parfaitement illogique du § 2, 8°.

En effet, en suivant l'amendement de M. Arts, le système bicaméral ne s'appliquerait :

- ni à la compétence des tribunaux,*
- ni à la procédure civile,*
- ni à la matière des saisies,*
- ni à l'arbitrage,*
- ni aux tribunaux militaires,*
- ni aux lois qui, sur la base de l'article 93 ou 94 de la Constitution, créeraient un tribunal ou une juridiction contentieuse ou confieraient à d'autres instances que les tribunaux les contestations qui ont pour objet les droits politiques.*

« Compléter le 7° du § 2 proposé par les mots « et aux juridictions administratives. »

Justification

L'ensemble du contentieux administratif doit relever du système bicaméral.

« Au § 3, deuxième alinéa, de l'article 41 proposé, remplacer le chiffre « 10 » par le chiffre « 13. »

« A) Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

« § 3. In de andere aangelegenheden wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Op verzoek van ten minste vijftien van zijn leden onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dat verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ontvangst van het ontwerp.

De Senaat kan, binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan:

— beslissen dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen;

— het ontwerp na amendering aannemen.

Indien de Senaat zich binnen de voorgeschreven termijn niet heeft uitgesproken of de Kamer van Volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om het wetsontwerp niet te amenderen, zendt de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp over aan de Koning.

Indien het ontwerp is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door alle of sommige van de door de Senaat aangenomen amendementen hetzij goed te keuren, hetzij te verwerpen.

Indien de Kamer van Volksvertegenwoordigers, tijdens die behandeling, een nieuw amendement aanneemt, wordt het wetsontwerp teruggestuurd naar de Senaat, die zich over het geamendeerde ontwerp uitspreekt. De Senaat kan, binnen een termijn die vijftien dagen niet te boven mag gaan:

— beslissen dat hij instemt met het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers geamendeerde ontwerp;

— het ontwerp na een nieuwe amendering aannemen.

Indien de Senaat zich binnen de voorgeschreven termijn niet heeft uitgesproken of de Kamer van Volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om in te stemmen met het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurde ontwerp, zendt de Kamer het ontwerp over aan de Koning.

Indien het ontwerp opnieuw is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door het wetsontwerp hetzij goed te keuren, hetzij te amenderen.

Indien de Regering bij de indiening van een wetsontwerp de spoedbehandeling vraagt, bepaalt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie de termijnen waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan wordt de termijn waarbinnen de Senaat zijn evocatierecht kan uitoefenen, verminderd tot zeven dagen en de termijn van behandeling tot dertig dagen.»

« B) Paragraaf 4 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt:

« § 4. Indien de Senaat in de aangelegenheden bedoeld in § 3 een wetsvoorstel aanneemt op grond van zijn recht van initiatief, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan, neemt de Kamer een definitieve beslissing door het wetsontwerp hetzij te verwerpen, hetzij aan te nemen.

Indien de Kamer het wetsontwerp amendeert, wordt het teruggestuurd naar de Senaat, die het onderzoekt en binnen vijftien dagen aan de Kamer een nieuw geamendeerd ontwerp kan overzenden.

« A) Remplacer le § 3 de l'article 41 proposé par les dispositions suivantes:

« § 3. Dans les autres matières, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

A la demande de quinze de ses membres au moins, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la réception du projet.

Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours:

— décider qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet de loi;

— adopter le projet après l'avoir amendé.

Si le Sénat n'a pas statué dans le délai imparti ou a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de ne pas amender le projet de loi, celui-ci est transmis au Roi par la Chambre des représentants.

Si le projet a été amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants qui se prononce définitivement, soit en approuvant, soit en rejetant en tout ou en partie les amendements adoptés par le Sénat.

Si, à l'occasion de cet examen, la Chambre des représentants adopte un nouvel amendement, le projet de loi est renvoyé au Sénat qui se prononce sur le projet amendé. Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les quinze jours:

— décider de se rallier au projet amendé par la Chambre des représentants;

— adopter le projet après l'avoir à nouveau amendé.

Si le Sénat n'a pas statué dans un délai imparti ou a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de se rallier au projet voté par la Chambre des représentants, celle-ci le transmet au Roi.

Si le projet a été à nouveau amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants qui se prononce définitivement, soit en approuvant, soit en amendant le projet de loi.

Si, lors du dépôt d'un projet de loi, le Gouvernement demande l'urgence, la commission parlementaire de concertation visée au paragraphe 5, détermine les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer.

A défaut d'accord au sein de la commission, le délai d'évocation du Sénat est ramené à sept jours et le délai d'examen à trente jours.»

« B) Remplacer le § 4 de l'article 41 proposé par les dispositions suivantes:

« § 4. Si le Sénat, en vertu de son droit d'initiative, adopte une proposition de loi dans les matières visées au paragraphe 3, le projet de loi est transmis à la Chambre des représentants.

Dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours, celle-ci se prononce définitivement, soit en rejetant, soit en adoptant le projet.

Si la Chambre amende le projet, celui-ci est renvoyé au Sénat qui l'examine et peut, dans les quinze jours, transmettre à la Chambre un nouveau projet amendé.

De Kamer neemt binnen vijftien dagen een definitieve beslissing.

Beslist de Kamer niet binnen de in het tweede en het vierde lid voorgeschreven termijnen, dan komt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie bijeen, die de termijn bepaalt waarbinnen de Kamer uitspraak moet doen.

Wordt in de commissie geen overeenstemming bereikt, dan moet de Kamer binnen zestig dagen uitspraak doen.»

« C) In het voorgestelde artikel 41, een § 5 (nieuw) in te voegen, luidende:

« § 5. Een parlementaire overlegcommissie, paritair samengesteld uit leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee kamers en kan, in onderlinge overeenstemming, op elk tijdstip de in de §§ 3 en 4 voorgeschreven termijnen verlengen.

Is er geen meerderheid in de twee bestanddelen van de commissie, dan beslist deze bij meerderheid van tweederde van haar leden.

Een wet bepaalt de samenstelling en de werkwijze van de commissie, de wijze waarop de commissie wordt geadieerd, alsmede de berekeningswijze van de in de vorige paragrafen gestelde termijnen.»

« Aan het eerste lid, 3°, van de voorgestelde § 2, toe te voegen de woorden « de artikelen 93, 94 en 107ter-bis. »

Verantwoording

De artikelen 93 en 94 houden verband met § 2, 7° en 8°.

Artikel 107ter-bis heeft betrekking op de belangenconflicten. De wet die de procedure regelt is zo belangrijk dat zij aan beide Kamers moet worden voorgelegd.

« Het eerste lid van de voorgestelde § 2 aan te vullen met een 10°, luidende:

« 10° de wetten die de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen omzetten.»

« Het eerste lid van de voorgestelde § 2 aan te vullen met een 10°, luidende:

« 10° de wetten die de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen omzetten, onverminderd artikel 26.»

« In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, het woord « vijftien » te vervangen door het woord « dertien. »

La Chambre se prononce définitivement dans les quinze jours.

A défaut pour la Chambre de décider dans les délais repris aux alinéas 2 et 4, la commission parlementaire de concertation visée au paragraphe 5 se réunit dans les quinze jours et fixe le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer.

En cas de désaccord au sein de la commission, la Chambre doit se prononcer dans les soixante jours.»

« C) Compléter l'article 41 proposé par un § 5 (nouveau), libellé comme suit:

« § 5. Une commission parlementaire de concertation, composée paritairement de membres de la Chambre des représentants et du Sénat, règle les conflits de compétences intervenant entre les deux Chambres et peut, d'un commun accord, allonger à tout moment les délais d'examen prévus aux §§ 3 et 4.

A défaut de majorité dans les deux composantes de la commission, celle-ci statue à la majorité des deux tiers de ses membres.

Une loi détermine la composition, le fonctionnement et la saisine de cette commission, ainsi que le mode de calcul des délais énoncés dans les paragraphes précédents.»

« Au 3° du § 2 proposé, ajouter les mots « les articles 93, 94 et 107ter-bis. »

Justification

Les articles 93 et 94 ont des connexions avec le § 2, 7° et 8°.

L'article 107ter-bis vise les conflits d'intérêts. La loi qui organise la procédure doit, par son importance, être soumise au régime bicaméral.

« Compléter le premier alinéa du § 2 proposé par la disposition suivante:

« 10° les lois qui transposent des directives des Communautés européennes.»

« Compléter le premier alinéa du § 2 proposé, par la disposition suivante:

« 10° les lois transposant les directives des Communautés européennes, sans préjudice de l'article 26.»

« A l'article 41 proposé, § 3, deuxième alinéa, remplacer le mot « quinze » par le mot « treize. »

Subsidiair:

« In het voorgestelde artikel 41, § 3, tweede lid, het woord « vijftien » te vervangen door het woord « tweeëntwintig. »

« In het voorgestelde artikel 41, § 5, het woord « bevoegdheidsconflicten » te vervangen door het woord « conflicten. »

« Het derde, het vierde en het vijfde lid van § 4 van het voorgestelde artikel 41 te vervangen als volgt :

« Indien de Kamer het wetsontwerp amendeert, wordt het teruggezonden naar de Senaat, die het onderzoekt volgens de regels bepaald in het zesde, het zevende en het achtste lid van § 3.

Wordt het zevende lid van § 3 toegepast, dat neemt de Kamer binnen vijftien dagen een definitieve beslissing.

Beslist de Kamer niet binnen de in de tweede en het vierde lid voorgeschreven termijnen, dan komt de in § 5 bedoelde parlementaire overlegcommissie bijeen, die de termijn bepaalt waarbinnen de Kamer uitspraak moet doen. »

Subsidiairement:

« A l'article 41 proposé, § 3, deuxième alinéa, remplacer le mot « quinze » par le mot « vingt-deux. »

« A l'article 41, § 5, supprimer les mots « de compétences. »

« Remplacer les alinéas 3, 4 et 5 du § 4 de l'article 41 proposé par ce qui suit :

« Si la Chambre amende le projet, celui-ci est renvoyé au Sénat qui statue selon les règles prévues aux alinéas 6, 7 et 8 du § 3.

En cas d'application de l'alinéa 7 du § 3, la Chambre statue définitivement dans les quinze jours.

A défaut pour la Chambre de décider dans les délais prescrits aux alinéas 2 et 4, la commission parlementaire de concertation visée au § 5 se réunit dans les quinze jours et fixe le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer. »